ROYAL®
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

SLUSH MACHINE



expondo.com

DE	Produktname	Slush-Eismaschine
EN	Product name	Slush machine
PL	Nazwa produktu	Granitor
CZ	Název výrobku	Výrobník ledové tříště
FR	Nom du produit	Machine à granité
IT	Nome del prodotto	Macchina per granita
ES	Nombre del producto	Máquina de granizados
HU	Termék neve	Jégkása készítő gép
DA	Produktnavn	Slush ice-maskine
FI	Tuotteen nimi	Slush-jääkone
NL	Productnaam	Slushmachine
NO	Produktnavn	Slushmaskin
SE	Produktnamn	Slushmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de granizados
SK	Názov produktu	Výrobník ľadovej triešte
BG	Име на продукта	Машина за скрежина
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχανή γρανίτας
HR	Naziv proizvoda	Stroj za ledenu kašu
LT	Produkto pavadinimas	Šerbeto gaminimo aparatas
RO	Numele produsului	Aparat pentru granita
SL	Ime izdelka	Aparat za pripravo ledene brozge

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCSL 1/6ICE RCSL 2/6ICE
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Slush-Maschine	
Modell	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Nennleistung [W]	350	450
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230/50	
Fassungsvermögen pro Behälter / Füllmenge [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Anzahl der Behälter	1	2
Kältemittel / Kältemittelmenge	R290	R290
Dimensions [mm]	730 x 445 x 270	725 × 402 × 420
Gewicht [kg]	28,9	40,5

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig die Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technologischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Geräuschminderung wurde das Gerät so konzipiert, dass das Risiko von Geräuschemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden.
	**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN SIE!** Je nach Situation zutreffend. (allgemeines Warnzeichen)
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! DIE ABBILDUNGEN IN DIESER ANLEITUNG DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN GERÄT ABWEICHEN.

3. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU EINEM STROMSCHLAG, EINEM BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Wenn in den Warnhinweisen und Anweisungen die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ verwendet werden, ist damit die Mini-Eismaschine gemeint. Verwenden Sie das Gerät nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird. Warnung vor Stromschlag! Decken Sie die Luftein- und -auslässe nicht ab. Stecken Sie während des Betriebs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Gerät!

3.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direktem Kontakt mit einer nassen Oberfläche steht oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Geräteschäden und eines Stromschlags.

c) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich bestimmungsgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus einer Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

d) Wenn sich der Einsatz des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Achten Sie darauf, dass der Arbeitsplatz aufgeräumt und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, mögliche Ereignisse vorauszusehen, beobachten Sie das Geschehen und handeln Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit gesundem Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, beispielsweise in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Wenn Sie Schäden oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.

d) Bei Zweifeln hinsichtlich der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

e) Das Gerät darf ausschließlich von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle repariert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!

f) Im Brandfall dürfen zur Löschung ausschließlich Pulver- oder Kohlendioxid (CO_2)-Feuerlöscher verwendet werden, die für den Einsatz an unter Spannung stehenden Geräten geeignet sind.

g) Kindern und unbefugten Personen ist der Zutritt zum Arbeitsplatz untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)



IMMER BEACHTEN! SCHÜTZEN SIE BEI DER BENUTZUNG DES GERÄTS KINDER UND ANDERE UMSTEHENDE.

3.3. Eigenschutz

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.

b) Gehen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit gesundem Menschenverstand vor und bleiben Sie wachsam. Ein vorübergehender Konzentrationsverlust während der Nutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

c) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern, stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Aus-Schalter in der Position „OFF“ befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.

d) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

3.4. Sichere Nutzung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe geeignetes Werkzeug. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht über den Ein-/Aus-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Werkzeuge austauschen oder das Gerät beiseite legen. Solche Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.

d) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. In den Händen unerfahrener Benutzer kann das Gerät eine Gefahr darstellen.

e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.

f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

g) Um die Betriebssicherheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen werkseitig angebrachte Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

h) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen dem Lager und dem Bestimmungsort die Arbeitsschutzvorschriften für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät verwendet wird.

i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Betriebs aufgrund einer übermäßigen Belastung zum Stillstand kommt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.

j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde von der Stromversorgung getrennt.

k) Es ist darauf zu achten, dass das Gerät nicht zu viel Eis produziert, da dies die Drehung des Rührwerks verhindert. In diesem Fall muss das Gerät ausgeschaltet und abgewartet werden, bis das Eis geschmolzen ist. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

l) Beim Transport des Geräts darf es nicht an Behältern, Spendern oder anderen Teilen festgehalten werden. Das Gerät muss am Sockel festgehalten werden.

m) Das Gerät darf während des Betriebs nicht bewegt oder transportiert werden.

n) Das Gerät darf nicht mit einem Hochdruckreiniger gereinigt und nicht mit einem Wasserstrahl besprüht werden.

o) Die Fläche, auf der das Gerät aufgestellt wird, darf nicht mehr als 10° von der Waagerechten abweichen.

p) Führen Sie keine Gegenstände in den Hahn des Geräts ein.

q) Die maximale Füllmenge der Behälter darf nicht überschritten werden, und es ist zu beachten, dass sich das Flüssigkeitsvolumen nach dem Gefrieren vergrößert.



ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

4. Nutzungsbedingungen

Die Mini-Eismaschine ist für die Zubereitung von Granita und Kaltgetränken wie Eiskaffee, Cappuccino, Joghurt, Cocktails sowie für die Herstellung von Slushy-Eis oder italienischem Eis vorgesehen.

DER BENUTZER HAFTET FÜR ALLE SCHÄDEN, DIE DURCH EINE NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES GERÄTS ENTSTEHEN.

4.1. Gerätebeschreibung



1. Außengehäuse

2. Rührwerk

3. Ein-/Aus-Schalter

3a. Einschalten des Geräts und Start des Rührwerks

3b. Einschalten des Kühlkompressors

4. Lüftungsöffnungen

5. Auffangschale

6. Schalttafel

7. Zapfhahn

8. Zapfhahnhebel

9. Gerätetank

4.1.1. Beschreibung der Schalttafel



A. Anzeige der Drehzahl des Rührwerks

B. Anzeige des Temperaturwerts / Anzeige der Dosieruhr

C. POWER – Einschalten der Schalttafel

D. MODE – Ändern des Betriebsmodus des Geräts oder des Modus, für den die Parameter eingestellt werden

E. DISP – Dosierung – der Modus, der die Dosierung erleichtert; je nach den eingestellten Parametern ändert er für eine bestimmte Zeit die Drehzahl des Rührwerks

F. SET – Einstellungen – Aufrufen des Einstellungsmodus (Beschreibung der möglichen Einstellungen im weiteren Verlauf der Bedienungsanleitung)

G. ADD – Erhöhen des eingestellten Wertes

H. SUB – Verringern des eingestellten Wertes

I. Eis – LED, die den Betrieb im Modus zur Herstellung von Softeis anzeigt, z. B. italienisches Eis

J. Granita – eine LED, die den Betrieb im Modus zur Herstellung von Speiseeis mit kristalliner Struktur anzeigt, z. B. Slushy-Eis

K. Chill – LED, die den Betrieb im Modus zur Zubereitung gekühlter Getränke anzeigt

L. Coctail – LED, die den Betrieb im Modus zur Zubereitung gefrorener Cocktails anzeigt

M. Wash – LED, die den Betrieb im Modus zur automatischen Reinigung des Geräts anzeigt (das Rührwerk läuft eigenständig)

N. Dispensing – LED, die den Betrieb im Dosiermodus anzeigt (leuchtet, wenn die Einstellungen für den Dosiermodus ausgewählt sind und der Dosiermodus über die entsprechende Taste aktiviert wurde)

4.2. Vorbereitung für den Gebrauch

4.2.1. Aufstellungsort des Geräts

Die Arbeitsfläche, auf der das Gerät aufgestellt werden soll, muss für die Größe des Geräts geeignet sein; bitte beachten Sie die Abmessungen. Die Arbeitsfläche muss eben, trocken und hitzebeständig sein und sich in einer geeigneten Höhe über dem Boden befinden, um eine ordnungsgemäße Nutzung des Geräts zu ermöglichen. Die zulässige Neigung des Geräts beträgt 10°. Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Die Lagertemperatur sollte im Bereich von über 0 bis 40 °C liegen. Die empfohlene Umgebungstemperatur für das Gerät liegt im Bereich von 24 bis 32 °C. Vor dem ersten Gebrauch sollten alle Teile sowie das gesamte Gerät gereinigt werden.

HINWEIS! Es ist verboten, das Gerät in Wasser einzutauchen oder mit einem Wasserstrahl abzuspülen.

HINWEIS! Es ist verboten, das Gerät bei leerem Tank einzuschalten.

HINWEIS! Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um dauerhafte Ablagerungen von Verunreinigungen zu vermeiden.

4.3. Zusammenbau des Geräts

1. Packen Sie das gesamte Gerät aus.
2. Waschen Sie das gesamte Gerät vor jedem Gebrauch.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine geeignete Unterlage.
4. Befestigen Sie die Auffangschale am Gerät.

4.4. Verwendung des Geräts

4.4.1. Zubereitung von Speiseeis und Kaltgetränken:

1. Bereiten Sie das zu kühlende oder einzufrierende Produkt gemäß den Empfehlungen des Herstellers vor (wenn beispielsweise in der Anleitung des Konzentrat-Herstellers ein Verhältnis von 1:7 empfohlen wird, messen Sie 1 Teil Konzentrat und 7 Teile Wasser ab).
2. Entriegeln Sie die Sicherung der Außenabdeckung an deren Rückseite und nehmen Sie die Abdeckung ab.
3. Entfernen Sie die Innenabdeckung.
4. Gießen Sie die zum Kühlen/Gefrieren vorbereitete Mischung ein.
5. Schließen Sie die Abdeckungen und verriegeln Sie die äußere Abdeckung. HINWEIS!: Das Gerät verfügt über eine Schutzvorrichtung: Bei einer nicht ordnungsgemäß geschlossenen oder gar fehlenden Abdeckung funktioniert das Gerät nicht!
6. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
7. Stellen Sie die Schalter 3a und 3b in die aktivierte Position.

8. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste auf der Schalttafel.
9. Stellen Sie den für das eingefüllte Produkt und das gewünschte Ergebnis geeigneten Betriebsmodus ein.
10. Lassen Sie das Produkt die gewünschte Temperatur und Konsistenz erreichen.
11. Das fertige Produkt kann (durch Ziehen des Hebels am Zapfhahn des Geräts in dessen Richtung) in geeignete Behälter, z. B. Becher, ausgegeben werden. Um das Abfüllen zu erleichtern, wird die Verwendung der „DISP“-Funktion empfohlen.
12. Nach Beendigung des Gebrauchs muss das Gerät stets gereinigt werden.

HINWEIS! Gefrorenes Eis oder Getränke vergrößern ihr Volumen. Achten Sie darauf, die maximale Füllhöhe des Gerätekessels nicht zu überschreiten. Es wird empfohlen, die Volumenänderung der in das Gerät eingefüllten Mischung im Verlauf des Übergangs vom flüssigen in den festen Aggregatzustand zu messen. Auf dieser Grundlage muss die Befüllung des Gerätekessels mit einer entsprechend geringeren Menge an Mischung angepasst werden.

4.4.2. Bedienung der Schalttafel

• Die Schalttafel wird durch Drücken der Taste „POWER“ aktiviert.

• Um die Schalttafel zu aktivieren, muss das Gerät eingeschaltet sein (Taste 3a in der aktivierten Position).

• Zur Auswahl des Betriebsmodus muss die Taste „MODE“ gedrückt werden. Die LED leuchtet für den ausgewählten Betriebsmodus auf.

• Durch Drücken der Taste „DISP“ wird der Dosiermodus für die in den Einstellungen festgelegte Zeit aktiviert.

• Nach Ablauf einer bestimmten Zeitspanne (Countdown der Zeit auf der Uhranzeige) kehrt das Gerät in den zuvor aktiven Modus zurück, z. B. „Eis“.

• Durch Drücken der Taste „SET“ wird der Einstellmodus aktiviert. Der Wechsel in den Einstellmodus beeinträchtigt den laufenden Betrieb des Geräts nicht.

Die einstellbaren Parameter sind in der folgenden Tabelle aufgeführt.

Der Modus, in dem der Benutzer die Einstellungen ändern möchte, sollte durch Drücken der Taste „MODE“ ausgewählt werden; die LED leuchtet für den ausgewählten Betriebsmodus auf. Die Anzeige der Drehzahl auf dem Display blinkt; der Parameterwert sollte mit den Tasten „ADD“ und „SUB“ eingestellt werden. Um zu den Einstellungen für den Temperaturparameter (oder die Zeit für die „Ausgabefunktion“) zu gelangen, muss die Taste „SET“ einmal gedrückt werden. Um die Einstellungen zu speichern, muss 10 Sekunden gewartet werden.

<table>
<tr><th>Betriebsmodus</th><th>U/min (Umdrehungen pro Minute)</th><th>Temperatur [°C]</th><th>Dauer [s]</th></tr>
<tr><td>Eiscreme</td><td rowspan="6">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Kühlen</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Cocktail</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Reinigen</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Ausgabe</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Nach Auswahl des Programms wird empfohlen, zunächst die höchstmögliche Temperatur einzustellen und diese schrittweise zu senken, bis die gewünschte Konsistenz und Temperatur erreicht sind.

4.5. Reinigung und Wartung

4.5.1. Allgemeine Hinweise

a) Ziehen Sie vor jeder Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturmaßnahme sowie bei Nichtgebrauch des Geräts den Netzstecker und lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen.

b) Gießen Sie kein Wasser über das Gerät und achten Sie darauf, dass die elektrischen Teile des Geräts nicht nass werden.

c) Um die Vermehrung von Bakterien im Gerät zu verhindern, dürfen ausschließlich spezielle Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Kunststoffoberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, vorgesehen sind.

d) Reinigen Sie das Gerät niemals in der Spülmaschine, da dies zu Schäden an den Bauteilen führen kann.

e) Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Desinfektionsmittel oder ätzende Reinigungsmittel.

f) Das Gerät muss regelmäßig gründlich gereinigt und desinfiziert werden.

g) Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, sollte es zerlegt, gewaschen und getrocknet werden. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, der vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.

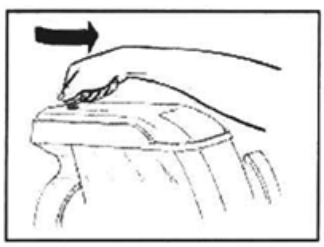
h) Die Reinigung und Desinfektion sollte täglich sowie so oft erfolgen, wie es die am Einsatzort des Geräts geltenden gesetzlichen Vorschriften vorschreiben.

HINWEIS! Um das Gerät ordnungsgemäß zu reinigen und zu desinfizieren, sollte die Person, die diese Tätigkeiten ausführt, ihre Hände gründlich waschen und desinfizieren.

4.5.2. Automatische Reinigung des Geräts

1. Leeren Sie den Tank des Geräts.

2. Entriegeln Sie die Sicherung der Außenabdeckung, die sich an der Rückseite befindet.



3. Nehmen Sie die Außenabdeckung ab und entfernen Sie anschließend die Innenabdeckung.

4. Füllen Sie lauwarmes Wasser in den Tank des Geräts.

5. Bringen Sie beide Abdeckungen am Gerät an. Das Gerät lässt sich nicht einschalten, wenn die Abdeckung nicht angebracht ist.

6. Schalten Sie das Gerät mit der Taste 3a ein; schalten Sie die Kühlung (Taste 3b) nicht ein.

7. Aktivieren Sie den Modus „Waschen“ mit der Taste „MODE“.

8. Lassen Sie das Gerät einige Minuten lang im Modus „Waschen“ laufen.

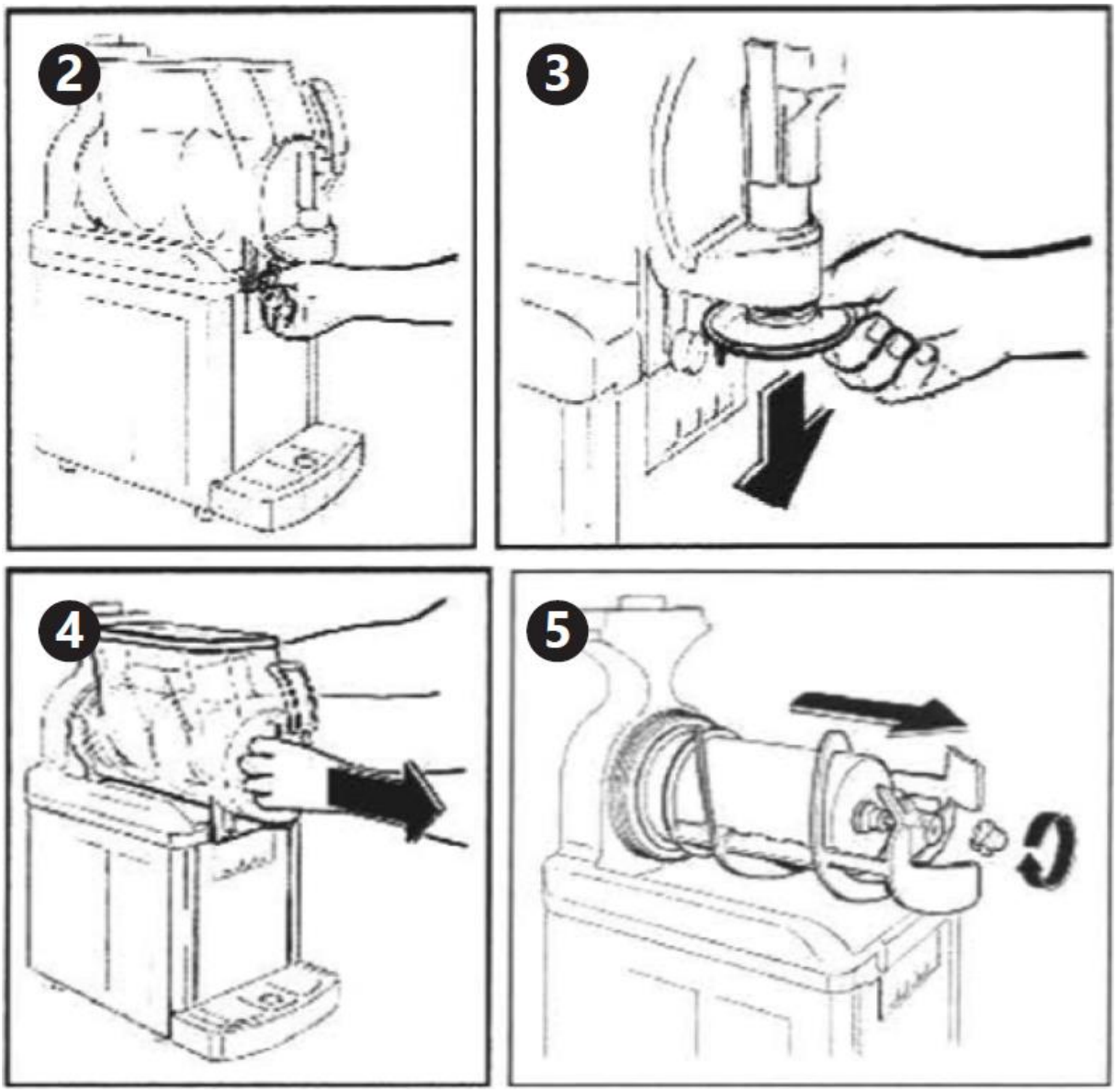
9. Entleeren Sie das schmutzige Wasser über einen Wasserhahn aus dem Tank und wiederholen Sie anschließend alle Schritte mehrmals, um das Gerät gründlich zu spülen. Wiederholen Sie diese Schritte, bis das aus dem Gerät abfließende Wasser klar ist.

10. Nach Durchführung dieser Schritte muss das Gerät vollständig entleert, ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.

11. Entfernen Sie beide Abdeckungen des Geräts und lassen Sie es trocknen.

4.5.3. Reinigung

1. Führen Sie die Schritte 1–3 aus dem Abschnitt zur automatischen Reinigung des Geräts durch.



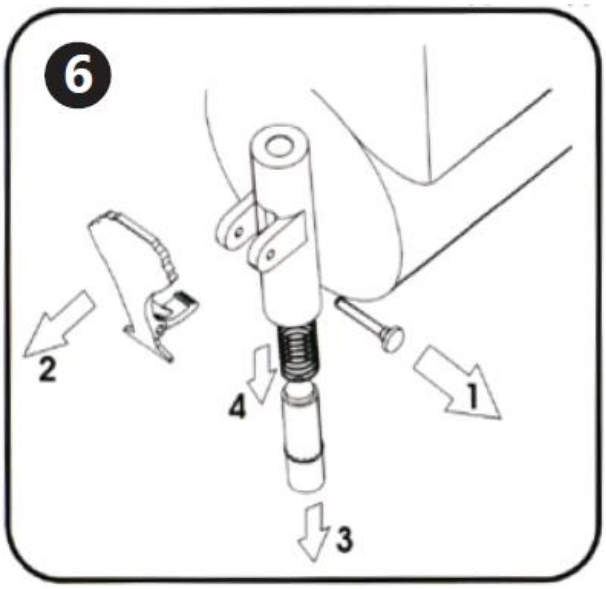
2. Lösen Sie die beiden Schrauben an der Vorderseite des Behälters in der Nähe des Auslaufhahns.

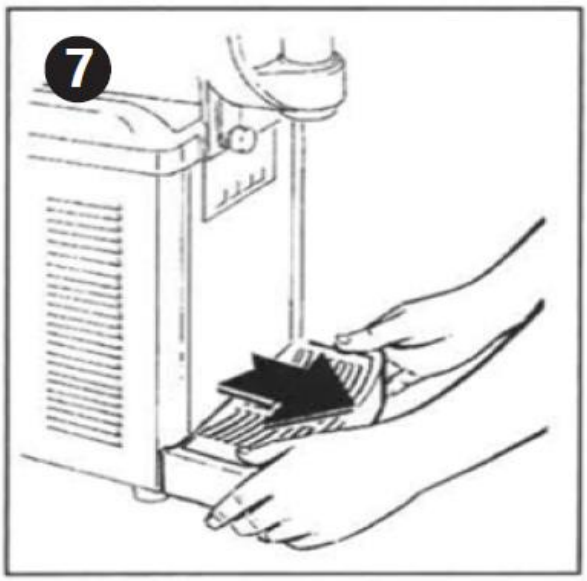
3. Entfernen Sie das Zubehörteil, das dem Eis seine Form verleiht.

4. Nehmen Sie den Behälter ab, indem Sie dessen vorderen Teil aus den Haken heben, und schieben Sie dann den gesamten Behälter nach vorne aus dem Gerät heraus.

5. Lösen Sie die Mutter, mit der das Rührwerk befestigt ist, schieben Sie das Rührwerk heraus und entfernen Sie die Dichtungen im vorderen und hinteren Teil des Verdampfers.

HINWEIS! Bei der Reinigung müssen alle Dichtungen entfernt werden, um das Risiko von Bakterienwachstum zu minimieren.







6. Demontieren Sie den Wasserhahn. Schrauben Sie die Mutter vom Dorn ab, der den Hebel in Position hält, entfernen Sie den Dorn und ziehen Sie den Kolben aus dem Wasserhahnrohr heraus. Es wird empfohlen, die Teile des Wasserhahns in ein Bad mit einem Desinfektionsmittel zu legen, das für die Reinigung von Oberflächen bestimmt ist, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Das Einweichen sollte gemäß den Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels erfolgen.

7. Entfernen Sie die Auffangschalen.

8. Wischen Sie den Verdampfer mit einem weichen Tuch ab und trocknen Sie ihn anschließend.

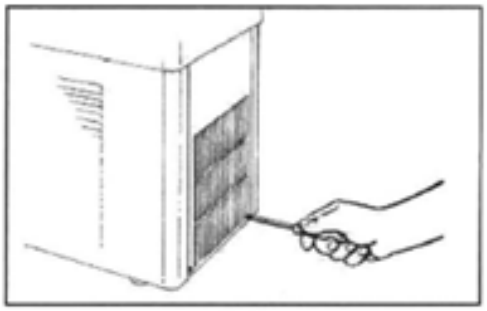
9. Waschen Sie alle Teile des Geräts, die mit Getränken oder Speiseeis in Kontakt kommen können. Zur Reinigung wird empfohlen, ein mildes Reinigungsmittel zu verwenden, das für die Reinigung von Oberflächen bestimmt ist, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Nach dem Waschen mit Reinigungsmittel müssen alle demontierten Teile mit Wasser abgespült werden; die am Gerät verbleibenden Teile sollten mit einem in Wasser getränkten Schwamm abgewischt werden.

10. Bauen Sie das gereinigte und getrocknete Gerät in umgekehrter Reihenfolge wie beim Zerlegen wieder zusammen. Tragen Sie Schmiermittel auf die Dichtungen und die darüber liegenden Bauteile auf, um den Zusammenbau zu erleichtern.

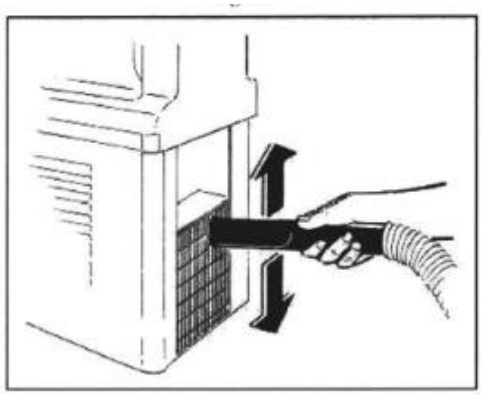
11. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts regelmäßig mit einer Bürste oder einem Pinsel. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopfen.

a. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.

b. Lösen Sie die Schrauben an der Rückseite des Gerätegehäuses und entfernen Sie das abgenommene Teil.



c. Entfernen Sie den auf dem Kondensator angesammelten Staub mit einem Staubabsauger oder einem Staubsauger.



HINWEIS! Verwenden Sie zur Reinigung des Kondensators niemals einen Schraubendreher oder scharfe Gegenstände.

d. Schrauben Sie das zerlegte Element wieder zusammen.

4.5.4. Desinfektion

Es wird empfohlen, den Reinigungsvorgang mit warmem Wasser (ca. 40 °C) und einem für lebensmittelberührende Oberflächen geeigneten Desinfektionsmittel zu wiederholen.

HINWEIS! Tauchen Sie die Teile maximal 15 Minuten lang in das Desinfektionsmittel ein.

Nach dem Waschen und/oder der Desinfektion müssen die Teile trocknen.

4.5.5. Austausch der Dichtungen

Ersetzen Sie alle Dichtungen, die offensichtliche Verschleißerscheinungen aufweisen oder undicht sind.

4.5.6. Sonderwartung

Die Sonderwartung sollte vom autorisierten Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden.

Einmal im Monat wird empfohlen, eine spezielle Wartung durchzuführen, die aus der Reinigung der inneren Teile des Geräts und vor allem des Kondensators besteht. Der Kondensator sollte mit einer Bürste gereinigt werden.

Lagerung des Geräts im Winter oder bei niedrigen Umgebungstemperaturen.

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Zerlegen, reinigen und desinfizieren Sie alle Teile, die mit Speiseeis/Getränken in Kontakt gekommen sind.
3. Waschen Sie alle äußeren Komponenten des Geräts.
4. Trocknen Sie alle Teile des Geräts ab.
5. Bauen Sie das gesamte Gerät wieder zusammen.
6. Verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung oder decken Sie es so ab, dass es vor Staub und anderen Verunreinigungen geschützt ist.
7. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, der keiner Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value	
Product name	Slush Machine	
Model	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Rated power [W]	350	450
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Capacity of each tank / Loading capacity[l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Number of tanks	1	2
Refrigerant / Refrigerant amount	R290	R290
Dimensions [mm]	730x445x270	725x402x420
Weight [kg]	28.9	40.5

2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

2.1. Legend

Icon	Description
CE	The product satisfies the relevant safety standards.

	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS IT MAY DIFFER FROM THE ACTUAL MACHINE.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN AN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/ OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean Mini Soft Ice Cream Machine. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets/ outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device!

3.1. Electrical safety

a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingression into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

c) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

d) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.

c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer‘s support service.

e) Only the manufacturer‘s service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.

g) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).



REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.

3.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.

c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

d) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

3.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.

c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.

d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

e) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.

h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

i) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.

j) Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.

k) It is necessary to pay attention so that the device will not produce too much ice to which prevents the agitator from rotating. Then it is necessary to turn off the device and wait for the ice to melt. Otherwise, the device may be damaged.

l) When transporting the device, it is not allowed to hold it with containers, dispensers or other parts. The device must be transported by holding it with the base.

m) Do not move or transport the device while it is in operation.

n) The device must not be cleaned with a pressure washer and must not be sprayed with a water jet.

o) The surface on which the device will be set may not be deviated from the level more than 10 °.

p) Do not insert anything into the tap of the device.

q) It is not allowed to exceed the maximum capacity of tanks and attention should be paid to the phenomenon of increasing the volume of liquid after freezing.



ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.

4. Use guidelines

The Mini Soft Ice Cream Machine is intended for the production of granita and cold drinks, such as iced coffee, cappuccino, yogurt, cocktails and for making slushy icecream or Italian ice-cream.

THE USER IS LIABLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM UNINTENDED USE OF THE DEVICE.

4.1. Device description



1. External cove

2. Agitator

3. On/off switch

3a. Switching on the device and agitator movement

3b. Switching on the cooling compressor

4. Ventilation openings

5. Drip tray

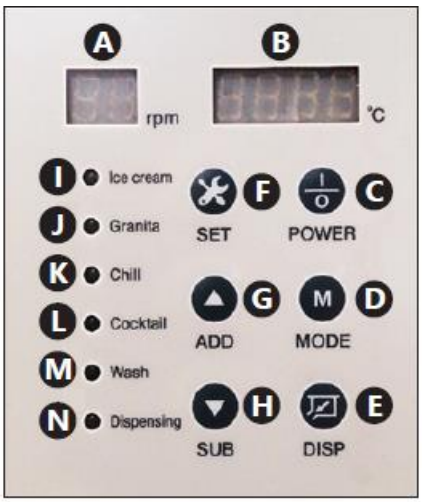
6. Control panel

7. Tap

8. Tap lever

9. Device tank

4.1.1. Description of the control panel



A. Display of the machine agitator rotational speed value

B. Display of temperature value / display of the dosing clock

C. POWER – switching on the control panel

D. MODE – changing the operating mode of the device or changing the mode for which the parameters are set

E. DISP – dosing – the mode that facilitates dosing, depending on the set parameters it changes the speed of the agitator for a certain time

F. SET – settings – entering the mode of settings (description of possible settings in the further part of the manual)

G. ADD – increasing of the set value

H. SUB – decreasing of the set value

I. Ice cream – diode informing about work in the mode of producing soft ice-cream, e.g. Italian ice-cream

J. Granita – a diode informing about the operation in the mode of producing ice-cream with a crystalline structure, e.g. slushy ice cream

K. Chill – diode informing about the operation in the mode of producing cooled beverages

L. Coctail – diode informing about the operation in the mode of producing frozen cocktails

M. Wash – diode informing about the operation in the mode of automatic washing of the device (the agitator operates alone)

N. Dispensing – diode informing about the operation in dosing mode (activated when the dosing mode settings are selected and when dosing mode is selected by means of the appropriate button)

4.2. Preparing for use

4.2.1. Appliance location

The work surface where the device will be located must besuitable for the size of the appliance, please refer to the measurements. The work surface must be levelled, dry, heat-resistant and at a fitting height from the ground to enable a proper use of the device. The permissible tilting of the device is 10°. The device is intended for indoor use. Storage temperature should be in the range above 0 to 40°C. The recommended ambient temperature for the device is in the range from 24 to 32°C. Before the first use, all elements and clean them along with the entire device.

NOTE! It is forbidden to immerse the device in water or to pour it with a stream of water.

NOTE! It is forbidden to switch on the device with an empty tank.

NOTE! Regularly clean the device in order to prevent permanent deposition of impurities.

4.3. Assembling the device

1. Unpack the entire device.
2. Wash the entire device before each use.
3. Set the device on the appropriate surface.
4. Mount the drip tray to the device.

4.4. Device use

4.4.1. Production of ice cream and cold drinks:

1. Prepare the product intended for cooling or freezing according to recommendations of its manufacturer (e.g. if the ratio of 1: 7 is recommended in the maker concentrate instructions , measure out 1 part of the concentrate and 7 measures of water).
2. Unlock the protection of the outer cover located at its back part and then remove the cover.
3. Remove the internal cover.
4. Pour the mixture prepared for cooling / freezing.
5. Close the covers, lock the outer cover. NOTE!: The device has a protection, in case of a badly closed cover or even not installed cover the device will not operate!
6. Connect the device to the power supply.

7. Set switches 3a and 3b to the activated position.
8. Turn on the Power button on the control panel.
9. Set the machine mode suitable for the poured product and the intended results.
10. Allow the product to reach its preferred temperature and consistency.
11. The finished product can be dispensed (by pulling the lever of the device tap towards its direction) into suitable containers, e.g. cups. In order to facilitate dispensing, it is recommended to use the „DISP“ function.
12. After finishing the use, it is necessary to always wash the device.

NOTE! Frozen ice cream or drinks increase its volume. Be careful not to exceed the maximum level of filling the tank of the device. It is recommended to measure the change in the volume of the mixture poured into the device in the course of changing from liquid to solid physical state. On this basis, it is necessary to adjust the filling of the device tank with a correspondingly smaller quantity of mixture.

4.4.2. Control panel operation

• The control panel is activated by pressing the „POWER“ button.

• In order to switch the control panel, the device must be switched on (button 3a in the activated position).

• In order to select the operating mode, it is necessary to press the „MODE“ button. The diode will light for the selected operating mode.

• Pressing the „DISP“ button will activate the dosing mode for the time set in settings.

• After the lapse of a given time period (countdown of the time on the clock display), the device will go to the mode functioning previously, e.g. „Ice cream“.

• Pressing the „SET“ button activates the setting mode. Moving to the settings mode does not interfere with the current operation of the device.

The parameters that can be set are included in the table below.

The mode in which the user wants to change the settings should be selected by pressing the „MODE“ button, the diode will light for the selected operating mode. Indication on the display of the rotational speed will flash, the parameter value should be set by means of the „ADD“ and „SUB“ buttons. In order to go to the temperature parameter settings (or the time for the „dispensing“ function), it is necessary to press the „SET“ button once. In order to save the settings, it is necessary to wait 10 seconds.

<table>
<tr><th>Operating mode</th><th>RPM (revolutions per minute)</th><th>Temperature [°C]</th><th>Duration [s]</th></tr>
<tr><td>Ice cream</td><td rowspan="5">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Chill</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Cocktail</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Wash</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Dispensing</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

After choosing the program, it is recommended to set the highest possible temperature and gradually lower it until the desired consistency and temperature are obtained.

4.5. Cleaning and maintenance

4.5.1. General instructions

a) Before each cleaning, maintenance or repair activity, and also if the device is not in use, pull out the mains plug and allow the device to reach room temperature.

b) Do not pour the device with water or do not allow the electrical parts of the machine get wet.

c) In order to prevent any bacteria from developing in the device, it is necessary to only use special cleaning agents designed for cleaning surfaces made of plastics and having contact with food.

d) Never clean the machine with an automatic dishwasher as this may cause damage to parts.

e) Never use aggressive disinfectants or corrosive detergents for cleaning.

f) It is necessary to regularly and thoroughly clean and disinfect the device.

g) For the period of switching off the device from use, it should be disassembled, washed and dried. Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

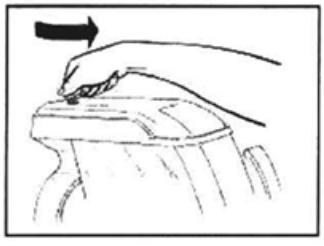
h) Cleaning and disinfection should be carried out every day and as often as it required by law binding in the place where the device is used.

NOTE! In order to properly clean and disinfect the device, the person performing these activities should thoroughly wash and disinfect their hands.

4.5.2. Automatic cleaning of the device

1. Empty the device tank.

2. Unlock the protection of the outer cover located in the back part of it.



3. Remove the outer cover and then remove the inner cover.

4. Pour lukewarm water into the device tank.

5. Mount both covers on the device. The device will not turn on if the cover is not installed.

6. Turn on the device by means of the button 3a, do not turn on the cooling (button 3b)

7. Switch on the „Wash“ mode by means of the „MODE“ button.

8. Allow the device to operate in the „Wash“ mode for several minutes.

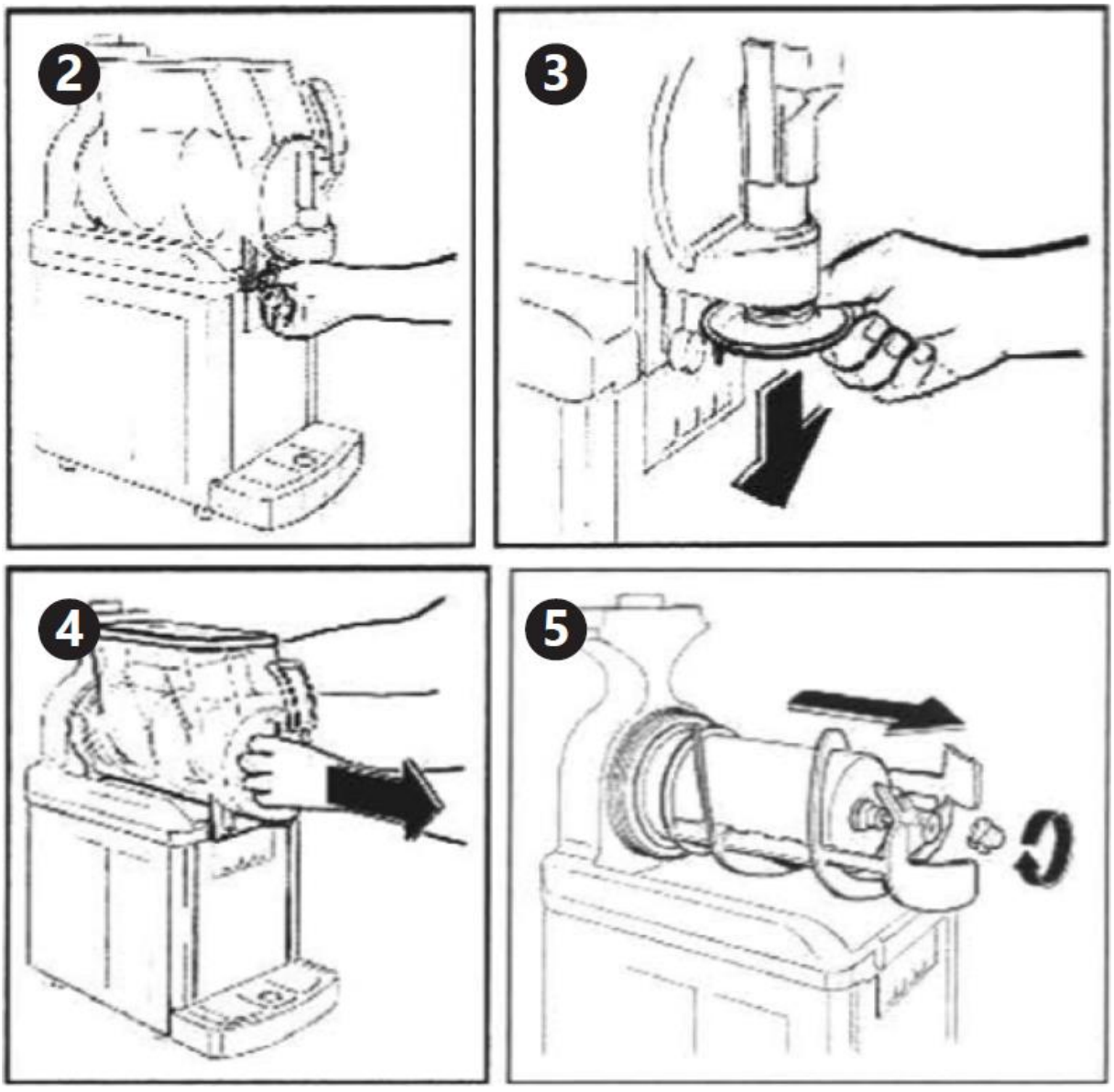
9. Remove the dirty water from the tank by draining it with a tap, and then perform all the activities again several times in order to thoroughly rinse the device. Repeat these activities until the water flowing out of the device is clean.

10. After performance of these activities it is necessary to empty the device from the water, switch off the device and disconnect it from the power supply.

11. Remove both covers of the device and allow it to dry.

4.5.3. Cleaning

1. Perform the steps 1-3 from the point related to the Automatic washing of the device.



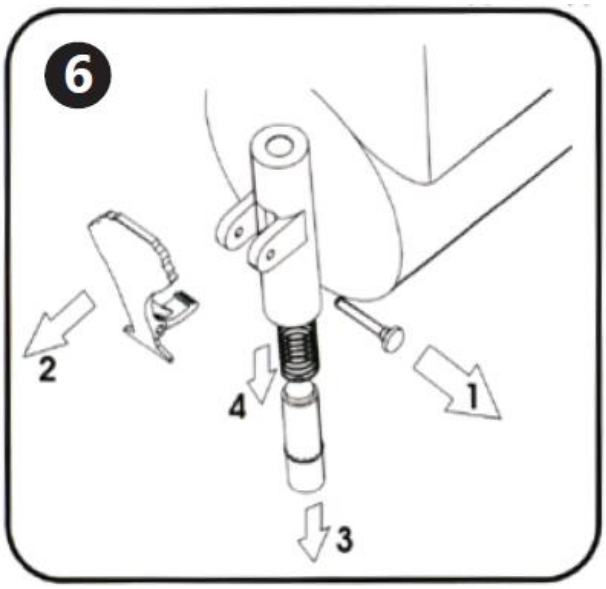
2. Unscrew two screws located in the front part of the tank near the dispenser tap.

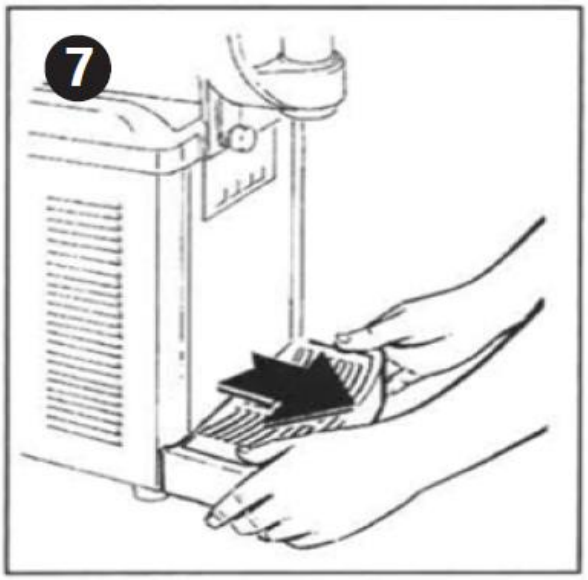
3. Remove the accessory giving shape to ice cream.

4. Remove the tank by lifting its front part from the hooks, and then slide out the entire tank by pulling towards the front of the device.

5. Unscrew the nut holding the agitator, and then slide out the agitator and remove the gaskets / gasket located in the front and rear part of the evaporator.

NOTE! It is necessary to remove all gaskets during cleaning in order to minimize the risk of bacterial growth.







6. Disassemble the tap. Unscrew the nut from the mandrel holding the lever in position, remove the mandrel and pull the piston out of the tap pipe. It is recommended to put the tap parts into bath in a disinfectant intended for cleaning surfaces having contact with food. The bath should be carried out in accordance with the instructions of the disinfectant manufacturer.

7. Remove the drip trays.

8. Wipe the evaporator with a soft cloth, wipe dry.

9. Wash all parts of the device that may have contact with drinks or ice cream. For cleaning, it is recommended to use a mild detergent designed for cleaning the surfaces having contact with food.

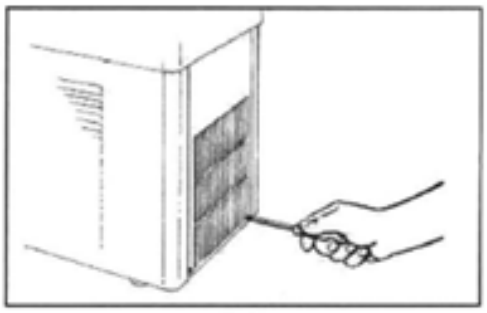
After washing with detergent, it is necessary to rinse all disassembled parts with water, and those elements that remained fastened to the device should be wiped with a sponge soaked in water.

10. Mount the washed and dried device in the order reverse to the disassembly process. Apply a lubricant onto gaskets and components overlapping them in order to facilitate assembly.

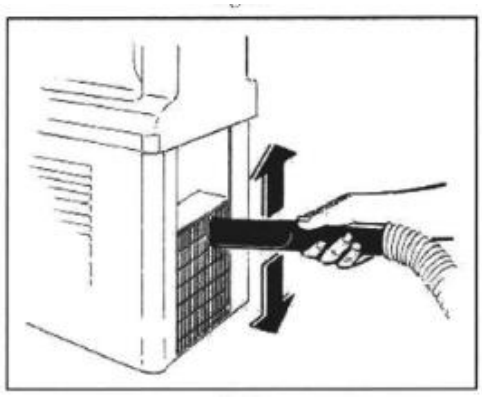
11. Regularly clean the ventilation openings of the device by means of a brush or tuft. Do not allow to clog the ventilation openings.

a. Turn off the device and disconnect it from the power supply.

b. Unscrew the screws on the back part of the device housing and remove the unscrewed element.



c. Using a dust extractor or vacuum cleaner, remove the dust that has accumulated on the condenser.



NOTE! Never use a screwdriver or sharp objects in order to clean the condenser.

d. Screw the disassembled element.

4.5.4. Disinfection

It is recommended to repeat the washing activities using warm water (approximately 40°C) and a disinfectant suitable for the surfaces having contact with food.

NOTE! Submerge the parts in the disinfectant for a maximum of 15 minutes.

After washing and / or disinfection it is necessary to allow the parts to dry.

4.5.5. Replacement of seals

Replace any seal which has obvious signs of wear, or is leaking.

4.5.6. Special maintenance

Special maintenance should be carried out by the authorized service of the manufacturer.

Once a month, it is recommended to carry out a special maintenance consisting in cleaning the internal parts of the device, and above all the condenser. The condenser should be cleaned with a brush.

Storage of the device during winter or low ambient temperature.

1. Disconnect the power supply from the device.
2. Disassemble, clean and disinfect all parts that have been in contact with ice cream / beverages.
3. Wash all external components of the device.
4. Dry all parts of the device.
5. Reassemble the entire device.
6. Pack the device into the original packaging or cover it in such a manner as to protect it from dust and other impurities.
7. Store the device in a dry, cool place, not exposed to solar radiation.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie rozbieżności między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Maszyna do slushu	
Model	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Moc znamionowa [W]	350	450
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230/50	
Pojemność każdego zbiornika / Pojemność ładunkowa [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Ilość zbiorników	1	2
Czynnik chłodniczy / Ilość czynnika chłodniczego	R290	R290
Wymiary [mm]	730x445x270	725 x 402 x 420
Ciężar [kg]	28,9	40,5

2. Ogólny opis

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapewnienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie wykonywać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości. Biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu, urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Używać wyłącznie w pomieszczeniach.



PAMIĘTAJ! RYSUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNIE POGLĄDOWY I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO URZĄDZENIA.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.

Ilekroć w ostrzeżeniach i instrukcjach pojawiają się terminy „urządzenie” lub „produkt”, należy przez nie rozumieć maszynę do lodów miękkich Mini. Nie używać w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą. Należy zapobiegać zamoczeniu urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Nie należy zakrywać wlotów ani wylotów powietrza. Podczas użytkowania nie wkładać rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia!

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać dotykania elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli urządzenie uziemione jest narażone na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym otoczeniu. Wnikanie wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Kabel należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł

ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

d) Jeśli nie da się uniknąć użytkowania urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Należy zadbać o porządek i dobre oświetlenie miejsca pracy. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Podczas pracy z urządzeniem należy przewidywać potencjalne sytuacje, obserwować otoczenie i kierować się zdrowym rozsądkiem.

b) Nie należy używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Urządzenie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i bezzwłocznie zgłosić to przełożonemu.

d) W razie jakichkolwiek wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.

e) Naprawę urządzenia może przeprowadzać wyłącznie punkt serwisowy producenta. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy!

f) W przypadku wybuchu pożaru do jego ugaszenia należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub na dwutlenek węgla (CO_2), przeznaczonych do stosowania na urządzeniach pod napięciem.

g) Dzieciom i osobom nieupoważnionym zabrania się wchodzenia na stanowisko pracy. (Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).



PAMIĘTAĆ! PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY CHRONIĆ DZIECI I INNE OSOBY POSTRONNE.

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność do obsługi urządzenia.

b) Podczas pracy z urządzeniem kieruj się zdrowym rozsądkiem i zachowaj czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas użytkowania urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.

c) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik on/off znajduje się w pozycji OFF.

d) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Należy trzymać włosy, ubrania i rękawiczki z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą się zaplątać w ruchome części.

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do danego zadania należy używać odpowiednich narzędzi. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i w bezpieczniejszy sposób.

b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa prawidłowo (nie włącza ani nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać ani wyłączać za pomocą przełącznika ON/OFF, stanowią zagrożenie, nie należy ich używać i należy je naprawić.

c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany narzędzi lub odłożenia urządzenia na bok należy upewnić się, że wtyczka jest odłączona od gniazdka. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.

d) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci oraz osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

e) Należy utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem ogólnych uszkodzeń, a w szczególności pod kątem pękniętych części lub elementów oraz wszelkich innych stanów, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem przekazać urządzenie do naprawy.

f) Naprawa lub konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

g) Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani poluzowywać żadnych śrub.

h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznego transportu, obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.

i) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie zatrzymuje się podczas pracy z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.

j) Nie należy dotykać ruchomych części ani akcesoriów, chyba że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.

k) Należy zwrócić uwagę, aby urządzenie nie wytwarzało zbyt dużej ilości lodu, co uniemożliwia obracanie się mieszadła. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż lód się stopi. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

l) Podczas transportu urządzenia nie wolno trzymać go za pojemniki, dozowniki ani inne elementy. Urządzenie należy transportować, trzymając je za podstawę.

m) Nie wolno przenosić ani transportować urządzenia podczas jego pracy.

n) Urządzenia nie wolno czyścić myjką ciśnieniową ani spryskiwać strumieniem wody.

o) Powierzchnia, na której zostanie ustawione urządzenie, nie może być nachylona w stosunku do poziomu o więcej niż 10°.

p) Nie wolno wkładać niczego do kranika urządzenia.

q) Nie wolno przekraczać maksymalnej pojemności zbiorników i należy zwrócić uwagę na zjawisko zwiększania się objętości cieczy po zamrożeniu.



UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO ZABEZPIECZEŃ, A TAKŻE POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NADAL ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ. PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY ZACHOWAĆ CZUJNOŚĆ I KIEROWAĆ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM.

4. Wytyczne użytkowania

Mini maszyna do lodów miękkich jest przeznaczona do produkcji granity i zimnych napojów, takich jak mrożona kawa, cappuccino, jogurt, koktajle, a także do przygotowywania lodów typu slushy lub lodów włoskich.

UŻYTKOWNIK PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WSZELKIE USZKODZENIA WYNIKAJĄCE Z NIEZGODNEGO Z PRZEZNACZENIEM UŻYCIA URZĄDZENIA.

4.1. Opis urządzenia



1. Obudowa zewnętrzna

2. Mieszadło

3. Przełącznik on/off

3a. Włączanie urządzenia i uruchamianie mieszadła

3b. Włączanie sprężarki chłodniczej

4. Otwory wentylacyjne

5. Taca ociekowa

6. Panel sterowania

7. Kranik

8. Dźwignia kranika

9. Zbiornik urządzenia

4.1.1. Opis panelu sterowania



A. Wyświetlacz wartości prędkości obrotowej mieszadła urządzenia

B. Wyświetlacz wartości temperatury / wyświetlacz zegara dozowania

C. POWER – włączenie panelu sterowania

D. MODE – zmiana trybu pracy urządzenia lub zmiana trybu, dla którego ustawiono parametry

E. DISP – dozowanie – tryb ułatwiający dozowanie; w zależności od ustawionych parametrów zmienia prędkość mieszadła na określony czas

F. SET – ustawienia – przejście do trybu ustawień (opis możliwych ustawień w dalszej części instrukcji)

G. ADD – zwiększanie ustawionej wartości

H. SUB – zmniejszanie ustawionej wartości

I. Lody – dioda informująca o pracy w trybie produkcji lodów miękkich, np. lodów włoskich

J. Granita – dioda informująca o pracy w trybie przygotowywania lodów o krystalicznej strukturze, np. lodów typu slushy

K. Chill – dioda informująca o pracy w trybie przygotowywania schłodzonych napojów

L. Coctail – dioda sygnalizująca pracę w trybie przygotowywania mrożonych koktajli

M. Wash – dioda sygnalizująca pracę w trybie automatycznego mycia urządzenia (mieszadło działa samodzielnie)

N. Dispensing – dioda sygnalizująca pracę w trybie dozowania (włącza się po wybraniu ustawień trybu dozowania oraz po wybraniu trybu dozowania za pomocą odpowiedniego przycisku)

4.2. Przygotowanie do użytkowania

4.2.1. Umiejscowienie urządzenia

Powierzchnia robocza, na której zostanie umieszczone urządzenie, musi być dostosowana do jego wymiarów – prosimy zapoznać się z podanymi wymiarami. Powierzchnia robocza musi być wypoziomowana, sucha, odporna na wysoką temperaturę oraz znajdować się na odpowiedniej

wysokości od podłoża, aby umożliwić prawidłowe użytkowanie urządzenia. Dopuszczalne nachylenie urządzenia wynosi 10°. Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach. Temperatura przechowywania powinna mieścić się w zakresie od powyżej 0 do 40°C. Zalecana temperatura otoczenia dla urządzenia wynosi od 24 do 32°C. Przed pierwszym użyciem należy wyjąć wszystkie elementy i wyczyścić je wraz z całym urządzeniem.

NOTE! Zabrania się zanurzania urządzenia w wodzie lub polewania go strumieniem wody.

NOTE! Zabrania się włączania urządzenia przy pustym zbiorniku.

NOTE! Należy regularnie czyścić urządzenie, aby zapobiec trwałemu osadzaniu się zanieczyszczeń.

4.3. Montaż urządzenia

1. Rozpakować całe urządzenie.
2. Przed każdym użyciem należy umyć całe urządzenie.
3. Ustaw urządzenie na odpowiedniej powierzchni.
4. Zamontuj tackę ociekową do urządzenia.

4.4. Korzystanie z urządzenia

4.4.1. Przygotowywanie lodów i zimnych napojów:

1. Przygotuj produkt przeznaczony do schłodzenia lub zamrożenia zgodnie z zaleceniami producenta (np. jeśli w instrukcji dotyczącej koncentratu zalecany jest stosunek 1:7, odmierz 1 część koncentratu i 7 miarek wody).
2. Odblokuj zabezpieczenie pokrywy zewnętrznej znajdujące się w jej tylnej części, a następnie zdejmij pokrywę.
3. Zdejmij pokrywę wewnętrzną.
4. Wlej przygotowaną mieszankę przeznaczoną do schładzania/zamrażania.
5. Zamknij pokrywy, zablokuj pokrywę zewnętrzną. UWAGA!: Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie – w przypadku nieprawidłowo zamkniętej pokrywy lub jej braku urządzenie nie będzie działać!
6. Podłączyć urządzenie do źródła zasilania.
7. Ustaw przełączniki 3a i 3b w pozycji włączonej.
8. Włącz przycisk zasilania na panelu sterowania.
9. Wybierz tryb pracy urządzenia odpowiedni dla wlanej substancji i oczekiwanych rezultatów.
10. Poczekaj, aż produkt osiągnie pożądaną temperaturę i konsystencję.
11. Gotowy produkt można dozować (pociągając za dźwignię kranika urządzenia w jej kierunku) do odpowiednich pojemników, np. kubków. Aby ułatwić dozowanie, zaleca się skorzystanie z funkcji „DISP”.

12. Po zakończeniu użytkowania należy zawsze umyć urządzenie.

NOTE! Zamrożone lody lub napoje zwiększają swoją objętość. Należy uważać, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika urządzenia. Zaleca się zmierzenie zmiany objętości mieszanki wlanej do urządzenia w trakcie przechodzenia z fazy ciekłej do stałej. Na tej podstawie należy dostosować napełnianie zbiornika urządzenia, stosując odpowiednio mniejszą ilość mieszanki.

4.4.2. Obsługa panelu sterowania

• Panel sterowania uruchamia się poprzez naciśnięcie przycisku „POWER".

• Aby przełączyć panel sterowania, urządzenie musi być włączone (przycisk 3a w pozycji aktywnej).

• Aby wybrać tryb pracy, należy nacisnąć przycisk „MODE". Zapali się dioda odpowiadająca wybranemu trybowi pracy.

• Naciśnięcie przycisku „DISP" uruchomi tryb dozowania na czas ustawiony w opcjach.

• Po upływie określonego czasu (odliczanie czasu na wyświetlaczu zegara) urządzenie przejdzie do poprzednio aktywnego trybu, np. „Lody".

• Naciśnięcie przycisku „SET" aktywuje tryb ustawień. Przejście do trybu ustawień nie zakłóca bieżącej pracy urządzenia.

Parametry, które można ustawić, przedstawiono w poniższej tabeli.

Tryb, w którym użytkownik chce zmienić ustawienia, należy wybrać, naciskając przycisk „MODE" – dioda zaświeci się, sygnalizując wybrany tryb pracy. Wskazanie prędkości obrotowej na wyświetlaczu zacznie migać; wartość parametru należy ustawić za pomocą przycisków „ADD" i „SUB". Aby przejść do ustawień parametru temperatury (lub czasu dla funkcji „dispensing"), należy jednokrotnie nacisnąć przycisk „SET". Aby zapisać ustawienia, należy odczekać 10 sekund.

<table>
<tr><th>Tryb pracy</th><th>RPM (obroty na minutę)</th><th>Temperatura [°C]</th><th>Czas trwania [s]</th></tr>
<tr><td>Lody</td><td rowspan="5">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Chłodzenie</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Koktajl</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Umyć</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Podawanie</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Po wybraniu programu zaleca się ustawienie najwyższej możliwej temperatury i stopniowe jej obniżanie, aż do uzyskania pożądanej konsystencji i temperatury.

4.5. Czyszczenie i konserwacja

4.5.1. Ogólne wskazówki

a) Przed każdym czyszczeniem, konserwacją lub naprawą, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową.

b) Nie należy polewać urządzenia wodą ani dopuścić do zamoczenia części elektrycznych urządzenia.

c) Aby zapobiec rozwojowi bakterii w urządzeniu, należy używać wyłącznie specjalnych środków czyszczących przeznaczonych do czyszczenia powierzchni z tworzyw sztucznych mających kontakt z żywnością.

d) Nigdy nie należy myć urządzenia w zmywarce automatycznej, ponieważ może to spowodować uszkodzenie części.

e) Do czyszczenia nigdy nie należy używać agresywnych środków dezynfekujących ani żrących detergentów.

f) Urządzenie należy regularnie i dokładnie czyścić oraz dezynfekować.

g) Na czas wyłączenia urządzenia z użytkowania należy je zdemontować, umyć i wysuszyć. Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego nasłonecznienia.

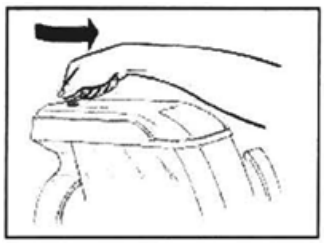
h) Czyszczenie i dezynfekcję należy przeprowadzać codziennie oraz tak często, jak wymagają tego przepisy obowiązujące w miejscu użytkowania urządzenia.

NOTE! Aby prawidłowo wyczyścić i zdezynfekować urządzenie, osoba wykonująca te czynności powinna dokładnie umyć i zdezynfekować ręce.

4.5.2. Automatyczne czyszczenie urządzenia

1. Opróżnić zbiornik urządzenia.

2. Odblokować zabezpieczenie pokrywy zewnętrznej znajdujące się w jej tylnej części.



3. Zdjąć pokrywę zewnętrzną, a następnie pokrywę wewnętrzną.

4. Wlać letnią wodę do zbiornika urządzenia.

5. Załóż obie pokrywy na urządzenie. Urządzenie nie włączy się, jeśli pokrywa nie jest założona.

6. Włącz urządzenie za pomocą przycisku 3a, nie włączaj chłodzenia (przycisk 3b).

7. Włącz tryb „Mycie” za pomocą przycisku „MODE”.

8. Pozwól urządzeniu pracować w trybie „Mycie” przez kilka minut.

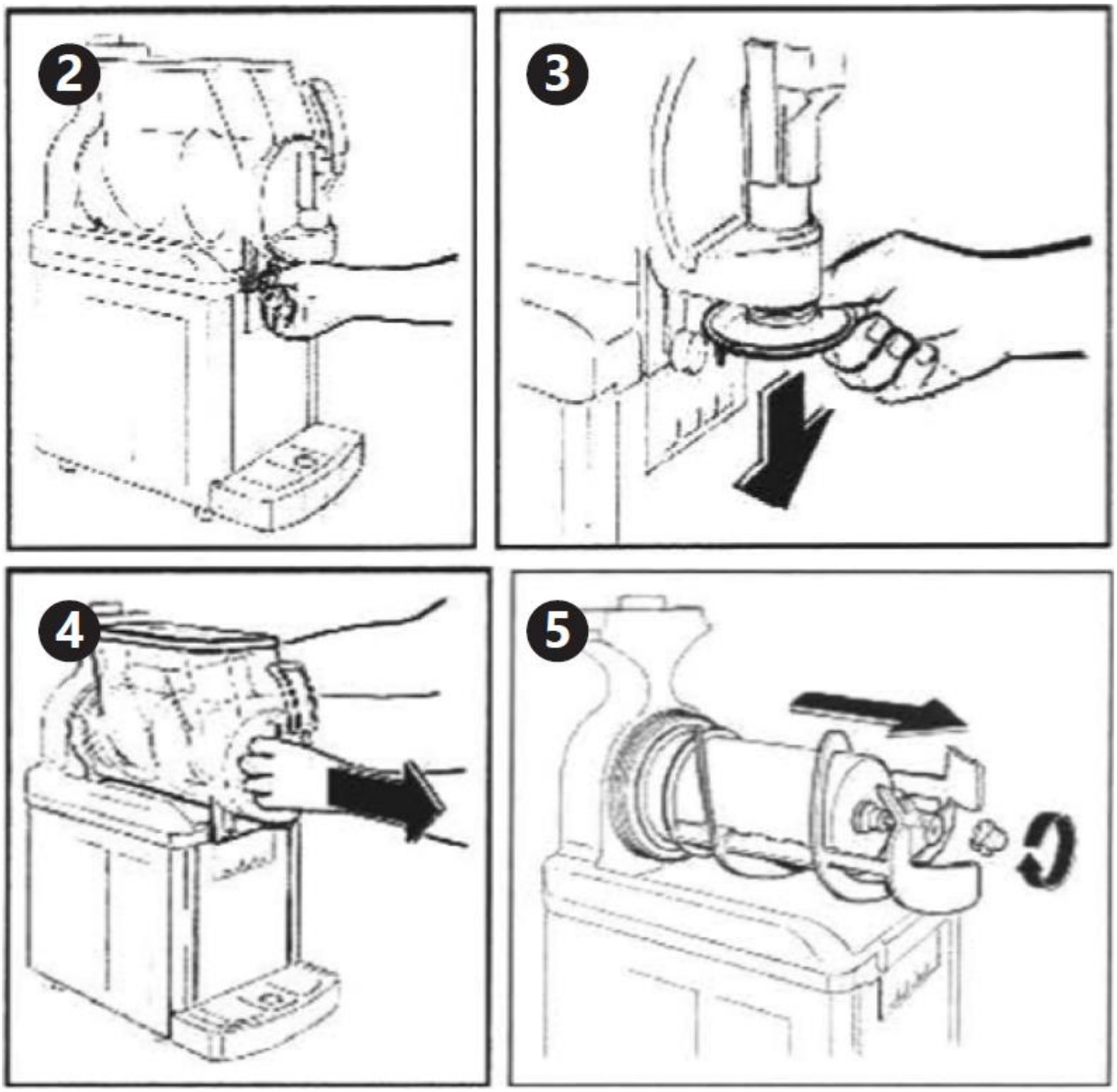
9. Usuń brudną wodę ze zbiornika, spuszczając ją za pomocą kranika, a następnie kilkakrotnie powtórz wszystkie czynności, aby dokładnie przepłukać urządzenie. Powtarzaj te czynności, aż woda wypływająca z urządzenia będzie czysta.

10. Po wykonaniu tych czynności należy opróżnić urządzenie z wody, wyłączyć je i odłączyć od zasilania.

11. Zdjąć obie pokrywy urządzenia i pozostawić je do wyschnięcia.

4.5.3. Czyszczenie

1. Wykonać kroki 1–3 opisane w punkcie dotyczącym automatycznego mycia urządzenia.



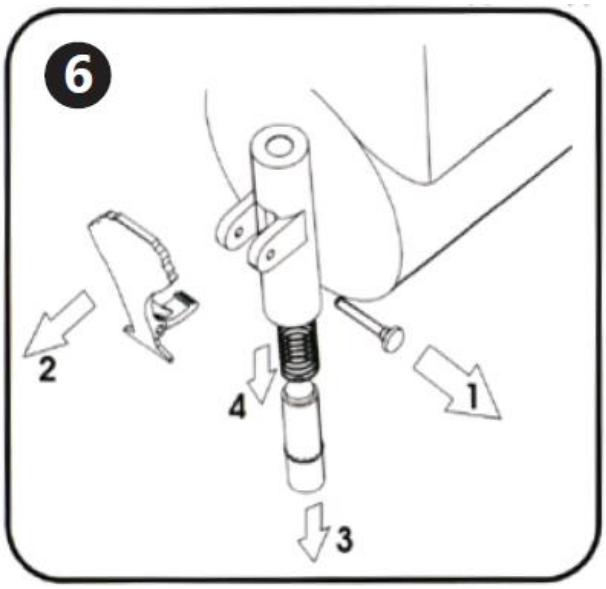
2. Odkręć dwie śruby znajdujące się w przedniej części zbiornika w pobliżu kranika dozownika.

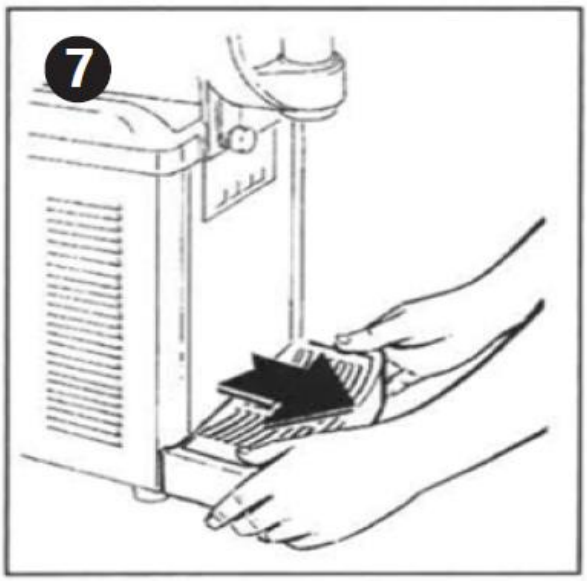
3. Wyjmij nasadkę służącą do formowania lodów.

4. Wyjmij zbiornik, podnosząc jego przednią część z haków, a następnie wysuń cały zbiornik, pociągając go w kierunku przedniej części urządzenia.

5. Odkręć nakrętkę mocującą mieszadło, a następnie wysuń mieszadło i wyjmij uszczelki znajdujące się w przedniej i tylnej części parownika.

NOTE! Podczas czyszczenia konieczne jest wyjęcie wszystkich uszczelek, aby zminimalizować ryzyko rozwoju bakterii.







6. Zdemontować kranik. Odkręcić nakrętkę z trzpienia mocującego dźwignię, wyjąć trzpień i wyciągnąć tłok z rury kranika. Zaleca się umieszczenie części kranika w kąpieli z środkiem dezynfekującym przeznaczonym do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością. Kąpiel należy przeprowadzić zgodnie z instrukcją producenta środka dezynfekującego.

7. Wyjmij tacki ociekowe.

8. Przetrzyj parownik miękką ściereczką, a następnie wytrzyj do sucha.

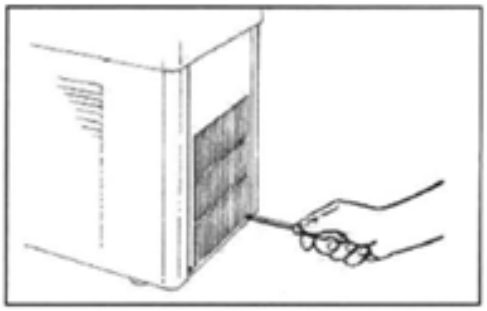
9. Należy umyć wszystkie części urządzenia, które mogą mieć kontakt z napojami lub lodami. Do czyszczenia zaleca się stosowanie łagodnego detergentu przeznaczonego do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością. Po umyciu detergentem należy opłukać wodą wszystkie zdemontowane części, a elementy, które pozostały zamocowane w urządzeniu, należy przetrzeć gąbką nasączoną wodą.

10. Zmontuj umyte i wysuszone urządzenie w kolejności odwrotnej do procesu demontażu. Nałóż smar na uszczelki i elementy z nimi stykające się, aby ułatwić montaż.

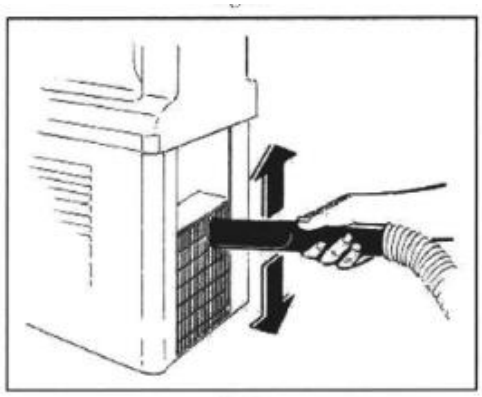
11. Regularnie czyść otwory wentylacyjne urządzenia za pomocą szczotki lub pędzelka. Nie dopuść do zatkania otworów wentylacyjnych.

a. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.

b. Odkręć śruby z tylnej części obudowy urządzenia i zdejmij odkręcony element.



c. Za pomocą odkurzacza lub odkurzacza przemysłowego usuń kurz, który zgromadził się na skraplaczu.



NOTE! Nigdy nie używaj śrubokręta ani ostrych przedmiotów do czyszczenia skraplacza.

d. Przykręć zdemontowany element.

4.5.4. Dezynfekcja

Zaleca się powtórzenie czynności mycia przy użyciu ciepłej wody (około 40°C) oraz środka dezynfekującego odpowiedniego do powierzchni mających kontakt z żywnością.

NOTE! Części należy zanurzyć w środku dezynfekującym na maksymalnie 15 minut.

Po umyciu i/lub dezynfekcji należy pozostawić części do wyschnięcia.

4.5.5. Wymiana uszczelek

Należy wymienić każdą uszczelkę, która wykazuje wyraźne oznaki zużycia lub jest nieszczelna.

4.5.6. Konserwacja specjalna

Konserwację specjalną powinien przeprowadzać autoryzowany serwis producenta.

Raz w miesiącu zaleca się przeprowadzenie konserwacji specjalnej polegającej na czyszczeniu wewnętrznych części urządzenia, a przede wszystkim skraplacza. Skraplacz należy wyczyścić za pomocą szczotki.

Przechowywanie urządzenia w okresie zimowym lub przy niskiej temperaturze otoczenia.

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Zdemontować, wyczyścić i zdezynfekować wszystkie części, które miały kontakt z lodami / napojami.
3. Umyj wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia.
4. Wysusz wszystkie części urządzenia.
5. Zmontuj ponownie całe urządzenie.
6. Zapakuj urządzenie do oryginalnego opakowania lub przykryj je w taki sposób, aby chronić je przed kurzem i innymi zanieczyszczeniami.
7. Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, nie narażonym na promieniowanie słoneczne.

⚠

Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým textem nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje o výrobku

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Stroj na výrobu ledové tříště	
Model	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Jmenovitý výkon[W]	350	450
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230/50	
Objem jednotlivých nádrží / Objem náplně [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Počet nádrží	1	2
Chladící médium / Množství chladícího média	R290	R290
Dimensions [mm]	730 x 445 x 270	725 × 402 × 420
Hmotnost [kg]	28,9	40,5

2. Všeobecný popis

Návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE JEHO OBSAHU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality. S ohledem na technologický pokrok a možnosti snižování hluku bylo zařízení navrženo tak, aby rizika hluku byla snížena na minimum.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
CE	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.

	Před použitím si přečtěte návod.
	Výrobek musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci. (obecný výstražný symbol)
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TOMTO NÁVODU SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO STROJE.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁR A/NEBO VÁŽNÉ ZRANĚNÍ ČI DOKONCE SMRT.

Kdykoli se ve varováních a pokynech používá termín „zařízení“ nebo „výrobek“, znamená to výrobník zmrzliny Mini Soft. Nepoužívejte v prostředí s vysokou vlhkostí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu. Zabraňte namočení přístroje. Výstraha před úrazem elektrickým proudem! Nezakrývejte přívody a vývody vzduchu. Během provozu nevkládejte ruce ani jiné předměty do vnitřku přístroje!

3.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topidla, kotle a ledničky. Riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, je v přímém kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.

c) Kabel používejte pouze v souladu s jeho určeným účelem. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

d) Pokud nelze zabránit používání zařízení ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Dbejte na to, aby bylo pracoviště uklizené a dobře osvětlené. Neuklizené nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se předvídat, co se může stát, sledujte dění kolem sebe a při práci se zařízením se řiďte zdravým rozumem.

b) Používejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Pokud zjistíte poškození nebo nesprávnou funkci, zařízení okamžitě vypněte a bezodkladně to oznamte nadřízenému.

d) V případě jakýchkoli pochybností ohledně správného fungování zařízení se obraťte na servisní službu výrobce.

e) Opravy zařízení smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět žádné opravy sami!

f) V případě vzniku požáru použijte k uhašení výhradně práškové nebo oxiduhlíkové (CO_2) hasicí přístroje vhodné pro použití na zařízení pod napětím.

g) Dětem a neoprávněným osobám je zakázán vstup na pracoviště. (Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).



ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ OSOBY V OKOLÍ.

3.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně snížit vaši schopnost zařízení obsluhovat.

b) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.

c) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač v poloze OFF, než zařízení připojíte ke zdroji napájení.

d) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.

3.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Pro daný úkol používejte vhodné nářadí. Správně zvolené zařízení provede úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.

b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapínat a vypínat pomocí vypínače, představují nebezpečí, nesmí být provozována a je nutné je opravit.

c) Před prováděním jakýchkoli seřizování, výměnou nástrojů nebo před odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena ze zásuvky. Taková opatření sníží riziko náhodného spuštění zařízení.

d) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou s tímto zařízením seznámeny a nečetly návod k použití. V rukou nezkušených uživatelů může zařízení představovat nebezpečí.

e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda zařízení nevykazuje obecné poškození, a zejména zkontrolujte, zda nejsou některé části nebo prvky prasklé, a zda neexistují jiné stavy, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení předávejte k opravě.

f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů. Tím zajistíte bezpečné používání.

g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte tovární ochranné kryty a neuvolňujte žádné šrouby.

h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu, které platí v zemi, kde bude zařízení používáno.

i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví v důsledku nadměrného zatížení. Mohlo by dojít k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.

j) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.

k) Je nutné dbát na to, aby zařízení nevytvářelo příliš mnoho ledu, který by bránil otáčení míchadla. V takovém případě je nutné zařízení vypnout a počkat, až led roztaje. V opačném případě může dojít k poškození zařízení.

l) Při přepravě zařízení není povoleno uchopovat jej za nádoby, dávkovače nebo jiné části. Zařízení je nutné přepravovat tak, že jej uchopíte za základnu.

m) Zařízení nepřemisťujte ani nepřepravujte, pokud je v provozu.

n) Zařízení nesmí být čištěno tlakovým čističem a nesmí být postřikováno proudem vody.

o) Povrch, na který bude zařízení umístěno, nesmí vybočovat z vodorovné roviny o více než 10°.

p) Do kohoutku zařízení nevkládejte žádné předměty.

q) Nesmí být překročena maximální kapacita nádrží a je třeba věnovat pozornost jevu zvětšení objemu kapaliny po zamrznutí.



POZOR! I PŘES BEZPEČNOU KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÉ PRVKY A NAVZDORY POUŽITÍ DOPLŇKOVÝCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU STÁLE EXISTUJE PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

MALÉ RIZIKO ÚRAZU NEBO ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRAŽITÍ A ŘIĎTE SE ZDRAVÝM ROZUMEM.

4. Zásady používání

Mini výrobník zmrzliny je určen k přípravě granity a studených nápojů, jako je ledová káva, cappuccino, jogurt, koktejly, a k výrobě zmrzliny typu „slushy“ nebo italské zmrzliny.

ZA JAKÉKOLI ŠKODY VYPLÝVAJÍCÍ Z NESPRÁVNÉHO POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ NESE ODPOVĚDNOST UŽIVATEL.

4.1. Popis zařízení



1. Vnější kryt
2. Míchadlo
3. Vypínač

3a. Zapnutí zařízení a spuštění míchadla

3b. Zapnutí chladicího kompresoru

4. Ventilační otvory

5. Odkapávací miska

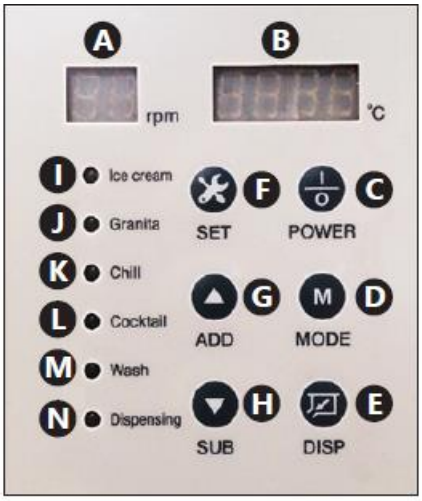
6. Ovládací panel

7. Kohoutek

8. Páčka kohoutku

9. Nádrž zařízení

4.1.1. Popis ovládacího panelu



A. Zobrazení hodnoty otáček míchadla stroje

B. Zobrazení hodnoty teploty / zobrazení časovače dávkování

C. POWER – zapnutí ovládacího panelu

D. MODE – změna provozního režimu zařízení nebo změna režimu, pro který jsou nastaveny parametry

E. DISP – dávkování – režim usnadňující dávkování, v závislosti na nastavených parametrech mění otáčky míchadla po určitou dobu

F. SET – nastavení – vstup do režimu nastavení (popis možných nastavení v další části návodu)

G. ADD – zvýšení nastavené hodnoty

H. SUB – snížení nastavené hodnoty

I. Ice cream – dioda signalizující provoz v režimu výroby měkké zmrzliny, např. italské zmrzliny

J. Granita – kontrolka signalizující provoz v režimu přípravy zmrzliny s krystalickou strukturou, např. slushy

K. Chill – kontrolka signalizující provoz v režimu přípravy chlazených nápojů

L. Coctail – kontrolka signalizující provoz v režimu přípravy mražených koktejlů

M. Wash – kontrolka signalizující provoz v režimu automatického mytí přístroje (míchadlo pracuje samostatně)

N. Dispensing – kontrolka signalizující provoz v režimu dávkování (rozsvítí se po výběru nastavení režimu dávkování a po zvolení tohoto režimu pomocí příslušného tlačítka)

4.2. Příprava k použití

4.2.1. Umístění přístroje

Pracovní plocha, na kterou bude zařízení umístěno, musí odpovídat rozměrům přístroje, viz rozměry. Pracovní plocha musí být rovná, suchá, tepelně odolná a v vhodné výšce nad podlahou, aby bylo možné zařízení správně používat. Přípustný sklon zařízení je 10°. Zařízení je určeno pro použití v interiéru. Skladovací teplota by měla být v rozmezí od 0 do 40 °C. Doporučená teplota okolí pro zařízení je v rozmezí od 24 do 32 °C. Před prvním použitím všechny součásti vyjměte a vyčistěte je spolu s celým zařízením.

POZOR! Je zakázáno ponořovat zařízení do vody nebo na něj proudit vodu.

POZOR! Je zakázáno zapínat zařízení s prázdnou nádrží.

POZOR! Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili trvalému usazování nečistot.

4.3. Sestavení zařízení

1. Vybalte celé zařízení.
2. Před každým použitím celé zařízení umyjte.
3. Umístěte zařízení na vhodný povrch.
4. Namontujte odkapávací misku na zařízení.

4.4. Použití zařízení

4.4.1. Příprava zmrzliny a studených nápojů:

1. Připravte produkt určený k chlazení nebo zmrazení podle doporučení jeho výrobce (např. pokud je v návodu k použití koncentrátu doporučen poměr 1:7, odměřte 1 díl koncentrátu a 7 dílů vody).
2. Odjistěte pojistku vnějšího krytu umístěnou v jeho zadní části a poté kryt sejměte.
3. Sejměte vnitřní kryt.
4. Nalijte připravenou směs určenou k chlazení/zmrazování.
5. Zavřete kryty a zajistěte vnější kryt. POZOR!: Zařízení je vybaveno bezpečnostní pojistkou; v případě špatně uzavřeného krytu nebo dokonce nainstalovaného krytu nebude zařízení fungovat!

6. Připojte zařízení ke zdroji napájení.
7. Nastavte přepínače 3a a 3b do zapnuté polohy.
8. Stiskněte tlačítko napájení na ovládacím panelu.
9. Nastavte režim přístroje vhodný pro nalitý produkt a požadované výsledky.
10. Nechte produkt dosáhnout požadované teploty a konzistence.
11. Hotový produkt lze dávkovat (zatáhnutím páčky výtoku přístroje ve směru jejího pohybu) do vhodných nádob, např. kelímků. Pro usnadnění dávkování se doporučuje použít funkci „DISP“.
12. Po skončení používání je nutné přístroj vždy umýt.

POZOR! Zmrzlina nebo nápoje po zmrazení zvětšují svůj objem. Dávejte pozor, abyste nepřekročili maximální úroveň naplnění nádrže zařízení. Doporučuje se měřit změnu objemu směsi nalité do zařízení v průběhu přechodu z kapalného do pevného skupenství. Na základě toho je nutné upravit naplnění nádrže přístroje odpovídajícím menším množstvím směsi.

4.4.2. Ovládání ovládacího panelu

• Ovládací panel se aktivuje stisknutím tlačítka „POWER“.

• Pro přepnutí ovladacího panelu musí být přístroj zapnutý (tlačítko 3a v aktivované poloze).

• Pro výběr provozního režimu je nutné stisknout tlačítko „MODE“. Rozsvítí se dioda odpovídající vybranému provoznímu režimu.

• Stisknutím tlačítka „DISP“ se aktivuje režim dávkování na dobu nastavenou v nastavení.

• Po uplynutí dané časové lhůty (odpočítávání času na displeji hodin) přejde zařízení do režimu, ve kterém fungovalo předtím, např. „Zmrzlina“.

• Stisknutím tlačítka „SET“ se aktivuje režim nastavení. Přechod do režimu nastavení nenarušuje aktuální provoz zařízení.

Parametry, které lze nastavit, jsou uvedeny v tabulce níže.

Režim, ve kterém chce uživatel změnit nastavení, je třeba vybrat stisknutím tlačítka „MODE“; dioda se rozsvítí pro zvolený provozní režim. Indikace otáček na displeji začne blikat; hodnotu parametru je třeba nastavit pomocí tlačítek „ADD“ a „SUB“. Pro přechod k nastavení teploty (nebo času pro funkci „dávkování“) je nutné jednou stisknout tlačítko „SET“. Pro uložení nastavení je nutné počkat 10 sekund.

<table>
<tr><th>Provozní režim</th><th>RPM (otáčky za minutu)</th><th>Teplota [°C]</th><th>Doba trvání [s]</th></tr>
<tr><td>Zmrzlina</td><td rowspan="5">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Chlazení</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Koktejl</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Umyjte</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Dávkování</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Po výběru programu se doporučuje nastavit nejvyšší možnou teplotu a postupně ji snižovat, dokud nedosáhnete požadované konzistence a teploty.

4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

4.5.1. Obecné pokyny

a) Před každým čištěním, údržbou nebo opravou, a také pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení dosáhnout pokojové teploty.

b) Nezalévejte zařízení vodou a nedovolte, aby se elektrické části stroje namočily.

c) Aby se zabránilo množení bakterií v zařízení, je nutné používat pouze speciální čisticí prostředky určené k čištění povrchů z plastu, které přicházejí do styku s potravinami.

d) Zařízení nikdy nečistěte v myčce nádobí, protože by mohlo dojít k poškození součástí.

e) K čištění nikdy nepoužívejte agresivní dezinfekční prostředky ani žíravé čisticí prostředky.

f) Zařízení je nutné pravidelně a důkladně čistit a dezinfikovat.

g) Na dobu, kdy se zařízení nepoužívá, by mělo být rozebráno, umyto a vysušeno. Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

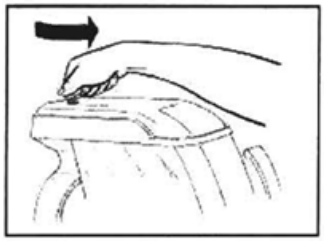
h) Čištění a dezinfekci je třeba provádět každý den a tak často, jak to vyžadují právní předpisy platné v místě, kde se zařízení používá.

POZOR! Aby bylo možné zařízení správně vyčistit a dezinfikovat, měla by si osoba provádějící tyto činnosti důkladně umýt a dezinfikovat ruce.

4.5.2. Automatické čištění zařízení

1. Vyprázdněte nádržku zařízení.

2. Odemkněte pojistku vnějšího krytu umístěného v jeho zadní části.



3. Sejměte vnější kryt a poté sejměte vnitřní kryt.

4. Nalijte vlažnou vodu do nádržky zařízení.

5. Nasaďte na zařízení oba kryty. Pokud není kryt nasazen, zařízení se nezapne.

6. Zapněte zařízení pomocí tlačítka 3a, nezapínejte chlazení (tlačítko 3b).

7. Zapněte režim „Wash“ pomocí tlačítka „MODE“.

8. Nechte zařízení několik minut běžet v režimu „Wash“.

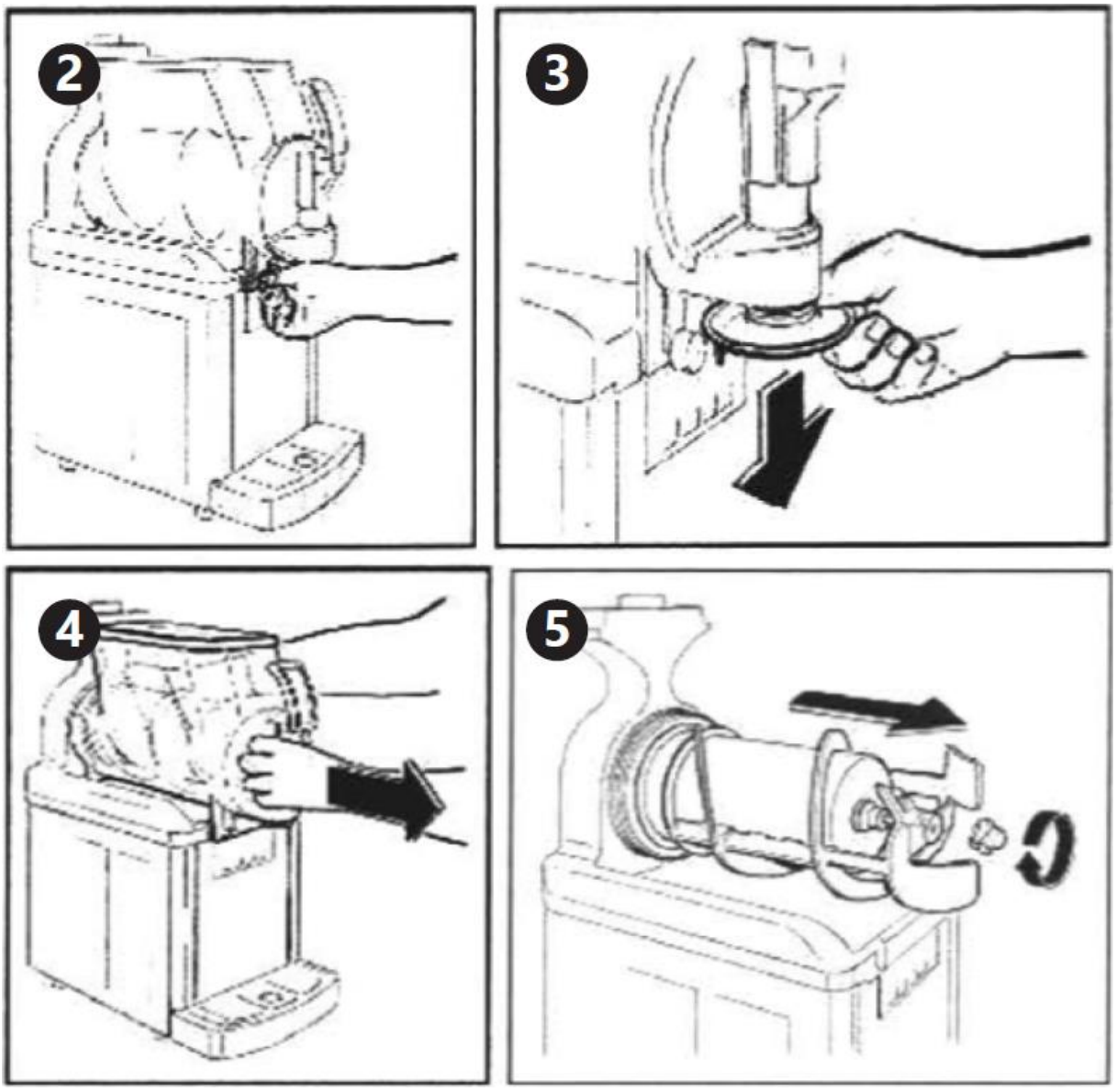
9. Odstraňte špinavou vodu z nádrže vypuštěním pomocí kohoutku a poté všechny kroky několikrát zopakujte, aby bylo zařízení důkladně propláchnuto. Tyto kroky opakujte, dokud voda vytékající ze zařízení nebude čistá.

10. Po provedení těchto úkonů je nutné vyprázdnit zařízení od vody, vypnout jej a odpojit od napájení.

11. Sejměte oba kryty zařízení a nechte jej vyschnout.

4.5.3. Čištění

1. Proveďte kroky 1–3 z části týkající se automatického mytí zařízení.



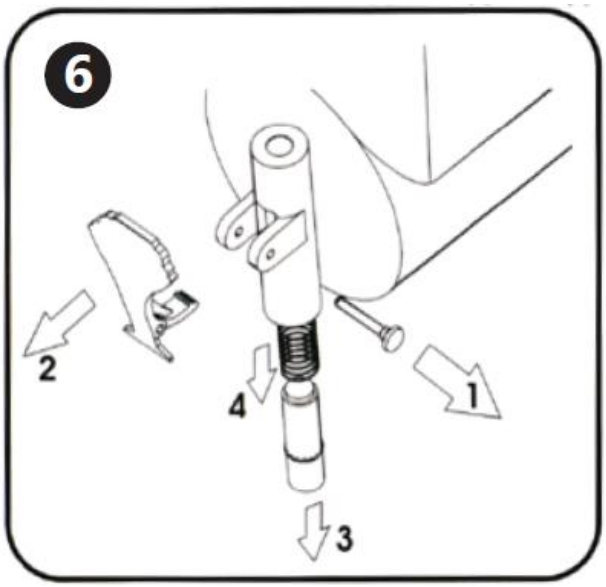
2. Odšroubujte dva šrouby umístěné v přední části nádrže poblíž výtokového kohoutku.

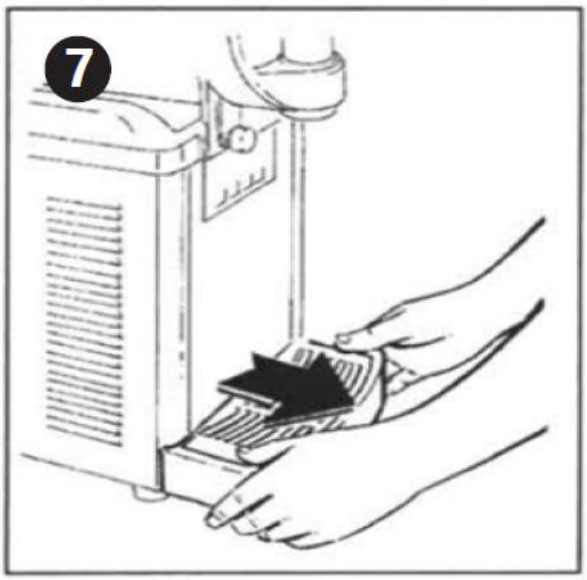
3. Vyjměte příslušenství, které dává zmrzlině tvar.

4. Vyjměte nádrž tak, že její přední část zvednete z háčků, a poté celou nádrž vysuňte tahem směrem k přední části zařízení.

5. Odšroubujte matici, která drží míchadlo, poté míchadlo vysuňte a vyjměte těsnění umístěná v přední a zadní části výparníku.

POZOR! Během čištění je nutné odstranit všechna těsnění, aby se minimalizovalo riziko množení bakterií.







6. Rozmontujte kohoutek. Odšroubujte matici z trnu, který drží páku v poloze, vyjměte trn a vytáhněte píst z trubky kohoutku. Doporučuje se vložit části kohoutku do lázně s dezinfekčním prostředkem určeným k čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami. Namočení proveďte v souladu s pokyny výrobce dezinfekčního prostředku.

7. Vyjměte odkapávací misky.

8. Odpařovač otřete měkkým hadříkem a osušte.

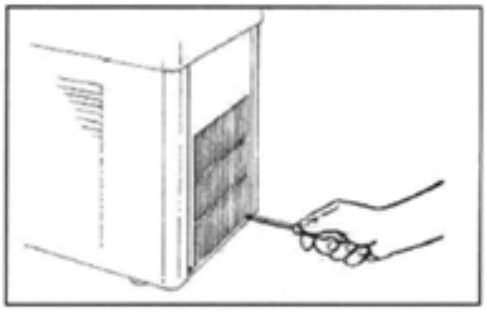
9. Umyjte všechny části přístroje, které mohou přijít do styku s nápoji nebo zmrzlinou. K čištění se doporučuje použít jemný čisticí prostředek určený k čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami. Po umytí čisticím prostředkem je nutné všechny demontované části opláchnout vodou a prvky, které zůstaly připevněné k zařízení, otřít houbou namočenou ve vodě.

10. Umyto a osušené zařízení smontujte v pořadí opačném k demontáži. Pro usnadnění montáže naneste mazivo na těsnění a součásti, které se s nimi překrývají.

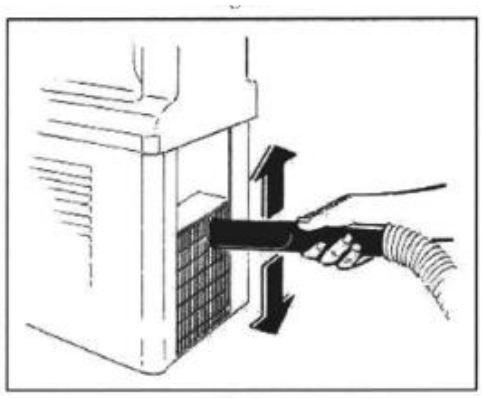
11. Pravidelně čistěte ventilační otvory zařízení pomocí kartáče nebo štětce. Nedovolte, aby se ventilační otvory ucpaly.

a. Vypněte zařízení a odpojte jej od napájení.

b. Odšroubujte šrouby na zadní straně krytu zařízení a sejměte odšroubovanou část.



c. Pomocí odsavače prachu nebo vysavače odstraňte prach, který se nahromadil na kondenzátoru.



POZOR! K čištění kondenzátoru nikdy nepoužívejte šroubovák ani ostré předměty.

d. Namontujte demontovaný díl zpět.

4.5.4. Dezinfekce

Doporučuje se opakovat mytí teplou vodou (přibližně 40 °C) a dezinfekčním prostředkem vhodným pro povrchy přicházející do styku s potravinami.

POZOR! Části ponořte do dezinfekčního prostředku maximálně na 15 minut.

Po umytí a/nebo dezinfekci je nutné nechat části vyschnout.

4.5.5. Výměna těsnění

Vyměňte všechna těsnění, která vykazují zjevné známky opotřebení nebo netěsní.

4.5.6. Speciální údržba

Speciální údržbu by měl provádět autorizovaný servis výrobce.

Jednou za měsíc se doporučuje provést speciální údržbu spočívající v čištění vnitřních částí zařízení, a to především kondenzátoru. Kondenzátor je třeba vyčistit kartáčem.

Skladování zařízení v zimním období nebo při nízkých teplotách okolí.

1. Odpojte zařízení od napájení.
2. Rozmontujte, vyčistěte a dezinfikujte všechny části, které přišly do styku se zmrzlinou / nápoji.
3. Umyjte všechny vnější součásti zařízení.
4. Vysušte všechny části zařízení.
5. Znovu sestavte celé zařízení.
6. Zabalte zařízení do původního obalu nebo jej zakryjte tak, aby bylo chráněno před prachem a jinými nečistotami.
7. Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, které není vystaveno slunečnímu záření.

⚠

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un logiciel de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous reporter à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Machine à granités	
Modèle	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Puissance nominale [W]	350	450
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230/50	
Capacité de chaque réservoir / Capacité de chargement [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Nombre de compartiments	1	2
Réfrigérant / Quantité de réfrigérant	R290	R290
Dimensions [mm]	730 x 445 x 270	725 x 402 x 420
Poids [kg]	28,9	40,5

2. Description générale

Le manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil et de garantir un fonctionnement sans problème, veuillez l'utiliser conformément au présent manuel d'utilisation et effectuer régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité. Compte tenu des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit, l'appareil a été conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores.

2.1. Légende

Icône	Description de l’ appareil
	Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** À appliquer selon la situation. (symbole d'avertissement général)
	ATTENTION ! Risque de choc électrique !
	À utiliser uniquement à l'intérieur.



N’OUBLIEZ PAS ! LES SCHÉMAS FIGURANT DANS CE MANUEL SONT FOURNIS À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT, SUR CERTAINS DÉTAILS, DIFFÉRER DE LA MACHINE RÉELLE.

3. Sécurité d’utilisation



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

Lorsque les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions, ils désignent la mini-machine à glaces. Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de cuves d'eau. Évitez que l’appareil ne soit mouillé. Risque d’électrocution ! Ne pas obstruer les entrées et sorties d’air. Pendant l’utilisation, ne pas introduire les mains ou d’autres objets à l’intérieur de l’appareil !

3.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être adaptée à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises correspondantes réduit le risque de choc électrique.

b) Évitez de toucher des éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, en contact direct avec une surface humide ou utilisé dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.

c) Utilisez le câble uniquement conformément à l'usage prévu. Ne l’utilisez jamais pour transporter l’appareil ou pour débrancher la fiche d’une prise. Tenez le câble à l’écart des sources de

chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

d) S'il est impossible d'éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, un disjoncteur différentiel (RCD) doit être installé. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper ce qui pourrait se passer, observez ce qui se passe autour de vous et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone présentant un risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Si vous constatez un dommage ou un dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.

d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.

e) Seul le centre de service après-vente du fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez en aucun cas de le réparer vous-même !

f) En cas d'incendie, utilisez exclusivement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) adaptés aux appareils sous tension pour éteindre le feu.

g) Il est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées d'accéder au poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).



IMPORTANT ! LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES.

3.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à le manipuler.

b) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

c) Pour éviter toute mise en marche accidentelle de l’appareil, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position « OFF » avant de le brancher à une source d’alimentation.

d) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de se coincer dans les pièces en mouvement.

3.4. Utilisation sécurisée de l’appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi effectuera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.

b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (s'il ne permet pas d'allumer ou d'éteindre l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés ou éteints à l'aide du bouton marche/arrêt présentent un danger ; ils ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

c) Assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise avant de procéder à tout réglage, remplacement d'outil ou avant de ranger l'appareil. Ces précautions réduiront le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.

d) Lorsqu’il n’est pas utilisé, rangez l’appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne le connaissent pas bien et qui n’ont pas lu le manuel d’utilisation. L’appareil peut présenter un danger entre les mains d’utilisateurs inexpérimentés.

e) Maintenez l’appareil en bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l’absence de dommages généraux et, en particulier, la présence de pièces ou d’éléments fissurés, ainsi que tout autre problème susceptible d’affecter le fonctionnement sûr de l’appareil. Si des dommages sont constatés, faites réparer l’appareil avant de l’utiliser.

f) La réparation ou l’entretien de l’appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d’origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.

g) Afin de garantir l’intégrité fonctionnelle de l’appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.

h) Lors du transport et de la manutention de l’appareil entre l’entrepôt et son lieu de destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail applicables aux opérations de transport manuel dans le pays où l’appareil sera utilisé.

i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête pendant son utilisation en raison d'une charge excessive. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.

j) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires, sauf si l'appareil a été débranché de toute source d'alimentation.

k) Veillez à ce que l'appareil ne produise pas trop de glace, ce qui empêcherait l'agitateur de tourner. Dans ce cas, éteignez l'appareil et attendez que la glace fonde. Sinon, l'appareil risque d'être endommagé.

l) Lors du transport de l'appareil, il est interdit de le saisir par les récipients, les distributeurs ou toute autre pièce. L'appareil doit être transporté en le saisissant par sa base.

m) Ne déplacez ni ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.

n) L'appareil ne doit pas être nettoyé à l'aide d'un nettoyeur haute pression et ne doit pas être aspergé d'un jet d'eau.

o) La surface sur laquelle l'appareil sera posé ne doit pas présenter une inclinaison supérieure à 10° par rapport au niveau.

p) N'insérez aucun objet dans le robinet de l'appareil.

q) Il est interdit de dépasser la capacité maximale des réservoirs et il convient de tenir compte de l'augmentation du volume du liquide après congélation.



ATTENTION ! MALGRÉ LA CONCEPTION SÛRE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT L'OPÉRATEUR, IL EXISTE TOUJOURS UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL. RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

4. Règles d'utilisation

La mini-machine à glaces est destinée à la préparation de granités et de boissons fraîches, telles que le café glacé, le cappuccino, les yaourts, les cocktails, ainsi qu'à la fabrication de glaces granitées ou de glaces à l'italienne.

L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE RÉSULTANT D'UNE UTILISATION NON CONFORME DE L'APPAREIL.

4.1. Description de l'appareil



1. Boîtier extérieur

2. Agitateur

3. Bouton marche/arrêt

3a. Mise en marche de l'appareil et démarrage de l'agitateur

3b. Mise en marche du compresseur de refroidissement

4. Orifices de ventilation

5. Bac d'égouttage

6. Panneau de commande

7. Robinet

8. Levier du robinet

9. Réservoir de l’appareil

4.1.1. Description du panneau de commande



A. Affichage de la vitesse de rotation de l'agitateur de la machine

B. Affichage de la température / affichage du minuteur de dosage

C. POWER – mise en marche du panneau de commande

D. MODE – changement du mode de fonctionnement de l'appareil ou changement du mode pour lequel les paramètres sont définis

E. DISP – dosage – mode facilitant le dosage ; en fonction des paramètres définis, il modifie la vitesse de l'agitateur pendant une durée déterminée

F. SET – réglages – accès au mode de réglage (description des réglages possibles dans la suite du manuel)

G. ADD – augmentation de la valeur réglée

H. SUB – diminution de la valeur réglée

I. Glace – voyant indiquant le fonctionnement en mode de fabrication de glace molle, par exemple de la glace à l'italienne

J. Granita – voyant indiquant le fonctionnement en mode de préparation de glaces à structure cristalline, par exemple la glace granitée

K. Chill – voyant indiquant le fonctionnement en mode de préparation de boissons fraîches

L. Coctail – diode indiquant que l'appareil fonctionne en mode de préparation de cocktails glacés

M. Wash – diode indiquant que l'appareil fonctionne en mode de lavage automatique (l'agitateur fonctionne de manière autonome)

N. Dispensing – voyant indiquant le fonctionnement en mode dosage (s'allume lorsque les paramètres du mode dosage sont sélectionnés et lorsque ce mode est activé à l'aide du bouton correspondant)

4.2. Préparation à l’utilisation

4.2.1. Emplacement de l’appareil

Le plan de travail sur lequel l’appareil sera installé doit être adapté à ses dimensions ; veuillez vous reporter aux cotes indiquées. Le plan de travail doit être horizontal, sec, résistant à la chaleur et situé à une hauteur appropriée par rapport au sol afin de permettre une utilisation correcte de l’appareil. L’inclinaison admissible de l’appareil est de 10°. L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur. La température de stockage doit être comprise entre 0 et 40 °C. La température ambiante recommandée pour l'appareil est comprise entre 24 et 32 °C. Avant la première utilisation, nettoyez tous les éléments ainsi que l'appareil dans son ensemble.

ATTENTION ! Il est interdit de plonger l'appareil dans l'eau ou de le mouiller avec un jet d'eau.

ATTENTION ! Il est interdit de mettre l'appareil en marche lorsque le réservoir est vide.

ATTENTION ! Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter l'accumulation permanente d'impuretés.

4.3. Montage de l'appareil

1. Déballez l'appareil dans son intégralité.
2. Lavez l'appareil dans son intégralité avant chaque utilisation.
3. Placez l'appareil sur une surface appropriée.
4. Fixez le bac d'égouttage à l'appareil.

4.4. Utilisation de l'appareil

4.4.1. Préparation de glaces et de boissons fraîches :

1. Préparez le produit destiné à être refroidi ou congelé conformément aux recommandations du fabricant (par exemple, si le rapport 1:7 est indiqué dans le mode d'emploi du concentré, mesurez 1 part de concentré et 7 mesures d'eau).
2. Déverrouillez le dispositif de sécurité du couvercle extérieur situé à l'arrière, puis retirez le couvercle.
3. Retirez le couvercle intérieur.
4. Versez le mélange préparé pour le refroidissement ou la congélation.
5. Fermez les couvercles, puis verrouillez le couvercle extérieur. REMARQUE ! : L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité ; si le couvercle n'est pas correctement fermé ou s'il n'est pas en place, l'appareil ne fonctionnera pas !
6. Connectez l'appareil à l'alimentation électrique.
7. Placez les interrupteurs 3a et 3b en position « activée ».
8. Appuyez sur le bouton d’alimentation situé sur le panneau de commande.

9. Sélectionnez le mode de fonctionnement adapté au produit versé et aux résultats souhaités.
10. Laissez le produit atteindre la température et la consistance souhaitées.
11. Le produit fini peut être distribué (en tirant le levier du robinet de l'appareil dans sa direction) dans des récipients adaptés, par exemple des gobelets. Afin de faciliter la distribution, il est recommandé d'utiliser la fonction « DISP ».
12. Une fois l'utilisation terminée, il est nécessaire de toujours laver l'appareil.

ATTENTION ! Les glaces ou les boissons congelées augmentent de volume. Veillez à ne pas dépasser le niveau maximal de remplissage du réservoir de l'appareil. Il est recommandé de mesurer la variation de volume du mélange versé dans l'appareil au cours de son passage de l'état liquide à l'état solide. Sur cette base, il est nécessaire d'ajuster le remplissage du réservoir de l'appareil en utilisant une quantité de mélange proportionnellement inférieure.

4.4.2. Fonctionnement du panneau de commande

• Le panneau de commande s'active en appuyant sur le bouton « POWER ».

• Pour activer le panneau de commande, l'appareil doit être allumé (bouton 3a en position activée).

• Pour sélectionner le mode de fonctionnement, il faut appuyer sur le bouton « MODE ». La diode s'allume pour indiquer le mode de fonctionnement sélectionné.

• Appuyer sur le bouton « DISP » active le mode de dosage pendant la durée définie dans les paramètres.

• Une fois le délai défini écoulé (compte à rebours affiché sur l'horloge), l'appareil repassera au mode dans lequel il fonctionnait précédemment, par exemple « Glace ».

• Appuyer sur le bouton « SET » active le mode de réglage. Le passage en mode de réglage n'interfère pas avec le fonctionnement actuel de l'appareil.

Les paramètres pouvant être réglés sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

Pour sélectionner le mode dans lequel l'utilisateur souhaite modifier les réglages, il faut appuyer sur le bouton « MODE » ; la diode s'allumera alors pour indiquer le mode de fonctionnement sélectionné. L'indication de la vitesse de rotation clignotera à l'écran ; la valeur du paramètre doit être réglée à l'aide des boutons « ADD » et « SUB ». Pour accéder aux réglages du paramètre de température (ou à la durée de la fonction « distribution »), il faut appuyer une fois sur le bouton « SET ». Pour enregistrer les réglages, il faut patienter 10 secondes.

Mode de fonctionnement	RPM (tours par minute)	Température [°C]	Durée [s]
Crème glacée	25 ÷ 55	-8 ÷ 10	----
Granité		-4 ÷ 10	
Refroidissement		0 ÷ 10	
Cocktail		-20 à 10	
Lavage		----	
Distribution	25 à 75		0 à 60

Après avoir sélectionné le programme, il est recommandé de régler la température la plus élevée possible, puis de la réduire progressivement jusqu'à obtenir la consistance et la température souhaitées.

4.5. Nettoyage et entretien

4.5.1. Consignes générales

a) Avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de réparation, ainsi que lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil revenir à température ambiante.

b) Ne versez pas d'eau sur l'appareil et veillez à ce que les composants électriques ne soient pas mouillés.

c) Afin d'éviter tout développement de bactéries dans l'appareil, il est nécessaire d'utiliser exclusivement des produits de nettoyage spéciaux conçus pour les surfaces en plastique et destinées à entrer en contact avec les aliments.

d) Ne nettoyez jamais l'appareil au lave-vaisselle, car cela pourrait endommager certaines pièces.

e) N'utilisez jamais de désinfectants agressifs ni de détergents corrosifs pour le nettoyage.

f) Il est nécessaire de nettoyer et de désinfecter l'appareil régulièrement et minutieusement.

g) Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être démonté, lavé et séché. Rangez-le dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.

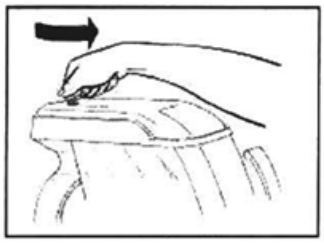
h) Le nettoyage et la désinfection doivent être effectués quotidiennement et aussi souvent que l'exige la législation en vigueur dans le lieu d'utilisation de l'appareil.

REMARQUE ! Afin de nettoyer et de désinfecter correctement l'appareil, la personne chargée de ces opérations doit se laver et se désinfecter soigneusement les mains.

4.5.2. Nettoyage automatique de l'appareil

1. Videz le réservoir de l'appareil.

2. Déverrouillez le dispositif de protection du capot extérieur situé à l'arrière de celui-ci.



3. Retirez le capot extérieur, puis retirez le capot intérieur.

4. Versez de l'eau tiède dans le réservoir de l'appareil.

5. Remettez les deux couvercles en place sur l'appareil. L'appareil ne s'allumera pas si un couvercle n'est pas en place.

6. Allumez l’appareil à l’aide du bouton 3a ; n’activez pas la fonction de refroidissement (bouton 3b).

7. Activez le mode « Lavage » à l’aide du bouton « MODE ».

8. Laissez l'appareil fonctionner en mode « Lavage » pendant plusieurs minutes.

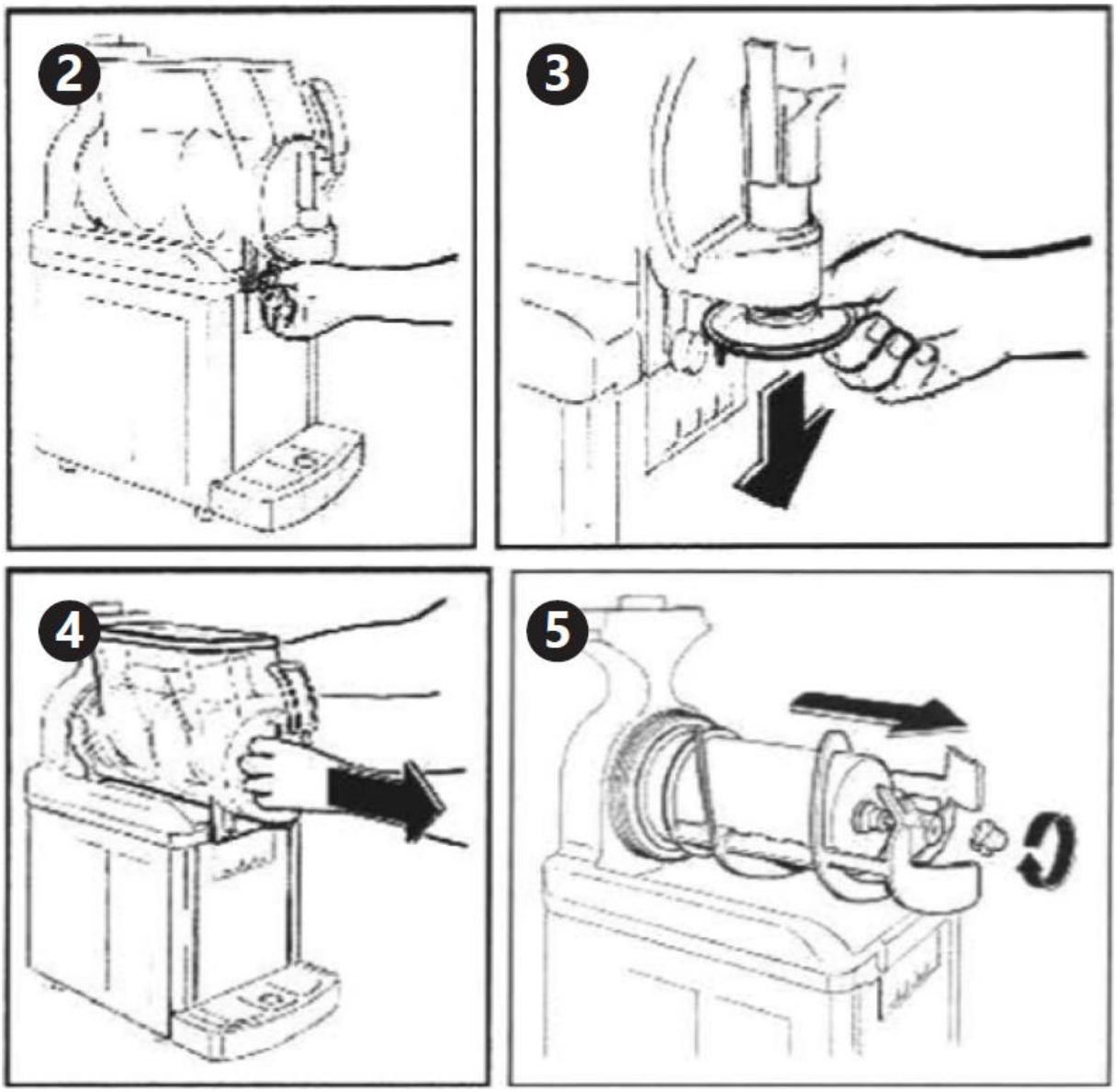
9. Videz l'eau sale du réservoir à l'aide d'un robinet, puis répétez l'ensemble de ces étapes plusieurs fois afin de rincer soigneusement l'appareil. Répétez ces étapes jusqu'à ce que l'eau s'écoulant de l'appareil soit propre.

10. Une fois ces opérations effectuées, il est nécessaire de vider l'appareil de son eau, de l'éteindre et de le débrancher du secteur.

11. Retirez les deux couvercles de l'appareil et laissez-le sécher.

4.5.3. Nettoyage

1. Suivez les étapes 1 à 3 de la section consacrée au lavage automatique de l'appareil.



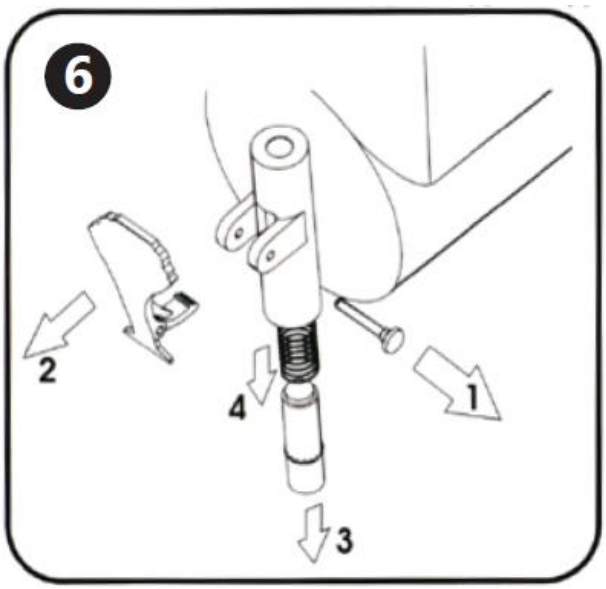
2. Dévissez les deux vis situées à l'avant du réservoir, près du robinet du distributeur.

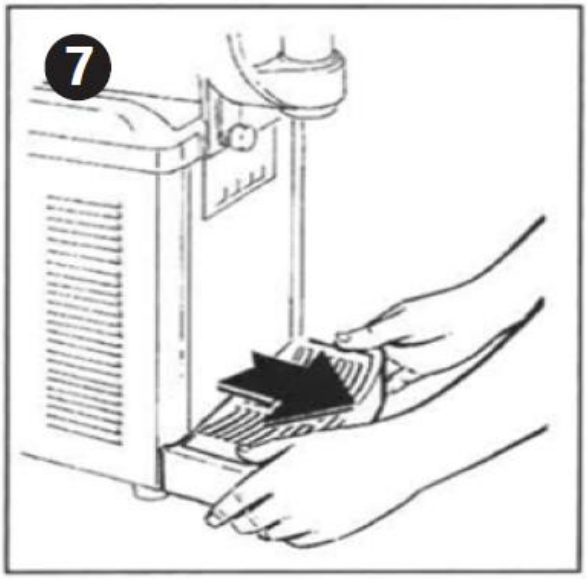
3. Retirez l'accessoire servant à façonner la glace.

4. Retirez le réservoir en soulevant sa partie avant pour la dégager des crochets, puis faites-le glisser vers l'avant de l'appareil pour l'extraire entièrement.

5. Dévissez l'écrou qui maintient l'agitateur, puis faites glisser l'agitateur vers l'extérieur et retirez les joints situés à l'avant et à l'arrière de l'évaporateur.

REMARQUE ! Il est nécessaire de retirer tous les joints lors du nettoyage afin de minimiser le risque de prolifération bactérienne.







6. Démontez le robinet. Dévissez l’écrou du mandrin qui maintient le levier en place, retirez le mandrin et extrayez le piston du tube du robinet. Il est recommandé de plonger les pièces du robinet dans un bain de désinfectant destiné au nettoyage des surfaces en contact avec les aliments. Le trempage doit être effectué conformément aux instructions du fabricant du désinfectant.

7. Retirez les bacs d'égouttage.

8. Essuyez l'évaporateur avec un chiffon doux, puis séchez-le.

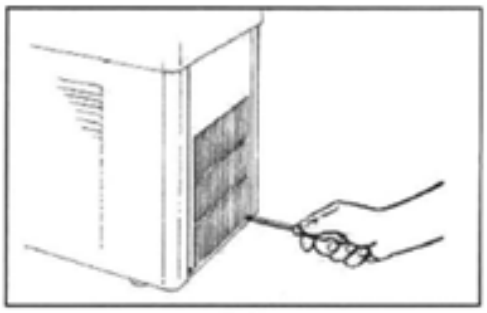
9. Lavez toutes les pièces de l'appareil susceptibles d'entrer en contact avec des boissons ou de la crème glacée. Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un détergent doux conçu pour nettoyer les surfaces en contact avec les aliments. Après le lavage au détergent, il est nécessaire de rincer à l'eau toutes les pièces démontées, et d'essuyer à l'aide d'une éponge imbibée d'eau les éléments restés fixés à l'appareil.

10. Remontez l'appareil lavé et séché en suivant l'ordre inverse de celui du démontage. Appliquez un lubrifiant sur les joints et les composants qui les recouvrent afin de faciliter le remontage.

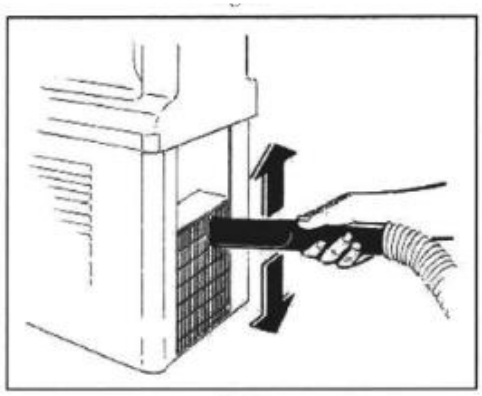
11. Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation de l'appareil à l'aide d'une brosse ou d'une brosse à poils. Veillez à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.

a. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.

b. Dévissez les vis situées à l'arrière du boîtier de l'appareil et retirez l'élément dévissé.



c. À l'aide d'un aspirateur à poussière ou d'un aspirateur classique, retirez la poussière qui s'est accumulée sur le condenseur.



REMARQUE ! N’utilisez jamais de tournevis ni d’objets pointus pour nettoyer le condenseur.

d. Revissez l’élément démonté.

4.5.4. Désinfection

Il est recommandé de répéter les opérations de lavage à l’eau tiède (environ 40 °C) et avec un désinfectant adapté aux surfaces en contact avec les aliments.

REMARQUE ! Plongez les pièces dans le désinfectant pendant 15 minutes au maximum.

Après le lavage et/ou la désinfection, il est nécessaire de laisser sécher les pièces.

4.5.5. Remplacement des joints

Remplacez tout joint présentant des signes évidents d'usure ou présentant des fuites.

4.5.6. Entretien spécifique

L'entretien spécifique doit être effectué par le service après-vente agréé du fabricant.

Une fois par mois, il est recommandé de procéder à un entretien spécifique consistant à nettoyer les parties internes de l'appareil, et notamment le condenseur. Le condenseur doit être nettoyé à l'aide d'une brosse.

Mise hors service de l'appareil pendant l'hiver ou en cas de basse température ambiante.

1. Débranchez l'appareil du secteur.
2. Démontez, nettoyez et désinfectez toutes les pièces ayant été en contact avec de la crème glacée ou des boissons.
3. Lavez tous les composants externes de l'appareil.
4. Séchez toutes les pièces de l'appareil.
5. Remontez l'appareil dans son intégralité.
6. Emballez l'appareil dans son emballage d'origine ou recouvrez-le de manière à le protéger de la poussière et d'autres impuretés.
7. Stockez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri du rayonnement solaire.

⚠

Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non hanno valore legale. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Macchina per granita	
Modello	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Potenza nominale [W]	350	450
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230/50	
Capacità di ciascun serbatoio / Capacità di carico [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Quantità di recipienti	1	2
Refrigerante / Quantità di refrigerante	R290	R290
Dimensions [mm]	730x445x270	725x402x420
Peso [kg]	28,9	40,5

2. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato redatto per facilitare un utilizzo sicuro e senza problemi dell'apparecchio. Il prodotto è stato progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è stato realizzato nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON DOPO AVER LETTO E COMPRESO APPROFONDITAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il corretto funzionamento, utilizzarlo secondo le indicazioni del presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore, il dispositivo è stato progettato per ridurre al minimo i rischi legati alle emissioni acustiche.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDARE!** Da applicare alla situazione specifica. (segnale di avvertenza generale)
	ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!
	Utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! I DISEGNI CONTENUTI NEL PRESENTE MANUALE HANNO SOLO SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DALLA MACCHINA EFFETTIVA.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA LA MORTE.

Ogni volta che nei termini di avvertenza e nelle istruzioni vengono utilizzati i termini «dispositivo» o «prodotto», si intende la Mini Macchina per Gelato Morbido. Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua. Evitare che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione! Non coprire le prese d'aria e le uscite d'aria. Durante l'uso, non inserire le mani o altri oggetti all'interno dell'apparecchio!

3.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'uso di spine originali e di prese compatibili riduce il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare di toccare elementi collegati a terra quali tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se l'apparecchio collegato a terra è esposto alla pioggia, a contatto diretto con una superficie bagnata o se funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danni all'apparecchio stesso e di scossa elettrica.

c) Utilizzare il cavo solo in conformità con l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio,

spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

d) Se non è possibile evitare l'uso del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un dispositivo differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica.

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia ordinato e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere ciò che potrebbe accadere, osservare ciò che sta accadendo e usare il buon senso quando si lavora con l'apparecchio.

b) Non utilizzare il dispositivo in una zona a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che potrebbero incendiare polveri o fumi.

c) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un responsabile.

d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, contattare il servizio di assistenza del produttore.

e) Solo il centro di assistenza del produttore è autorizzato a riparare l'apparecchio. Non tentare alcuna riparazione da soli!

f) In caso di incendio, utilizzare esclusivamente estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2) adatti all'uso su apparecchi sotto tensione per spegnerlo.

g) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro ai bambini o a persone non autorizzate. (Una distrazione potrebbe causare la perdita di controllo sul dispositivo).



RICORDATI! DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO, PROTEGGETE I BAMBINI E LE ALTRE PERSONE PRESENTI.

3.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzate il dispositivo se siete stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci che possano compromettere in modo significativo la capacità di utilizzarlo.

b) Quando si lavora con l'apparecchio, usare il buon senso e rimanere vigili. Una perdita temporanea di concentrazione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.

c) Per evitare che l’apparecchio si accenda accidentalmente, assicurarsi che l’interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.

d) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

3.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare utensili adeguati all’attività da svolgere. Un dispositivo scelto correttamente svolgerà l’attività per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.

b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende né spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi o spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.

c) Assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di utensili o prima di riporre il dispositivo. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivare accidentalmente il dispositivo.

d) Quando non viene utilizzato, riporre il dispositivo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d’uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo se utilizzato da persone inesperte.

e) Mantenere il dispositivo in buone condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali e, in particolare, controllare che non vi siano parti o elementi incrinati e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, far riparare il dispositivo prima di utilizzarlo.

f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

g) Per garantire l’integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.

h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo dal magazzino alla destinazione, tenere conto dei principi di salute e sicurezza sul lavoro relativi alle operazioni di trasporto manuale vigenti nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si arresti durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di trasmissione e danni al dispositivo.

j) Non toccare le parti articolate o gli accessori, a meno che il dispositivo non sia stato scollegato da una fonte di alimentazione.

k) È necessario prestare attenzione affinché il dispositivo non produca una quantità eccessiva di ghiaccio che impedisca la rotazione dell’agitatore. In tal caso, è necessario spegnere il dispositivo e attendere che il ghiaccio si sciolga. In caso contrario, il dispositivo potrebbe subire danni.

l) Durante il trasporto del dispositivo, non è consentito afferrarlo tenendolo per i contenitori, i distributori o altre parti. Il dispositivo deve essere trasportato afferrandolo dalla base.

m) Non spostare né trasportare il dispositivo mentre è in funzione.

n) Il dispositivo non deve essere pulito con un'idropulitrice né deve essere spruzzato con un getto d'acqua.

o) La superficie su cui verrà posizionato l'apparecchio non deve presentare una deviazione dal livello superiore a 10°.

p) Non inserire nulla nel rubinetto dell'apparecchio.

q) Non è consentito superare la capacità massima dei serbatoi e occorre prestare attenzione al fenomeno dell'aumento di volume del liquido dopo il congelamento.



ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DELL'APPARECCHIO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI A TUTELA DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO.

4. Principi di utilizzo

La mini macchina per gelato morbido è destinata alla produzione di granita e bevande fredde, quali caffè freddo, cappuccino, yogurt, cocktail, nonché alla preparazione di gelato slushy o gelato all'italiana.

L'UTENTE È RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA UN USO NON CONFORME DELL'APPARECCHIO.

4.1. Descrizione del dispositivo



1. Involucro esterno

2. Agitatore

3. Interruttore di accensione/spegnimento

3a. Accensione dell’apparecchio e avvio del movimento dell’agitatore

3b. Accensione del compressore di raffreddamento

4. Aperture di ventilazione

5. Vassoio raccogligocce

6. Pannello di controllo

7. Rubinetto

8. Leva del rubinetto

9. Serbatoio del dispositivo

4.1.1. Descrizione del pannello di controllo



A. Visualizzazione del valore della velocità di rotazione dell'agitatore della macchina

B. Visualizzazione del valore della temperatura / visualizzazione del timer di dosaggio

C. POWER – accensione del pannello di controllo

D. MODE – modifica della modalità operativa del dispositivo o della modalità per la quale sono impostati i parametri

E. DISP – dosaggio – la modalità che facilita il dosaggio; in base ai parametri impostati, modifica la velocità dell'agitatore per un determinato periodo di tempo

F. SET – impostazioni – accesso alla modalità di impostazione (descrizione delle impostazioni possibili nella parte successiva del manuale)

G. ADD – aumento del valore impostato

H. SUB – diminuzione del valore impostato

I. Gelato – LED che indica il funzionamento in modalità di produzione di gelato soft, ad es. gelato all'italiana

J. Granita – LED che indica il funzionamento in modalità di produzione di gelato dalla struttura cristallina, ad esempio granita

K. Chill – LED che indica il funzionamento in modalità di produzione di bevande rinfrescanti

L. Coctail – LED che indica il funzionamento in modalità di preparazione di cocktail ghiacciati

M. Wash – LED che indica il funzionamento in modalità di lavaggio automatico dell'apparecchio (l'agitatore funziona in modo autonomo)

N. Dispensing – LED che indica il funzionamento in modalità di dosaggio (si accende quando sono selezionate le impostazioni della modalità di dosaggio e quando tale modalità viene attivata tramite l'apposito pulsante)

4.2. Preparazione all'uso

4.2.1. Posizionamento dell'apparecchio

Il piano di lavoro su cui verrà collocato l'apparecchio deve essere adeguato alle dimensioni dell'apparecchio; si prega di fare riferimento alle misure. Il piano di lavoro deve essere livellato, asciutto, resistente al calore e posto ad un'altezza adeguata dal pavimento per consentire un corretto utilizzo dell'apparecchio. L'inclinazione consentita dell'apparecchio è di 10°. L'apparecchio è destinato all'uso in ambienti interni. La temperatura di conservazione deve essere compresa tra 0 e 40 °C. La temperatura ambiente consigliata per l'apparecchio è compresa tra 24 e 32 °C. Prima del primo utilizzo, pulire tutti i componenti e l'intero apparecchio.

NOTA! È vietato immergere l'apparecchio in acqua o bagnarlo con un getto d'acqua.

NOTA! È vietato accendere l'apparecchio con il serbatoio vuoto.

NOTA! Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare il deposito permanente di impurità.

4.3. Montaggio dell'apparecchio

1. Disimballare l'intero apparecchio.
2. Lavare l'intero dispositivo prima di ogni utilizzo.
3. Posizionare il dispositivo su una superficie adeguata.
4. Montare la vaschetta raccogligocce sul dispositivo.

4.4. Utilizzo del dispositivo

4.4.1. Preparazione di gelati e bevande fredde:

1. Preparare il prodotto destinato al raffreddamento o al congelamento secondo le raccomandazioni del produttore (ad esempio, se nelle istruzioni del concentrato del produttore è consigliato un rapporto di 1:7, dosare 1 parte di concentrato e 7 misure di acqua).
2. Sbloccare il fermo di sicurezza del coperchio esterno situato nella parte posteriore, quindi rimuovere il coperchio.
3. Rimuovere il coperchio interno.
4. Versare la miscela preparata per il raffreddamento/congelamento.
5. Chiudere i coperchi e bloccare il coperchio esterno. NOTA!: L'apparecchio è dotato di un sistema di protezione: se il coperchio non è chiuso correttamente o non è montato, l'apparecchio non funzionerà!
6. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
7. Portare gli interruttori 3a e 3b in posizione di attivazione.
8. Premere il pulsante di accensione sul pannello di controllo.

9. Impostare la modalità della macchina adatta al prodotto versato e ai risultati desiderati.
10. Lasciare che il prodotto raggiunga la temperatura e la consistenza desiderate.
11. Il prodotto finito può essere erogato (tirando la leva del rubinetto del dispositivo nella sua direzione) in contenitori adatti, ad esempio bicchieri. Per facilitare l'erogazione, si consiglia di utilizzare la funzione «DISP».
12. Al termine dell'utilizzo, è necessario lavare sempre l'apparecchio.

NOTA! Il gelato o le bevande congelate aumentano di volume. Fare attenzione a non superare il livello massimo di riempimento del serbatoio dell'apparecchio. Si raccomanda di misurare la variazione di volume della miscela versata nell'apparecchio durante il passaggio dallo stato fisico liquido a quello solido. Su questa base, è necessario regolare il riempimento del serbatoio del dispositivo con una quantità di miscela corrispondentemente inferiore.

4.4.2. Funzionamento del pannello di controllo

• Il pannello di controllo si attiva premendo il pulsante „POWER".

• Per attivare il pannello di controllo, il dispositivo deve essere acceso (pulsante 3a in posizione attivata).

• Per selezionare la modalità operativa, è necessario premere il pulsante «MODE». Il LED si accenderà per indicare la modalità operativa selezionata.

• Premendo il pulsante «DISP» si attiverà la modalità di dosaggio per il tempo impostato nelle impostazioni.

• Trascorso un determinato periodo di tempo (conto alla rovescia del tempo sul display dell'orologio), il dispositivo tornerà alla modalità in cui funzionava in precedenza, ad esempio «Gelato».

• Premendo il pulsante «SET» si attiva la modalità di impostazione. Il passaggio alla modalità di impostazione non interferisce con il funzionamento corrente del dispositivo.

I parametri che è possibile impostare sono riportati nella tabella sottostante.

Per selezionare la modalità in cui l'utente desidera modificare le impostazioni, premere il pulsante "MODE"; il LED si accenderà per indicare la modalità operativa selezionata. L'indicazione della velocità di rotazione sul display lampeggerà; il valore del parametro va impostato tramite i pulsanti "ADD" e "SUB". Per accedere alle impostazioni del parametro di temperatura (o al tempo per la funzione «erogazione»), è necessario premere una volta il pulsante «SET». Per salvare le impostazioni, è necessario attendere 10 secondi.

<table>
<tr><th>Modalità di funzionamento</th><th>RPM (giri al minuto)</th><th>Temperatura [°C]</th><th>Durata [s]</th></tr>
<tr><td>Gelato</td><td rowspan="5">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Raffreddamento</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Cocktail</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Lavarsi</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Erogazione</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Dopo aver selezionato il programma, si consiglia di impostare la temperatura più alta possibile e di abbassarla gradualmente fino a ottenere la consistenza e la temperatura desiderate.

4.5. Pulizia e manutenzione

4.5.1. Istruzioni generali

a) Prima di ogni operazione di pulizia, manutenzione o riparazione, nonché quando l'apparecchio non è in uso, scollegare la spina dalla presa di corrente e lasciare che l'apparecchio raggiunga la temperatura ambiente.

b) Non versare acqua sull'apparecchio né bagnare le parti elettriche della macchina.

c) Per impedire la proliferazione di batteri all'interno dell'apparecchio, è necessario utilizzare esclusivamente detergenti specifici progettati per la pulizia di superfici in plastica a contatto con gli alimenti.

d) Non lavare mai l'apparecchio in lavastoviglie, poiché ciò potrebbe causare danni alle parti.

e) Non utilizzare mai disinfettanti aggressivi o detergenti corrosivi per la pulizia.

f) È necessario pulire e disinfettare il dispositivo regolarmente e accuratamente.

g) Durante il periodo in cui il dispositivo non viene utilizzato, è necessario smontarlo, lavarlo e asciugarlo. Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.

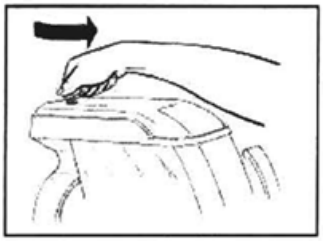
h) La pulizia e la disinfezione devono essere effettuate ogni giorno e con la frequenza prevista dalla normativa vigente nel luogo in cui il dispositivo viene utilizzato.

NOTA! Per pulire e disinfettare correttamente il dispositivo, la persona che esegue queste operazioni deve lavarsi e disinfettarsi accuratamente le mani.

4.5.2. Pulizia automatica del dispositivo

1. Svuotare il serbatoio del dispositivo.

2. Sbloccare il fermo di sicurezza del coperchio esterno situato nella parte posteriore dello stesso.



3. Rimuovere il coperchio esterno e successivamente quello interno.

4. Versare acqua tiepida nel serbatoio del dispositivo.

5. Montare entrambi i coperchi sul dispositivo. Il dispositivo non si accenderà se il coperchio non è installato.

6. Accendere il dispositivo tramite il pulsante 3a; non attivare il raffreddamento (pulsante 3b).

7. Attivare la modalità «Lavaggio» tramite il pulsante «MODE».

8. Lasciare funzionare l'apparecchio in modalità «Lavaggio» per alcuni minuti.

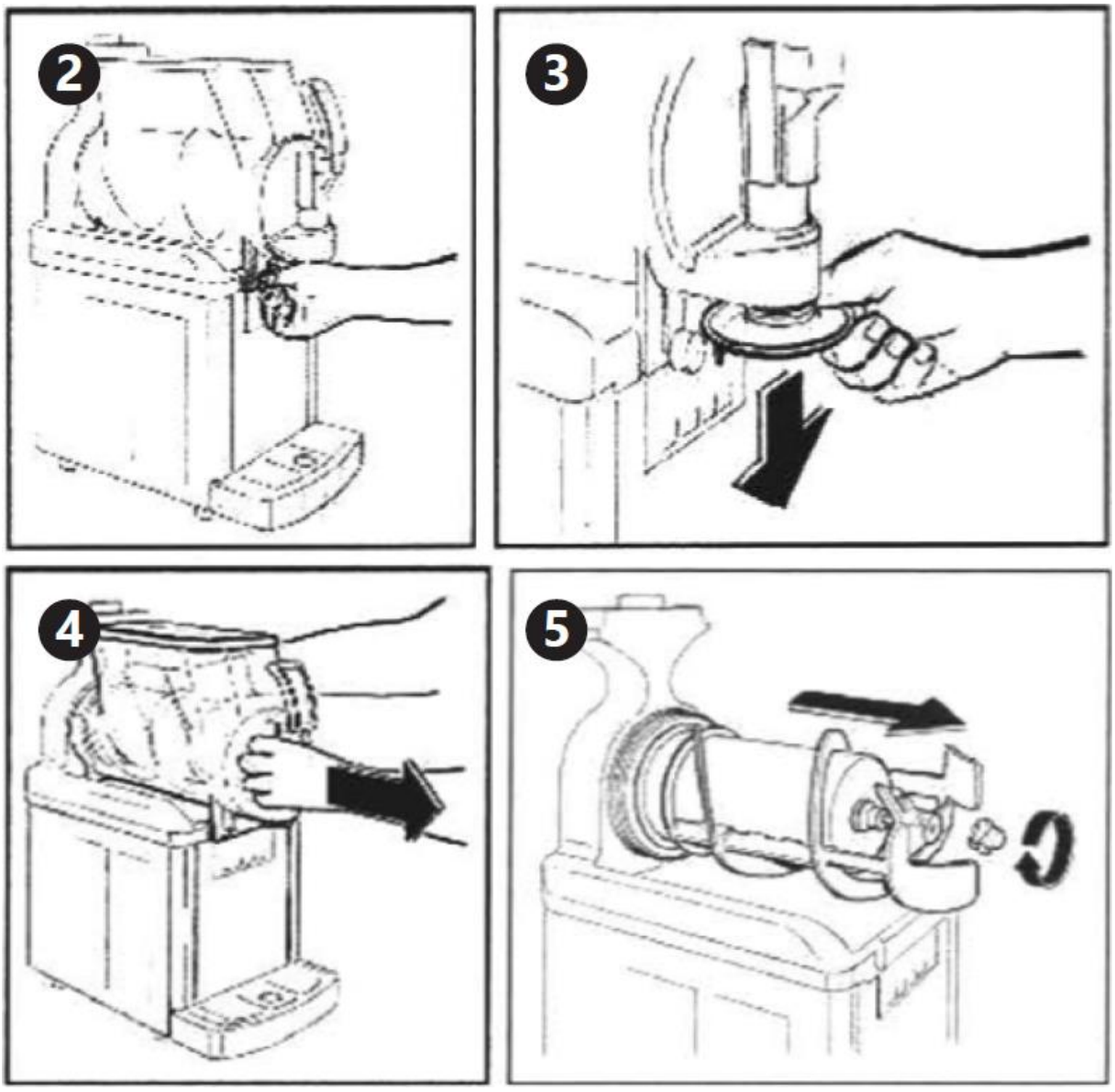
9. Rimuovere l'acqua sporca dal serbatoio scaricandola tramite un rubinetto, quindi ripetere l'intera procedura più volte per risciacquare accuratamente l'apparecchio. Ripetere queste operazioni finché l'acqua che fuoriesce dall'apparecchio non risulta pulita.

10. Una volta eseguite queste operazioni, è necessario svuotare l'acqua dall'apparecchio, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

11. Rimuovere entrambi i coperchi dell'apparecchio e lasciarlo asciugare.

4.5.3. Pulizia

1. Eseguire i passaggi da 1 a 3 descritti nella sezione relativa al lavaggio automatico dell'apparecchio.



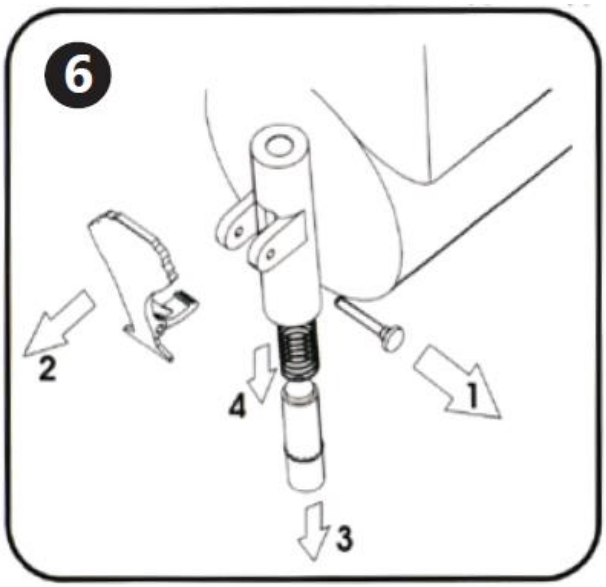
2. Svitare le due viti situate nella parte anteriore della vasca, in prossimità del rubinetto di erogazione.

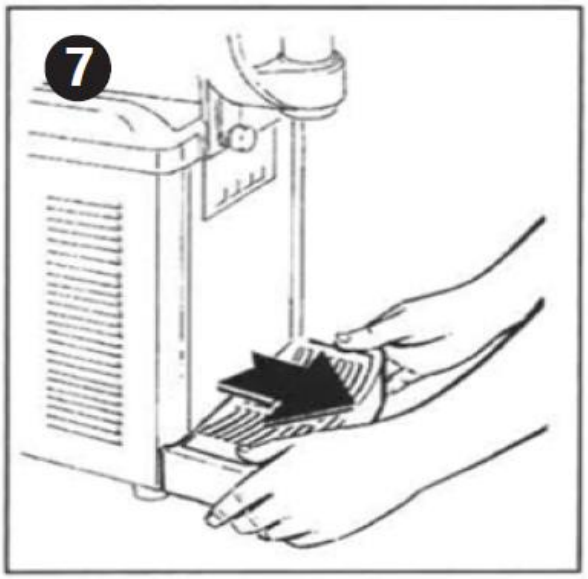
3. Rimuovere l'accessorio che conferisce la forma al gelato.

4. Rimuovere la vasca sollevandone la parte anteriore dai ganci, quindi estrarre l'intera vasca tirandola verso la parte anteriore dell'apparecchio.

5. Svitare il dado che fissa l'agitatore, quindi estrarre l'agitatore e rimuovere le guarnizioni situate nella parte anteriore e posteriore dell'evaporatore.

NOTA! È necessario rimuovere tutte le guarnizioni durante la pulizia per ridurre al minimo il rischio di proliferazione batterica.







6. Smontare il rubinetto. Svitare il dado dal mandrino che mantiene la leva in posizione, rimuovere il mandrino ed estrarre il pistone dal tubo del rubinetto. Si raccomanda di immergere le parti del rubinetto in un bagno di disinfettante specifico per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti. L'immersione deve essere effettuata secondo le istruzioni del produttore del disinfettante.

7. Rimuovere i vassoi raccogligocce.

8. Pulire l’evaporatore con un panno morbido, quindi asciugarlo.

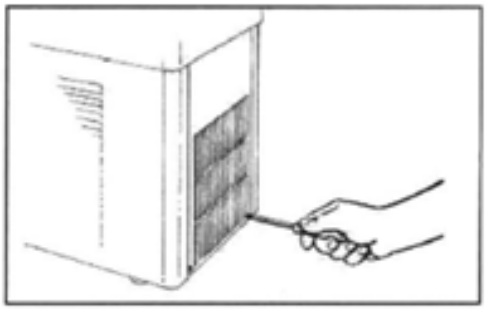
9. Lavare tutte le parti dell’apparecchio che potrebbero entrare in contatto con bevande o gelati. Per la pulizia, si consiglia di utilizzare un detergente delicato specifico per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti. Dopo il lavaggio con il detergente, è necessario risciacquare con acqua tutte le parti smontate, mentre gli elementi rimasti fissati all’apparecchio devono essere puliti con una spugna imbevuta d’acqua.

10. Rimontare l’apparecchio, una volta lavato e asciugato, seguendo la procedura inversa rispetto a quella di smontaggio. Applicare un lubrificante sulle guarnizioni e sui componenti che le ricoprono per facilitare il montaggio.

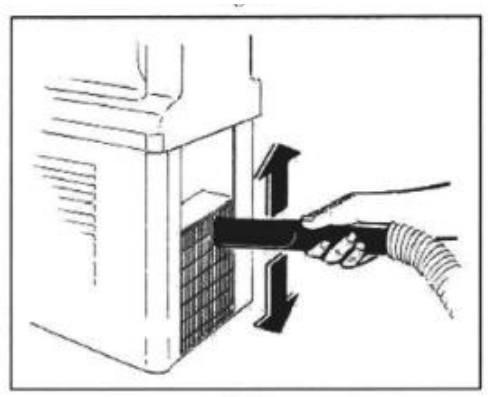
11. Pulire regolarmente le aperture di ventilazione dell’apparecchio utilizzando una spazzola o un pennello. Evitare che le aperture di ventilazione si ostruiscano.

a. Spegnere l’apparecchio e scollegarlo dall’alimentazione elettrica.

b. Svitare le viti sulla parte posteriore dell’alloggiamento dell’apparecchio e rimuovere l’elemento svitato.



c. Utilizzando un aspiratore o un aspirapolvere, rimuovere la polvere accumulata sul condensatore.



NOTA! Non utilizzare mai un cacciavite o oggetti appuntiti per pulire il condensatore.

d. Riavvitare l’elemento smontato.

4.5.4. Disinfezione

Si raccomanda di ripetere le operazioni di lavaggio utilizzando acqua tiepida (circa 40 °C) e un disinfettante adatto alle superfici a contatto con gli alimenti.

NOTA! Immergere le parti nel disinfettante per un massimo di 15 minuti.

Dopo il lavaggio e/o la disinfezione è necessario lasciare asciugare le parti.

4.5.5. Sostituzione delle guarnizioni

Sostituire qualsiasi guarnizione che presenti evidenti segni di usura o che presenti perdite.

4.5.6. Manutenzione speciale

La manutenzione speciale deve essere eseguita dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

Una volta al mese, si raccomanda di effettuare una manutenzione speciale che consiste nella pulizia delle parti interne dell'apparecchio e, soprattutto, del condensatore. Il condensatore deve essere pulito con una spazzola.

Conservazione dell'apparecchio durante l'inverno o in presenza di basse temperature ambientali.

1. Scollegare l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.
2. Smontare, pulire e disinfettare tutte le parti che sono state a contatto con gelati/bevande.
3. Lavare tutti i componenti esterni dell'apparecchio.
4. Asciugare tutte le parti dell'apparecchio.
5. Rimontare l'intero apparecchio.
6. Imballare l'apparecchio nella confezione originale o coprirlo in modo tale da proteggerlo dalla polvere e da altre impurità.
7. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dai raggi solari.

⚠

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Las posibles diferencias entre la versión traducida y el original en inglés no tienen validez jurídica. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay más versiones lingüísticas disponibles previa solicitud a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Máquina de granizados	
Modelo	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Potencia nominal [W]	350	450
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230/50	
Capacidad de cada depósito / Capacidad de carga [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Número de depósitos	1	2
Refrigerante / Cantidad de refrigerante	R290	R290
Dimensions [mm]	730 x 445 x 270	725 x 402 x 420
Peso [kg]	28,9	40,5

2. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas del aparato. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice periódicamente las tareas de mantenimiento. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones destinadas a mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción del ruido, el dispositivo se ha diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizarlo.
	El producto debe reciclarse.
	**ADVERTENCIA!** o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación concreta. (señal de advertencia general)
	ATENCIÓN! Peligro de descarga eléctrica!
	Utilizar únicamente en interiores.



¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL TIENEN ÚNICAMENTE FINES ILUSTRATIVOS Y, EN ALGUNOS DETALLES, PUEDEN DIFERIR DE LA MÁQUINA REAL.

3. Seguridad de uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, UN INCENDIO Y/O LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Siempre que se utilicen los términos «dispositivo» o «producto» en las advertencias e instrucciones, se hará referencia a la mini máquina para helado blando. No lo utilices en entornos muy húmedos ni en las inmediaciones de tanques para agua. Evita que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica! No tapes las entradas ni salidas de aire. Durante su uso, ¡no introduzcas las manos ni otros objetos en el interior del dispositivo!

3.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evita tocar elementos conectados a tierra, como tuberías, calefactores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el aparato conectado a tierra está expuesto a la lluvia, en contacto directo con una superficie mojada o funcionando en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que este resulte dañado y de que se produzca una descarga eléctrica.

c) Utilice el cable únicamente de acuerdo con el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

d) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un dispositivo de corriente residual (RCD) reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté ordenado y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticipar lo que pueda suceder, observe lo que ocurre y utilice el sentido común al trabajar con el dispositivo.

b) No utilice el dispositivo en una zona con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) Si detecta algún daño o un funcionamiento anómalo, apague inmediatamente el dispositivo e informe de ello a un supervisor sin demora.

d) Si tienes alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, ponte en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.

e) Solo el servicio técnico del fabricante puede reparar el dispositivo. No intentes realizar ninguna reparación por tu cuenta!

f) Si se produce un incendio, utiliza únicamente extintores de polvo o de dióxido de carbono (CO_2) aptos para su uso en dispositivos bajo tensión para apagarlo.

g) Se prohíbe el acceso de niños o personas no autorizadas al puesto de trabajo. (Una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo).



¡RECUERDE! CUANDO UTILICES EL DISPOSITIVO, PROTEGE A LOS NIÑOS Y AL RESTO DE PERSONAS QUE SE ENCUENTREN CERCA.

3.3. Seguridad personal

a) No utilices el dispositivo si estás cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente a tu capacidad para manejarlo.

b) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. Una pérdida temporal de concentración mientras se utiliza el dispositivo puede provocar lesiones graves.

c) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición «OFF» antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

d) No lleves ropa holgada ni joyas. Mantén el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

3.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utiliza herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.

b) No utilices el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar mediante el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.

c) Asegúrese de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste, sustitución de herramientas o antes de guardar el dispositivo. Estas precauciones reducirán el riesgo de activar el dispositivo accidentalmente.

d) Cuando no se utilice, guárdelo en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios sin experiencia.

e) Mantenga el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales y, en especial, si hay piezas o elementos agrietados, así como cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detectan daños, lleve el dispositivo a reparar antes de utilizarlo.

f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará un uso seguro.

g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el lugar de destino, tenga en cuenta los principios de salud y seguridad en el trabajo para las operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se vaya a utilizar el dispositivo.

i) Evita situaciones en las que el aparato se detenga durante su uso debido a una carga excesiva. Esto podría provocar un sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el aparato.

j) No toque las piezas articuladas ni los accesorios, a menos que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación.

k) Es necesario prestar atención para que el aparato no produzca demasiado hielo, lo que impediría que el agitador girara. En ese caso, es necesario apagar el aparato y esperar a que el hielo se derrita. De lo contrario, el aparato podría sufrir daños.

l) Al transportar el aparato, no está permitido sujetarlo por los recipientes, dispensadores u otras piezas. El aparato debe transportarse sujetándolo por la base.

m) No muevas ni transportes el aparato mientras esté en funcionamiento.

n) El aparato no debe limpiarse con una hidrolimpiadora ni rociarse con un chorro de agua.

o) La superficie sobre la que se coloque el aparato no debe presentar una desviación respecto al nivel superior a 10°.

p) No introduzca ningún objeto en el grifo del aparato.

q) No está permitido superar la capacidad máxima de los depósitos y se debe prestar atención al fenómeno del aumento de volumen del líquido tras la congelación.



ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y DE SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERARIO, SIGUE EXISTIENDO UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO. MANTÉNGASE ALERTA Y UTILICE EL SENTIDO COMÚN AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

4. Instrucciones de uso

La mini máquina para helado está diseñada para la elaboración de granizados y bebidas frías, como café helado, capuchino, yogur y cócteles, así como para preparar helados granizados o helados italianos.

EL USUARIO ES RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO DERIVADO DE UN USO INDEBIDO DEL APARATO.

4.1. Descripción del producto



1. Carcasa exterior

2. Agitador

3. Interruptor de encendido/apagado

3a. Encendido del aparato y puesta en marcha del agitador

3b. Encendido del compresor de refrigeración

4. Aberturas de ventilación

5. Bandeja recogegotas

6. Panel de control

7. Grifo

8. Palanca del grifo

9. Depósito del aparato

4.1.1. Descripción del panel de control



A. Visualización del valor de la velocidad de rotación del agitador de la máquina

B. Visualización del valor de la temperatura / visualización del temporizador de dosificación

C. POWER: encendido del panel de control

D. MODE: cambio del modo de funcionamiento del aparato o del modo para el que se han ajustado los parámetros

E. DISP – dosificación – modo que facilita la dosificación; en función de los parámetros establecidos, modifica la velocidad del agitador durante un tiempo determinado

F. SET – ajustes – acceso al modo de ajustes (descripción de los ajustes posibles en la parte posterior del manual)

G. ADD – aumento del valor ajustado

H. SUB – disminución del valor ajustado

I. Helado – LED que indica el funcionamiento en el modo de elaboración de helado suave, p. ej., helado italiano

J. Granita: LED que indica el funcionamiento en el modo de elaboración de helado con estructura cristalina, p. ej., granizado

K. Chill: LED que indica el funcionamiento en el modo de elaboración de bebidas frías

L. Coctail: LED que indica que el aparato está funcionando en el modo de preparación de cócteles helados

M. Wash: LED que indica que el aparato está funcionando en el modo de lavado automático (el agitador funciona de forma autónoma)

N. Dispensing: led que indica el funcionamiento en modo de dosificación (se activa cuando se seleccionan los ajustes de este modo y cuando se selecciona el modo de dosificación mediante el botón correspondiente)

4.2. Preparación para el uso

4.2.1. Ubicación del aparato

La superficie de trabajo donde se colocará el aparato debe ser adecuada al tamaño del mismo; consulte las medidas. La superficie de trabajo debe estar nivelada, seca, ser resistente al calor y situarse a una altura adecuada desde el suelo para permitir un uso correcto del aparato. La inclinación máxima permitida del aparato es de 10°. El dispositivo está diseñado para su uso en interiores. La temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre 0 y 40 °C. La temperatura ambiente recomendada para el dispositivo oscila entre 24 y 32 °C. Antes del primer uso, compruebe todos los elementos y límpielos junto con el dispositivo en su totalidad.

ATENCIÓN! Está prohibido sumergir el aparato en agua o rociarlo con un chorro de agua.

ATENCIÓN! Está prohibido encender el aparato con el depósito vacío.

ATENCIÓN! Limpia el aparato con regularidad para evitar la acumulación permanente de impurezas.

4.3. Montaje del aparato

1. Desembala todo el aparato.
2. Lave todo el dispositivo antes de cada uso.
3. Coloque el dispositivo sobre una superficie adecuada.
4. Coloque la bandeja de goteo en el dispositivo.

4.4. Uso del dispositivo

4.4.1. Elaboración de helados y bebidas frías:

1. Prepara el producto destinado a la refrigeración o la congelación siguiendo las recomendaciones del fabricante (por ejemplo, si en las instrucciones del concentrado del fabricante se recomienda una proporción de 1:7, mide 1 parte de concentrado y 7 medidas de agua).
2. Desbloquee el sistema de seguridad de la tapa exterior situada en la parte trasera y, a continuación, retire la tapa.
3. Retire la tapa interior.
4. Vierta la mezcla preparada para enfriar o congelar.
5. Cierre las tapas y bloquee la tapa exterior. NOTA!: El aparato cuenta con un sistema de seguridad; si la tapa no está bien cerrada o ni siquiera está colocada, ¡el aparato no funcionará!
6. Conectar el aparato a la fuente de alimentación.
7. Coloca los interruptores 3a y 3b en la posición de activación.
8. Pulsa el botón de encendido del panel de control.

9. Selecciona el modo de la máquina adecuado para el producto vertido y los resultados deseados.
10. Deja que el producto alcance la temperatura y la consistencia deseadas.
11. El producto terminado se puede dispensar (tirando de la palanca del grifo del dispositivo en su dirección) en recipientes adecuados, por ejemplo, vasos. Para facilitar la dispensación, se recomienda utilizar la función «DISP».
12. Una vez finalizado el uso, es necesario lavar siempre el dispositivo.

ATENCIÓN! Los helados o las bebidas congeladas aumentan su volumen. Ten cuidado de no sobrepasar el nivel máximo de llenado del depósito del aparato. Se recomienda medir el cambio de volumen de la mezcla vertida en el aparato durante el proceso de transición del estado físico líquido al sólido. Partiendo de esta base, es necesario ajustar el llenado del depósito del dispositivo con una cantidad de mezcla correspondientemente menor.

4.4.2. Funcionamiento del panel de control

• El panel de control se activa pulsando el botón «POWER».

• Para poder utilizar el panel de control, el dispositivo debe estar encendido (botón 3a en posición activada).

• Para seleccionar el modo de funcionamiento, es necesario pulsar el botón «MODE». El LED se iluminará para indicar el modo de funcionamiento seleccionado.

• Al pulsar el botón «DISP» se activará el modo de dosificación durante el tiempo establecido en la configuración.

• Una vez transcurrido el tiempo establecido (cuenta atrás en la pantalla del reloj), el dispositivo volverá al modo en el que se encontraba anteriormente, por ejemplo, «Helado».

• Al pulsar el botón «SET» se activa el modo de configuración. Acceder al modo de configuración no interfiere con el funcionamiento actual del dispositivo.

Los parámetros que se pueden configurar se recogen en la tabla siguiente.

El modo en el que el usuario desea modificar los ajustes debe seleccionarse pulsando el botón «MODE»; el LED se iluminará para indicar el modo de funcionamiento seleccionado. La indicación de la velocidad de rotación parpadeará en la pantalla; el valor del parámetro debe ajustarse mediante los botones «ADD» y «SUB». Para acceder a los ajustes del parámetro de temperatura (o al tiempo de la función de «servicio»), es necesario pulsar una vez el botón «SET». Para guardar los ajustes, hay que esperar 10 segundos.

<table>
<tr><th>Modo de funcionamiento</th><th>RPM (revoluciones por minuto)</th><th>Temperatura [°C]</th><th>Duración [s]</th></tr>
<tr><td>Helado</td><td rowspan="5">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granizado</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Enfriado</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Cóctel</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Lavar</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Servicio</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Tras seleccionar el programa, se recomienda ajustar la temperatura más alta posible y reducirla gradualmente hasta obtener la consistencia y la temperatura deseadas.

4.5. Limpieza y mantenimiento

4.5.1. Instrucciones generales

a) Antes de cada operación de limpieza, mantenimiento o reparación, y también si el aparato no se utiliza, desconéctalo de la red eléctrica y deja que alcance la temperatura ambiente.

b) No vieras agua sobre el aparato ni permitas que se mojen las partes eléctricas de la máquina.

c) Para evitar la proliferación de bacterias en el aparato, es necesario utilizar únicamente productos de limpieza especiales diseñados para superficies de plástico que entren en contacto con alimentos.

d) Nunca limpies la máquina en un lavavajillas automático, ya que esto podría dañar algunas piezas.

e) Nunca utilices desinfectantes agresivos ni detergentes corrosivos para la limpieza.

f) Es necesario limpiar y desinfectar el dispositivo de forma regular y exhaustiva.

g) Durante el periodo en que el dispositivo no se utilice, debe desmontarse, lavarse y secarse. Guarda la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y de la exposición directa a la luz solar.

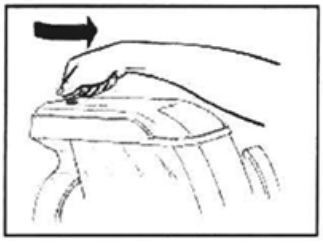
h) La limpieza y la desinfección deben realizarse a diario y con la frecuencia que exija la legislación vigente en el lugar donde se utilice el dispositivo.

NOTA! Para limpiar y desinfectar correctamente el dispositivo, la persona que realice estas tareas debe lavarse y desinfectarse bien las manos.

4.5.2. Limpieza automática del dispositivo

1. Vacíe el depósito del dispositivo.

2. Desbloquee el cierre de seguridad de la cubierta exterior situada en la parte trasera del mismo.



3. Retire la cubierta exterior y, a continuación, retire la cubierta interior.

4. Vierta agua tibia en el depósito del dispositivo.

5. Coloque ambas cubiertas en el dispositivo. El dispositivo no se encenderá si la cubierta no está colocada.

6. Encienda el dispositivo mediante el botón 3a; no active la refrigeración (botón 3b).

7. Active el modo «Lavado» mediante el botón «MODE».

8. Deja que el dispositivo funcione en el modo «Lavado» durante varios minutos.

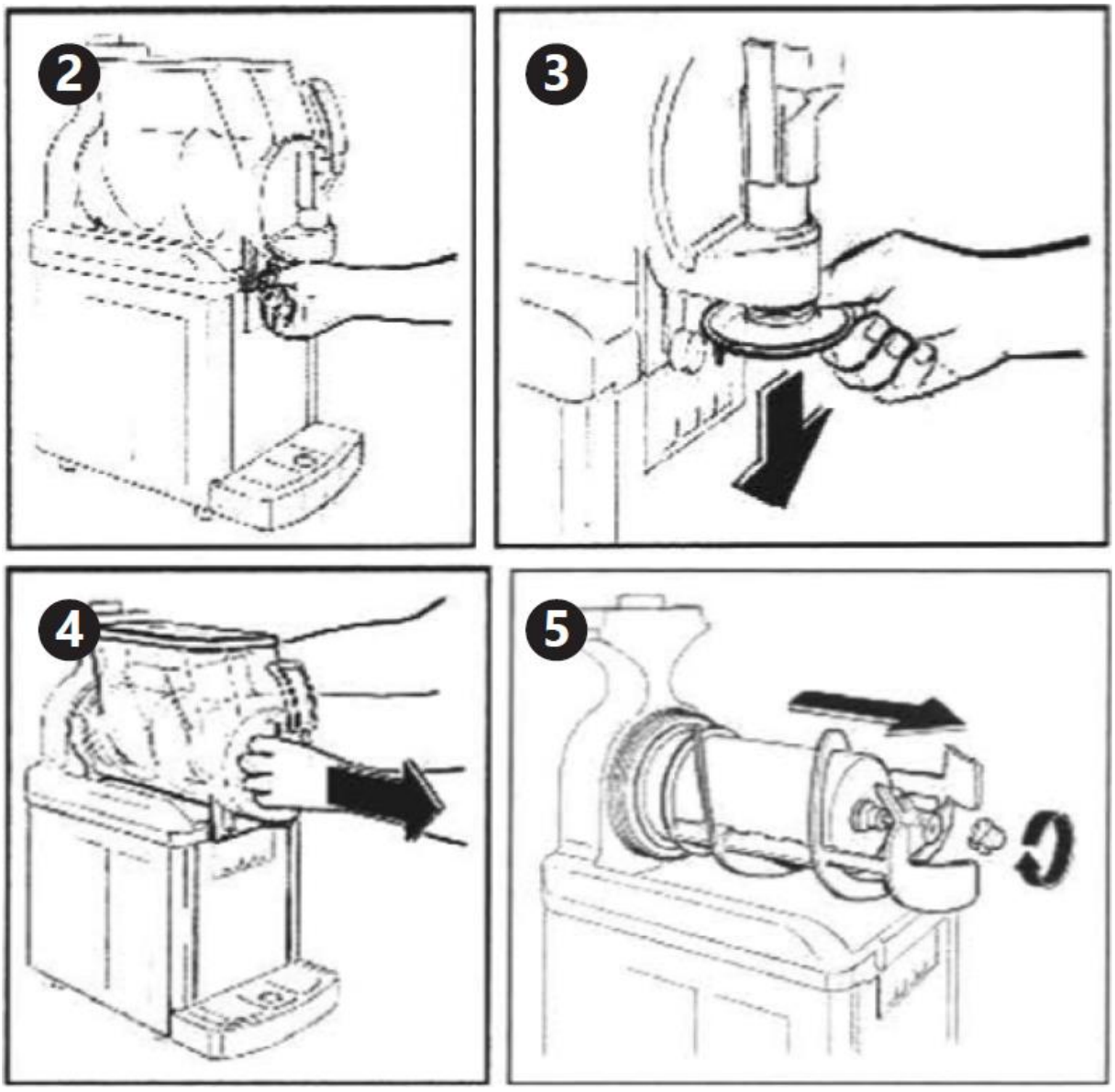
9. Vacía el agua sucia del depósito abriendo un grifo y, a continuación, repite todos los pasos varias veces para enjuagar a fondo el dispositivo. Repite estos pasos hasta que el agua que salga del dispositivo esté limpia.

10. Una vez realizadas estas operaciones, es necesario vaciar el agua del aparato, apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

11. Retira ambas tapas del aparato y deja que se seque.

4.5.3. Limpieza

1. Sigue los pasos 1 a 3 del apartado relativo al lavado automático del aparato.



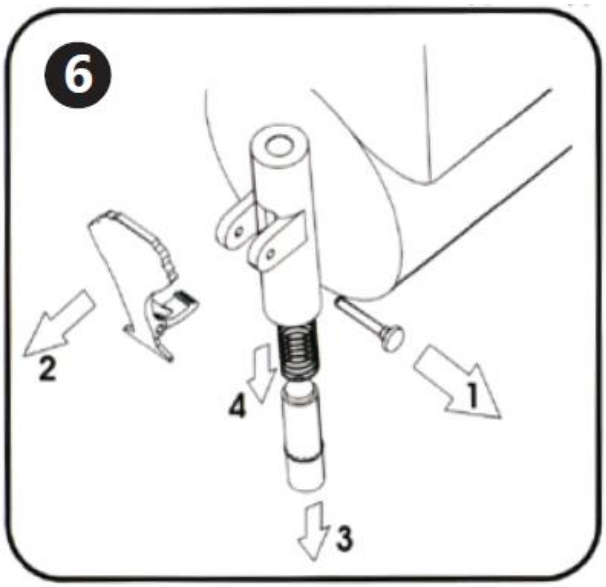
2. Desatornille los dos tornillos situados en la parte delantera del depósito, junto al grifo dispensador.

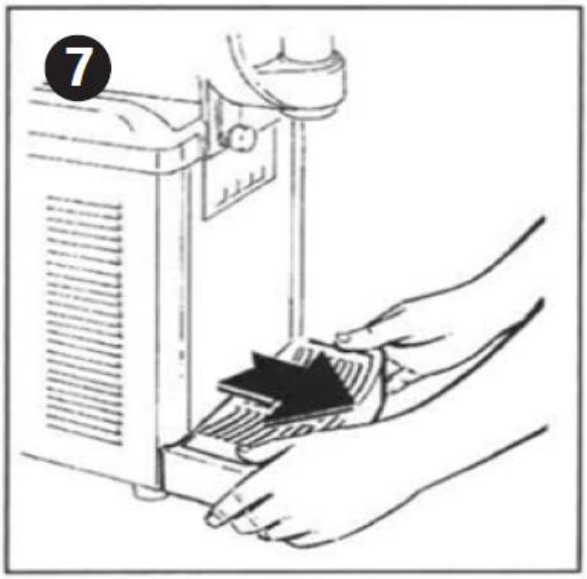
3. Retire el accesorio que da forma al helado.

4. Retire el depósito levantando su parte delantera de los ganchos y, a continuación, deslice todo el depósito hacia fuera tirando hacia la parte delantera del aparato.

5. Desatornille la tuerca que sujeta el agitador; a continuación, extraiga el agitador y retire las juntas situadas en la parte delantera y trasera del evaporador.

NOTA! Es necesario retirar todas las juntas durante la limpieza para minimizar el riesgo de proliferación bacteriana.







6. Desmonta el grifo. Desatornilla la tuerca del mandril que sujeta la palanca en su posición, retira el mandril y extrae el pistón del tubo del grifo. Se recomienda sumergir las piezas del grifo en un baño de desinfectante adecuado para la limpieza de superficies en contacto con alimentos. El baño debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante del desinfectante.

7. Retira las bandejas de goteo.

8. Limpia el evaporador con un paño suave y sécalo bien.

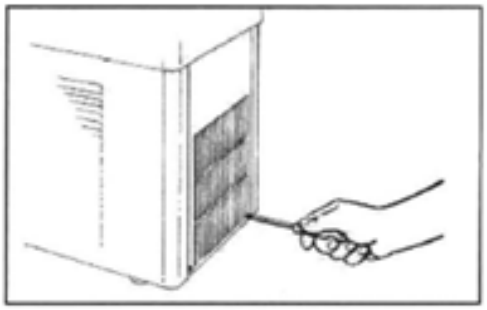
9. Lava todas las partes del aparato que puedan entrar en contacto con bebidas o helados. Para la limpieza, se recomienda utilizar un detergente suave específico para limpiar superficies en contacto con alimentos. Tras el lavado con detergente, es necesario enjuagar con agua todas las piezas desmontadas, y los elementos que hayan permanecido fijados al aparato deben limpiarse con una esponja empapada en agua.

10. Vuelva a montar el aparato, ya lavado y secado, siguiendo el orden inverso al del desmontaje. Aplique lubricante en las juntas y en los componentes que se superponen a ellas para facilitar el montaje.

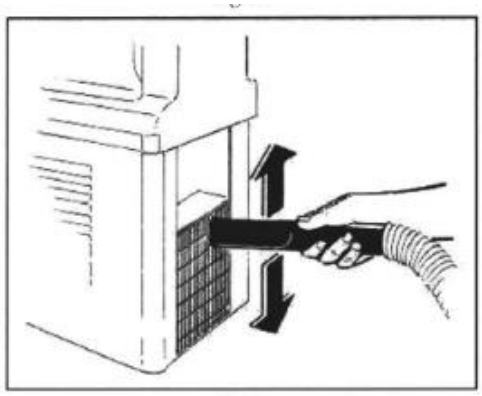
11. Limpie periódicamente las aberturas de ventilación del aparato con un cepillo o un pincel. No permita que se obstruyan las aberturas de ventilación.

a. Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

b. Desatornille los tornillos de la parte trasera de la carcasa del aparato y retire la pieza desmontada.



c. Con un aspirador o un extractor de polvo, elimine el polvo acumulado en el condensador.



NOTA! No utilice nunca un destornillador ni objetos afilados para limpiar el condensador.

d. Vuelva a atornillar el elemento desmontado.

4.5.4. Desinfección

Se recomienda repetir las operaciones de lavado con agua tibia (aproximadamente 40 °C) y un desinfectante adecuado para las superficies que entran en contacto con alimentos.

NOTA! Sumerja las piezas en el desinfectante durante un máximo de 15 minutos.

Tras el lavado y/o la desinfección, es necesario dejar que las piezas se sequen.

4.5.5. Sustitución de juntas

Sustituya cualquier junta que presente signos evidentes de desgaste o que tenga fugas.

4.5.6. Mantenimiento especial

El mantenimiento especial debe ser realizado por el servicio técnico autorizado del fabricante.

Se recomienda realizar una vez al mes un mantenimiento especial que consiste en limpiar las partes internas del aparato y, sobre todo, el condensador. El condensador debe limpiarse con un cepillo.

Almacenamiento del aparato durante el invierno o cuando la temperatura ambiente es baja.

1. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
2. Desmonte, limpie y desinfecte todas las piezas que hayan estado en contacto con helados o bebidas.
3. Lave todos los componentes externos del aparato.
4. Seque todas las piezas del aparato.
5. Vuelva a montar todo el aparato.
6. Guarde el aparato en su embalaje original o cúbralo de tal manera que quede protegido del polvo y otras impurezas.
7. Almacene el aparato en un lugar seco y fresco, sin exposición a la radiación solar.

⚠

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A fordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol nyelvű változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Jégkása-készítő gép	
Modell	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Névleges teljesítmény [W]	350	450
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	
Az egyes tartályok űrtartalma / Töltési kapacitás [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Tartályok száma	1	2
Hűtőközeg / Hűtőközeg mennyisége	R290	R290
Dimensions [mm]	730x445x270	725x402x420
Súly [kg]	28,9	40,5

2. Általános leírás

A használati útmutató célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA EL ÉS NEM ÉRTETTE MEG TELJES KÖRŰEN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében kérjük, használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket figyelembe véve a készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátás kockázatát a lehető legkisebbre csökkentsék.

2.1. Jelölések

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	**FIGYELEM!** vagy **ÓVINTÉZKEDÉS!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jel)
	FIGYELEM! Áramütésveszély!
	Kizárólag beltéri használatra.



NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN SZEREPLŐ ÁBRÁK KIZÁRÓLAG ILLUSZTRÁCIÓS CÉLOKAT SZOLGÁLNAK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES GÉPTŐL.

3. Biztonságos használat



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉSHEZ, TŰZHÖZ ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉSHEZ, SŐT HALÁLHOZ IS VEZETHET.

Amennyiben a figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy „termék” kifejezés szerepel, az a Mini Soft fagylaltgépet jelenti. Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Ne hagyja, hogy a készülék nedves legyen. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent! Ne takarja el a levegőbemeneti és -kimeneti nyílásokat. Használat közben ne nyúljon a készülék belsejébe, és ne helyezzen bele semmilyen tárgyat!

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A csatlakozónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemek – például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények – megérintését. Fokozott az áramütés veszélye, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy párás környezetben működik. A készülékbe bejutó víz növeli a készülék megrongálódásának és az áramütés veszélyét.

c) A kábelt kizárólag a rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a kábelt a készülék hordozására vagy a dugasz kihúzására a csatlakozóból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól,

olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

d) Ha elkerülhetetlen a készülék használata párás környezetben, akkor felszerelni kell egy maradékáram-védelmi készüléket (RCD). A maradékáram-védelmi kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Gondoskodjon arról, hogy a munkahely rendezett és jól megvilágított legyen. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbálja meg előre látni, mi történhet, figyelje a körülményeket, és a készülékkel való munka során használja a józan eszét.

b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentsen be a felettesének.

d) Ha bármilyen kétség merül fel a készülék megfelelő működésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

e) A készüléket kizárólag a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg saját kezűleg javítást végezni!

f) Tűz esetén kizárólag olyan poros vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékeket használjon a tűz eloltásához, amelyek feszültség alatt álló készülékeknél is használhatók.

g) Gyermekek és illetéktelen személyek számára tilos a munkaterületre lépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet).



NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN GONDOSKODJON A GYERMEKEK ÉS MÁS JÁRÓKELŐK VÉDELMÉRŐL.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelésére való képességét.

b) A készülékkel való munkavégzés során használja a józan eszét, és legyen éber. A készülék használata közbeni átmeneti figyelmetlenség súlyos sérülésekhez vezethet.

c) Annak érdekében, hogy a készülék véletlenül ne kapcsoljon be, az áramforráshoz való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF (KI) állásban van.

d) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháit és kesztyűit a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

3.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott feladathoz megfelelő szerszámokat használjon. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.

b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket a BE/KI kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni, veszélyesek, nem szabad őket üzemeltetni, és javításra szorulnak.

c) Mielőtt bármilyen beállítást végezne, szerszámot cserélne vagy a készüléket félretenné, győződjön meg arról, hogy a dugasz ki van húzva a konnektorból. Az ilyen óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen bekapcsolásának kockázatát.

d) Ha nem használja a készüléket, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és olyan személyektől távol, akik nem ismerik a készüléket, és nem olvasták el a használati útmutatót. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.

e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e általános sérülés, és különösen figyeljen a repedt alkatrészekre vagy elemekre, valamint minden egyéb olyan állapotra, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, a használat előtt adja be a készüléket javításra.

f) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

h) A készülék raktár és rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésekor vegye figyelembe a kézi szállítási műveletekre vonatkozó, abban az országban érvényes munkaegészségügyi és munkavédelmi előírásokat, ahol a készüléket használni fogják.

i) Kerülje el azokat a helyzeteket, amikor a készülék túlterhelés miatt leáll a használat közben. Ez a hajtómű alkatrészeinek túlmelegedéséhez és a készülék megrongálódásához vezethet.

j) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, hacsak a készüléket nem választotta le az áramforrásról.

k) Ügyelnie kell arra, hogy a készülék ne termeljen túl sok jeget, ami megakadályozza a keverő forgását. Ilyenkor ki kell kapcsolnia a készüléket, és meg kell várnia, amíg a jég elolvad. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

l) A készülék szállításakor tilos azt tartályoknál, adagolóknál vagy más alkatrészeknél fogva tartani. A készüléket az alján fogva kell szállítani.

m) Ne mozgassa és ne szállítsa a készüléket működés közben.

n) A készüléket nem szabad nyomásos mosóval tisztítani, és nem szabad vízsugárral permetezni.

o) A készülék felállítására szolgáló felület dőlésszöge nem haladhatja meg a 10°-ot.

p) Ne helyezzen semmit a készülék csapjába.

q) Tilos túllépni a tartályok maximális űrtartalmát, és figyelni kell arra, hogy a folyadék térfogata fagyás után megnő.



FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDELMI FUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEK HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL EGY KIS BALESET- VAGY SÉRÜLÉSVESZÉLY A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN ÉBER, ÉS A JÓZAN ESZÉT HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.

4. Üzemeltetés szabályai

A Mini Soft fagylaltgépet granita és hideg italok – például jeges kávé, cappuccino, joghurt, koktélok – előállítására, valamint slushy jégkrém vagy olasz jégkrém készítésére tervezték.

A FELHASZNÁLÓ FELELŐS A KÉSZÜLÉK NEM RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ BÁRMELY KÁRÉRT.

4.1. A készülék leírása



1. Külső burkolat

2. Keverő

3. Be-/kikapcsoló gomb

3a. A készülék bekapcsolása és a keverő mozgása

3b. A hűtőkompresszor bekapcsolása

4. Szellőzőnyílások

5. Cseppfogó tálca

6. Kezelőpanel

7. Csap

8. Csapkar

9. A készülék tartálya

4.1.1. A kezelőpanel leírása



A. A készülék keverőjének fordulatszámának kijelzése

B. A hőmérséklet értékének kijelzése / az adagolási időzítő kijelzése

C. POWER – a kezelőpanel bekapcsolása

D. MODE – a készülék üzemmódjának megváltoztatása vagy a beállított paraméterekhez tartozó üzemmód megváltoztatása

E. DISP – adagolás – az adagolást megkönnyítő üzemmód, amely a beállított paraméterektől függően egy bizonyos ideig módosítja a keverő sebességét

F. SET – beállítások – a beállítási üzemmódba való belépés (a lehetséges beállítások leírása a kézikönyv későbbi részében található)

G. ADD – a beállított érték növelése

H. SUB – a beállított érték csökkentése

I. Ice cream – a lágy fagylalt, pl. olasz fagylalt készítésének üzemmódját jelző LED

J. Granita – a kristályos szerkezetű fagylalt, pl. slushy fagylalt készítésének üzemmódját jelző LED

K. Chill – a hűtött italok készítésének üzemmódját jelző LED

L. Coctail – a fagyasztott koktélok készítésére szolgáló üzemmód működését jelző LED

M. Wash – a készülék automatikus mosási üzemmódjának működését jelző LED (a keverő önállóan működik)

N. Dispensing – az adagolási üzemmódot jelző LED (akkor világít, ha az adagolási üzemmód beállításai vannak kiválasztva, és ha az adagolási üzemmódot a megfelelő gombbal választják ki)

4.2. Használat előkészítése

4.2.1. A készülék elhelyezése

A készülék elhelyezésére szolgáló munkafelületnek alkalmasnak kell lennie a készülék méretére – kérjük, vegye figyelembe a méreteket. A munkafelületnek síknak, száraznak, hőállónak és a talajtól megfelelő magasságban kell lennie a készülék megfelelő használatának biztosítása érdekében. A

készülék megengedett dőlésszöge 10°. A készülék beltéri használatra készült. A tárolási hőmérsékletnek 0 és 40°C közötti tartományban kell lennie. A készülék számára ajánlott környezeti hőmérséklet 24 és 32°C közötti tartományban van. Az első használat előtt minden alkatrészt és a teljes készüléket is tisztítsa meg.

FIGYELEM! Tilos a készüléket vízbe meríteni vagy vízsugárral leöblíteni.

FIGYELEM! Tilos a készüléket üres tartállyal bekapcsolni.

FIGYELEM! A szennyeződések tartós lerakódásának megelőzése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.

4.3. A készülék összeszerelése

1. Csomagolja ki a teljes készüléket.
2. Minden használat előtt mossa le a teljes készüléket.
3. Helyezze a készüléket egy megfelelő felületre.
4. Szerelje fel a cseppfogó tálcát a készülékre.

4.4. A készülék használata

4.4.1. Fagylalt és hideg italok készítése:

1. Készítse elő a hűtésre vagy fagyasztásra szánt terméket a gyártó ajánlásainak megfelelően (pl. ha a gyártó koncentrátum használati utasításában 1:7 arányt javasol, mérjen ki 1 rész koncentrátumot és 7 rész vizet).
2. Oldja ki a hátsó részen található külső fedél reteszelését, majd vegye le a fedelet.
3. Vegye le a belső fedelet.
4. Öntse bele a hűtésre/fagyasztásra előkészített keveréket.
5. Csukja be a fedeleket, reteszelje be a külső fedelet. FIGYELEM!: A készülék védelmi rendszerrel rendelkezik, amennyiben a fedél nincs megfelelően bezárva, vagy egyáltalán nincs felhelyezve, a készülék nem fog működni!
6. Csatlakoztassa a készüléket áramforrásra.
7. Állítsa a 3a és 3b kapcsolókat bekapcsolt állásba.
8. Kapcsolja be a kezelőpanelen található bekapcsoló gombot.
9. Állítsa be a készülék üzemmódját a betöltött terméknek és a kívánt eredményeknek megfelelően.
10. Hagyja, hogy a termék elérje a kívánt hőmérsékletet és állagot.
11. A kész terméket (a készülék csapjának karját annak irányába húzva) megfelelő edényekbe, pl. poharakba adagolhatja. Az adagolás megkönnyítése érdekében ajánlott a „DISP” funkció használata.

12. A használat befejezése után a készüléket minden esetben meg kell mosni.

FIGYELEM! A fagyasztott fagylaltok vagy italok térfogatukban megnőnek. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a készülék tartályának maximális töltési szintjét. Ajánlatos mérni a készülékbe öntött keverék térfogatának változását a folyékony állapotból szilárd állapotba való átalakulás során. Ennek alapján a készülék tartályának töltését megfelelően kisebb mennyiségű keverékkel kell beállítani.

4.4.2. A kezelőpanel működése

• A kezelőpanelt a „POWER” gomb megnyomásával lehet aktiválni.

• A kezelőpanel átkapcsolásához a készüléket be kell kapcsolni (a 3a gombot aktivált helyzetbe kell állítani).

• Az üzemmód kiválasztásához meg kell nyomni a „MODE” gombot. A kiválasztott üzemmódhoz tartozó dióda kigyullad.

• A „DISP” gomb megnyomásával a beállításokban megadott időre aktiválódik az adagolási üzemmód.

• A megadott idő letelte után (az óra kijelzőjén látható idő visszaszámlálása) a készülék visszatér a korábban aktív üzemmódba, pl. „Fagylalt”.

• A „SET” gomb megnyomásával aktiválható a beállítási üzemmód. A beállítási üzemmódba való átváltás nem zavarja a készülék aktuális működését.

A beállítható paramétereket az alábbi táblázat tartalmazza.

A „MODE” gomb megnyomásával kell kiválasztani azt az üzemmódot, amelyben a felhasználó módosítani kívánja a beállításokat; a kiválasztott üzemmódnak megfelelően a jelzőfény kigyullad. A kijelzőn a fordulatszám jelzése villogni kezd; a paraméter értékét az „ADD” és a „SUB” gombokkal kell beállítani. A hőmérséklet-beállításokhoz (vagy az „adagolás“ funkció időbeállításához) való átlépéshez egyszer kell megnyomni a „SET“ gombot. A beállítások mentéséhez 10 másodpercet kell várni.

<table>
<tr><th>Üzemmód</th><th>RPM (fordulat/perc)</th><th>Hőmérséklet [°C]</th><th>Időtartam [s]</th></tr>
<tr><td>Fagylalt</td><td rowspan="5">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Hűtés</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Koktél</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Ki kell mosni</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Adagolás</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

A program kiválasztása után ajánlott a lehető legmagasabb hőmérsékletet beállítani, majd fokozatosan csökkenteni azt, amíg el nem éri a kívánt állagot és hőmérsékletet.

4.5. Tisztítás és karbantartás

4.5.1. Általános utasítások

a) Minden tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja, hogy a készülék szobahőmérsékletre melegedjen.

b) Ne öntsön vizet a készülékre, és ne hagyja, hogy a gép elektromos alkatrészei nedvesek legyenek.

c) A készülékben történő baktériumszaporodás megelőzése érdekében kizárólag olyan speciális tisztítószereket szabad használni, amelyeket műanyag felületek és élelmiszerrel érintkező felületek tisztítására terveztek.

d) Soha ne mossa a készüléket mosogatógépben, mivel ez a részek károsodásához vezethet.

e) A tisztításhoz soha ne használjon agresszív fertőtlenítőszereket vagy maró hatású tisztítószereket.

f) A készüléket rendszeresen és alaposan meg kell tisztítani és fertőtleníteni.

g) A készülék használatból való kivonás idejére azt szét kell szerelni, meg kell mosni és megszárítani. A készüléket száraz, hűvös helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől mentesen kell tárolni.

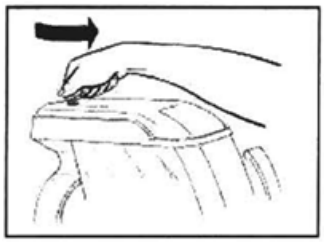
h) A tisztítást és fertőtlenítést minden nap el kell végezni, valamint olyan gyakorisággal, ahogyan azt a készülék használatának helyszínén érvényes jogszabályok előírják.

FIGYELEM! A készülék megfelelő tisztítása és fertőtlenítése érdekében a műveletet végző személynek alaposan meg kell mosnia és fertőtlenítenie a kezét.

4.5.2. A készülék automatikus tisztítása

1. Ürítse ki a készülék tartályát.

2. Oldja fel a készülék hátsó részén található külső burkolat rögzítését.



3. Vegye le a külső burkolatot, majd a belső burkolatot is.

4. Öntsön langyos vizet a készülék tartályába.

5. Szerelje fel mindkét fedelet a készülékre. A készülék nem kapcsol be, ha a fedél nincs felhelyezve.

6. Kapcsolja be a készüléket a 3a gombbal, ne kapcsolja be a hűtést (3b gomb)!

7. Kapcsolja be a „Wash” üzemmódot a „MODE” gombbal.

8. Hagyja a készüléket néhány percig „Mosás” üzemmódban működni.

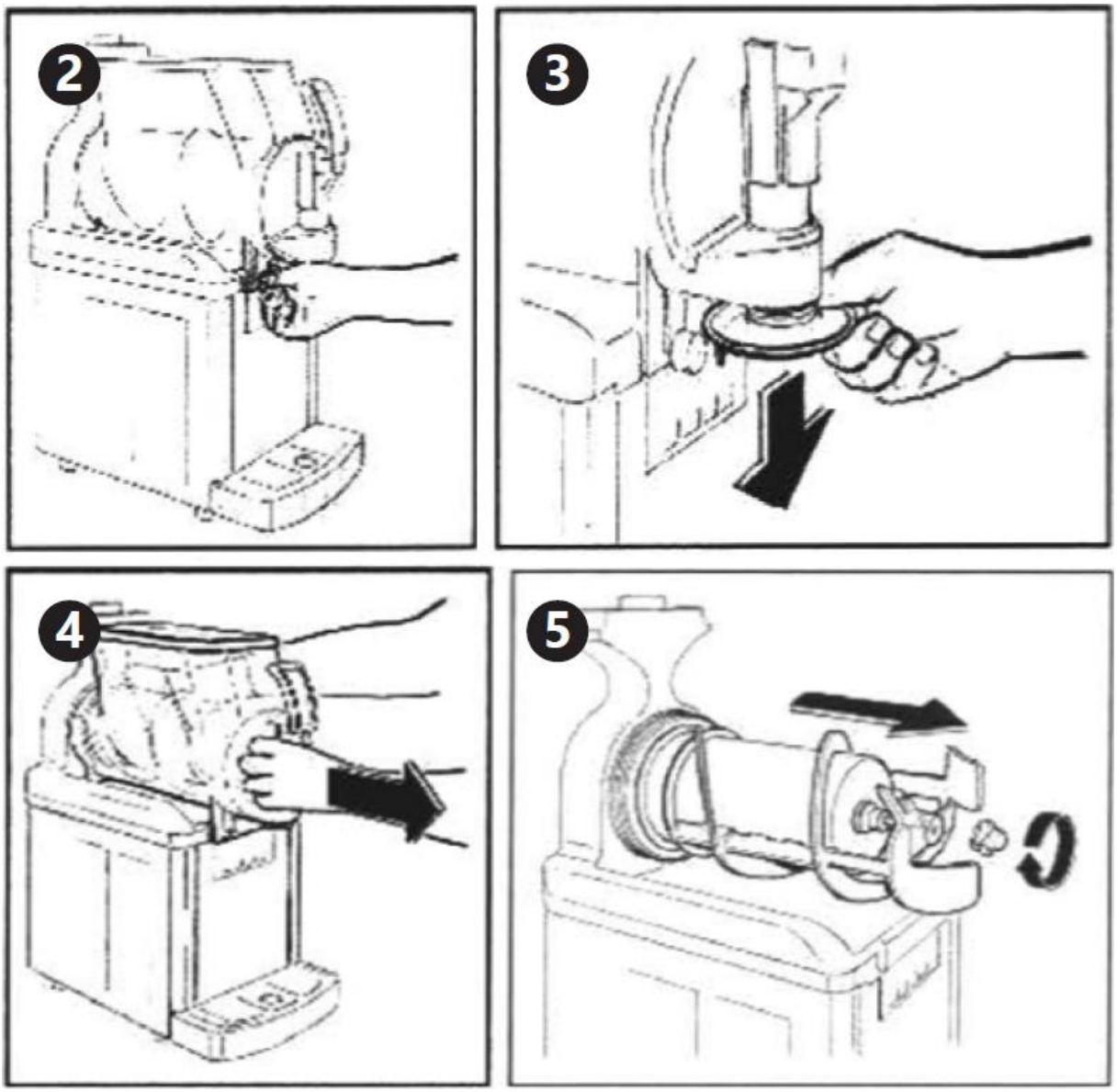
9. Engedje ki a szennyezett vizet a tartályból egy csap segítségével, majd hajtsa végre az összes műveletet többször is, hogy a készüléket alaposan kiöblítse. Ismételje meg ezeket a műveleteket, amíg a készülékből kifolyó víz tiszta nem lesz.

10. Ezen műveletek elvégzése után ki kell üríteni a készülékből a vizet, kikapcsolni a készüléket, és leválasztani az áramellátásról.

11. Vegye le a készülék mindkét fedelét, és hagyja megszáradni.

4.5.3. Tisztítás

1. Végezze el az 1–3. lépéseket a készülék automatikus mosásával kapcsolatos pontból.



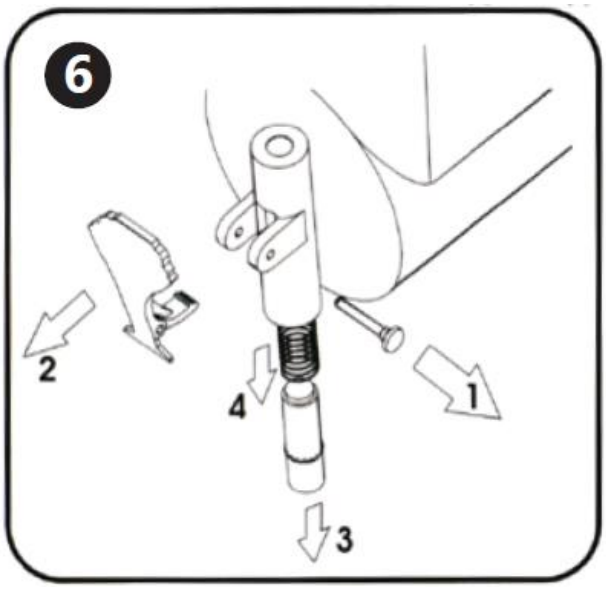
2. Csavarja ki a tartály elülső részén, az adagolócsap közelében található két csavart.

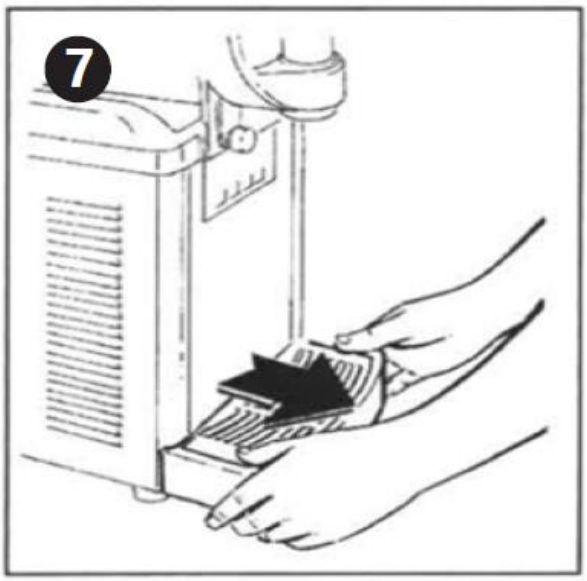
3. Vegye ki a fagylalt formázására szolgáló tartozékot.

4. Vegye ki a tartályt úgy, hogy az elülső részét kiemeli a kampókból, majd a készülék elülső része felé húzva csúsztassa ki a teljes tartályt.

5. Csavarja ki a keverőt rögzítő anyát, majd csúsztassa ki a keverőt, és távolítsa el az elpárologtató elülső és hátsó részén található tömítéseket.

FIGYELEM! A baktériumok szaporodásának kockázatát minimalizálni érdekében a tisztítás során minden tömítést el kell távolítani.







6. Szerelje szét a csapot. Csavarja le az anyát a kart a helyén tartó tükről, vegye ki a tükröt, majd húzza ki a dugattyút a csőből. Ajánlatos a csap alkatrészeit olyan fertőtlenítőfürdőbe helyezni, amely élelmiszerrel érintkező felületek tisztítására szolgál. A fürdőzést a fertőtlenítőszer gyártójának utasításai szerint kell elvégezni.

7. Vegye ki a cseppfogó tálcákat.

8. Törölje le az elpárologtatót egy puha ruhával, majd törölje szárazra.

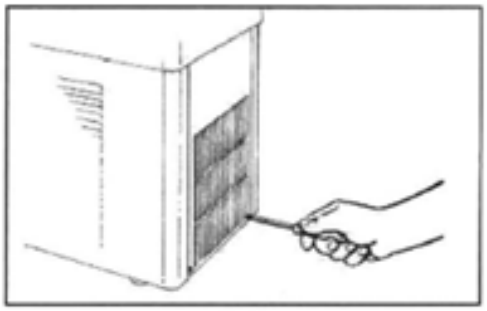
9. Mossa le a készülék minden olyan részét, amely érintkezésbe kerülhet italokkal vagy fagylalttal. A tisztításhoz ajánlott olyan enyhe tisztítószert használni, amelyet élelmiszerrel érintkező felületek tisztítására terveztek. A tisztítószerrel való mosás után az összes leszerelt alkatrészt le kell öblíteni vízzel, a készüléken maradt elemeket pedig vízbe áztatott szivaccsal kell letörölni.

10. A lemosott és megszárított készüléket a szétszereléssel ellentétes sorrendben szerelje vissza. A szerelés megkönnyítése érdekében kenje be a tömítéseket és az azokat átfedő alkatrészeket kenőanyaggal.

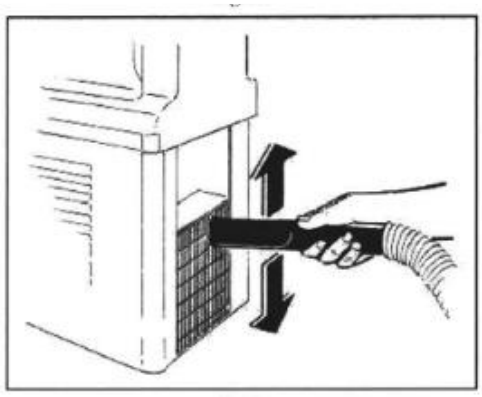
11. Rendszeresen tisztítsa meg a készülék szellőzőnyílásait kefével vagy sörtével. Ne hagyja, hogy a szellőzőnyílások eltömődjenek.

a. Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramellátásról.

b. Csavarja ki a készülőház hátulján található csavarokat, majd vegye le a leszerelt elemet.



c. Porszívóval vagy porelszívóval távolítsa el a kondenzátoron felhalmozódott port.



FIGYELEM! Soha ne használjon csavarhúzót vagy éles tárgyakat a kondenzátor tisztításához.

d. Csavarja vissza a leszerelt elemet.

4.5.4. Fertőtlenítés

Javasolt a mosási műveleteket meleg vízzel (kb. 40 °C) és az élelmiszerrel érintkező felületekre alkalmas fertőtlenítőszerrel megismételni.

FIGYELEM! Az alkatrészeket legfeljebb 15 percig merítse a fertőtlenítőbe.

A mosás és/vagy fertőtlenítés után az alkatrészeket hagyni kell megszáradni.

4.5.5. Tömítések cseréje

Cserélje ki minden olyan tömítést, amelyen nyilvánvaló kopásnyomok láthatók, vagy amely szivárog.

4.5.6. Különleges karbantartás

A különleges karbantartást a gyártó hivatalos szervizének kell elvégeznie.

Havonta egyszer ajánlott elvégezni egy különleges karbantartást, amely a készülék belső alkatrészeinek, elsősorban a kondenzátor tisztításából áll. A kondenzátort ecsettel kell megtisztítani.

A készülék tárolása télen vagy alacsony környezeti hőmérséklet esetén.

1. Válassza le a készüléket az áramellátásról.
2. Szerelje szét, tisztítsa meg és fertőtlenítse az összes olyan alkatrészt, amely érintkezett fagylalttal vagy italokkal.
3. Mossa le a készülék összes külső alkatrészét.
4. Szárítsa meg a készülék minden részét.
5. Szerelje vissza a teljes készüléket.
6. Csomagolja be a készüléket az eredeti csomagolásába, vagy takarja le úgy, hogy megvédje a portól és egyéb szennyeződésektől.
7. A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja, napfénytől védve.

⚠

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den engelske original er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner kan rekvireres ved henvendelse til info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Slush-maskine	
Model	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Nominel effekt[W]	350	450
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230/50	
Kapacitet pr. tank / Påfyldningskapacitet [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Antal beholdere	1	2
Kølemiddel / Kølemiddelmængde	R290	R290
Dimensions [mm]	730x445x270	725 x 402 x 420
Vægt [kg]	28,9	40,5

2. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af apparatet. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre en problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaverne. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring. Under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion er enheden konstrueret med henblik på at minimere risikoen for støjemissioner.

2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen inden brug.
	Produktet skal genbruges.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk stød!
	Må kun bruges indendørs.



OBS! TEGNINGERNE I DENNE VEJLEDNING ER UDELUKKENDE TIL ILLUSTRATIVE FORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DEN FAKTISKE MASKINE.

3. Sikkerhed ved brug



OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE KAN MEDFØRE ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Når udtrykkene »enhed« eller »produkt« anvendes i advarslerne og instruktionerne, henviser de til Mini Soft ismaskine. Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandbeholdere. Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød! Dæk ikke luftind- og -udtagene til. Stik ikke hænder eller andre genstande ind i enheden, når den er i brug!

3.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og tilhørende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis det jordforbundne apparat udsættes for regn, er i direkte kontakt med en våd overflade eller anvendes i et fugtigt miljø. Vandindtrængning i apparatet øger risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.

c) Brug kun kablet i overensstemmelse med dets tilsigtede anvendelse. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

d) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en fejlstrømsafbryder (RCD) mindsker risikoen for elektrisk stød.

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ryddelig og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Forsøg at forudse, hvad der kan ske, vær opmærksom på, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.

b) Brug ikke enheden i et eksplosionsfarligt område, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Enheden genererer gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og straks rapportere det til en overordnet.

d) Hvis der er tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.

e) Enheden må kun repareres af producentens autoriserede servicecenter. Forsøg ikke at udføre reparationer på egen hånd!

f) Hvis der opstår brand, må du udelukkende bruge pulver- eller kuldioxid (CO_2)-brandslukkere, der er godkendt til brug på strømførende enheder, til at slukke den.

g) Børn og uautoriserede personer må ikke opholde sig på arbejdspladsen. (Distraktion kan medføre tab af kontrol over apparatet).



OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSTEDEVÆRENDE, NÅR DU BRUGER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, der væsentligt kan nedsætte din evne til at betjene apparatet.

b) Når du arbejder med udstyret, skal du bruge sund fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af udstyret kan føre til alvorlige personskader.

c) For at forhindre, at udstyret tændes ved et uheld, skal du sikre dig, at tænd-/slukknappen står i OFF-position, inden du tilslutter det til en strømkilde.

d) Bær ikke løst siddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst siddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.

3.4. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug passende værktøj til den pågældende opgave. Et korrekt valgt apparat udfører den opgave, det er designet til, bedre og på en mere sikker måde.

b) Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-knappen ikke fungerer korrekt (ikke kan tænde og slukke for apparatet). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af tænd/sluk-knappen, udgør en fare, må ikke tages i brug og skal repareres.

c) Sørg for, at stikket er trukket ud af stikkontakten, før du foretager justeringer, udskifter værktøj eller lægger enheden til side. Sådanne forholdsregler mindsker risikoen for, at enheden aktiveres ved et uheld.

d) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

e) Sørg for, at apparatet holdes i god teknisk stand. Kontroller før hver brug for generelle skader og især for revnede dele eller komponenter samt for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis der konstateres skader, skal enheden afleveres til reparation inden brug.

f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificeret personale, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.

g) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

h) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og bestemmelsesstedet skal der tages højde for de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal anvendes.

i) Undgå situationer, hvor apparatet standser under brug på grund af for stor belastning. Dette kan medføre overophedning af drivelementerne og beskadigelse af apparatet.

j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet strømforsyningen.

k) Man skal være opmærksom på, at enheden ikke producerer for meget is, da dette forhindrer omrøreren i at rotere. I så fald skal enheden slukkes, og man skal vente på, at isen smelter. Ellers kan enheden blive beskadiget.

l) Ved transport af apparatet må det ikke bæres ved at holde fast i beholdere, dispensere eller andre dele. Apparatet skal transporteres ved at holde fast i bunden.

m) Apparatet må ikke flyttes eller transporteres, mens det er i drift.

n) Apparatet må ikke rengøres med en højtryksrenser og må ikke sprøjtes med en vandstråle.

o) Den overflade, som apparatet skal placeres på, må ikke afvige fra vandret mere end 10°.

p) Indsæt ikke noget i apparatets hane.

q) Det er ikke tilladt at overskride tankenes maksimale kapacitet, og der skal tages højde for, at væskens volumen udvider sig efter frysning.

OBS! PÅ TRODS AF ENHEDENS SIKRE KONSTRUKTION OG BESKYTTELSESFUNKTIONER SAMT BRUGEN AF EKSTRA SIKKERHEDSELEMENTER TIL BESKYTTELSE AF OPERATØREN ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER PERSONSKADER VED BRUG AF ENHEDEN. VÆR OPMÆRKSOM, OG BRUG SUND FORNUFT, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.

4. Brugsbetingelser

Mini-ismaskinen er beregnet til fremstilling af granita og kolde drikkevarer, såsom iskaffe, cappuccino, yoghurt, cocktails samt til fremstilling af slushy-is eller italiensk is.

BRUGEREN ER ANSVARLIG FOR EVENTUEL SKADE, DER OPSTÅR SOM FØLGE AF UTILSIGTET BRUG AF APPARATET.

4.1. Beskrivelse af apparatet



1. Ydre kabinet

2. Omrører

3. Tænd/sluk-knap

3a. Tænding af apparatet og omrørerens bevægelse

3b. Tænding af kølekompressoren

4. Ventilationsåbninger

5. Drypbakke

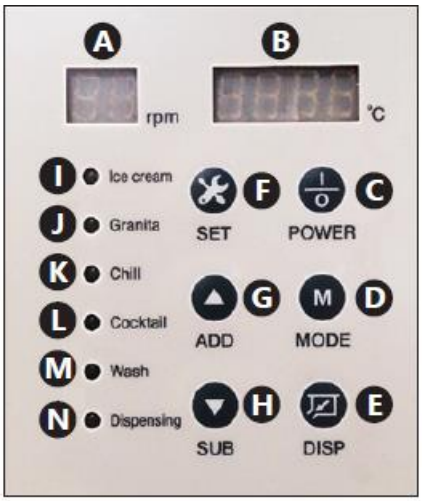
6. Kontrolpanel

7. Hanen

8. Hanearm

9. Enhedens beholder

4.1.1. Beskrivelse af kontrolpanelet



A. Visning af omdrejningshastigheden for maskinens omrører

B. Visning af temperaturværdien / visning af doseringstiden

C. POWER – tænding af kontrolpanelet

D. MODE – ændring af enhedens driftsmodus eller ændring af den modus, som parametrene er indstillet til

E. DISP – dosering – den tilstand, der letter doseringen; afhængigt af de indstillede parametre ændrer den omrørerens hastighed i et bestemt tidsrum

F. SET – indstillinger – adgang til indstillingsmodus (beskrivelse af mulige indstillinger findes senere i manualen)

G. ADD – forøgelse af den indstillede værdi

H. SUB – formindskelse af den indstillede værdi

I. Is – diode, der angiver drift i tilstanden til fremstilling af softis, f.eks. italiensk is

J. Granita – en diode, der angiver, at apparatet kører i tilstanden til fremstilling af is med en krystallinsk struktur, f.eks. slushy-is

K. Chill – en diode, der angiver, at apparatet kører i tilstanden til fremstilling af afkølede drikkevarer

L. Coctail – lysdiode, der angiver, at apparatet kører i tilstanden til fremstilling af frosne cocktails

M. Wash – lysdiode, der angiver, at apparatet kører i tilstanden til automatisk rengøring (omrøreren kører alene)

N. Dispensing – diode, der angiver drift i doseringsmodus (aktiveres, når indstillingerne for doseringsmodus er valgt, og når doseringsmodus vælges ved hjælp af den relevante knap)

4.2. Klargøring til brug

4.2.1. Apparatets placering

Arbejdsfladen, hvor apparatet skal placeres, skal være egnet til apparatets størrelse; se venligst målene. Arbejdsfladen skal være vandret, tør, varmebestandig og have en passende højde over gulvet for at muliggøre korrekt brug af apparatet. Den tilladte hældning af apparatet er 10°. Apparatet er beregnet til indendørs brug. Opbevaringstemperaturen skal ligge mellem 0 og 40 °C. Den anbefalede omgivelsestemperatur for apparatet ligger mellem 24 og 32 °C. Før første brug skal alle dele rengøres sammen med hele apparatet.

BEMÆRK! Det er forbudt at nedsænke apparatet i vand eller at sprøjte det med en vandstråle.

BEMÆRK! Det er forbudt at tænde for apparatet, når beholderen er tom.

BEMÆRK! Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre fastsiddende snavs.

4.3. Montering af apparatet

1. Pak hele apparatet ud.
2. Vask hele apparatet før hver brug.
3. Placer apparatet på en egnet overflade.
4. Monter drypbakken på apparatet.

4.4. Brug af apparatet

4.4.1. Fremstilling af is og kolde drikke:

1. Forbered det produkt, der skal afkøles eller fryses, i henhold til producentens anbefalinger (f.eks. hvis der i producentens brugsanvisning til koncentratet anbefales et forhold på 1:7, skal du afmåle 1 del koncentrat og 7 dele vand).
2. Lås beskyttelsen på det ydre låg, der er placeret på bagsiden, op, og fjern derefter låget.
3. Fjern det indre låg.

4. Hæld den tilberedte blanding til afkøling/frysning i.
5. Luk lågene, og lås det ydre låg. BEMÆRK!: Enheden er udstyret med en sikkerhedsforanstaltning, der forhindrer, at enheden fungerer, hvis låget ikke er lukket korrekt eller slet ikke er monteret!
6. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
7. Indstil kontakterne 3a og 3b til aktiveret position.
8. Tryk på tænd/sluk-knappen på kontrolpanelet.
9. Vælg den maskintilstand, der passer til det påfyldte produkt og de ønskede resultater.
10. Lad produktet nå den ønskede temperatur og konsistens.
11. Det færdige produkt kan udskænkes (ved at trække i håndtaget på enhedens hane i den angivne retning) i egnede beholdere, f.eks. kopper. For at lette udskænkningen anbefales det at bruge „DISP“-funktionen.
12. Efter brug skal enheden altid vaskes.

BEMÆRK! Frossen is eller drikkevarer udvider sig i volumen. Pas på ikke at overskride det maksimale påfyldningsniveau i enhedens beholder. Det anbefales at måle ændringen i volumenet af den blanding, der hældes i enheden, i forbindelse med overgangen fra flydende til fast tilstand. På dette grundlag er det nødvendigt at justere påfyldningen af enhedens beholder med en tilsvarende mindre mængde blanding.

4.4.2. Betjening af kontrolpanelet

• Kontrolpanelet aktiveres ved at trykke på „POWER“-knappen.

• For at kunne skifte til kontrolpanelet skal enheden være tændt (knap 3a i aktiveret position).

• For at vælge driftsmodus skal man trykke på „MODE“-knappen. Dioden lyser for den valgte driftsmodus.

• Ved at trykke på „DISP“-knappen aktiveres doseringsmodus i den tid, der er indstillet i indstillingerne.

• Efter udløbet af en given tidsperiode (nedtælling af tiden på urdisplayet) skifter enheden til den tidligere aktive tilstand, f.eks. „Ice cream“.

• Ved at trykke på „SET“-knappen aktiveres indstillingsfunktionen. Overgangen til indstillingsfunktionen påvirker ikke enhedens aktuelle drift.

De parametre, der kan indstilles, fremgår af tabellen nedenfor.

Den driftsform, som brugeren ønsker at ændre indstillingerne for, vælges ved at trykke på „MODE“-knappen; lysdioden lyser for den valgte driftsform. Visningen af omdrejningshastigheden på displayet blinker, og parameter værdien indstilles ved hjælp af „ADD“- og „SUB“-knapperne. For at gå til indstillingerne for temperaturparameteren (eller tiden for „udskænknings“-funktionen) skal man trykke én gang på „SET“-knappen. For at gemme indstillingerne skal man vente 10 sekunder.

Driftstilstand	RPM (omdrejninger	Temperatur [°C]	Varighed [s]

	pr. minut)		
Is	25 ÷ 55	-8 ÷ 10	----
Granita		-4 ÷ 10	
Afkøling		0 ÷ 10	
Cocktail		-20 ÷ 10	
Rengøring		----	
Udskænkning	25 ÷ 75		0 ÷ 60

Efter valg af program anbefales det at indstille den højest mulige temperatur og gradvist sænke den, indtil den ønskede konsistens og temperatur er opnået.

4.5. Rengøring og vedligeholdelse

4.5.1. Generelle anvisninger

a) Før hver rengøring, vedligeholdelse eller reparation, og også hvis apparatet ikke er i brug, skal stikket trækkes ud af stikkontakten, og apparatet skal have lov til at nå stuetemperatur.

b) Apparatet må ikke overhældes med vand, og de elektriske dele af maskinen må ikke blive våde.

c) For at forhindre bakterievækst i apparatet er det nødvendigt udelukkende at anvende specielle rengøringsmidler, der er beregnet til rengøring af overflader af plast, som kommer i kontakt med fødevarer.

d) Rengør aldrig apparatet i en opvaskemaskine, da dette kan beskadige delene.

e) Brug aldrig aggressive desinfektionsmidler eller ætsende rengøringsmidler til rengøring.

f) Det er nødvendigt at rengøre og desinficere enheden regelmæssigt og grundigt.

g) I den periode, hvor enheden ikke er i brug, skal den skilles ad, vaskes og tørres. Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.

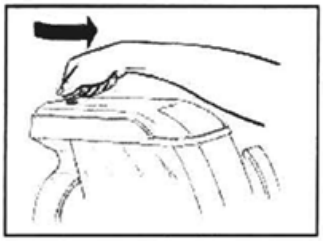
h) Rengøring og desinfektion skal udføres hver dag og så ofte, som det kræves i henhold til den lovgivning, der gælder på det sted, hvor enheden anvendes.

BEMÆRK! For at rengøre og desinficere enheden korrekt skal den person, der udfører disse opgaver, vaske og desinficere hænderne grundigt.

4.5.2. Automatisk rengøring af enheden

1. Tøm enhedens beholder.

2. Lås beskyttelsen på det ydre dæksel, der er placeret på bagsiden af enheden, op.



3. Fjern det ydre dæksel og derefter det indre dæksel.

4. Hæld lunkent vand i enhedens beholder.

5. Sæt begge dæksler på enheden. Enheden tænder ikke, hvis dækslerne ikke er monteret.

6. Tænd for enheden ved hjælp af knap 3a; tænd ikke for kølingen (knap 3b).

7. Vælg „Vask“-tilstand ved hjælp af „MODE“-knappen.

8. Lad apparatet køre i „Vask“-tilstand i flere minutter.

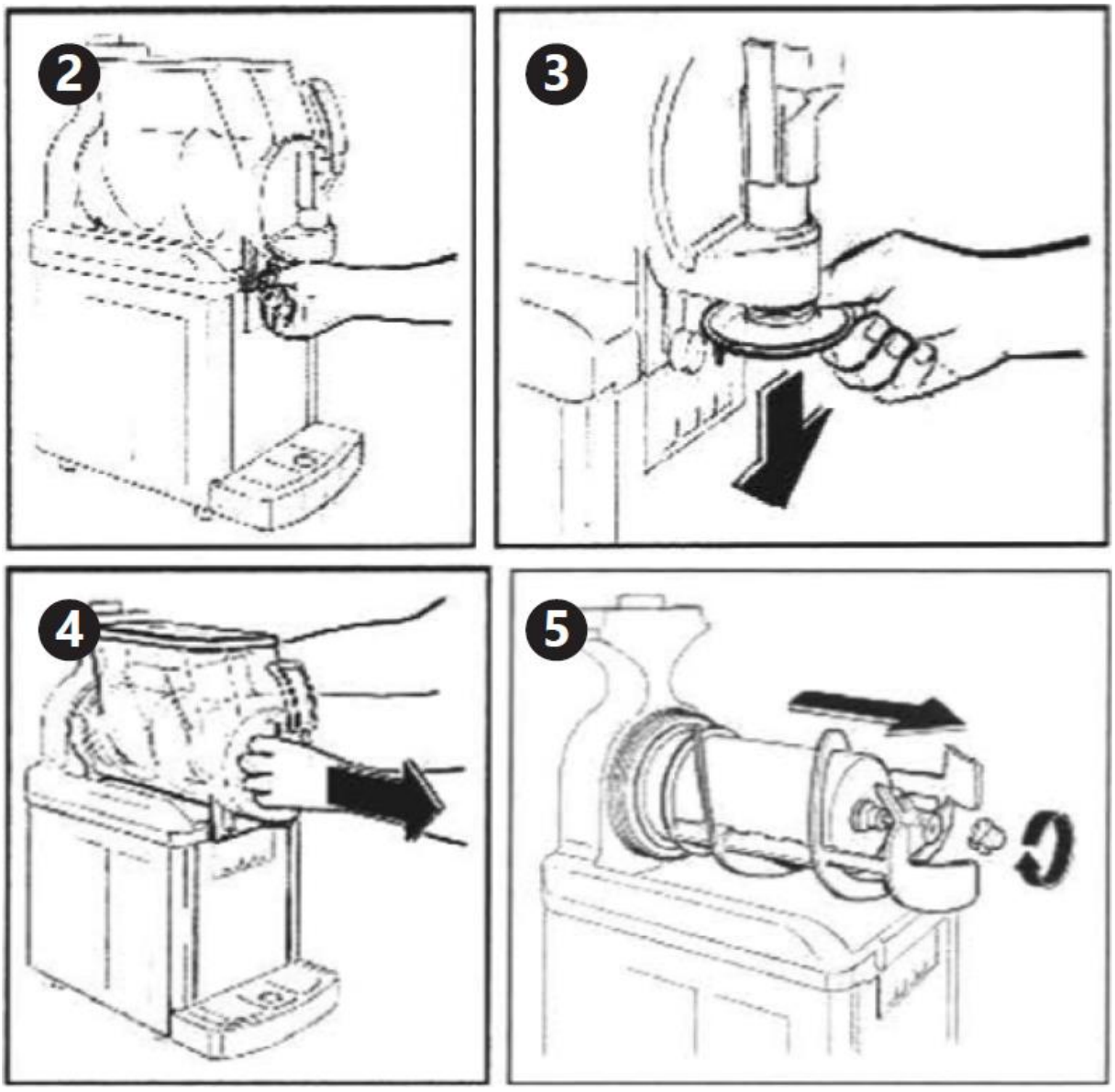
9. Tøm det snavsede vand ud af tanken ved at lade det løbe ud gennem en hane, og gentag derefter alle trinene flere gange for at skylle apparatet grundigt igennem. Gentag disse trin, indtil det vand, der løber ud af apparatet, er rent.

10. Når disse handlinger er udført, skal enheden tømmes for vand, slukkes og frakobles strømforsyningen.

11. Fjern begge dæksler på enheden, og lad den tørre.

4.5.3. Rengøring:

1. Udfør trin 1–3 fra afsnittet om automatisk rengøring af enheden.



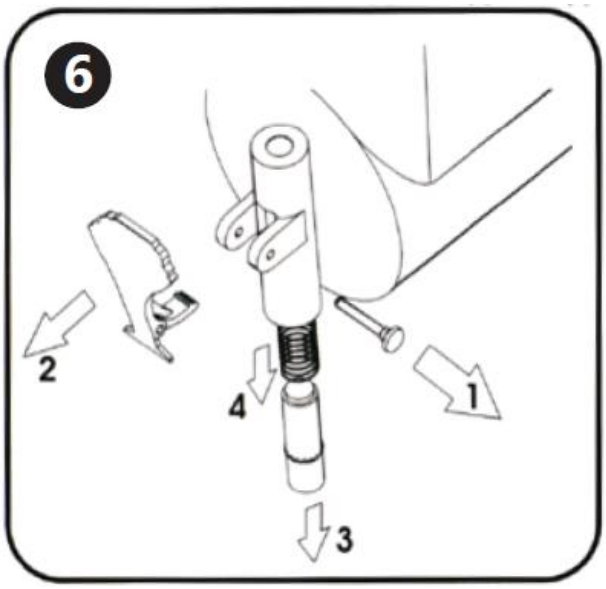
2. Skru de to skruer ud, der sidder i tankens forreste del tæt på dispenserhanen.

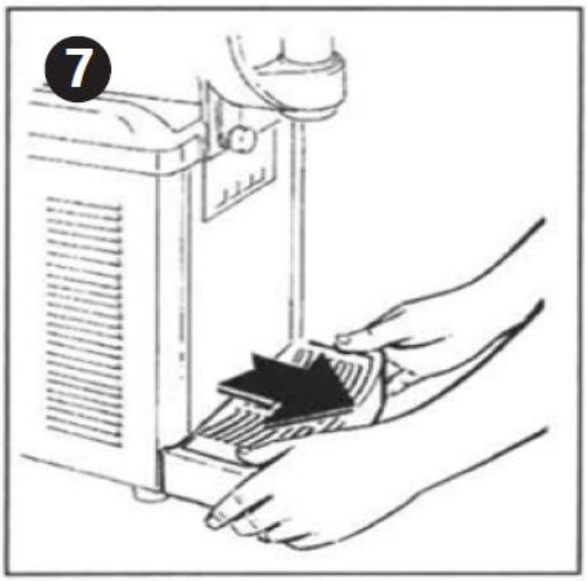
3. Fjern det tilbehør, der giver isen sin form.

4. Fjern tanken ved at løfte den forreste del ud af kroge og skub derefter hele tanken ud ved at trække den mod apparatets forside.

5. Skru møtrikken, der holder omrøreren fast, løs, skub derefter omrøreren ud, og fjern pakningerne i for- og bagenden af fordamperen.

BEMÆRK! Det er nødvendigt at fjerne alle pakninger under rengøringen for at minimere risikoen for bakterievækst.







6. Adskil hanen. Skru møtrikken af den spindel, der holder håndtaget på plads, fjern spindlen, og træk stemplet ud af hanerøret. Det anbefales at lægge hanens dele i et bad med et desinfektionsmiddel, der er beregnet til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer. Behandlingen skal udføres i overensstemmelse med desinfektionsmiddelproducentens anvisninger.

7. Fjern drypbakkerne.

8. Aftør fordamperen med en blød klud, og tør den grundigt af.

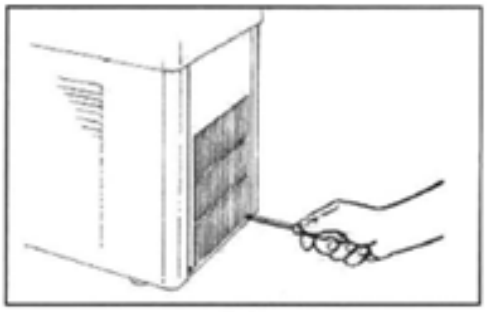
9. Vask alle dele af apparatet, der kan komme i kontakt med drikkevarer eller is. Til rengøring anbefales det at bruge et mildt rengøringsmiddel, der er beregnet til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer. Efter vask med rengøringsmiddel skal alle adskilte dele skylles med vand, og de dele, der stadig sidder fast på apparatet, skal aftørres med en svamp dyppet i vand.

10. Monter det vaskede og tørrede apparat i omvendt rækkefølge i forhold til demonteringen. Påfør smøremiddel på pakninger og de komponenter, der overlapper dem, for at lette monteringen.

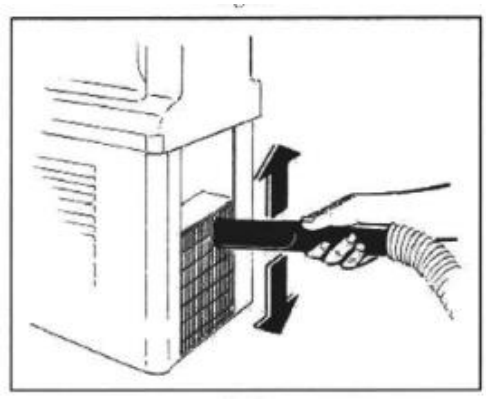
11. Rengør regelmæssigt apparatets ventilationsåbninger med en børste eller en klud. Sørg for, at ventilationsåbningerne ikke tilstoppes.

a. Sluk for apparatet, og afbryd det fra strømforsyningen.

b. Skru skruerne på bagsiden af apparatets kabinet ud, og fjern det afskruede element.



c. Fjern det støv, der har samlet sig på kondensatoren, ved hjælp af en støvopsamler eller en støvsuger.



BEMÆRK! Brug aldrig en skruetrækker eller skarpe genstande til at rengøre kondensatoren.

d. Skru det adskilte element på plads igen.

4.5.4. Desinfektion

Det anbefales at gentage rengøringen med varmt vand (ca. 40 °C) og et desinfektionsmiddel, der er egnet til overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.

BEMÆRK! Nedsænk delene i desinfektionsmidlet i højst 15 minutter.

Efter vask og/eller desinfektion skal delene have lov til at tørre.

4.5.5. Udskiftning af tætninger

Udskift alle tætninger, der viser tydelige tegn på slitage eller lækker.

4.5.6. Særlig vedligeholdelse

Særlig vedligeholdelse skal udføres af producentens autoriserede serviceafdeling.

En gang om måneden anbefales det at udføre en særlig vedligeholdelse, der består i rengøring af apparatets indre dele, og især kondensatoren. Kondensatoren skal rengøres med en børste.

Opbevaring af apparatet om vinteren eller ved lave omgivelsestemperaturer.

1. Frakobl enhedens strømforsyning.
2. Adskil, rengør og desinficer alle dele, der har været i kontakt med is/drikkevarer.
3. Vask alle apparatets udvendige komponenter.
4. Tør alle apparatets dele af.
5. Saml hele apparatet igen.
6. Pak apparatet ned i den originale emballage, eller dæk det til på en sådan måde, at det beskyttes mod støv og andre urenheder.
7. Opbevar apparatet på et tørt, køligt sted, hvor det ikke udsættes for solstråling.

Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme, että käännös on tarkka, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännetyn version ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Slush-kone	
Malli	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Nimellisteho [W]	350	450
Nimellisjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230/50	
Kunkin säiliön tilavuus / Täyttökapasiteetti [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Säiliöiden lukumäärä	1	2
Kylmäaine / Kylmäaineen määrä	R290	R290
Mitat [mm]	730x445x270	725x402x420
Paino [kg]	28,9	40,5

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Teknologian kehityksen ja melunvaimennusmahdollisuuksien huomioon ottamiseksi laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit on minimoitu.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
CE	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.

	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRROKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA LAITTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI AIHEUTTAA SÄHKÖISKUN, TULIPALON JA/TAI VAKAVAN LOUKKAANTUMISEN TAI JOPA KUOLEMAN.

Aina kun varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä ”laite” tai ”tuote”, niillä tarkoitetaan Mini Soft -jäätelökoneita. Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara! Älä peitä ilmanotto- tai -poistoaukkoja. Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisään sen ollessa käytössä!

3.1. Sähköturvallisuus

a) Pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuja osia, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappeja. Sähköiskun vaara on suurempi, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, on suorassa kosketuksessa märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden tunkeutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.

c) Käytä kaapelia vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

d) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työpaikka on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Yritä ennakoida mahdollisia tilanteita, tarkkaile ympäristöäsi ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisella alueella, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.

c) Jos havaitset vaurioita tai toimintahäiriöitä, sammuta laite välittömästi ja ilmoita asiasta viipymättä esimiehelle.

d) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.

e) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitetta. Älä yritä korjata laitetta itse!

f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se ainoastaan jauhe- tai hiilidioksidi (CO2) -sammuttimilla, jotka soveltuvat käytettäväksi jännitteenalaisissa laitteissa.

g) Lasten tai valtuuttamattomien henkilöiden pääsy työpaikalle on kielletty. (Huomion herpaantuminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen).



MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.

b) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymiskyvyn menetys laitetta käytettäessä voi johtaa vakaviin vammoihin.

c) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.

d) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kuhunkin tehtävään sopivia työkaluja. Oikein valittu laite suorittaa sille suunnitellun tehtävän paremmin ja turvallisemmin.

b) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle tai pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.

c) Varmista, että pistoke on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin ryhdyt mihinkään säätöihin, työkalujen vaihtoon tai ennen kuin laitat laitteen sivuun. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.

d) Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa, poissa lasten ja laitteeseen perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

e) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa ole yleisiä vaurioita, ja tarkista erityisesti, ettei siinä ole murtuneita osia tai komponentteja tai muita seikkoja, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

g) Laitteen toimintavarmuuden varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.

h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja käyttökohteen välillä, ota huomioon manuaalista kuljetusta koskevat työterveys- ja turvallisuusperiaatteet, jotka ovat voimassa laitteen käyttömaassa.

i) Vältä tilanteita, joissa laite pysähtyy käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.

j) Älä kosketa liikkuvia osia tai lisävarusteita, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.

k) On huolehdittava siitä, ettei laite tuota liikaa jäätä, joka estää sekoittimen pyörimisen. Tällöin laite on sammutettava ja odotettava, kunnes jää on sulanut. Muutoin laite voi vaurioitua.

l) Laitetta kuljetettaessa sitä ei saa pitää kiinni säiliöistä, annostelijoista tai muista osista. Laitetta on kuljetettava pitämällä kiinni sen jalustasta.

m) Älä siirrä tai kuljeta laitetta sen ollessa käynnissä.

n) Laitetta ei saa puhdistaa painepesurilla eikä siihen saa suihkuttaa vesisuihkua.

o) Pinta, jolle laite asetetaan, saa poiketa vaakatasosta enintään 10°.

p) Älä työnnä mitään laitteen hanan sisään.

q) Säiliöiden enimmäiskapasiteettia ei saa ylittää, ja on kiinnitettävä huomiota nesteen tilavuuden kasvuun jäätymisen jälkeen.



HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

4. Yleiset käyttöohjeet

Mini-pehmytjäätelökone on tarkoitettu granitan ja kylmien juomien, kuten jääkahvin, cappuccinon, jogurtin ja cocktailien, valmistukseen sekä slushy-jäätelön tai italialaisen jäätelön valmistukseen.

KÄYTTÄJÄ ON VASTUUSSA KAIKISTA VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT LAITTEEN VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ.

4.1. Laitteen kuvaus



1. Ulkokuori

2. Sekoitin

3. Virtakytkin

3a. Laitteen käynnistäminen ja sekoittimen käynnistäminen

3b. Jäähdytyskompressorin käynnistäminen

4. Tuuletusaukot

5. Tippakaukalo

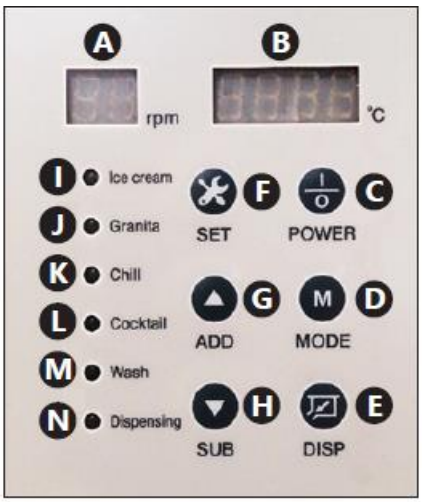
6. Ohjauspaneeli

7. Hana

8. Hanavipu

9. Laitteen säiliö

4.1.1. Ohjauspaneelin kuvaus



A. Laitteen sekoittimen pyörimisnopeuden näyttö

B. Lämpötilan näyttö / annostelukellon näyttö

C. POWER – ohjauspaneelin kytkeminen päälle

D. MODE – laitteen toimintatilan vaihtaminen tai sen tilan vaihtaminen, jolle parametrit on asetettu

E. DISP – annostelu – tila, joka helpottaa annostelua; asetettujen parametrien mukaan se muuttaa sekoittimen nopeutta tietyn ajan

F. SET – asetukset – siirtyminen asetustilaan (mahdollisten asetusten kuvaus tämän käyttöohjeen myöhemmässä osassa)

G. ADD – asetusarvon lisääminen

H. SUB – asetusarvon vähentäminen

I. Ice cream – merkkivalo, joka ilmoittaa pehmeän jäätelön, esim. italialaisen jäätelön, valmistustilan toiminnasta

J. Granita – merkkivalo, joka ilmaisee, että laite toimii kiteisen rakenteen omaavan jäätelön valmistustilassa, esim. slushy-jäätelö

K. Chill – merkkivalo, joka ilmoittaa laitteen toimivan jäähdytettyjen juomien valmistustilassa

L. Coctail – merkkivalo, joka ilmoittaa laitteen toimivan jäädytettyjen cocktailien valmistustilassa

M. Wash – merkkivalo, joka ilmoittaa laitteen toimivan automaattisessa pesutilassa (sekoitin toimii itsenäisesti)

N. Dispensing – merkkivalo, joka ilmaisee annostelutilan (syttyy, kun annostelutilan asetukset on valittu ja kun annostelutila valitaan vastaavalla painikkeella)

4.2. Valmistelu käyttöä varten

4.2.1. Laitteen sijoituspaikka

Työtason, jolle laite sijoitetaan, on oltava laitteen koon mukainen; katso mitat. Työtason on oltava tasainen, kuiva, lämmönkestävä ja sopivalla korkeudella lattiasta, jotta laitetta voidaan käyttää asianmukaisesti. Laitteen sallittu kallistuskulma on 10°. Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön. Varastointilämpötilan tulee olla välillä 0–40 °C. Laitteen suositeltu ympäristön lämpötila on välillä 24–32 °C. Ennen ensimmäistä käyttökertaa kaikki osat on puhdistettava yhdessä koko laitteen kanssa.

HUOM! Laitetta ei saa upottaa veteen tai suihkuttaa vedellä.

HUOM! Laitetta ei saa kytkeä päälle, kun säiliö on tyhjä.

HUOM! Puhdista laite säännöllisesti, jotta epäpuhtauksien pysyvä kertyminen estyy.

4.3. Laitteen kokoaminen

1. Pura koko laite pakkauksesta.
2. Pese koko laite ennen jokaista käyttökertaa.
3. Aseta laite sopivalle alustalle.
4. Kiinnitä tippakaukalo laitteeseen.

4.4. Laitteen käyttö

4.4.1. Jäätelön ja kylmien juomien valmistus:

1. Valmistele jäähdytettävä tai jäädytettävä tuote valmistajan suositusten mukaisesti (esim. jos valmistajan tiivisteen ohjeissa suositellaan suhdetta 1:7, mittaa 1 osa tiivistettä ja 7 osaa vettä).
2. Avaa takakannessa sijaitsevan suojan lukitus ja poista kansi.
3. Poista sisäkansi.
4. Kaada jäähdyttämistä tai pakastamista varten valmistettu seos laitteeseen.
5. Sulje kannet ja lukitse ulkokansi. HUOM! Laitteessa on suojatoiminto: jos kansi on suljettu huonosti tai sitä ei ole asennettu lainkaan, laite ei toimi!
6. Yhdistä laite virtalähteeseen.
7. Aseta kytkimet 3a ja 3b päälle-asentoon.

8. Kytke virta päälle ohjauspaneelin virtapainikkeesta.
9. Valitse laitteen tila, joka sopii annosteltavalle tuotteelle ja halutuille tuloksille.
10. Anna tuotteen saavuttaa haluttu lämpötila ja konsistenssi.
11. Valmis tuote voidaan annostella (vetämällä laitteen hanan vipua sen suuntaan) sopiviin astioihin, esim. kuppeihin. Annostelun helpottamiseksi on suositeltavaa käyttää „DISP“-toimintoa.
12. Käytön päätyttyä laite on aina pestävä.

HUOM! Jäädytetty jäätelö tai juomat lisäävät tilavuuttaan. Varo ylittämästä laitteen säiliön enimmäistäyttötasoa. On suositeltavaa mitata laitteeseen kaadetun seoksen tilavuuden muutos sen muuttuessa nestemäisestä kiinteään olomuotoon. Tämän perusteella laitteen säiliön täyttöä on säädettävä vastaavasti pienemmällä seosmäärällä.

4.4.2. Ohjauspaneelin käyttö

• Ohjauspaneeli aktivoidaan painamalla „POWER“-painiketta.

• Ohjauspaneelin kytkemiseksi laitteen on oltava päällä (painike 3a aktivoidussa asennossa).

• Käyttötilan valitsemiseksi on painettava „MODE“-painiketta. Valitun käyttötilan merkkivalo syttyy.

• „DISP“-painikkeen painaminen aktivoi annostelutilan asetuksissa määritetyksi ajaksi.

• Määritetyn ajan kuluttua (ajan laskeminen alaspäin kellonäytöllä) laite siirtyy edelliseen toimintatilaan, esim. „Jäätelö“.

• „SET“-painikkeen painaminen aktivoi asetustilan. Siirtyminen asetustilaan ei häiritse laitteen nykyistä toimintaa.

Asetettavat parametrit on lueteltu alla olevassa taulukossa.

Käyttäjän on valittava tila, jonka asetuksia hän haluaa muuttaa, painamalla „MODE“-painiketta; valitun toimintatilan merkkivalo syttyy. Näytöllä näkyvä pyörimisnopeuden ilmaisin vilkkuu, ja parametrin arvo asetetaan „ADD“- ja „SUB“-painikkeilla. Siirtyäksesi lämpötilaparametrien asetuksiin (tai ”annostelu”-toiminnon kestoon) paina ”SET”-painiketta kerran. Asetusten tallentamiseksi on odotettava 10 sekuntia.

<table>
<tr><th>Käyttötila</th><th>RPM (kierrosta minuutissa)</th><th>Lämpötila [°C]</th><th>Kesto [s]</th></tr>
<tr><td>Jäätelö</td><td rowspan="6">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="6">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Jäähdytys</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Cocktail</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Pesu</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Annostelu</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Ohjelman valinnan jälkeen on suositeltavaa asettaa mahdollisimman korkea lämpötila ja laskea sitä asteittain, kunnes haluttu koostumus ja lämpötila on saavutettu.

4.5. Puhdistaminen ja huolto

4.5.1. Yleiset ohjeet

a) Ennen jokaista puhdistus-, huolto- tai korjaustyötä sekä silloin, kun laitetta ei käytetä, irrota verkkovirtajohto pistorasiasta ja anna laitteen lämmetä huoneenlämpötilaan.

b) Älä kaada vettä laitteen päälle äläkä anna laitteen sähköosien kastua.

c) Jotta laitteeseen ei pääse kehittymään bakteereja, on käytettävä ainoastaan erityisiä puhdistusaineita, jotka on tarkoitettu muovipintojen ja elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen.

d) Älä koskaan puhdista laitetta astianpesukoneessa, sillä se voi vahingoittaa osia.

e) Älä koskaan käytä puhdistukseen voimakkaita desinfiointiaineita tai syövyttäviä pesuaineita.

f) Laite on puhdistettava ja desinfioitava säännöllisesti ja perusteellisesti.

g) Kun laite otetaan pois käytöstä, se on purettava osiin, pestävä ja kuivattava. Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

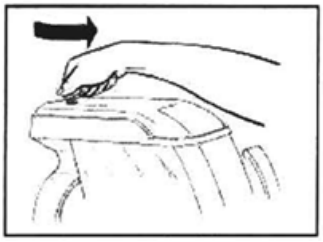
h) Puhdistus ja desinfiointi on suoritettava päivittäin sekä niin usein kuin laitteen käyttöpaikalla voimassa olevat lakisääteiset vaatimukset edellyttävät.

HUOM! Laitteen asianmukaisen puhdistuksen ja desinfioinnin varmistamiseksi näitä toimenpiteitä suorittavan henkilön on pestävä ja desinfioitava kätensä huolellisesti.

4.5.2. Laitteen automaattinen puhdistus

1. Tyhjennä laitteen säiliö.

2. Avaa takakannessa sijaitsevan ulkokannen lukitus.



3. Irrota ulkokansi ja sen jälkeen sisäkansi.

4. Kaada laitteen säiliöön haaleaa vettä.

5. Asenna molemmat kannet laitteeseen. Laite ei käynnisty, jos kantta ei ole asennettu.

6. Kytke laite päälle painikkeella 3a, älä kytke jäähdytystä päälle (painike 3b)

7. Kytke ”Wash”-tila päälle ”MODE”-painikkeella.

8. Anna laitteen toimia ”Wash”-tilassa muutaman minuutin ajan.

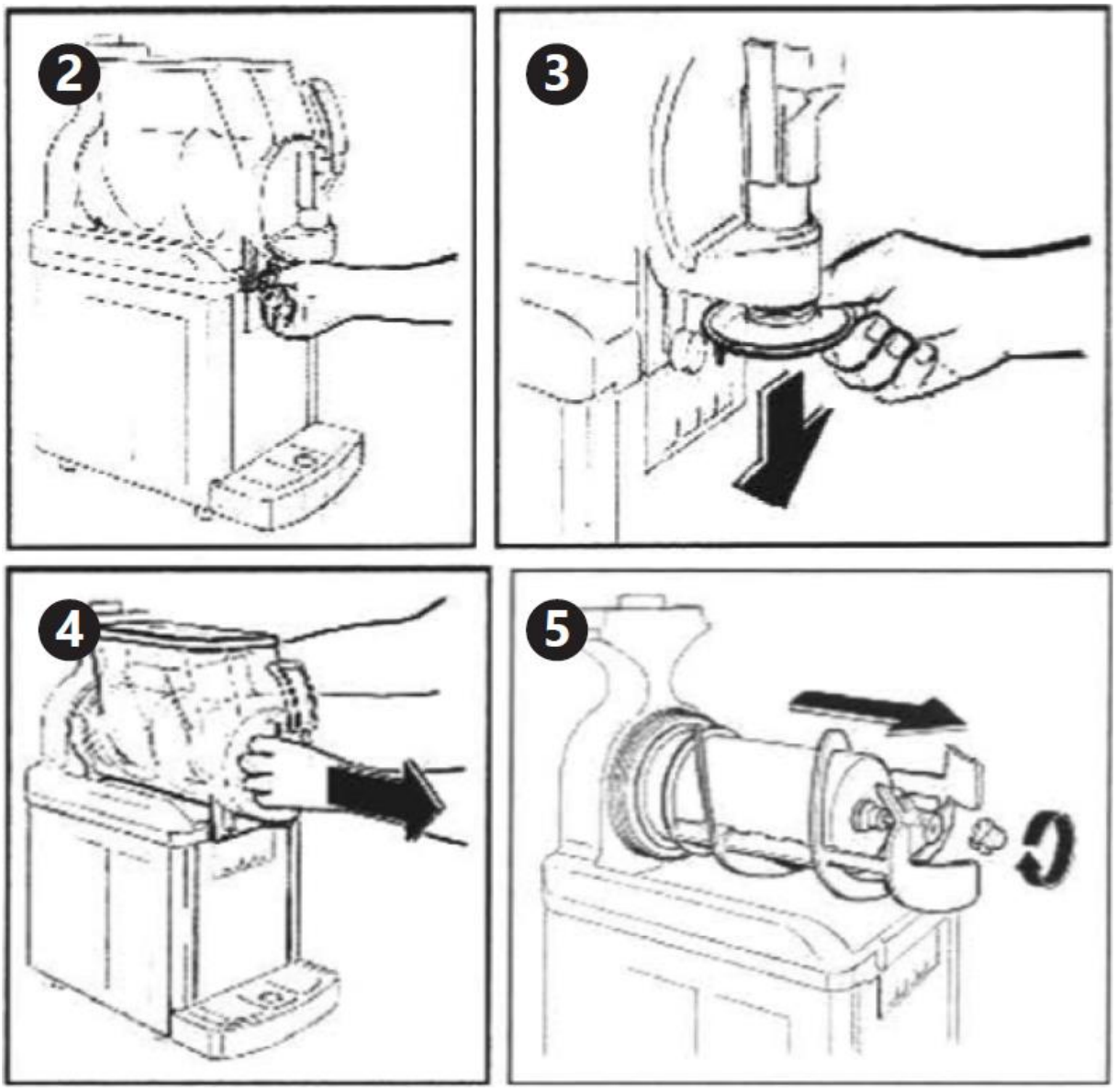
9. Tyhjennä likavesi säiliöstä hanan avulla ja toista sitten kaikki vaiheet useita kertoja laitteen huuhtelemiseksi perusteellisesti. Toista näitä vaiheita, kunnes laitteesta virtaava vesi on puhdasta.

10. Kun olet suorittanut nämä toimenpiteet, tyhjennä laite vedestä, sammuta laite ja irrota se virtalähteestä.

11. Poista laitteen molemmat kannet ja anna laitteen kuivua.

4.5.3. Puhdistus

1. Suorita vaiheet 1–3 laitteen automaattista pesua koskevasta kohdasta.



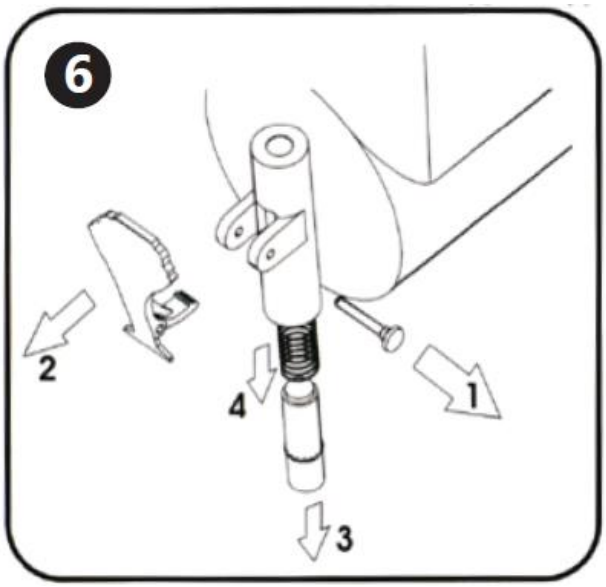
2. Kierrä irti kaksi ruuvia, jotka sijaitsevat säiliön etuosassa annosteluhanan lähellä.

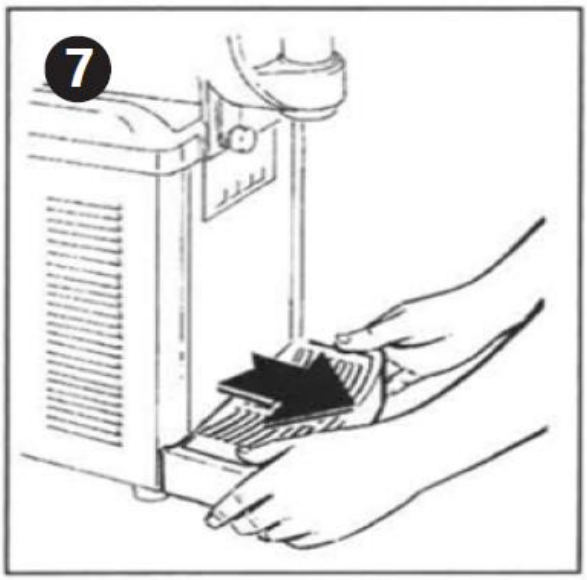
3. Poista jäätelön muotoa antava lisäosa.

4. Irrota säiliö nostamalla sen etuosaa koukkuista ja liu’uta sitten koko säiliö ulos vetämällä sitä laitteen etuosaa kohti.

5. Kierrä irti sekoittimen kiinnitysmutteri, liu’uta sekoitin ulos ja poista höyrystimen etu- ja takaosassa olevat tiivisteet.

HUOM! Kaikki tiivisteet on poistettava puhdistuksen yhteydessä bakteerien kasvun riskin minimoimiseksi.







6. Pura hana. Kierrä mutteri irti varresta, joka pitää vipua paikallaan, poista varsi ja vedä mäntä ulos hanaputkesta. On suositeltavaa laittaa hanan osat kylpyyn, jossa on elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen tarkoitettua desinfiointiainetta. Kastelu on suoritettava desinfiointiaineen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

7. Poista tippakaukalot.

8. Pyyhi höyrystin pehmeällä liinalla ja kuivaa se.

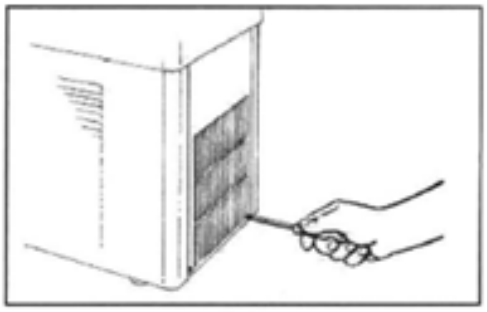
9. Pese kaikki laitteen osat, jotka saattavat joutua kosketuksiin juomien tai jäätelön kanssa. Puhdistukseen suositellaan käytettäväksi mietoa pesuainetta, joka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen. Pesuaineella pesun jälkeen kaikki irrotetut osat on huuhdeltava vedellä, ja laitteeseen kiinnitettyinä jääneet osat on pyyhittävä vedellä kostutetulla sienellä.

10. Asenna pesty ja kuivattu laite päinvastaisessa järjestyksessä kuin se purettiin. Levitä voiteluainetta tiivisteisiin ja niiden päälle tuleviin osiin asennuksen helpottamiseksi.

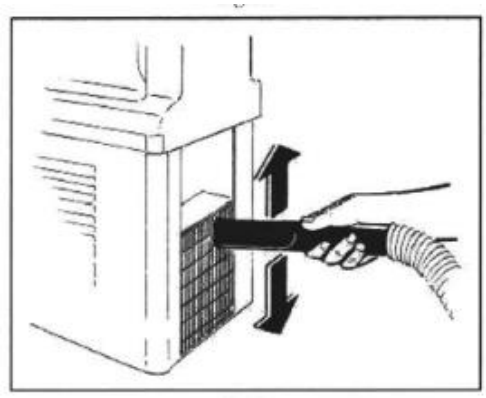
11. Puhdista laitteen tuuletusaukot säännöllisesti harjalla tai nippusienellä. Älä anna tuuletusaukkojen tukkeutua.

a. Sammuta laite ja irrota se virtalähteestä.

b. Kierrä laitteen kotelon takapuolella olevat ruuvit auki ja irrota irrotettu osa.



c. Poista lauhduttimeen kertynyt pöly pölynimurilla tai imurilla.



HUOM! Älä koskaan käytä ruuvimeisseliä tai teräviä esineitä lauhduttimen puhdistamiseen.

d. Kierrä purettu osa kiinni.

4.5.4. Desinfiointi

On suositeltavaa toistaa pesu lämpimällä vedellä (noin 40 °C) ja elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuville pinnoille sopivalla desinfiointiaineella.

HUOM! Upota osat desinfiointiaineeseen enintään 15 minuutiksi.

Pesun ja/tai desinfioinnin jälkeen osat on annettava kuivua.

4.5.5. Tiivisteiden vaihto

Vaihda kaikki tiivisteet, joissa on selviä kulumisen merkkejä tai jotka vuotavat.

4.5.6. Erityishuolto

Erityishuollon tulee suorittaa valmistajan valtuutettu huoltopalvelu.

Kerran kuukaudessa on suositeltavaa suorittaa erityishuolto, joka koostuu laitteen sisäosien ja ennen kaikkea lauhduttimen puhdistamisesta. Lauhdutin on puhdistettava harjalla.

Laitteen säilytys talvella tai alhaisessa ympäristön lämpötilassa.

1. Irrota laite virtalähteestä.
2. Pura, puhdista ja desinfioi kaikki osat, jotka ovat olleet kosketuksissa jäätelön tai juomien kanssa.
3. Pese laitteen kaikki ulkoiset osat.
4. Kuivaa laitteen kaikki osat.
5. Kokoa laite uudelleen.
6. Pakkkaa laite alkuperäiseen pakkaukseensa tai peitä se siten, että se on suojassa pölyltä ja muilta epäpuhtauksilta.
7. Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa, jossa se ei ole alttiina auringonvalolle.

⚠

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Meer taalversies zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Slushmachine	
Model	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Nominaal vermogen [W]	350	450
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50	
Inhoud van elke tank / Vulcapaciteit [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Aantal tanks	1	2
Koelmedium / Hoeveelheid koelmedium	R290	R290
Dimensioner [mm]	730x445x270	725x402x420
Gewicht [kg]	28,9	40,5

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een storingsvrije werking te garanderen, dient u het apparaat te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig de onderhoudstaken uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Rekening houdend met de technologische vooruitgang en mogelijkheden tot geluidsreductie is het apparaat ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken.

2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! DE AFBEELDINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN OP SOMMIGE PUNTEN AFWIJKEN VAN DE DAADWERKELIJKE MACHINE.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT EEN ELEKTRISCHE SCHOK, BRAND EN/OF ERNSTIG LETSEL OF ZELFS DE DOOD.

Wanneer in de waarschuwingen en instructies de termen „apparaat“ of „product“ worden gebruikt, wordt daarmee de Mini Softijsmachine bedoeld. Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken! Dek de luchtin- en -uitlaten niet af. Steek tijdens het gebruik geen handen of andere voorwerpen in het apparaat!

3.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.

b) Raak geen geaarde onderdelen aan, zoals leidingen, verwarmingselementen, boilers en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact staat met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op schade aan het apparaat en op elektrische schokken.

c) Gebruik de kabel uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

d) Als het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden geïnstalleerd. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

3.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek opgeruimd en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer te anticiperen op wat er kan gebeuren, let goed op wat er gebeurt en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat.

b) Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke zone, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

c) Zodra u schade of een afwijkende werking constateert, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit onverwijld aan een leidinggevende melden.

d) Als er twijfel bestaat over de juiste werking van het apparaat, neem dan contact op met de klantenservice van de fabrikant.

e) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren!

f) Als er brand ontstaat, gebruik dan uitsluitend poeder- of kooldioxide (CO_2)-brandblussers die geschikt zijn voor gebruik op apparaten die onder spanning staan om de brand te blussen.

g) Kinderen of onbevoegde personen mogen de werkplek niet betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).



HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

3.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.

b) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Een tijdelijk verlies van concentratie tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

c) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.

d) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik geschikt gereedschap voor de betreffende taak. Een correct gekozen apparaat voert de taak waarvoor het is ontworpen beter en op een veiligere manier uit.

b) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed functioneert (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.

c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen uitvoert, gereedschap vervangt of het apparaat opzij legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.

d) Bewaar het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en die de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

e) Zorg ervoor dat het apparaat in goede technische staat verkeert. Controleer het apparaat vóór elk gebruik op algemene schade en let daarbij vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

g) Om de functionele integriteit van het apparaat te waarborgen, mag u de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet verwijderen en mag u geen schroeven losdraaien.

h) Houd bij het vervoeren en hanteren van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming rekening met de principes inzake gezondheid en veiligheid op het werk voor handmatige transportwerkzaamheden die van toepassing zijn in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.

i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stilvalt als gevolg van overbelasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.

j) Raak geen beweegbare onderdelen of accessoires aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld van een stroombron.

k) Let erop dat het apparaat niet te veel ijs produceert, waardoor de roerder niet meer kan draaien. Schakel het apparaat in dat geval uit en wacht tot het ijs is gesmolten. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

l) Bij het vervoeren van het apparaat is het niet toegestaan het vast te houden aan containers, dispensers of andere onderdelen. Het apparaat moet worden vervoerd door het bij de voet vast te houden.

m) Verplaats of vervoer het apparaat niet terwijl het in werking is.

n) Het apparaat mag niet worden gereinigd met een hogedrukreiniger en mag niet worden besproeid met een waterstraal.

o) Het oppervlak waarop het apparaat wordt geplaatst, mag niet meer dan 10° afwijken van het waterpasniveau.

p) Steek niets in de kraan van het apparaat.

q) De maximale capaciteit van de tanks mag niet worden overschreden en er moet rekening worden gehouden met het feit dat het vloeistofvolume na bevriezing toeneemt.



ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.

4. Gebruik richtlijnen

De Mini Softijsmachine is bedoeld voor de bereiding van granita en koude dranken, zoals ijskoffie, cappuccino, yoghurt, cocktails en voor het maken van slushy-ijs of Italiaans ijs.

DE GEBRUIKER IS AANSPRAKELIJK VOOR EVENTUELE SCHADE ALS GEVOLG VAN ONBEDOELD GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

4.1. Beschrijving van het apparaat



1. Buitenbehuizing

2. Roerwerk

3. Aan/uit-schakelaar

3a. Het apparaat inschakelen en het roerwerk in werking stellen

3b. De koelcompressor inschakelen

4. Ventilatieopeningen

5. Druppelbak

6. Bedieningspaneel

7. Kraan

8. Kraanhendel

9. Tank van het apparaat

4.1.1. Beschrijving van het bedieningspaneel



A. Weergave van het toerental van de roerder van de machine

B. Weergave van de temperatuur / weergave van de doseertimer

C. POWER – het bedieningspaneel inschakelen

D. MODE – de bedrijfsmodus van het apparaat wijzigen of de modus wijzigen waarvoor de parameters zijn ingesteld

E. DISP – doseren – de modus die het doseren vergemakkelijkt; afhankelijk van de ingestelde parameters past deze modus de snelheid van de roerder gedurende een bepaalde tijd aan

F. SET – instellingen – het openen van de instellingsmodus (beschrijving van de mogelijke instellingen verderop in de handleiding)

G. ADD – verhogen van de ingestelde waarde

H. SUB – verlagen van de ingestelde waarde

I. IJs – lampje dat aangeeft dat het apparaat in de modus voor het maken van softijs werkt, bijv. Italiaans ijs

J. Granita – een lampje dat aangeeft dat het apparaat in de modus voor het bereiden van ijs met een kristallijne structuur werkt, bijv. slushy-ijs

K. Chill – lampje dat aangeeft dat het apparaat in de modus voor het bereiden van gekoelde dranken werkt

L. Coctail – lampje dat aangeeft dat het apparaat in de modus voor het bereiden van bevroren cocktails werkt

M. Wash – lampje dat aangeeft dat het apparaat in de modus voor het automatisch reinigen van het apparaat werkt (de roerder draait zelfstandig)

N. Dispensing – lampje dat aangeeft dat het apparaat in de doseermodus werkt (wordt geactiveerd wanneer de instellingen voor de doseermodus zijn geselecteerd en wanneer de doseermodus via de betreffende knop is geselecteerd)

4.2. Klaarmaken voor gebruik

4.2.1. Plaatsing van het apparaat

Het werkblad waarop het apparaat wordt geplaatst, moet geschikt zijn voor de afmetingen van het apparaat; raadpleeg hiervoor de afmetingen. Het werkblad moet waterpas, droog en hittebestendig zijn en zich op een geschikte hoogte boven de vloer bevinden, zodat het apparaat op de juiste manier kan worden gebruikt. De toegestane kantelhoek van het apparaat bedraagt 10°. Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis. De opslagtemperatuur moet tussen 0 en 40 °C liggen. De aanbevolen omgevingstemperatuur voor het apparaat ligt tussen 24 en 32 °C. Reinig vóór het eerste gebruik alle onderdelen en het gehele apparaat.

LET OP! Het is verboden het apparaat onder te dompelen in water of er een waterstraal op te richten.

LET OP! Het is verboden het apparaat in te schakelen als de tank leeg is.

LET OP! Reinig het apparaat regelmatig om blijvende afzetting van verontreinigingen te voorkomen.

4.3. Assemblage van het apparaat

1. Pak het gehele apparaat uit.
2. Was het gehele apparaat voor elk gebruik.
3. Plaats het apparaat op een geschikt oppervlak.
4. Bevestig de lekbak aan het apparaat.

4.4. Gebruik van het apparaat

4.4.1. Bereiding van ijs en koude dranken:

1. Bereid het product dat bestemd is voor koeling of invriezing volgens de aanbevelingen van de fabrikant (bijv. als in de instructies van de concentraatfabrikant een verhouding van 1:7 wordt aanbevolen, meet dan 1 deel concentraat en 7 delen water af).
2. Ontgrendel de vergrendeling van de buitenste afdekking aan de achterzijde en verwijder vervolgens de afdekking.
3. Verwijder de binnenste afdekking.
4. Giet het mengsel dat is bereid voor koeling/invriezen erin.
5. Sluit de deksels en vergrendel het buitenste deksel. LET OP!: Het apparaat is voorzien van een beveiliging; als een deksel niet goed is gesloten of zelfs helemaal niet is geplaatst, werkt het apparaat niet!
6. Sluit apparaat aan op de stroomvoorziening.
7. Zet schakelaars 3a en 3b in de ingeschakelde stand.
8. Druk op de aan/uit-knop op het bedieningspaneel.

9. Stel de machinemodus in die geschikt is voor het te schenken product en het beoogde resultaat.
10. Laat het product de gewenste temperatuur en consistentie bereiken.
11. Het eindproduct kan worden geschonken (door de hendel van de tap in de richting ervan te trekken) in geschikte bakjes, bijvoorbeeld bekers. Om het afvullen te vergemakkelijken, wordt aanbevolen de „DISP“-functie te gebruiken.
12. Na gebruik moet het apparaat altijd worden schoongemaakt.

LET OP! Bevroren ijs of dranken nemen in volume toe. Let erop dat het maximale vulniveau van de tank van het apparaat niet wordt overschreden. Het wordt aanbevolen om de volumeverandering te meten van het mengsel dat in het apparaat wordt gegoten tijdens de overgang van vloeibare naar vaste toestand. Op basis hiervan moet de vulling van de tank van het apparaat worden aangepast met een overeenkomstig kleinere hoeveelheid mengsel.

4.4.2. Bediening van het bedieningspaneel

• Het bedieningspaneel wordt geactiveerd door op de „POWER“-knop te drukken.

• Om het bedieningspaneel in te schakelen, moet het apparaat zijn ingeschakeld (knop 3a in de geactiveerde stand).

• Om de bedrijfsmodus te selecteren, moet u op de „MODE“-knop drukken. De diode gaat branden voor de geselecteerde bedrijfsmodus.

• Door op de „DISP“-knop te drukken, wordt de doseermodus geactiveerd voor de in de instellingen ingestelde tijd.

• Na het verstrijken van een bepaalde tijdsduur (aftellen van de tijd op het klokdisplay) keert het apparaat terug naar de modus waarin het eerder functioneerde, bijvoorbeeld „IJs“.

• Door op de „SET“-knop te drukken, wordt de instellingsmodus geactiveerd. Het overschakelen naar de instellingsmodus heeft geen invloed op de huidige werking van het apparaat.

De parameters die kunnen worden ingesteld, staan vermeld in de onderstaande tabel.

De modus waarin de gebruiker de instellingen wil wijzigen, moet worden geselecteerd door op de „MODE“-knop te drukken; de diode gaat branden voor de geselecteerde bedrijfsmodus. De aanduiding van het toerental op het display gaat knipperen; de parameterwaarde moet worden ingesteld met behulp van de „ADD“- en „SUB“-knoppen. Om naar de instellingen voor de temperatuurparameter (of de tijd voor de „afgifte“-functie) te gaan, moet u één keer op de „SET“-knop drukken. Om de instellingen op te slaan, moet u 10 seconden wachten.

<table>
<tr><th>Bedrijfsmodus</th><th>RPM (omwentelingen per minuut)</th><th>Temperatuur [°C]</th><th>Duur [s]</th></tr>
<tr><td>IJs</td><td rowspan="5">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Koelen</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Cocktail</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Reinigen</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Dispenseren</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Na het kiezen van het programma wordt aanbevolen om de hoogst mogelijke temperatuur in te stellen en deze geleidelijk te verlagen totdat de gewenste consistentie en temperatuur zijn bereikt.

4.5. Reiniging en onderhoud

4.5.1. Algemene instructies

a) Trek vóór elke reinigings-, onderhouds- of reparatiehandeling, en ook wanneer het apparaat niet in gebruik is, de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat op kamertemperatuur komen.

b) Giet geen water over het apparaat en zorg ervoor dat de elektrische onderdelen van het apparaat niet nat worden.

c) Om te voorkomen dat er bacteriën in het apparaat ontstaan, mag u uitsluitend speciale reinigingsmiddelen gebruiken die zijn bedoeld voor het reinigen van kunststof oppervlakken die in contact komen met voedsel.

d) Reinig het apparaat nooit in de vaatwasser, aangezien dit schade aan onderdelen kan veroorzaken.

e) Gebruik voor het reinigen nooit agressieve desinfectiemiddelen of bijtende reinigingsmiddelen.

f) Het apparaat moet regelmatig en grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd.

g) Wanneer het apparaat niet in gebruik is, moet het worden gedemonteerd, gewassen en gedroogd. Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

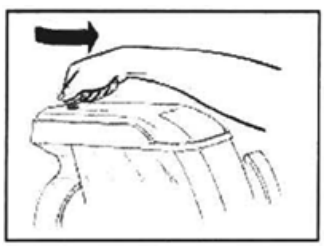
h) Reiniging en desinfectie moeten dagelijks worden uitgevoerd en zo vaak als vereist door de wetgeving die van toepassing is op de plaats waar het apparaat wordt gebruikt.

LET OP! Om het apparaat op de juiste wijze te reinigen en te desinfecteren, moet de persoon die deze handelingen uitvoert zijn of haar handen grondig wassen en desinfecteren.

4.5.2. Automatische reiniging van het apparaat

1. Maak de tank van het apparaat leeg.

2. Ontgrendel de vergrendeling van de buitenste afdekking aan de achterzijde.



3. Verwijder de buitenste afdekking en vervolgens de binnenste afdekking.

4. Giet lauw water in de tank van het apparaat.

5. Plaats beide afdekkingen op het apparaat. Het apparaat gaat niet aan als de afdekking niet is aangebracht.

6. Schakel het apparaat in met knop 3a; schakel de koeling niet in (knop 3b).

7. Schakel de modus „Wash“ in met de knop „MODE“.

8. Laat het apparaat enkele minuten in de modus „Wassen“ draaien.

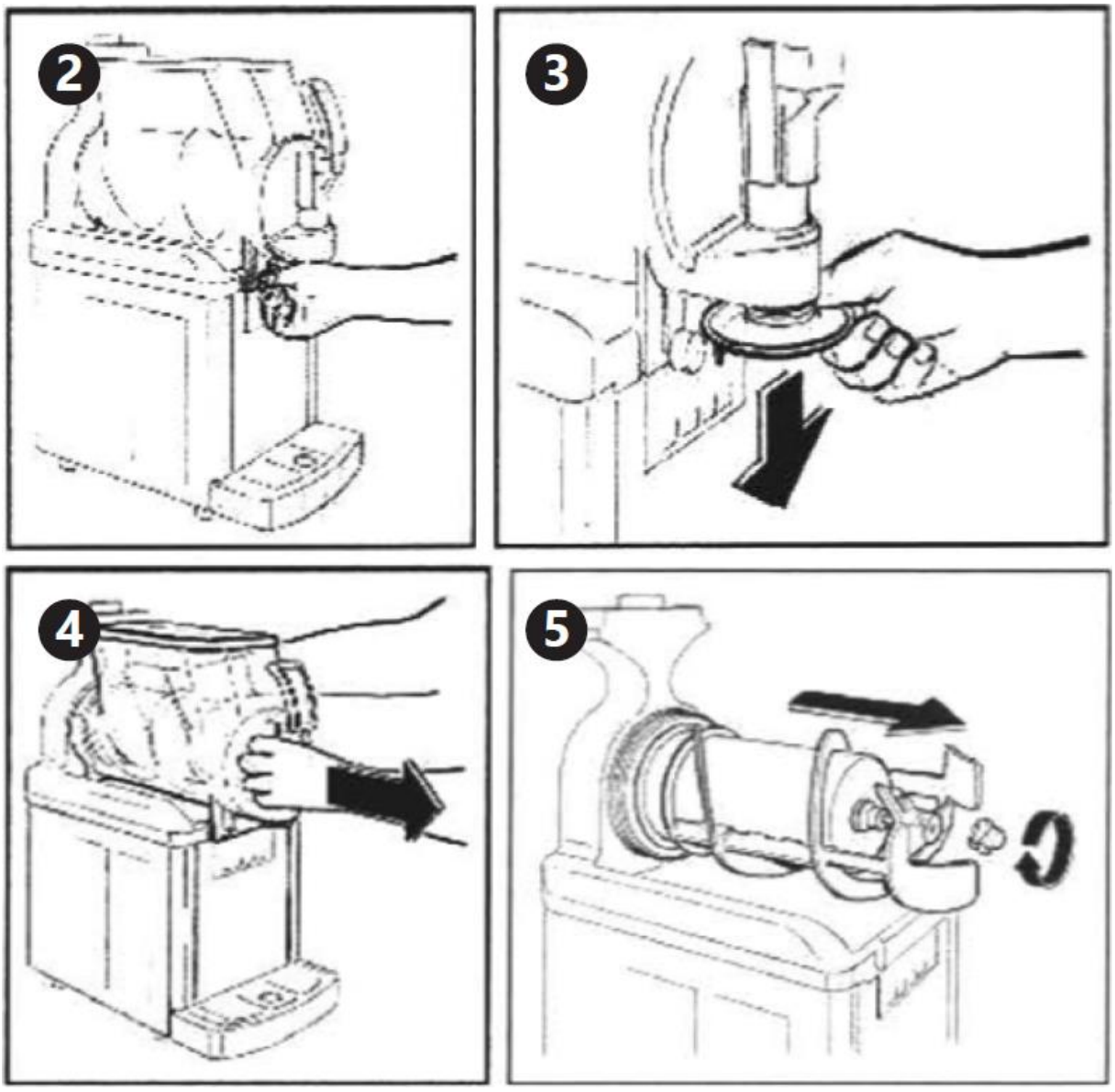
9. Verwijder het vuile water uit de tank door het via de kraan af te tappen, en herhaal vervolgens alle stappen meerdere keren om het apparaat grondig te spoelen. Herhaal deze stappen totdat het water dat uit het apparaat stroomt schoon is.

10. Nadat u deze handelingen hebt uitgevoerd, moet u het water uit het apparaat laten weglopen, het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

11. Verwijder beide afdekkappen van het apparaat en laat het drogen.

4.5.3. Reiniging

1. Voer de stappen 1-3 uit zoals beschreven in het gedeelte over het automatisch reinigen van het apparaat.



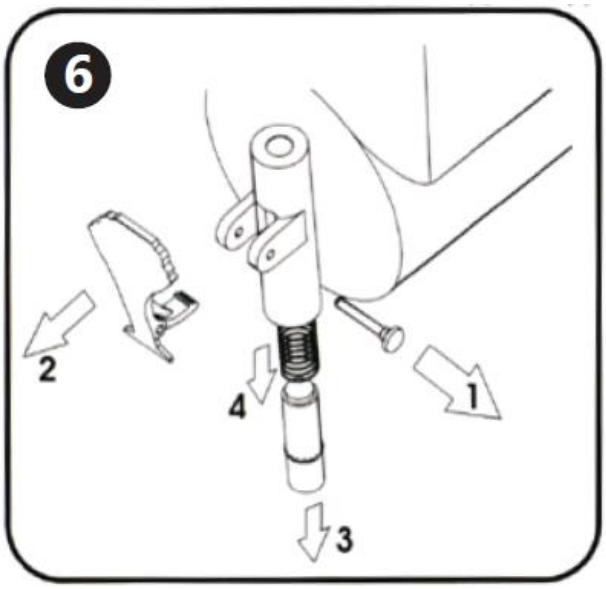
2. Draai de twee schroeven los die zich aan de voorkant van de tank bij de uitloop bevinden.

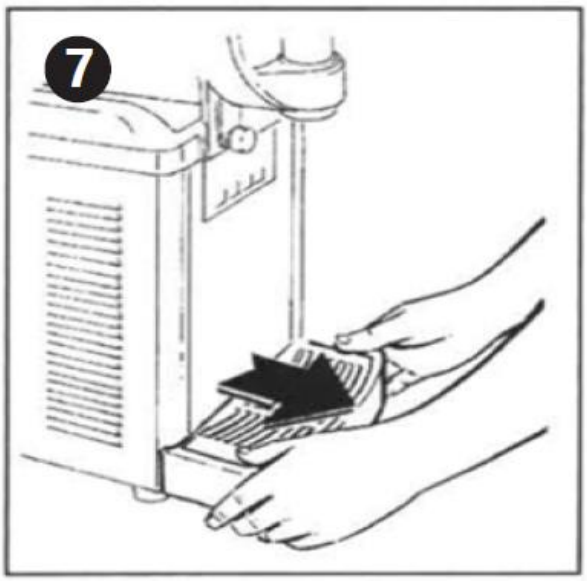
3. Verwijder het hulpstuk dat het ijs zijn vorm geeft.

4. Verwijder de tank door het voorste deel uit de haken te tillen en schuif vervolgens de gehele tank naar voren uit het apparaat.

5. Draai de moer los waarmee de roerder vastzit, schuif vervolgens de roerder naar buiten en verwijder de pakkingen aan de voor- en achterzijde van de verdamper.

LET OP! Het is noodzakelijk om tijdens het reinigen alle pakkingen te verwijderen om het risico op bacteriegroei tot een minimum te beperken.







6. Demonteer de kraan. Draai de moer los van de spil die de hendel op zijn plaats houdt, verwijder de spil en trek de zuiger uit de kraanbuis. Het wordt aanbevolen om de onderdelen van de kraan in een bad met een desinfectiemiddel te leggen dat bestemd is voor het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel. Het onderdompelen dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel.

7. Verwijder de lekbakken.

8. Veeg de verdamper af met een zachte doek en droog deze af.

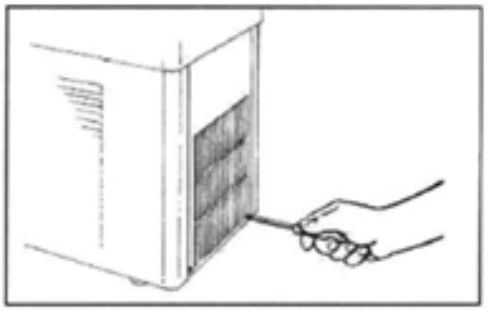
9. Was alle onderdelen van het apparaat die in contact kunnen komen met dranken of ijs. Voor het reinigen wordt aanbevolen een mild reinigingsmiddel te gebruiken dat is bedoeld voor het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel. Na het wassen met reinigingsmiddel moeten alle gedemonteerde onderdelen met water worden afgespoeld, en de onderdelen die aan het apparaat bevestigd zijn gebleven, moeten worden afgeveegd met een in water gedrenkte spons.

10. Monteer het gewassen en gedroogde apparaat in omgekeerde volgorde van het demontageproces. Breng smeermiddel aan op de pakkingen en de onderdelen die daaroverheen liggen om de montage te vergemakkelijken.

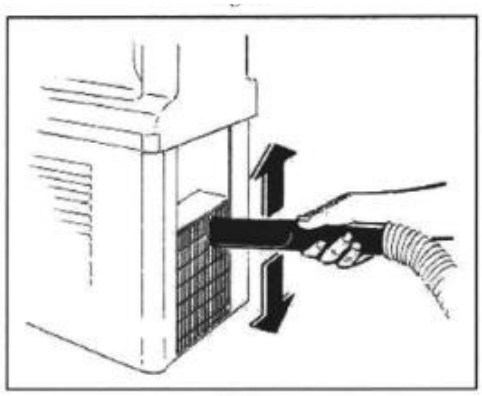
11. Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het apparaat met een borstel of een kwastje. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet verstopt raken.

a. Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomvoorziening.

b. Draai de schroeven aan de achterzijde van de behuizing los en verwijder het losgeschroefde onderdeel.



c. Verwijder met een stofafzuiger of stofzuiger het stof dat zich op de condensor heeft opgehoopt.



LET OP! Gebruik nooit een schroevendraaier of scherpe voorwerpen om de condensor te reinigen.

d. Schroef het gedemonteerde onderdeel vast.

4.5.4. Desinfectie

Het wordt aanbevolen om de reinigingshandelingen te herhalen met warm water (ongeveer 40 °C) en een desinfectiemiddel dat geschikt is voor oppervlakken die in contact komen met voedsel.

LET OP! Dompel de onderdelen maximaal 15 minuten onder in het desinfectiemiddel.

Na het wassen en/of desinfecteren moeten de onderdelen drogen.

4.5.5. Vervanging van afdichtingen

Vervang elke afdichting die duidelijke tekenen van slijtage vertoont of lekt.

4.5.6. Speciaal onderhoud

Speciaal onderhoud moet worden uitgevoerd door de erkende serviceafdeling van de fabrikant.

Het wordt aanbevolen om eens per maand speciaal onderhoud uit te voeren, bestaande uit het reinigen van de interne onderdelen van het apparaat, en met name de condensor. De condensor moet met een borstel worden gereinigd.

Opslag van het apparaat tijdens de winter of bij lage omgevingstemperatuur.

1. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
2. Demonteer, reinig en desinfecteer alle onderdelen die in contact zijn geweest met ijs/dranken.
3. Was alle externe onderdelen van het apparaat.
4. Droog alle onderdelen van het apparaat af.
5. Zet het gehele apparaat weer in elkaar.
6. Verpak het apparaat in de originele verpakking of dek het zodanig af dat het beschermd is tegen stof en andere verontreinigingen.
7. Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, niet blootgesteld aan zonlicht.

⚠

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Slush-maskin	
Modell	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Nominell effekt [W]	350	450
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	
Kapasitet per tank / Fyllingskapasitet [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Antall tanker	1	2
Kjølemiddel / Kjølemiddelmengde	R290	R290
Mål [mm]	730x445x270	725x402x420
Vekt [kg]	28,9	40,5

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Med tanke på teknologisk fremgang og muligheter for støyreduksjon ble apparatet designet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse

	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	Skal kun brukes innendørs.



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DEN FAKTISKE MASKINEN.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Der «apparat» eller «produkt» brukes i advarsler og instruksjoner, skal det bety Mini Soft Is-maskin. Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker. Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt! Ikke dekk til luftinntak/luftuttak. Når enheten er i bruk, må du ikke stikke hendene eller andre gjenstander inn i enheten!

3.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.

c) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

d) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ryddig og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å forutse hva som kan skje, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.

b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige soner, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.

c) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.

d) Hvis det er tvil om apparatets korrekte drift, ta kontakt med produsentens støttetjeneste.

e) Kun produsentens serviceverksted kan reparere apparatet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner på egen hånd!

f) Hvis det oppstår brann, bruk kun pulver- eller karbondioksid (CO2)-brannslukkere som er egnet for bruk på strømførende apparater.

g) Barn eller uautoriserte personer har ikke adgang til arbeidsstasjonen. (Distraksjoner kan føre til tap av kontroll over apparatet).



HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.

b) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.

c) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.

d) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

3.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.

b) Ikke bruk apparatet hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med ON/OFF-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.

c) Sørg for at støpselet er trukket ut av stikkontakten før du foretar justeringer, bytter verktøy eller legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.

d) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

e) Hold apparatet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, og spesielt at det ikke er sprekker i deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du ta hensyn til de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.

i) Unngå situasjoner der enheten stopper under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.

j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.

k) Det er nødvendig å passe på at apparatet ikke produserer for mye is som hindrer rørepinnen i å rotere. Da er det nødvendig å slå av apparatet og vente til isen smelter. Ellers kan apparatet bli skadet.

l) Ved transport av apparatet er det ikke tillatt å holde det i beholdere, dispensere eller andre deler. Apparatet må transporteres ved å holde det i basen.

m) Ikke flytt eller transporter apparatet mens det er i drift.

n) Apparatet må ikke rengjøres med høytrykksspyler og må ikke sprøytes med vannstråle.

o) Overflaten som apparatet skal plasseres på, må ikke avvike fra vannrett med mer enn 10°.

p) Ikke stikk noe inn i apparatets tappekran.

q) Det er ikke tillatt å overskride maksimal kapasitet for tankene, og det bør tas hensyn til fenomenet med volumøkning av væske ved frysing.



OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN

LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.

4. Retningslinjer for bruk

Mini Soft Ice Cream Machine er beregnet for produksjon av granita og kalde drikker, som iskaffe, cappuccino, yoghurt, cocktailer, og for å lage slushy iskrem eller italiensk iskrem.

BRUKEREN ER ANSVARLIG FOR SKADER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV UTILSIKTET BRUK AV APPARATET.

4.1. Beskrivelse av enheten



1. Ytre deksel
2. Rører
3. På/av-bryter

3a. Slå på enheten og rørerens bevegelse

3b. Slå på kjølekompressoren

4. Ventilasjonsåpninger

5. Dryppsikring

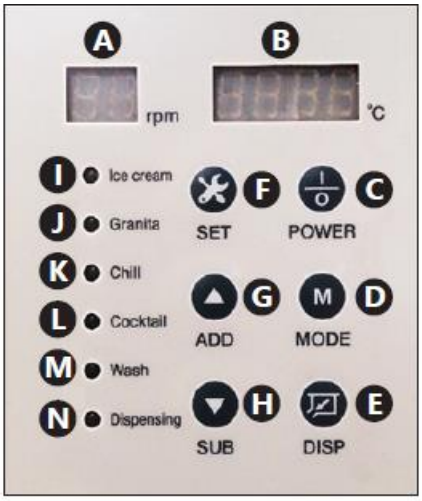
6. Styrepanel

7. Tappekran

8. Tappehåndtak

9. Enhetens tank

4.1.1. Beskrivelse av styrepanelet



A. Visning av maskinens rørerrotasjonshastighet

B. Visning av temperaturverdi / visning av doseringsklokkens verdi

C. POWER – slå på styrepanelet

D. MODE – endre driftsmodus for enheten eller endre modusen som parameterne stilles inn for

E. DISP – dosering – modusen som tilrettelegger for dosering; avhengig av de innstilte parameterne endrer den rørerens hastighet i en bestemt tidsperiode

F. SET – innstillinger – gå inn i innstillingsmodusen (beskrivelse av mulige innstillinger finnes i den videre delen av manualen)

G. ADD – øke den innstilte verdien

H. SUB – redusere den innstilte verdien

I. Ice cream – diode som informerer om arbeid i modusen for produksjon av myk iskrem, f.eks. italiensk iskrem

J. Granita – diode som informerer om drift i modusen for produksjon av iskrem med krystallinsk struktur, f.eks. slushy iskrem

K. Chill – diode som informerer om drift i modusen for produksjon av avkjølte drikker

L. Cocktail – diode som informerer om drift i modusen for produksjon av frosne cocktailer

M. Wash – diode som informerer om drift i modusen for automatisk vask av enheten (røreren arbeider alene)

N. Dispensing – diode som informerer om drift i doseringsmodus (aktiveres når innstillingene for doseringsmodus er valgt og når doseringsmodus velges ved hjelp av den aktuelle knappen)

4.2. Klargjøring for bruk

4.2.1. Plassering av apparatet

Arbeidsflaten der enheten skal plasseres, må være egnet for apparatets størrelse; se målene for referanse. Arbeidsflaten må være jevn, tørr, varmebestandig og i passende høyde fra bakken for å muliggjøre korrekt bruk av enheten. Tillatt helning av enheten er 10°. Enheten er beregnet for innendørs bruk. Lagringstemperaturen bør være i området over 0 til 40°C. Den anbefalte omgivelsestemperaturen for enheten er i området fra 24 til 32°C. Før første gangs bruk må alle deler rengjøres sammen med hele enheten.

MERK! Det er forbudt å senke enheten ned i vann eller å helle vann over den med en vannstråle.

MERK! Det er forbudt å slå på enheten med tom tank.

MERK! Rengjør enheten regelmessig for å forhindre permanent avleiring av urenheter.

4.3. Montering av enheten

1. Pakk ut hele enheten.
2. Vask hele enheten før hver bruk.
3. Plasser enheten på en egnet overflate.
4. Monter dryppsikringen på enheten.

4.4. Bruk av enheten

4.4.1. Produksjon av iskrem og kalde drikker:

1. Forbered produktet som skal kjøles eller fryses i henhold til produsentens anbefalinger (f.eks. hvis det i instruksjonene for konsentratet anbefales et forhold på 1:7, mål opp 1 del konsentrat og 7 deler vann).
2. Lås opp beskyttelsen på det ytre dekselet som befinner seg på baksiden, og fjern deretter dekselet.
3. Fjern det indre dekselet.
4. Hell i blandingen som er forberedt for kjøling / frysing.
5. Lukk dekslene og lås det ytre dekselet. MERK!: Enheten har en beskyttelse; dersom dekselet er dårlig lukket eller ikke er montert, vil enheten ikke fungere!

6. Koble utstyret til strømforsyningen.
7. Sett bryterne 3a og 3b i aktivert posisjon.
8. Slå på strømknappen på betjeningspanelet.
9. Velg maskinmodus som passer for det helte produktet og ønsket resultat.
10. La produktet nå ønsket temperatur og konsistens.
11. Det ferdige produktet kan dispenseres (ved å trekke spaken på enhetens tappekran mot seg) i egnede beholdere, f.eks. kopper. For å lette dispensering anbefales det å bruke funksjonen «DISP».
12. Etter bruk er det nødvendig å alltid vaske enheten.

MERK! Frossen iskrem eller drikke øker i volum. Vær forsiktig så du ikke overskrider maksimalt fyllnivå i enhetens tank. Det anbefales å måle volumendringen til blandingen som helles i enheten under overgangen fra flytende til fast fysisk tilstand. På dette grunnlaget er det nødvendig å justere fyllingen av enhetens tank med en tilsvarende mindre mengde blanding.

4.4.2. Betjening av kontrollpanel

• Kontrollpanelet aktiveres ved å trykke på «POWER»-knappen.

• For å aktivere kontrollpanelet må enheten være slått på (knapp 3a i aktivert posisjon).

• For å velge driftsmodus er det nødvendig å trykke på «MODE»-knappen. Dioden vil lyse for den valgte driftsmodusen.

• Trykk på «DISP»-knappen for å aktivere doseringmodus i den tiden som er angitt i innstillingene.

• Etter at en gitt tidsperiode har gått (nedtelling av tid på klokkedisplayet), vil enheten gå tilbake til den tidligere aktive modusen, f.eks. «Iskrem».

• Trykk på «SET»-knappen for å aktivere innstillingsmodus. Overgang til innstillingsmodus forstyrrer ikke den gjeldende driften av enheten.

Parameterne som kan stilles inn er inkludert i tabellen nedenfor.

Modusen der brukeren ønsker å endre innstillingene bør velges ved å trykke på «MODE»-knappen, og dioden vil lyse for den valgte driftsmodusen. Visningen av rotasjonshastigheten på displayet vil blinke, og parameterverdien bør stilles inn ved hjelp av «ADD»- og «SUB»-knappene. For å gå til innstillingene for temperaturparameteren (eller tiden for «dispensering»-funksjonen), er det nødvendig å trykke på «SET»-knappen én gang. For å lagre innstillingene er det nødvendig å vente 10 sekunder.

<table>
<tr><th>Driftsmodus</th><th>RPM (omdreininger per minutt)</th><th>Temperatur [°C]</th><th>Varighet [s]</th></tr>
<tr><td>Iskrem</td><td rowspan="5">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Kjøling</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Cocktail</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Vask</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Dispensering</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Etter valg av program anbefales det å stille inn høyest mulig temperatur og gradvis senke den til ønsket konsistens og temperatur er oppnådd.

4.5. Rengjøring og vedlikehold

4.5.1. Generelle instruksjoner

a) Før enhver rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, og også når enheten ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la enheten nå romtemperatur.

b) Ikke hell vann over enheten, og ikke la de elektriske delene av maskinen bli våte.

c) For å forhindre at bakterier utvikler seg i enheten, er det nødvendig å kun bruke spesielle rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater laget av plast og som er i kontakt med mat.

d) Rengjør aldri maskinen i en automatisk oppvaskmaskin, da dette kan forårsake skade på deler.

e) Bruk aldri aggressive desinfeksjonsmidler eller etsende rengjøringsmidler til rengjøring.

f) Det er nødvendig å regelmessig og grundig rengjøre og desinfisere enheten.

g) I perioden der enheten tas ut av bruk, bør den demonteres, vaskes og tørkes. Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.

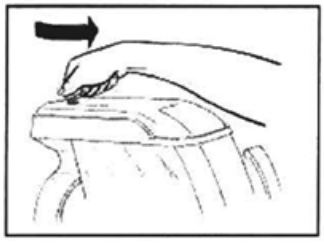
h) Rengjøring og desinfeksjon bør utføres hver dag og så ofte som det kreves av gjeldende lovgivning på stedet der enheten brukes.

MERK! For å rengjøre og desinfisere enheten på riktig måte, bør personen som utfører disse aktivitetene grundig vaske og desinfisere hendene sine.

4.5.2. Automatisk rengjøring av enheten

1. Tøm enhetens tank.

2. Lås opp beskyttelsen av det ytre dekselet som er plassert i den bakre delen av det.



3. Fjern det ytre dekselet og fjern deretter det indre dekselet.

4. Hell lunkent vann i enhetens tank.

5. Monter begge dekslene på enheten. Enheten vil ikke slå seg på hvis dekselet ikke er installert.

6. Slå på enheten ved hjelp av knapp 3a, ikke slå på kjølingen (knapp 3b)

7. Slå på «Vask»-modus ved hjelp av «MODE»-knappen.

8. La enheten operere i «Vask»-modus i flere minutter.

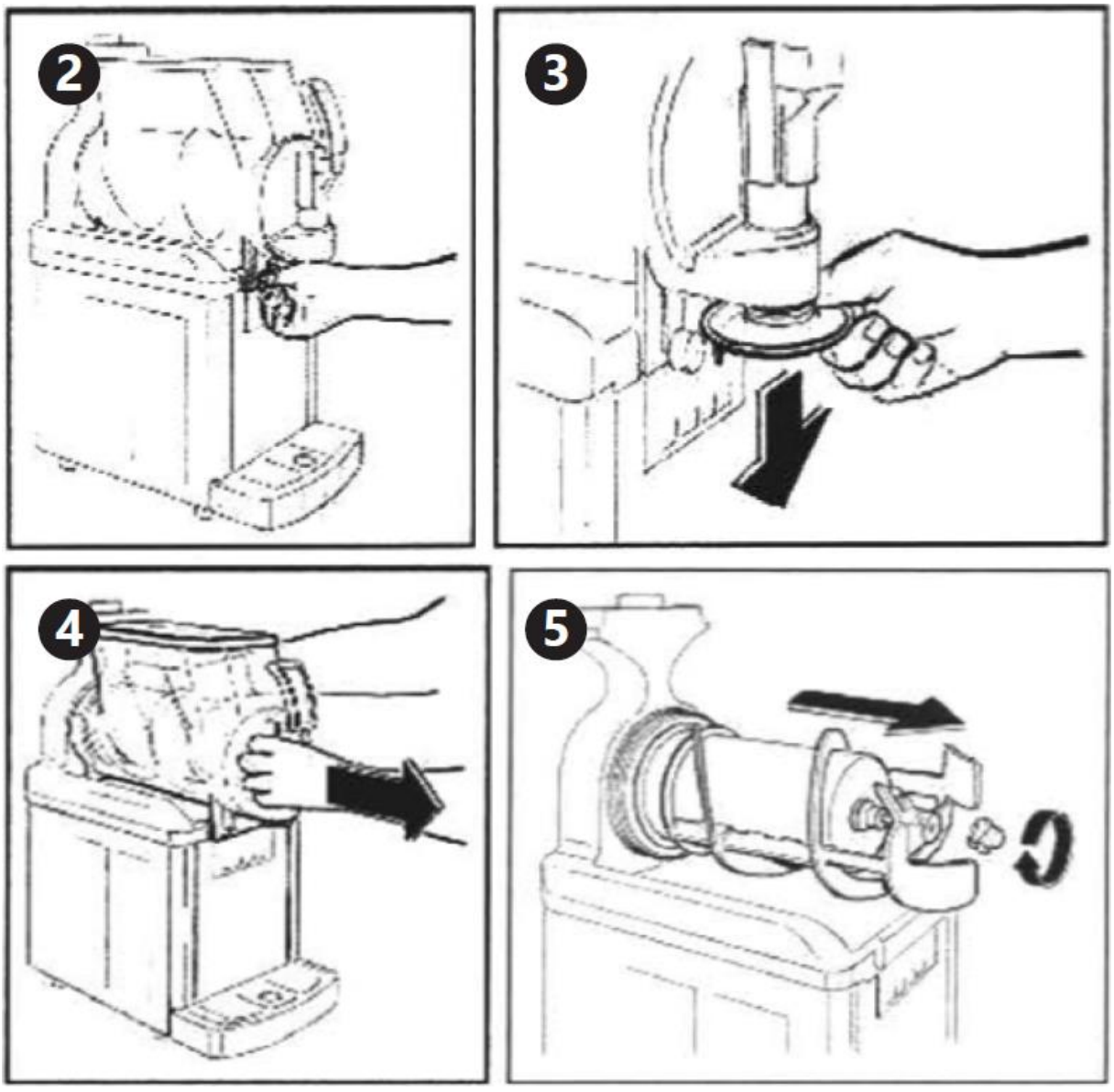
9. Fjern det skitne vannet fra tanken ved å tappe det ut med en kran, og utfør deretter alle aktivitetene igjen flere ganger for å skylle enheten grundig. Gjenta disse aktivitetene til vannet som strømmer ut av enheten er rent.

10. Etter utførelse av disse aktivitetene er det nødvendig å tømme enheten for vann, slå av enheten og koble den fra strømforsyningen.

11. Fjern begge dekslene på enheten og la den tørke.

4.5.3. Rengjøring

1. Utfør trinn 1-3 fra punktet relatert til automatisk vask av enheten.



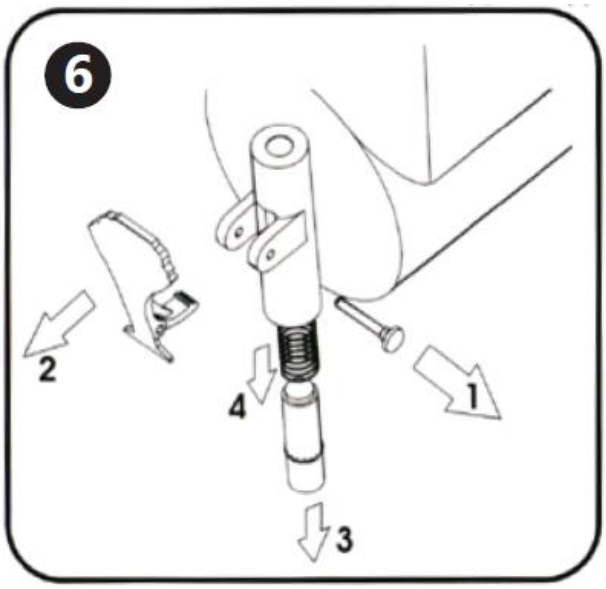
2. Skru ut to skruer som er plassert i den fremre delen av tanken nær dispenserkranen.

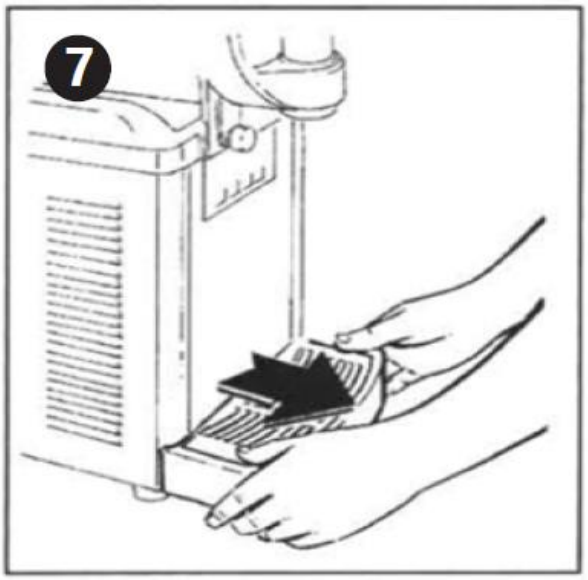
3. Fjern tilbehøret som gir form til iskrem.

4. Fjern tanken ved å løfte den fremre delen fra krokene, og skyv deretter ut hele tanken ved å trekke mot forsiden av enheten.

5. Skru ut mutteren som holder røreren, skyv deretter ut røreren og fjern pakningen(e) som er plassert i den fremre og bakre delen av fordamperen.

MERK! Det er nødvendig å fjerne alle pakninger under rengjøring for å minimere risikoen for bakterievekst.







6. Demonter kranen. Skru ut mutteren fra dornen som holder spaken i posisjon, fjern dornen og trekk stempelet ut av kranrøret. Det anbefales å legge krandelene i bløt i et desinfeksjonsmiddel beregnet for rengjøring av overflater som er i kontakt med mat. Bløtleggingen bør utføres i henhold til instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmidlet.

7. Fjern dryppebrikkene.

8. Tørk av fordamperen med en myk klut, tørk tørr.

9. Vask alle deler av enheten som kan komme i kontakt med drikke eller iskrem. For rengjøring anbefales det å bruke et mildt rengjøringsmiddel beregnet for rengjøring av overflater som er i kontakt med mat. Etter vask med rengjøringsmiddel er det nødvendig å skylle alle demonterte

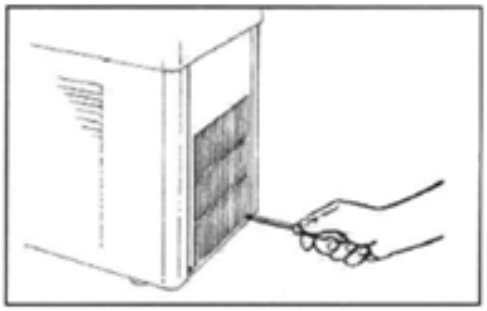
deler med vann, og de elementene som forble festet til enheten bør tørkes av med en svamp dynket i vann.

10. Monter den vaskede og tørkede enheten i omvendt rekkefølge av demonteringsprosessen. Påfør smøremiddel på pakninger og komponenter som overlapper dem for å lette monteringen.

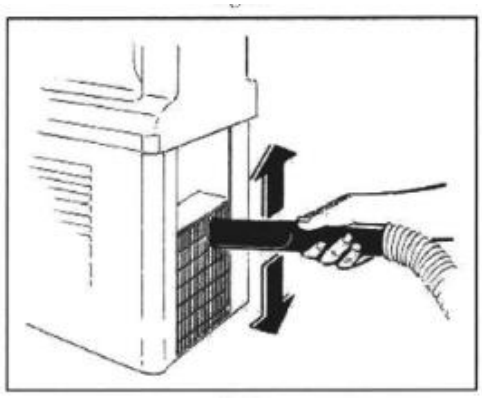
11. Rengjør ventilasjonsåpningene på enheten regelmessig ved hjelp av en børste eller dusk. Ikke la ventilasjonsåpningene tettes.

a. Slå av enheten og koble den fra strømforsyningen.

b. Skru ut skruene på den bakre delen av enhetens hus og fjern det løsskrudde elementet.



c. Bruk en støvsuger eller støvsuger til å fjerne støvet som har samlet seg på kondensatoren.



MERK! Bruk aldri en skrutrekker eller skarpe gjenstander for å rengjøre kondensatoren.

d. Skru fast det demonterte elementet.

4.5.4. Desinfeksjon

Det anbefales å gjenta vaskeaktivitetene med varmt vann (ca. 40°C) og et desinfeksjonsmiddel egnet for overflater som er i kontakt med mat.

MERK! Senk delene ned i desinfeksjonsmidlet i maksimalt 15 minutter.

Etter vask og/eller desinfeksjon er det nødvendig å la delene tørke.

4.5.5. Utskifting av tetninger

Skift ut enhver tetning som har tydelige tegn på slitasje, eller som lekker.

4.5.6. Spesielt vedlikehold

Spesielt vedlikehold bør utføres av produsentens autoriserte service.

En gang i måneden anbefales det å utføre et spesielt vedlikehold som består i rengjøring av de indre delene av enheten, og fremfor alt kondensatoren. Kondensatoren bør rengjøres med en børste.

Oppbevaring av enheten om vinteren eller ved lav omgivelsestemperatur.

1. Koble strømforsyningen fra enheten.
2. Demonter, rengjør og desinfiser alle deler som har vært i kontakt med iskrem/drikke.
3. Vask alle eksterne komponenter på enheten.
4. Tørk alle deler av enheten.
5. Sett sammen hele enheten igjen.
6. Pakk enheten i originalemballasjen eller dekk den til på en slik måte at den er beskyttet mot støv og andre urenheter.
7. Oppbevar enheten på et tørt, kjølig sted, ikke utsatt for solstråling.



Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och det engelska originalet är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Slushmaskin	
Modell	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Nominell effekt [W]	350	450
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	
Kapacitet per tank / Fyllningskapacitet [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Antal tankar	1	2
Kylmedium / Kylmedelsmängd	R290	R290
Mått [mm]	730x445x270	725x402x420
Vikt [kg]	28,9	40,5

2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att förlänga enhetens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärderna. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med hänsyn till den tekniska utvecklingen och möjligheterna till bullerreducering har enheten konstruerats för att minimera risken för bullerutsläpp.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning

	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	**VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	Använd endast inomhus.



OBSERVERA! RITNINGARNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM ILLUSTRATIONER OCH KAN I VISSA DETALJER SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA MASKINEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH ANVISNINGARNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELCHOCK, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA SKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

När termerna ”enhet” eller ”produkt” används i varningarna och anvisningarna avses Mini Soft Ice Cream Machine. Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt! Täck inte över luftintag/luftutlopp. Stick inte in händerna eller andra föremål i apparaten när den är i bruk!

3.1. Elsäkerhet

a) Kontakten måste passa i uttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik att vidröra jordade delar såsom rör, värmeelement, värmepannor och kylskåp. Risken för elchock ökar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elchock.

c) Använd kabeln endast i enlighet med dess avsedda användningsområde. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

d) Om det inte går att undvika att använda enheten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (RCD) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ordnad och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att förutse vad som kan hända, håll uppsikt över vad som pågår och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.

b) Använd inte enheten i en explosionsfarlig zon, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.

c) Om du upptäcker skador eller avvikelser i driften ska du omedelbart stänga av enheten och utan dröjsmål anmäla detta till en arbetsledare.

d) Om du har några tvivel om enhetens korrekta funktion ska du kontakta tillverkarens support.

e) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte utföra några reparationer på egen hand!

f) Om en brand uppstår, använd endast pulver- eller koldioxid (CO2)-brandsläckare som är lämpliga för användning på strömförande enheter för att släcka den.

g) Barn eller obehöriga personer får inte vistas vid arbetsplatsen. (En distraktion kan leda till att du tappar kontrollen över enheten).



KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

3.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.

b) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration under användning kan leda till allvarliga skador.

c) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.

d) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

3.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd lämpliga verktyg för den aktuella uppgiften. En korrekt vald enhet utför den uppgift den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.

b) Använd inte enheten om ON/OFF-knappen inte fungerar som den ska (om den inte slår på eller stänger av enheten). Enheter som inte kan slås på eller stängas av med ON/OFF-knappen är farliga, får inte användas och måste repareras.

c) Se till att kontakten är urkopplad från uttaget innan du utför några justeringar, byter ut verktyg eller lägger undan enheten. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.

d) När enheten inte används ska den förvaras på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

e) Håll enheten i gott tekniskt skick. Kontrollera före varje användning om det finns allmänna skador och kontrollera särskilt om det finns spruckna delar eller komponenter samt andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra drift. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

g) För att säkerställa enhetens driftsäkerhet får du inte ta bort de fabriksmonterade skydden och inte lossa några skruvar.

h) Vid transport och hantering av enheten mellan lagret och destinationen ska du beakta de arbetsmiljö- och säkerhetsprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten ska användas.

i) Undvik situationer där enheten stannar under användning på grund av överbelastning. Detta kan leda till överhettning av drivkomponenterna och skador på enheten.

j) Rör inte rörliga delar eller tillbehör om inte enheten har kopplats bort från strömkällan.

k) Var uppmärksam så att enheten inte producerar för mycket is, vilket hindrar omröraren från att rotera. I sådana fall måste enheten stängas av och man måste vänta tills isen smälter. Annars kan enheten skadas.

l) Vid transport av enheten får den inte hållas i behållare, dispensrar eller andra delar. Enheten måste transporteras genom att man håller i basen.

m) Flytta eller transportera inte enheten medan den är i drift.

n) Enheten får inte rengöras med högtryckstvätt och får inte besprutas med vattenstråle.

o) Ytan där enheten ska placeras får inte avvika från horisontalplanet med mer än 10°.

p) För inte in något i enhetens kran.

q) Det är inte tillåtet att överskrida tankarnas maximala kapacitet och man bör beakta att vätskevolymen ökar efter frysning.



OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET

FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

4. Riktlinjer för användning

Mini-mjukglassmaskinen är avsedd för tillverkning av granita och kalla drycker, såsom iskaffe, cappuccino, yoghurt, cocktails samt för tillverkning av slushy-glass eller italiensk glass.

ANVÄNDAREN ÄR ANSVARIG FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV AVVIKANDE ANVÄNDNING AV ENHETEN.

4.1. Beskrivning av apparaten



1. Ytterhölje
2. Omrörare
3. På/av-brytare

3a. Start av apparaten och omrörarens rörelse

3b. Start av kylkompressorn

4. Ventilationsöppningar

5. Droppbricka

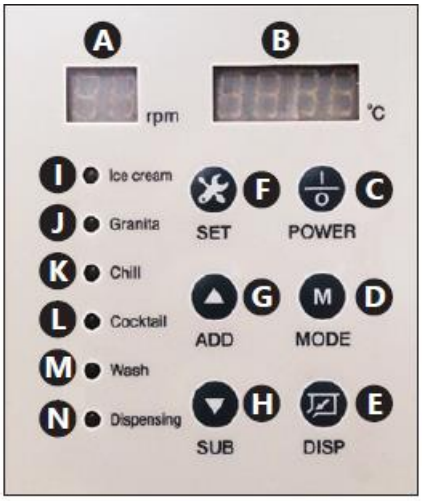
6. Kontrollpanel

7. Kran

8. Kranhandtag

9. Enhetens behållare

4.1.1. Beskrivning av kontrollpanelen



A. Visning av maskinens omrörarhastighet

B. Visning av temperaturvärde / visning av doseringstiden

C. POWER – slår på kontrollpanelen

D. MODE – ändrar enhetens driftsläge eller det läge för vilket parametrarna är inställda

E. DISP – dosering – läget som underlättar doseringen; beroende på de inställda parametrarna ändrar det omrörarens hastighet under en viss tid

F. SET – inställningar – öppnar inställningsläget (beskrivning av möjliga inställningar längre fram i bruksanvisningen)

G. ADD – höjer det inställda värdet

H. SUB – sänker det inställda värdet

I. Glass – en lysdiod som indikerar drift i läget för tillverkning av mjukglass, t.ex. italiensk glass

J. Granita – en lysdiod som indikerar drift i läget för tillverkning av glass med kristallin struktur, t.ex. slushy

K. Chill – lysdiod som indikerar drift i läget för tillverkning av kylda drycker

L. Coctail – lysdiod som indikerar drift i läget för tillverkning av frysta cocktails

M. Wash – lysdiod som indikerar drift i läget för automatisk rengöring av enheten (omröraren arbetar självständigt)

N. Dispensing – lysdiod som indikerar att enheten är i doseringsläge (tänds när inställningarna för doseringsläget är valda och när doseringsläget väljs med hjälp av motsvarande knapp)

4.2. Förberedelser för användning

4.2.1. Placering av apparaten

Arbetsytan där enheten ska placeras måste vara anpassad efter apparatens storlek; se måtten. Arbetsytan måste vara plan, torr, värmetålig och ha en lämplig höjd från golvet för att enheten ska kunna användas på rätt sätt. Den tillåtna lutningen för enheten är 10°. Enheten är avsedd för användning inomhus. Förvaringstemperaturen ska ligga mellan 0 och 40 °C. Den rekommenderade omgivningstemperaturen för enheten är mellan 24 och 32 °C. Innan första användningen ska alla delar tas ur enheten och rengöras tillsammans med hela enheten.

OBS! Det är förbjudet att sänka ner enheten i vatten eller spola den med en vattenstråle.

OBS! Det är förbjudet att starta enheten med tom tank.

OBS! Rengör enheten regelbundet för att förhindra bestående avlagringar av föroreningar.

4.3. Montering av apparaten

1. Packa upp hela enheten.
2. Tvätta hela enheten före varje användning.
3. Ställ enheten på en lämplig yta.
4. Montera droppbrickan på enheten.

4.4. Användning av apparaten

4.4.1. Tillverkning av glass och kalla drycker:

1. Förbered den produkt som ska kylas eller frysas enligt tillverkarens rekommendationer (t.ex. om förhållandet 1:7 rekommenderas i tillverkarens anvisningar för koncentratet, mät upp 1 del koncentrat och 7 delar vatten).
2. Lås upp säkerhetslåset på det yttre locket på baksidan och ta sedan bort locket.
3. Ta bort det inre locket.
4. Häll i blandningen som förberetts för kylning/frysning.
5. Stäng locken och lås det yttre locket. OBS!: Enheten är försedd med ett skydd; om locket inte är ordentligt stängt eller inte är monterat alls kommer enheten inte att fungera!
6. Anslut utrustningen till strömkällan.

7. Ställ omkopplarna 3a och 3b i aktiverat läge.
8. Tryck på strömbrytaren på kontrollpanelen.
9. Ställ in maskinläget som passar den produkt som ska serveras och det önskade resultatet.
10. Låt produkten nå önskad temperatur och konsistens.
11. Den färdiga produkten kan serveras (genom att dra i spaken på enhetens kran i dess riktning) i lämpliga behållare, t.ex. muggar. För att underlätta utmatningen rekommenderas att använda funktionen „DISP“.
12. Efter användning måste enheten alltid diskas.

OBS! Fryst glass eller drycker ökar sin volym. Var noga med att inte överskrida den maximala fyllnadsnivån i enhetens behållare. Det rekommenderas att mäta volymförändringen hos den blandning som hälls in i apparaten under övergången från flytande till fast tillstånd. Utifrån detta måste man justera fyllningen av apparatens tank med en motsvarande mindre mängd blandning.

4.4.2. Användning av kontrollpanelen

• Kontrollpanelen aktiveras genom att trycka på ”POWER”-knappen.

• För att kunna använda kontrollpanelen måste enheten vara påslagen (knapp 3a i aktiverat läge).

• För att välja driftsläge måste man trycka på knappen „MODE“. Dioden tänds för det valda driftsläget.

• Genom att trycka på knappen ”DISP” aktiveras doseringsläget under den tid som angetts i inställningarna.

• När den angivna tidsperioden har löpt ut (nedräkning av tiden på klockdisplayen) återgår enheten till det läge som var aktivt tidigare, t.ex. ”Glass”.

• Genom att trycka på knappen „SET“ aktiveras inställningsläget. Att växla till inställningsläget påverkar inte enhetens aktuella drift.

De parametrar som kan ställas in anges i tabellen nedan.

Det läge där användaren vill ändra inställningarna väljs genom att trycka på knappen „MODE“; lysdioden tänds för det valda driftsläget. Indikeringen för varvtalet på displayen blinkar, och parametervärdet ställs in med knapparna „ADD“ och „SUB“. För att gå till inställningarna för temperaturparametern (eller tiden för funktionen ”utmatning”) måste man trycka en gång på knappen ”SET”. För att spara inställningarna måste man vänta 10 sekunder.

Driftläge	RPM (varv per minut)	Temperatur [°C]	Varaktighet [s]
Glass	25 ÷ 55	-8 ÷ 10	----
Granita		-4 ÷ 10	
Kylning		0 ÷ 10	
Cocktail		-20 ÷ 10	
Rengöring		----	
Utmatning	25 ÷ 75		0 ÷ 60

Efter att du har valt program rekommenderas det att ställa in den högsta möjliga temperaturen och gradvis sänka den tills önskad konsistens och temperatur uppnås.

4.5. Rengöring och underhåll

4.5.1. Allmänna anvisningar

a) Innan varje rengöring, underhåll eller reparation, och även om apparaten inte används, ska du dra ut nätkontakten och låta apparaten nå rumstemperatur.

b) Häll inte vatten på apparaten och se till att maskinens elektriska delar inte blir våta.

c) För att förhindra att bakterier bildas i apparaten är det viktigt att endast använda specialrengöringsmedel som är avsedda för rengöring av ytor av plast som kommer i kontakt med livsmedel.

d) Rengör aldrig apparaten i en diskmaskin, eftersom detta kan orsaka skador på delarna.

e) Använd aldrig aggressiva desinfektionsmedel eller frätande rengöringsmedel vid rengöring.

f) Enheten måste rengöras och desinficeras regelbundet och noggrant.

g) När enheten inte används ska den demonteras, tvättas och torkas. Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

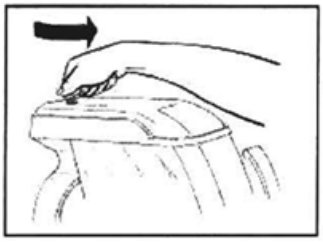
h) Rengöring och desinfektion ska utföras dagligen och så ofta som krävs enligt gällande lagstiftning på den plats där enheten används.

OBS! För att rengöra och desinficera enheten på rätt sätt ska den person som utför dessa åtgärder tvätta och desinficera händerna noggrant.

4.5.2. Automatisk rengöring av enheten

1. Töm enhetens behållare.

2. Lås upp säkerhetslåset på det yttre höljet som sitter på enhetens baksida.



3. Ta bort det yttre höljet och ta sedan bort det inre höljet.

4. Häll ljummet vatten i enhetens behållare.

5. Sätt tillbaka båda locken på enheten. Enheten startar inte om locken inte är på plats.

6. Starta enheten med knapp 3a, men slå inte på kylningen (knapp 3b).

7. Aktivera läget ”Wash” med knappen ”MODE”.

8. Låt enheten gå i läget ”Tvätta” i flera minuter.

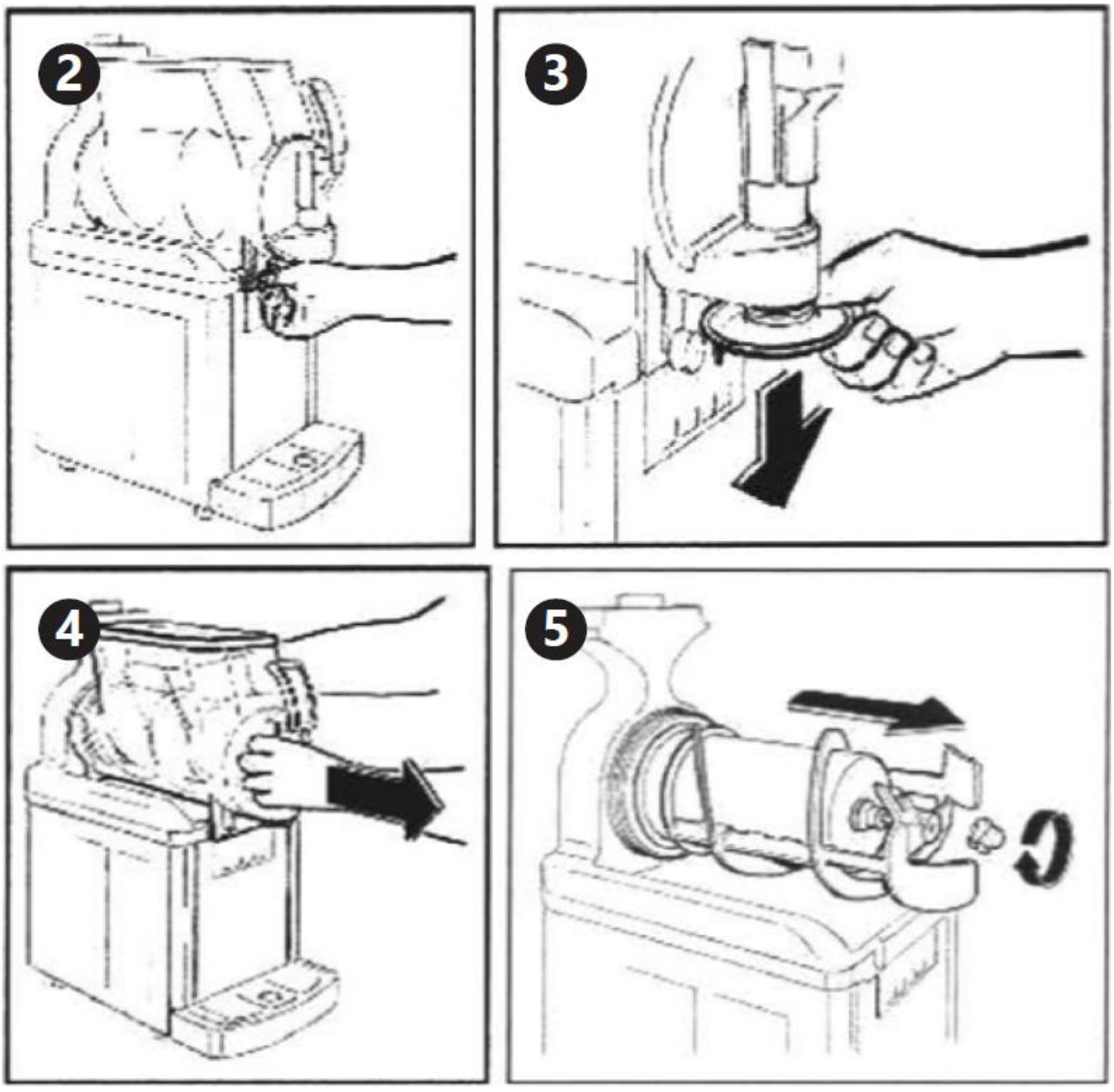
9. Töm ut det smutsiga vattnet ur tanken genom att spola ut det med en kran, och utför sedan alla steg igen flera gånger för att skölja enheten noggrant. Upprepa dessa steg tills vattnet som rinner ut ur enheten är rent.

10. När dessa steg har utförts måste du tömma enheten på vatten, stänga av den och koppla bort den från strömförsörjningen.

11. Ta bort båda locken på enheten och låt den torka.

4.5.3. Rengöring

1. Utför steg 1–3 från avsnittet om automatisk rengöring av enheten.



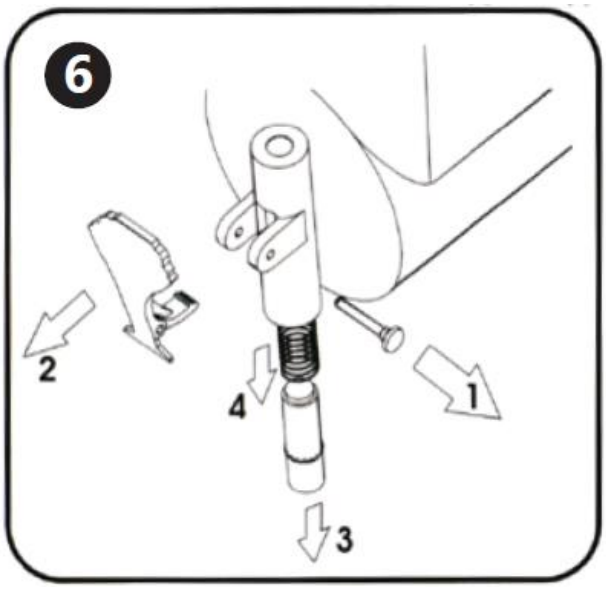
2. Skruva loss de två skruvarna som sitter på tankens framsida nära utloppskranen.

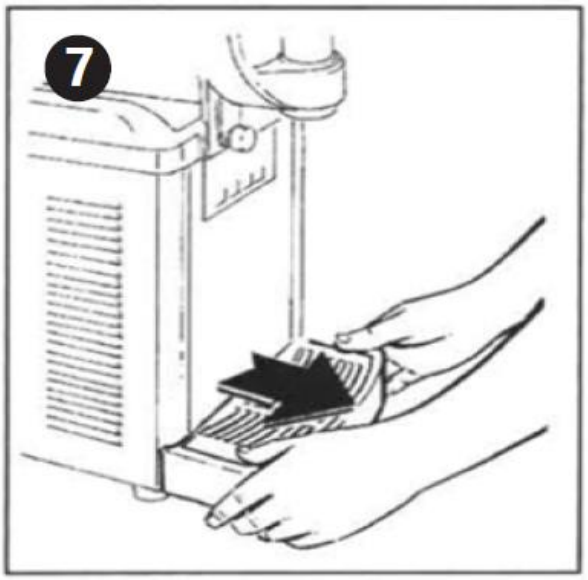
3. Ta bort tillbehöret som ger glassbitarna sin form.

4. Ta bort tanken genom att lyfta upp dess främre del från krokarna och dra sedan ut hela tanken genom att dra den mot enhetens framsida.

5. Skruva loss muttern som håller omröraren på plats, dra sedan ut omröraren och ta bort packningarna som sitter på för- och baksidan av förångaren.

OBS! Det är nödvändigt att ta bort alla packningar under rengöringen för att minimera risken för bakterietillväxt.







6. Demontera kranen. Skruva loss muttern från tappen som håller spaken på plats, ta bort tappen och dra ut kolven ur kranröret. Det rekommenderas att lägga kranens delar i ett bad med ett desinfektionsmedel avsett för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel. Badet ska utföras enligt desinfektionsmedlets tillverkares anvisningar.

7. Ta bort droppbrickorna.

8. Torka av förångaren med en mjuk trasa och torka den torr.

9. Diska alla delar av enheten som kan komma i kontakt med drycker eller glass. För rengöring rekommenderas att använda ett milt rengöringsmedel avsett för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel. Efter tvätt med rengöringsmedel måste alla demonterade delar sköljas med

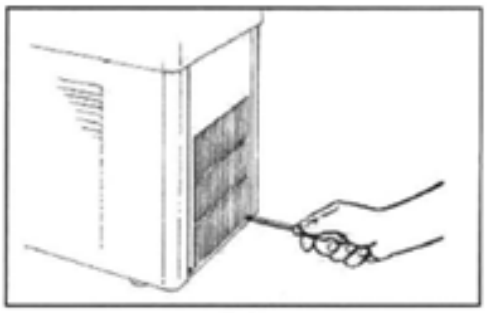
vatten, och de delar som förblivit fastsatta på enheten ska torkas av med en svamp indränkt i vatten.

10. Montera den tvättade och torkade apparaten i omvänd ordning jämfört med demonteringen. Applicera smörjmedel på packningar och de komponenter som överlappar dem för att underlätta monteringen.

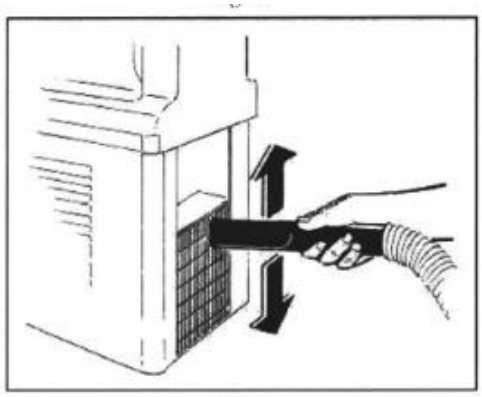
11. Rengör regelbundet apparatens ventilationsöppningar med en borste eller en ludd. Se till att ventilationsöppningarna inte täpps till.

a. Stäng av enheten och koppla bort den från strömförsörjningen.

b. Skruva loss skruvarna på baksidan av enhetens hölje och ta bort den lossade delen.



c. Använd en dammsugare för att ta bort dammet som samlats på kondensorn.



OBS! Använd aldrig en skruvmejsel eller vassa föremål för att rengöra kondensorn.

d. Skruva ihop den demonterade delen.

4.5.4. Desinfektion

Det rekommenderas att upprepa tvätten med varmt vatten (cirka 40 °C) och ett desinfektionsmedel som är lämpligt för ytor som kommer i kontakt med livsmedel.

OBS! Sänk ner delarna i desinfektionsmedlet i högst 15 minuter.

Efter tvätt och/eller desinfektion måste delarna få torka.

4.5.5. Byte av tätningar

Byt ut alla tätningar som uppvisar tydliga tecken på slitage eller som läcker.

4.5.6. Särskilt underhåll

Särskilt underhåll bör utföras av tillverkarens auktoriserade serviceverkstad.

En gång i månaden rekommenderas det att utföra ett särskilt underhåll som består i att rengöra enhetens inre delar, framför allt kondensorn. Kondensorn ska rengöras med en borste.

Förvaring av enheten under vintern eller vid låg omgivningstemperatur.

1. Koppla bort strömförsörjningen från enheten.
2. Demontera, rengör och desinficera alla delar som har varit i kontakt med glass/drycker.
3. Tvätta alla yttre delar av enheten.
4. Torka alla delar av enheten.
5. Sätt ihop hela enheten igen.
6. Packa in enheten i originalförpackningen eller täck över den på ett sådant sätt att den skyddas mot damm och andra föroreningar.
7. Förvara enheten på en torr, sval plats, skyddad från solljus.

⚠

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Se tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Estão disponíveis mais versões linguísticas mediante pedido através do endereço info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Máquina de granizado	
Modelo	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Potência nominal [W]	350	450
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230/50	
Capacidade de cada depósito / Capacidade de carga [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Número de depósitos	1	2
Fluido refrigerante / Quantidade de fluido refrigerante	R290	R290
Dimensões [mm]	730x445x270	725x402x420
Peso [kg]	28,9	40,5

2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual do utilizador e realize regularmente as tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. Tendo em conta o progresso tecnológico e as possibilidades de redução do ruído, o aparelho foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS CONSTANTES DESTE MANUAL TÊM CARÁTER MERAMENTE ILUSTRATIVO E, EM ALGUNS DETALHES, PODEM DIFERIR DO APARELHO REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DAS ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO A MORTE.

Sempre que os termos «dispositivo» ou «produto» forem utilizados nas advertências e instruções, referem-se à Mini Máquina de Gelados. Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água. Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico! Não cubra as entradas/saídas de ar. Durante a utilização, não coloque as mãos nem outros objetos no interior do aparelho!

3.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar corretamente na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evite tocar em elementos ligados à terra, tais como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, estiver em contacto direto com uma superfície molhada ou estiver a funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choque elétrico.

c) Utilize o cabo apenas de acordo com a sua utilização prevista. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor,

óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

d) Se não for possível evitar a utilização do dispositivo num ambiente húmido, deve ser instalado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está organizado e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente antecipar o que pode acontecer, observe o que se passa e utilize o bom senso ao trabalhar com o dispositivo.

b) Não utilize o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.

c) Ao detetar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o dispositivo e comunique o facto a um supervisor sem demora.

d) Se houver dúvidas quanto ao funcionamento correto do dispositivo, contacte o serviço de assistência do fabricante.

e) Apenas o centro de assistência do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente efetuar quaisquer reparações por conta própria!

f) Se ocorrer um incêndio, utilize exclusivamente extintores de pó ou de dióxido de carbono (CO_2) adequados para utilização em dispositivos sob tensão para o extinguir.

g) É proibida a entrada de crianças ou de pessoas não autorizadas na área de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo).



LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.

3.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

b) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. Uma perda temporária de concentração durante a utilização do dispositivo pode causar ferimentos graves.

c) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.

d) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.

3.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilize ferramentas adequadas para a tarefa em questão. Um dispositivo corretamente selecionado executará a tarefa para a qual foi concebido de forma mais eficaz e segura.

b) Não utilize o dispositivo se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente (não ligar nem desligar o dispositivo). Os dispositivos que não possam ser ligados e desligados através do interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser utilizados e têm de ser reparados.

c) Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de efetuar quaisquer ajustes, substituições de ferramentas ou antes de guardar o dispositivo. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.

d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, fora do alcance de crianças e de pessoas que não estejam familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Mantenha o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais e, em especial, se há peças ou elementos rachados e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não desaperte quaisquer parafusos.

h) Ao transportar e manusear o dispositivo entre o armazém e o destino, tenha em conta os princípios de saúde e segurança no trabalho aplicáveis às operações de transporte manual no país onde o dispositivo será utilizado.

i) Evite situações em que o dispositivo pare durante a utilização devido a uma carga excessiva. Tal pode resultar no sobreaquecimento dos elementos de acionamento e em danos no dispositivo.

j) Não toque nas peças articuladas nem nos acessórios, a menos que o aparelho tenha sido desligado de uma fonte de alimentação.

k) É necessário ter cuidado para que o aparelho não produza gelo em excesso, o que impede o agitador de rodar. Nesse caso, é necessário desligar o aparelho e aguardar que o gelo derreta. Caso contrário, o aparelho poderá ficar danificado.

l) Ao transportar o aparelho, não é permitido segurá-lo pelas caixas, dispensadores ou outras peças. O aparelho deve ser transportado segurando-o pela base.

m) Não mova nem transporte o aparelho enquanto este estiver em funcionamento.

n) O aparelho não deve ser limpo com uma máquina de lavagem a pressão nem deve ser pulverizado com um jato de água.

o) A superfície sobre a qual o aparelho for colocado não pode apresentar um desvio em relação ao nível superior a 10°.

p) Não insira nada na torneira do aparelho.

q) Não é permitido exceder a capacidade máxima dos depósitos e deve ter-se em atenção o fenómeno do aumento do volume do líquido após a congelação.



ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.

4. Orientações de utilização

A Mini Máquina de Gelados Suaves destina-se à produção de granita e bebidas frias, tais como café gelado, cappuccino, iogurte, cocktails e à confeção de gelados granizados ou gelados italianos.

O UTILIZADOR É RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS RESULTANTES DA UTILIZAÇÃO INDEVIDA DO APARELHO.

4.1. Descrição do dispositivo



1. Carenagem externa

2. Agitador

3. Interruptor de ligar/desligar

3a. Ligar o aparelho e ativar o movimento do agitador

3b. Ligar o compressor de refrigeração

4. Aberturas de ventilação

5. Bandeja coletora

6. Painel de controlo

7. Torneira

8. Alavanca da torneira

9. Depósito do aparelho

4.1.1. Descrição do painel de controlo



A. Indicação do valor da velocidade de rotação do agitador da máquina

B. Indicação do valor da temperatura / indicação do temporizador de dosagem

C. POWER – ligar o painel de controlo

D. MODE – alterar o modo de funcionamento do aparelho ou alterar o modo para o qual os parâmetros estão definidos

E. DISP – dosagem – o modo que facilita a dosagem; dependendo dos parâmetros definidos, altera a velocidade do agitador durante um determinado período de tempo

F. SET – definições – acede ao modo de definições (a descrição das definições possíveis encontra-se na parte seguinte do manual)

G. ADD – aumento do valor definido

H. SUB – diminuição do valor definido

I. Gelado – LED que indica o funcionamento no modo de produção de gelado cremoso, por exemplo, gelado italiano

J. Granita – um LED que indica o funcionamento no modo de produção de gelado com estrutura cristalina, por exemplo, gelado granizado

K. Chill – LED que indica o funcionamento no modo de produção de bebidas refrigeradas

L. Coctail – LED que indica o funcionamento no modo de produção de cocktails gelados

M. Wash – LED que indica o funcionamento no modo de lavagem automática do aparelho (o agitador funciona sozinho)

N. Dispensing – díodo que indica o funcionamento no modo de dosagem (ativado quando as definições do modo de dosagem são selecionadas e quando o modo de dosagem é selecionado através do botão apropriado)

4.2. Preparação para utilização

4.2.1. Localização do aparelho

A superfície de trabalho onde o aparelho será colocado deve ser adequada ao tamanho do mesmo; consulte as medidas. A superfície de trabalho deve estar nivelada, seca, ser resistente ao calor e estar a uma altura adequada em relação ao chão, de modo a permitir uma utilização correta do aparelho. A inclinação permitida do aparelho é de 10°. O aparelho destina-se a utilização em interiores. A temperatura de armazenamento deve situar-se entre 0 e 40 °C. A temperatura ambiente recomendada para o aparelho situa-se entre 24 e 32 °C. Antes da primeira utilização, verifique todos os componentes e limpe-os juntamente com todo o aparelho.

NOTA! É proibido submergir o dispositivo em água ou molhá-lo com um jato de água.

NOTA! É proibido ligar o dispositivo com o depósito vazio.

NOTA! Limpe regularmente o dispositivo para evitar a acumulação permanente de impurezas.

4.3. Montagem do aparelho

1. Desembale todo o dispositivo.
2. Lave todo o dispositivo antes de cada utilização.
3. Coloque o aparelho sobre uma superfície adequada.
4. Instale o tabuleiro de recolha de gotas no aparelho.

4.4. Utilização do dispositivo

4.4.1. Produção de gelados e bebidas frias:

1. Prepare o produto destinado a arrefecimento ou congelação de acordo com as recomendações do fabricante (por exemplo, se nas instruções do concentrado for recomendada a proporção de 1:7, meça 1 parte de concentrado e 7 medidas de água).
2. Desbloqueie a proteção da tampa exterior localizada na parte traseira e, em seguida, retire a tampa.
3. Retire a tampa interior.
4. Deite a mistura preparada para arrefecimento/congelamento.
5. Feche as tampas e tranque a tampa exterior. NOTA!: O aparelho dispõe de um sistema de proteção; caso uma tampa esteja mal fechada ou nem sequer esteja instalada, o aparelho não funcionará!
6. Ligar o dispositivo à corrente.
7. Coloque os interruptores 3a e 3b na posição de ativação.
8. Ligue o botão de alimentação no painel de controlo.

9. Selecione o modo de funcionamento adequado ao produto a servir e aos resultados pretendidos.
10. Deixe o produto atingir a temperatura e a consistência desejadas.
11. O produto final pode ser servido (puxando a alavanca da torneira do aparelho na sua direção) em recipientes adequados, por exemplo, copos. Para facilitar a distribuição, recomenda-se utilizar a função «DISP».
12. Após terminar a utilização, é necessário lavar sempre o aparelho.

NOTA! Os gelados ou bebidas congelados aumentam o seu volume. Tenha cuidado para não exceder o nível máximo de enchimento do depósito do aparelho. Recomenda-se medir a variação do volume da mistura vertida no aparelho durante a transição do estado físico líquido para o sólido. Com base nisso, é necessário ajustar o enchimento do depósito do aparelho com uma quantidade correspondentemente menor de mistura.

4.4.2. Funcionamento do painel de controlo

• O painel de controlo é ativado premindo o botão «POWER».

• Para ligar o painel de controlo, o dispositivo deve estar ligado (botão 3a na posição ativada).

• Para selecionar o modo de funcionamento, é necessário premir o botão «MODE». O LED acenderá para indicar o modo de funcionamento selecionado.

• Ao premir o botão «DISP», é ativado o modo de dosagem durante o tempo definido nas configurações.

• Após o decurso de um determinado período de tempo (contagem decrescente do tempo no visor do relógio), o aparelho volta ao modo em que se encontrava anteriormente, por exemplo, «Gelado».

• Premir o botão «SET» ativa o modo de configuração. A passagem para o modo de configuração não interfere com o funcionamento atual do aparelho.

Os parâmetros que podem ser definidos estão indicados na tabela abaixo.

O modo no qual o utilizador pretende alterar as definições deve ser selecionado premindo o botão «MODE»; o LED acenderá para indicar o modo de funcionamento selecionado. A indicação da velocidade de rotação no visor piscará; o valor do parâmetro deve ser definido através dos botões «ADD» e «SUB». Para aceder às definições do parâmetro de temperatura (ou ao tempo para a função «distribuição»), é necessário premir uma vez o botão «SET». Para guardar as definições, é necessário aguardar 10 segundos.

<table>
<tr><th>Modo de funcionamento</th><th>RPM (rotações por minuto)</th><th>Temperatura [°C]</th><th>Duração [s]</th></tr>
<tr><td>Gelado</td><td rowspan="5">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Arrefecimento</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Cocktail</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Lavagem</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Distribuição</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Após selecionar o programa, recomenda-se definir a temperatura mais elevada possível e reduzi-la gradualmente até obter a consistência e a temperatura desejadas.

4.5. Limpeza e manutenção

4.5.1. Instruções gerais

a) Antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou reparação, e também se o aparelho não estiver a ser utilizado, desligue a ficha da tomada e deixe o aparelho atingir a temperatura ambiente.

b) Não deite água sobre o aparelho nem deixe que as partes elétricas do aparelho se molhem.

c) Para evitar o desenvolvimento de bactérias no aparelho, é necessário utilizar apenas produtos de limpeza específicos, concebidos para superfícies de plástico e que entram em contacto com alimentos.

d) Nunca lave o aparelho na máquina de lavar louça automática, pois isso pode causar danos nas peças.

e) Nunca utilize desinfetantes agressivos ou detergentes corrosivos para a limpeza.

f) É necessário limpar e desinficar o aparelho regularmente e de forma minuciosa.

g) Durante o período em que o aparelho estiver fora de serviço, este deve ser desmontado, lavado e seco. Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.

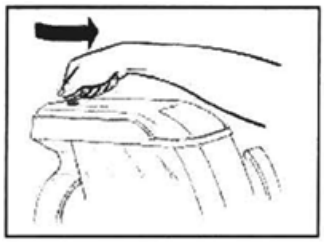
h) A limpeza e a desinfeção devem ser realizadas diariamente e com a frequência exigida pela legislação em vigor no local onde o dispositivo é utilizado.

NOTA! Para limpar e desinficar corretamente o dispositivo, a pessoa que realizar estas atividades deve lavar e desinficar cuidadosamente as mãos.

4.5.2. Limpeza automática do dispositivo

1. Esvazie o depósito do dispositivo.

2. Desbloqueie a proteção da tampa exterior, localizada na parte traseira do dispositivo.



3. Retire a tampa exterior e, em seguida, retire a tampa interior.

4. Deite água morna no depósito do dispositivo.

5. Coloque ambas as tampas no dispositivo. O dispositivo não ligará se a tampa não estiver instalada.

6. Ligue o aparelho através do botão 3a; não ligue o arrefecimento (botão 3b)

7. Ative o modo «Lavagem» através do botão «MODE».

8. Deixe o aparelho funcionar no modo «Lavagem» durante vários minutos.

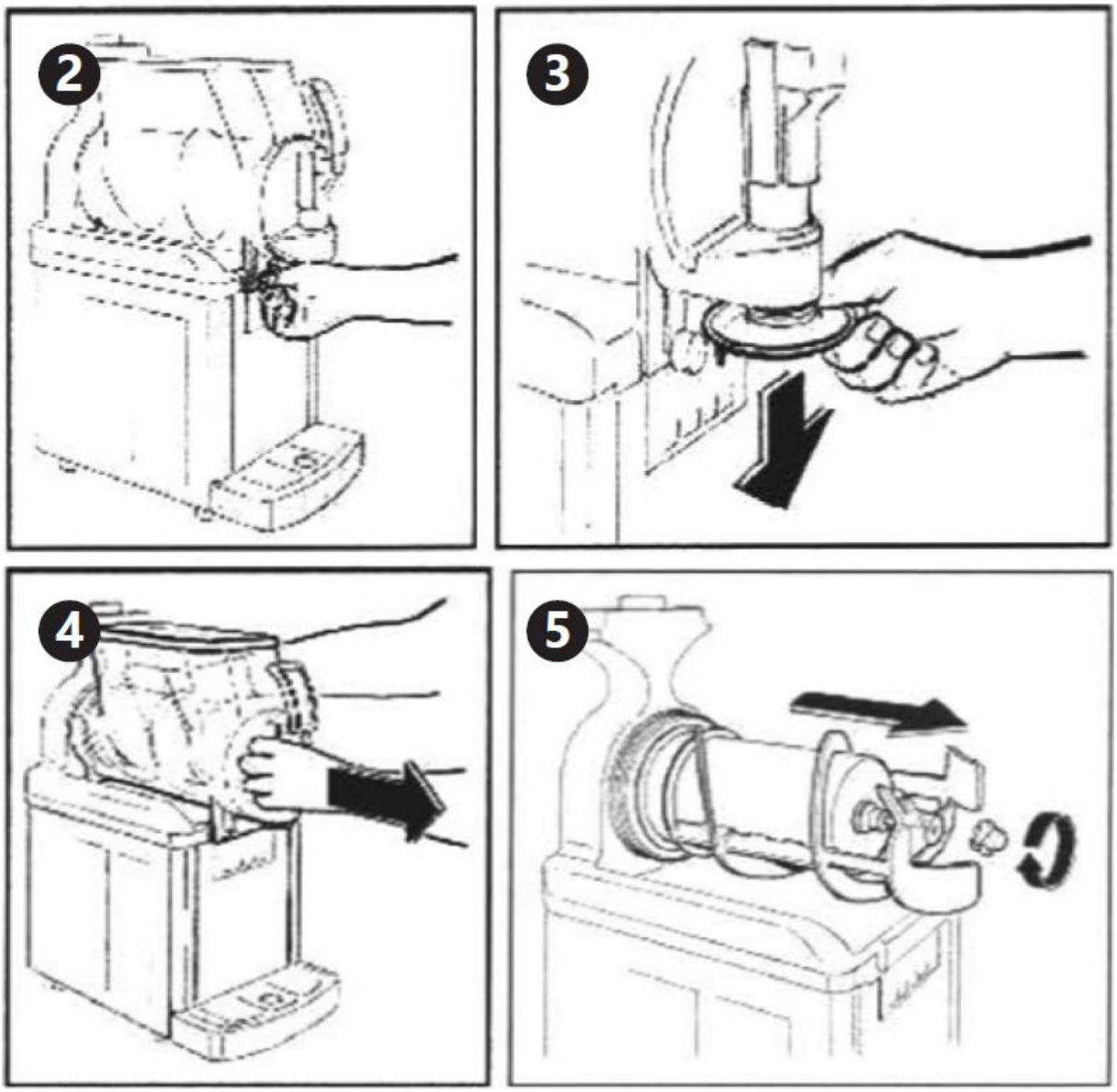
9. Retire a água suja do depósito, esvaziando-o através de uma torneira, e, em seguida, repita todo o processo várias vezes para enxaguar bem o aparelho. Repita estes passos até que a água que sai do aparelho esteja limpa.

10. Após a realização destas etapas, é necessário esvaziar o aparelho de água, desligá-lo e desligá-lo da fonte de alimentação.

11. Retire ambas as tampas do aparelho e deixe-o secar.

4.5.3. Limpeza

1. Siga os passos 1 a 3 da secção relativa à lavagem automática do aparelho.



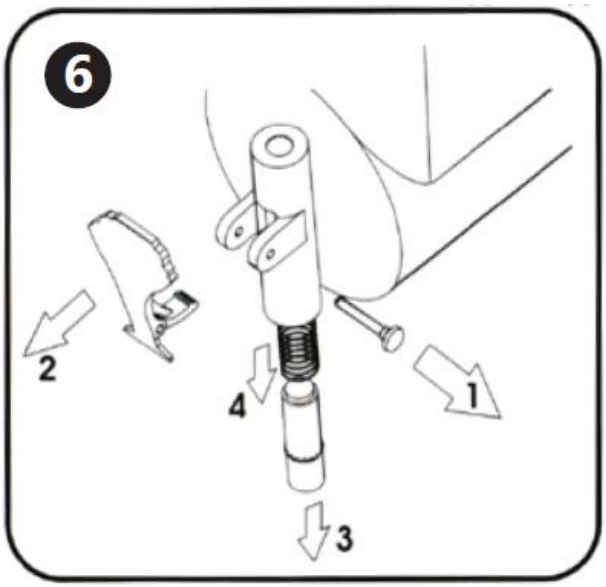
2. Desaparafuse os dois parafusos localizados na parte frontal do depósito, junto à torneira do distribuidor.

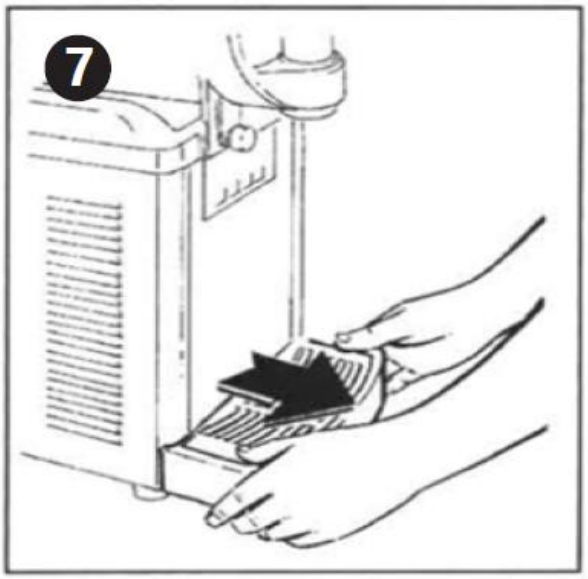
3. Retire o acessório que dá forma ao gelado.

4. Retire o depósito levantando a sua parte frontal dos ganchos e, em seguida, deslize todo o depósito para fora, puxando-o na direção da parte frontal do aparelho.

5. Desaparafuse a porca que fixa o agitador e, em seguida, retire o agitador e remova as juntas localizadas nas partes dianteira e traseira do evaporador.

NOTA! É necessário remover todas as juntas durante a limpeza, a fim de minimizar o risco de proliferação bacteriana.







6. Desmonte a torneira. Desaparafuse a porca do eixo que mantém a alavanca na sua posição, retire o eixo e puxe o pistão para fora do tubo da torneira. Recomenda-se colocar as peças da torneira de molho num desinfetante destinado à limpeza de superfícies em contacto com alimentos. A imersão deve ser realizada de acordo com as instruções do fabricante do desinfetante.

7. Retire os tabuleiros de recolha de gotas.

8. Limpe o evaporador com um pano macio e seque-o bem.

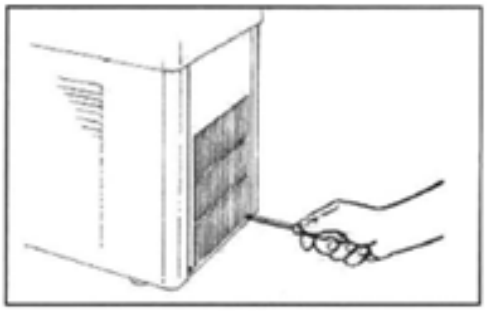
9. Lave todas as peças do aparelho que possam entrar em contacto com bebidas ou gelados. Para a limpeza, recomenda-se a utilização de um detergente suave concebido para a limpeza de superfícies em contacto com alimentos. Após a lavagem com detergente, é necessário enxaguar todas as peças desmontadas com água, e os elementos que permaneceram fixados ao aparelho devem ser limpos com uma esponja embebida em água.

10. Monte o aparelho lavado e seco na ordem inversa ao processo de desmontagem. Aplique um lubrificante nas juntas e nos componentes que se sobreponham a elas, a fim de facilitar a montagem.

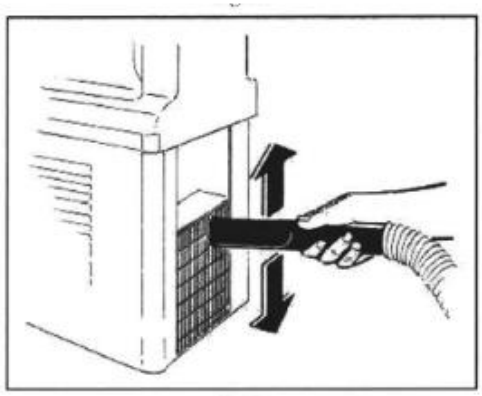
11. Limpe regularmente as aberturas de ventilação do aparelho com uma escova ou um pincel. Não deixe que as aberturas de ventilação fiquem obstruídas.

a. Desligue o aparelho e desligue-o da fonte de alimentação.

b. Desaperte os parafusos na parte traseira da caixa do aparelho e retire a parte desapertada.



c. Utilizando um aspirador de pó ou um aspirador, remova o pó acumulado no condensador.



NOTA! Nunca utilize uma chave de fendas ou objetos pontiagudos para limpar o condensador.

d. Aperte o elemento desmontado.

4.5.4. Desinfeção

Recomenda-se repetir as operações de lavagem utilizando água morna (aproximadamente 40 °C) e um desinfectante adequado para superfícies em contacto com alimentos.

NOTA! Mergulhe as peças no desinfectante durante um máximo de 15 minutos.

Após a lavagem e/ou desinfeção, é necessário deixar as peças secarem.

4.5.5. Substituição das juntas

Substitua qualquer junta que apresente sinais evidentes de desgaste ou que apresente fugas.

4.5.6. Manutenção especial

A manutenção especial deve ser realizada pelo serviço de assistência autorizado do fabricante.

Uma vez por mês, recomenda-se realizar uma manutenção especial que consiste na limpeza das partes internas do aparelho e, sobretudo, do condensador. O condensador deve ser limpo com uma escova.

Armazenamento do aparelho durante o inverno ou em condições de baixa temperatura ambiente.

1. Desligue o aparelho da fonte de alimentação.
2. Desmonte, limpe e desinfete todas as peças que tenham estado em contacto com gelados/bebidas.
3. Lave todos os componentes externos do aparelho.
4. Seque todas as peças do aparelho.
5. Volte a montar todo o aparelho.
6. Embale o aparelho na embalagem original ou cubra-o de forma a protegê-lo do pó e de outras impurezas.
7. Armazene o aparelho num local seco e fresco, sem exposição à radiação solar.

⚠

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom e-mailu info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje výrobku

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Stroj na výrobu ľadovej triešte	
Model	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Menovitý výkon [W]	350	450
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50	
Objem každej nádrže / Objemová kapacita [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Počet nádrží	1	2
Chladivo / Množstvo chladiva	R290	R290
Rozmery [mm]	730x445x270	725x402x420
Hmotnosť [kg]	28,9	40,5

2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť zariadenia a zabezpečili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s týmto návodom na použitie a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. S ohľadom na technologický pokrok a možnosti znižovania hluku bolo zariadenie navrhnuté tak, aby sa riziko emisií hluku znížilo na minimum.

2.1. Legenda

Ikona	Popis

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! VÝKRESY V TOMTO NÁVODE SLÚŽIA IBA NA ILUSTRAČNÉ ÚČELY A V NIEKTORÝCH DETAILOCH SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO ZARIADENIA.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE VAROVANÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE, PRÍPADNE AJ SMRŤ.

Kedykoľvek sa vo varovaniach a pokynoch používa pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“, ide o stroj na výrobu mäkkých zmrzlín Mini Soft. Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nezakrývajte prívody a vývody vzduchu. Počas prevádzky nevkladajte ruky ani iné predmety do vnútra zariadenia!

3.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Vyhnite sa dotyku uzemnených prvkov, ako sú rúrky, ohrievače, kotly a chladničky. Riziko úrazu elektrickým prúdom sa zvyšuje, ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, priamo v kontakte s mokrým povrchom alebo ak pracuje vo vlhkom prostredí. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Kábel používajte výlučne v súlade s jeho určeným účelom. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, malo by sa použiť zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Uistite sa, že pracovisko je upratané a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Snažte sa predvídať, čo sa môže stať, sledujte dianie okolo seba a pri práci so zariadením postupujte podľa zdravého rozumu.

b) Zariadenie nepoužívajte v zóne s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Ak zistíte poškodenie alebo nezvyčajnú prevádzku, zariadenie ihneď vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.

d) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej prevádzke zariadenia, kontaktujte servisnú službu výrobcu.

e) Opravy zariadenia smie vykonávať výlučne servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy na vlastnú päsť!

f) V prípade vzniku požiaru používajte na jeho uhasenie výlučne práškové alebo oxid uhličitý (CO_2) hasiace prístroje vhodné na použitie na zariadeniach pod napätím.

g) Deti a neoprávnené osoby majú zakázaný vstup na pracovisko. (Rozptýlenie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad zariadením).



UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.

3.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

b) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

c) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.

d) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Na danú úlohu používajte vhodné náradie. Správne zvolené zariadenie vykoná úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.

b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, sú nebezpečné, nemali by sa používať a musia sa opraviť.

c) Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou nástrojov alebo odložením zariadenia sa uistite, že je zástrčka odpojená zo zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.

d) Keď zariadenie nepoužívate, uschovajte ho na bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s ním oboznámené a neprečítali si návod na použitie. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

e) Udržujte zariadenie v dobrom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené, a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či neexistujú iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

g) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.

h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia zohľadňujte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre ručnú prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.

i) Vyhýbajte sa situáciám, keď sa zariadenie počas používania zastaví v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu hnacích prvkov a poškodeniu zariadenia.

j) Nedotýkajte sa pohyblivých častí ani príslušenstva, pokiaľ nie je zariadenie odpojené od zdroja napájania.

k) Je potrebné dávať pozor, aby zariadenie nevytváralo príliš veľa ľadu, čo by bránilo otáčaniu miešača. V takom prípade je potrebné zariadenie vypnúť a počkať, kým sa ľad roztopí. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.

l) Pri preprave zariadenia nie je dovolené držať ho za nádoby, dávkovače alebo iné časti. Zariadenie sa musí prepravovať tak, že sa drží za základňu.

m) Zariadenie nesmie byť premiestňované ani prepravované počas prevádzky.

n) Zariadenie sa nesmie čistiť tlakovým čističom a nesmie sa naň striekať prúd vody.

o) Povrch, na ktorý sa zariadenie postaví, nesmie mať sklon väčší ako 10°.

p) Do výtoku zariadenia nevkladajte žiadne predmety.

q) Nesmie sa prekročiť maximálna kapacita nádrží a je potrebné venovať pozornosť javu zväčšenia objemu kvapaliny po zmrazení.

⚠

POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Pokyny na používanie

Stroj na výrobu mäkkých zmrzlín Mini je určený na výrobu granity a studených nápojov, ako sú ľadová káva, cappuccino, jogurt, koktaily, a na prípravu zmrzliny typu slushy alebo talianskej zmrzliny.

ZA AKÉKOĽVEK ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z NESPRÁVNEHO POUŽÍVANIA ZARIADENIA ZODPOVEDÁ UŽÍVATEĽ.

4.1. Popis zariadenia



1. Vonkajší kryt

2. Miešač

3. Vypínač

3a. Zapnutie zariadenia a spustenie pohybu miešača

3b. Zapnutie chladiaceho kompresora

4. Ventilačné otvory

5. Odkvapkávacia miska

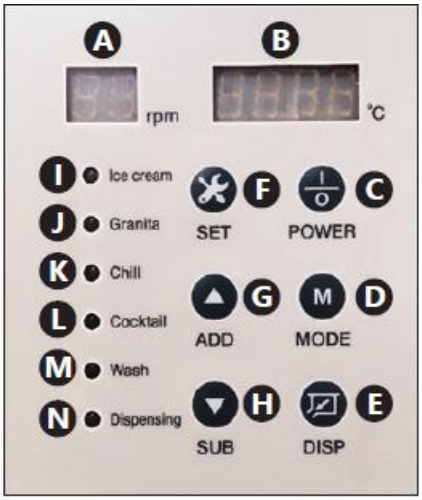
6. Ovládací panel

7. Kohútik

8. Páčka kohútika

9. Nádrž zariadenia

4.1.1. Popis ovládacieho panela



A. Zobrazenie hodnoty otáčok miešača zariadenia

B. Zobrazenie hodnoty teploty / zobrazenie časovača dávkovania

C. POWER – zapnutie ovládacieho panela

D. MODE – zmena prevádzkového režimu zariadenia alebo zmena režimu, pre ktorý sú nastavené parametre

E. DISP – dávkovanie – režim, ktorý uľahčuje dávkovanie; v závislosti od nastavených parametrov mení rýchlosť miešača na určitý čas

F. SET – nastavenia – vstup do režimu nastavení (popis možných nastavení v ďalšej časti návodu)

G. ADD – zvýšenie nastavenej hodnoty

H. SUB – zníženie nastavenej hodnoty

I. Ice cream – dióda informujúca o prevádzke v režime výroby mäkkých zmrzlín, napr. talianskej zmrzliny

J. Granita – kontrolka informujúca o prevádzke v režime výroby zmrzliny s kryštalickou štruktúrou, napr. slushy

K. Chill – kontrolka informujúca o prevádzke v režime prípravy chladených nápojov

L. Coctail – kontrolka informujúca o prevádzke v režime prípravy mrazených kokteilov

M. Wash – kontrolka informujúca o prevádzke v režime automatického umývania zariadenia (miešač pracuje samostatne)

N. Dispensing – kontrolka signalizujúca prevádzku v režime dávkovania (rozsvieti sa po výbere nastavení režimu dávkovania a po aktivácii tohto režimu pomocou príslušného tlačidla)

4.2. Príprava na použitie

4.2.1. Umiestnenie zariadenia

Pracovná plocha, na ktorej bude zariadenie umiestnené, musí byť primeraná veľkosti zariadenia; pozrite si prosím rozmery. Pracovná plocha musí byť rovná, suchá, odolná voči teplu a umiestnená vo vhodnej výške nad podlahou, aby bolo možné zariadenie správne používať. Povolený sklon zariadenia je 10°. Zariadenie je určené na použitie v interiéri. Skladovacia teplota by mala byť v rozmedzí od 0 do 40 °C. Odporúčaná teplota okolia pre zariadenie je v rozmedzí od 24 do 32 °C. Pred prvým použitím vyberte všetky prvky a vyčistite ich spolu s celým zariadením.

POZNÁMKA! Zariadenie sa nesmie ponoriť do vody ani polievať prúdom vody.

POZNÁMKA! Zariadenie sa nesmie zapínať s prázdnou nádržou.

POZNÁMKA! Zariadenie pravidelne čistite, aby sa zabránilo trvalému usadzovaniu nečistôt.

4.3. Montáž zariadenia

1. Vybalte celé zariadenie.
2. Pred každým použitím celé zariadenie umyte.
3. Položte zariadenie na vhodný povrch.
4. Namontujte odkvapkávaciu misku na zariadenie.

4.4. Používanie zariadenia

4.4.1. Príprava zmrzliny a studených nápojov:

1. Pripravte produkt určený na chladenie alebo mrazenie podľa odporúčaní jeho výrobcu (napr. ak sa v návode na prípravu koncentrátu odporúča pomer 1:7, odmerajte 1 diel koncentrátu a 7 dielov vody).
2. Odblokujte poistku vonkajšieho krytu umiestnenú na jeho zadnej strane a následne kryt odstráňte.

3. Odstráňte vnútorný kryt.
4. Nalejte zmes pripravenú na chladenie/mrazenie.
5. Zatvorte kryty a zaistite vonkajší kryt. POZNÁMKA!: Zariadenie je vybavené bezpečnostnou ochranou – v prípade nesprávne zatvoreného krytu alebo dokonca chýbajúceho krytu zariadenie nebude fungovať!
6. Pripojte zariadenie k napájaniu.
7. Nastavte prepínače 3a a 3b do polohy „zapnuté“.
8. Stlačte tlačidlo napájania na ovládacom paneli.
9. Nastavte režim zariadenia vhodný pre nalievaný produkt a požadované výsledky.
10. Nechajte produkt dosiahnuť požadovanú teplotu a konzistenciu.
11. Hotový produkt je možné dávkovať (potiahnutím páčky zariadenia v jej smere) do vhodných nádob, napr. pohárov. Na uľahčenie dávkovania sa odporúča použiť funkciu „DISP“.
12. Po ukončení používania je potrebné zariadenie vždy umyť.

POZNÁMKA! Zmrazené zmrzliny alebo nápoje zvyšujú svoj objem. Dávajte pozor, aby ste neprekročili maximálnu úroveň naplnenia nádrže zariadenia. Odporúča sa zmerať zmenu objemu zmesi naliatej do zariadenia v priebehu prechodu z kvapalného do tuhého fyzikálneho stavu. Na základe toho je potrebné upraviť naplnenie nádrže zariadenia zodpovedajúco menším množstvom zmesi.

4.4.2. Ovládanie ovládacieho panela

• Ovládací panel sa aktivuje stlačením tlačidla „POWER“.

• Aby bolo možné ovládať ovládací panel, musí byť zariadenie zapnuté (tlačidlo 3a v aktivovanej polohe).

• Na výber prevádzkového režimu je potrebné stlačiť tlačidlo „MODE“. Pre zvolený prevádzkový režim sa rozsvieti dióda.

• Stlačením tlačidla „DISP“ sa aktivuje režim dávkovania na dobu nastavenú v nastaveniach.

• Po uplynutí daného časového intervalu (odpočítavanie času na displeji hodín) sa zariadenie vráti do predchádzajúceho režimu, napr. „Zmrzlina“.

• Stlačením tlačidla „SET“ sa aktivuje režim nastavení. Prechod do režimu nastavení nenarušuje aktuálnu prevádzku zariadenia.

Parametre, ktoré je možné nastaviť, sú uvedené v tabuľke nižšie.

Režim, v ktorom chce používateľ zmeniť nastavenia, je potrebné vybrať stlačením tlačidla „MODE“; rozsvieti sa dióda pre zvolený prevádzkový režim. Indikácia otáčok na displeji začne blikať; hodnotu parametra je potrebné nastaviť pomocou tlačidiel „ADD“ a „SUB“. Pre prechod do nastavení parametra teploty (alebo času pre funkciu „dávkovania“) je potrebné raz stlačiť tlačidlo „SET“. Pre uloženie nastavení je potrebné počkať 10 sekúnd.

Prevádzkový režim	RPM (otáčky za minútu)	Teplota [°C]	Trvanie [s]

Zmrzlina	25 ÷ 55	-8 ÷ 10	----
Granita		-4 ÷ 10	
Chladenie		0 ÷ 10	
Kokteil		-20 ÷ 10	
Umývanie		----	
Dávkovanie	25 ÷ 75		0 ÷ 60

Po výbere programu odporúčame nastaviť najvyššiu možnú teplotu a postupne ju znižovať, až kým nedosiahnete požadovanú konzistenciu a teplotu.

4.5. Čistenie a údržba

4.5.1. Všeobecné pokyny

a) Pred každým čistením, údržbou alebo opravou, ako aj v prípade, že zariadenie nie je v prevádzke, vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.

b) Nezalejte zariadenie vodou a nedovoľte, aby sa elektrické časti zariadenia namočili.

c) Aby sa zabránilo rozmnožovaniu baktérií v zariadení, je potrebné používať výlučne špeciálne čistiace prostriedky určené na čistenie plastových povrchov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.

d) Zariadenie nikdy nečistite v umývačke riadu, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu súčiastok.

e) Na čistenie nikdy nepoužívajte agresívne dezinfekčné prostriedky ani korozívne čistiace prostriedky.

f) Zariadenie je potrebné pravidelne a dôkladne čistiť a dezinfikovať.

g) Po dobu, keď zariadenie nie je v prevádzke, by malo byť rozobraté, umyté a vysušené. Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

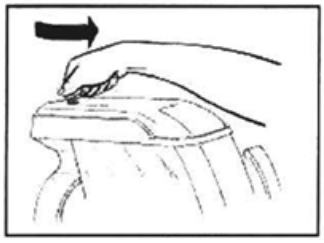
h) Čistenie a dezinfekciu je potrebné vykonávať každý deň a tak často, ako to vyžadujú právne predpisy platné v mieste, kde sa zariadenie používa.

POZNÁMKA! Aby bolo možné zariadenie riadne vyčistiť a dezinfikovať, osoba vykonávajúca tieto činnosti by si mala dôkladne umyť a dezinfikovať ruky.

4.5.2. Automatické čistenie zariadenia

1. Vyprázdnite nádrž zariadenia.

2. Odblokujte poistku vonkajšieho krytu umiestnenú v jeho zadnej časti.



3. Odstráňte vonkajší kryt a následne vnútorný kryt.

4. Nalejte do nádrže zariadenia vlažnú vodu.

5. Nasaďte oba kryty na zariadenie. Zariadenie sa nezapne, ak nie je kryt nasadený.

6. Zapnite zariadenie pomocou tlačidla 3a, nezapínajte chladenie (tlačidlo 3b).

7. Zapnite režim „Wash“ pomocou tlačidla „MODE“.

8. Nechajte zariadenie pracovať v režime „Wash“ niekoľko minút.

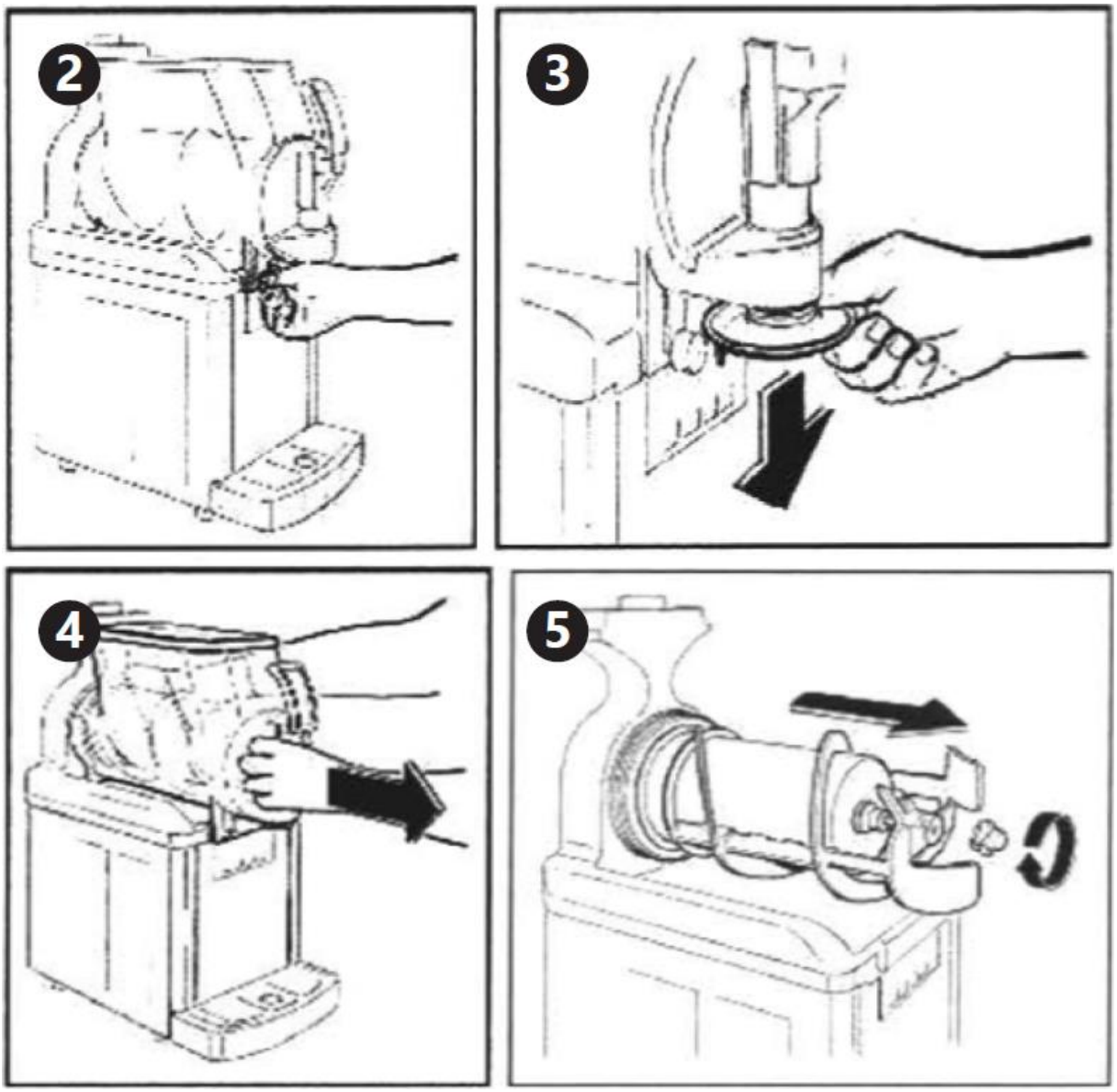
9. Odstráňte znečistenú vodu z nádrže vypustením cez kohútik a potom všetky kroky niekoľkokrát zopakujte, aby ste zariadenie dôkladne prepláchli. Tieto kroky opakujte, kým voda vytekajúca zo zariadenia nebude čistá.

10. Po vykonaní týchto krokov je potrebné zariadenie vyprázdniť od vody, vypnúť ho a odpojiť od napájania.

11. Odstráňte oba kryty zariadenia a nechajte ho vyschnúť.

4.5.3. Čistenie

1. Vykonajte kroky 1–3 z časti týkajúcej sa automatického umývania zariadenia.



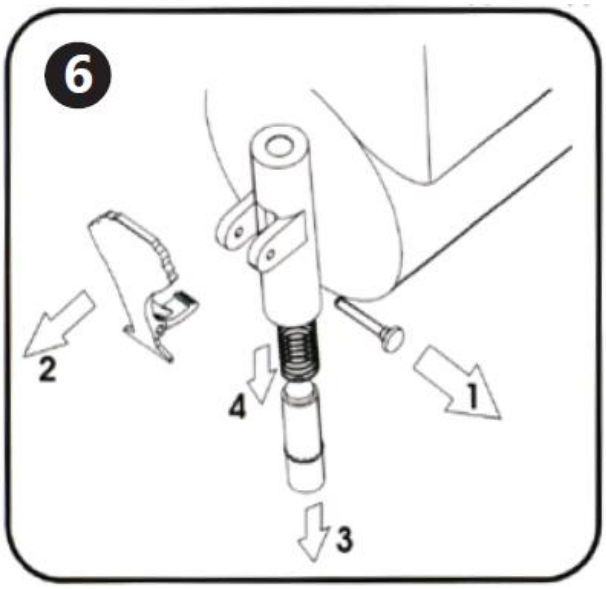
2. Odskrutkujte dva skrutky umiestnené v prednej časti nádrže v blízkosti výtokového kohútika.

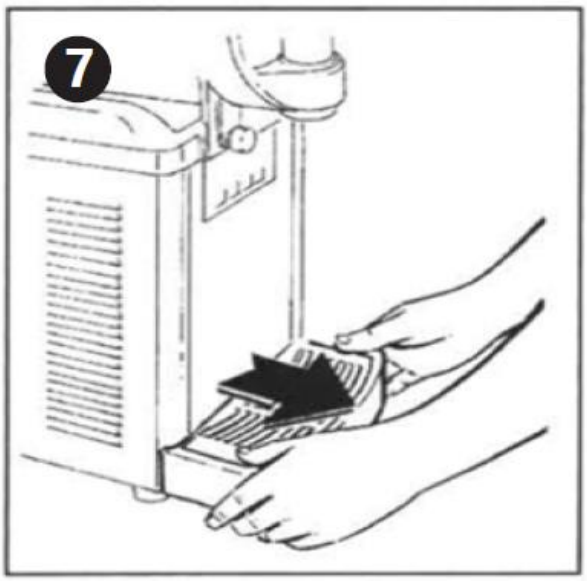
3. Vyberte príslušenstvo, ktoré tvaruje zmrzlinu.

4. Vyberte nádrž tak, že jej prednú časť nadvihnete z háčikov, a potom celú nádrž vysuňte potiahnutím smerom k prednej časti zariadenia.

5. Odskrutkujte maticu, ktorou je upevnené miešadlo, potom miešadlo vysuňte a vyberte tesnenia umiestnené v prednej a zadnej časti výparníka.

POZNÁMKA! Pri čistení je potrebné vybrať všetky tesnenia, aby sa minimalizovalo riziko rozmnožovania baktérií.







6. Rozmontujte kohútik. Odskrutkujte maticu z trnu, ktorý drží páčku na mieste, vyberte trn a vytiahnite piest z rúrky kohútika. Odporúča sa vložiť časti kohútika do kúpeľa s dezinfekčným prostriedkom určeným na čistenie povrchov prichádzajúcich do styku s potravinami. Namočenie by sa malo vykonať v súlade s pokynmi výrobcu dezinfekčného prostriedku.

7. Vyberte odkvapkávacie misky.

8. Vytrite výparník mäkkou handričkou a utrite do sucha.

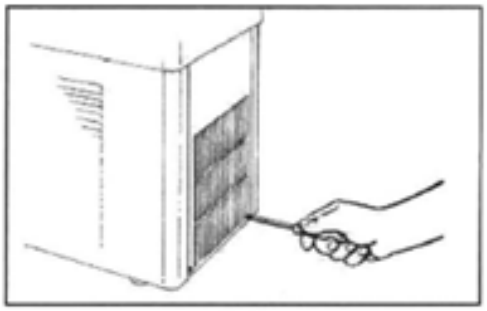
9. Umyte všetky časti zariadenia, ktoré môžu prísť do styku s nápojmi alebo zmrzlinou. Na čistenie sa odporúča použiť jemný čistiaci prostriedok určený na čistenie povrchov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami. Po umytí čistiacim prostriedkom je potrebné všetky demontované časti opláchnuť vodou a tie časti, ktoré zostali pripevnené k zariadeniu, je potrebné utrieť špongiou namočenou vo vode.

10. Umyté a vysušené zariadenie zmontujte v poradí opačnom, ako pri demontáži. Na tesnenia a súčasti, ktoré sa s nimi prekrývajú, naneste mazivo, aby sa uľahčila montáž.

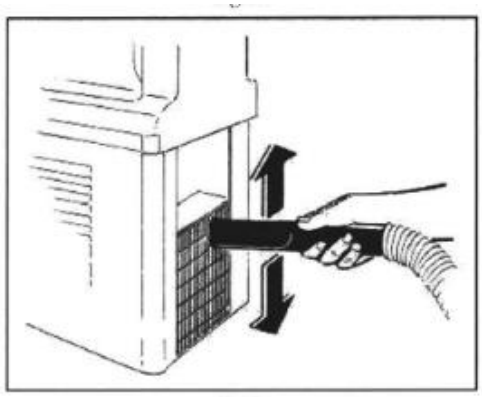
11. Pravidelne čistite ventilačné otvory zariadenia pomocou kefky alebo štetca. Nedovoľte, aby sa ventilačné otvory upchali.

a. Vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania.

b. Odskrutkujte skrutky na zadnej časti krytu zariadenia a odstráňte odskrutkovaný diel.



c. Pomocou odsávača prachu alebo vysávača odstráňte prach, ktorý sa nahromadil na kondenzátore.



POZNÁMKA! Na čistenie kondenzátora nikdy nepoužívajte skrutkovač ani ostré predmety.

d. Zmontujte rozobratý diel.

4.5.4. Dezinfekcia

Odporúča sa zopakovať umývanie teplou vodou (približne 40 °C) a dezinfekčným prostriedkom vhodným pre povrchy prichádzajúce do styku s potravinami.

POZNÁMKA! Časti ponorte do dezinfekčného prostriedku maximálne na 15 minút.

Po umytí a/alebo dezinfekcii je potrebné nechať diely vyschnúť.

4.5.5. Výmena tesnení

Vymeňte každé tesnenie, ktoré vykazuje zjavné známky opotrebenia alebo netesní.

4.5.6. Špeciálna údržba

Špeciálnu údržbu by mal vykonávať autorizovaný servis výrobcu.

Raz za mesiac sa odporúča vykonať špeciálnu údržbu spočívajúcu v čistení vnútorných častí zariadenia, a to predovšetkým kondenzátora. Kondenzátor by sa mal čistiť kefkou.

Skladovanie zariadenia počas zimy alebo pri nízkej okolitej teplote.

1. Odpojte zariadenie od napájania.
2. Rozmontujte, vyčistite a dezinfikujte všetky časti, ktoré prišli do styku so zmrzlinou alebo nápojmi.
3. Umyte všetky vonkajšie časti zariadenia.
4. Vysušte všetky časti zariadenia.
5. Znovu zmontujte celé zariadenie.
6. Zariadenie zabalte do pôvodného obalu alebo ho zakryte tak, aby bolo chránené pred prachom a inými nečistotami.
7. Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste, ktoré nie je vystavené slnečnému žiareniu.

⚠

Настоящото ръководство за употреба е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, се обърнете към английската версия, която е официалният източник. Допълнителни езикови версии са налични при поискване на адрес info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Машина за слаш	
Модел	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Номинална мощност [W]	350	450
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230/50	
Капацитет на всеки резервоар / Капацитет на зареждане [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Брой резервоари	1	2
Хладилен агент / Количество хладилен агент	R290	R290
Размери [mm]	730x445x270	725x402x420
Тегло [kg]	28,9	40,5

2. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да ви помогне за безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДАТА, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.

За да удължите експлоатационния срок на устройството и да осигурите безпроблемна работа, го използвайте в съответствие с настоящото ръководство за употреба и редовно извършвайте дейностите по поддръжката. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за употреба са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството. Като се вземат предвид технологичният напредък и възможностите за намаляване на шума, устройството е проектирано така, че рисковете от шумови емисии да бъдат сведени до минимум.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО ЗА ИЛЮСТРАТИВНИ ЦЕЛИ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНАТА МАШИНА.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ, ДОРИ СМЪРТ.

Когато в предупрежденията и инструкциите се използват термините „устройство“ или „продукт“, те означават машината за меко сладолед Mini Soft. Не използвайте уреда в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари с вода. Не допускайте уредът да се намокри. Опасност от токов удар! Не запушвайте входните и изходните отвори за въздух. По време на работа не поставяйте ръцете си или други предмети вътре в уреда!

3.1. Електрическа безопасност

a) Щипката трябва да пасва на контакта. Не променяйте по никакъв начин щепсела. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от токов удар.

b) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Рискът от токов удар се увеличава, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, в пряк контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Проникването на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

c) Използвайте кабела само в съответствие с предназначението му. Никога не го използвайте за пренасяне на устройството или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

d) Ако използването на устройството във влажна среда не може да бъде избегнато, трябва да се използва устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е подредено и добре осветено. Разхвърляното или слабо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да предвидите какво може да се случи, наблюдавайте какво се случва и използвайте здравия разум, когато работите с устройството.

b) Не използвайте устройството в зона с опасност от експлозия, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да възпламенят прах или пари.

c) При откриване на повреда или ненормална работа незабавно изключете устройството и докладвайте за това на ръководителя си без забавяне.

d) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на устройството, свържете се със службата за поддръжка на производителя.

e) Устройството може да бъде ремонтирано единствено от сервизния център на производителя. Не се опитвайте да извършвате ремонти самостоятелно!

f) В случай на възникване на пожар използвайте за гасенето му единствено прахови или въглеродо-диоксидни (CO2) пожарогасители, подходящи за употреба върху устройства под напрежение.

g) На децата и на лицата без разрешение е забранено да влизат в работното помещение. (Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху устройството).



НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ ЛИЦА, НАМИРАЩИ СЕ НАБЛИЗО.

3.3. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотични вещества или лекарства, които могат значително да нарушат способността ви да работите с устройството.

b) Когато работите с устройството, използвайте здравия разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на работа с устройството може да доведе до сериозни наранявания.

c) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение „OFF“, преди да го свържете към източник на електроенергия.

d) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се заклещят в движещите се части.

3.4. Безопасно използване на устройството

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящи инструменти за съответната задача. Правилно подбраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.

b) Не използвайте уреда, ако превключвателят за включване/изключване не функционира правилно (не включва и не изключва уреда). Уредите, които не могат да се включват и изключват с помощта на превключвателя за включване/изключване, представляват опасност, не трябва да се използват и трябва да бъдат ремонтирани.

c) Уверете се, че щепселът е изключен от контакта, преди да предприемете каквито и да било настройки, смяна на инструменти или преди да оставите устройството настрана. Такива предпазни мерки ще намалят риска от случайно включване на устройството.

d) Когато не се използва, съхранявайте устройството на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с него и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

e) Поддържайте устройството в добро техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и обръщайте специално внимание на напукани части или елементи, както и на всякакви други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.

f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

g) За да се гарантира експлоатационната цялост на устройството, не сваляйте фабрично монтираните предпазни устройства и не разхлабвайте никакви винтове.

h) При транспортиране и манипулиране на устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за безопасност и здраве при работа, приложими за ръчни транспортни операции в страната, в която ще се използва устройството.

i) Избягвайте ситуации, при които уредът спира по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на уреда.

j) Не докосвайте подвижните части или аксесоарите, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.

k) Необходимо е да се обърне внимание, за да не се образува прекалено много лед, което да попречи на въртенето на бъркалката. В такъв случай е необходимо да изключите устройството и да изчакате ледът да се стопи. В противен случай устройството може да бъде повредено.

l) При транспортиране на уреда не е позволено да го държите за контейнерите, дозаторите или други части. Уредът трябва да се транспортира, като се държи за основата.

m) Не премествайте и не транспортирайте уреда, докато той е в действие.

n) Уредът не трябва да се почиства с миялна машина под налягане и не трябва да се пръска с водна струя.

o) Повърхността, върху която ще бъде поставено устройството, не трябва да се отклонява от нивото с повече от 10°.

p) Не поставяйте нищо в кранчето на устройството.

q) Не е позволено да се превишава максималният капацитет на резервоарите и трябва да се обърне внимание на явлението на увеличаване на обема на течността след замръзване.

ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНАТА КОНСТРУКЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ФУНКЦИИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ ЗА ЗАЩИТА НА ОПЕРАТОРА, ВСЕ ПАК СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ИНЦИДЕНТ ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИЯ РАЗУМ ПРИ РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО.

4. Указания за употреба

Машината за меко сладолед „Mini“ е предназначена за приготвяне на гранита и студени напитки, като например ледено кафе, капучино, кисело мляко, коктейли, както и за приготвяне на сладолед тип „слаши“ или италиански сладолед.

ПОТРЕБИТЕЛЯТ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ВСЯКАКВИ ПОВРЕДИ, ВЪЗНИКНАЛИ В РЕЗУЛТАТ НА НЕПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА НА УРЕДА.

4.1. Описание на уреда



1. Външен корпус

2. Бъркалка

3. Превключвател за включване/изключване

3а. Включване на уреда и задействане на бъркалката

3б. Включване на охлаждащия компресор

4. Вентилационни отвори

5. Тава за капеща течност

6. Контролен панел

7. Кран

8. Ръкохватка на крана

9. Резервоар на устройството

4.1.1. Описание на контролния панел



A. Дисплей за показанието на скоростта на въртене на бъркалката на машината

B. Дисплей за показанието на температурата / дисплей за таймера за дозиране

C. POWER – включване на контролния панел

D. MODE – промяна на режима на работа на устройството или промяна на режима, за който са зададени параметрите

E. DISP – дозиране – режим, който улеснява дозирането; в зависимост от зададените параметри променя скоростта на бъркалката за определен период от време

F. SET – настройки – влизане в режим на настройки (описание на възможните настройки в по-нататъшната част на ръководството)

G. ADD – увеличаване на зададената стойност

H. SUB – намаляване на зададената стойност

I. Ice cream – индикатор, сигнализиращ за работа в режим на приготвяне на меко сладолед, например италиански сладолед

J. Granita – индикатор, който сигнализира за работа в режим на приготвяне на сладолед с кристална структура, например гранита

K. Chill – индикатор, който сигнализира за работа в режим на приготвяне на охладени напитки

L. Coctail – светодиод, който сигнализира за работа в режим на приготвяне на замразени коктейли

M. Wash – светодиод, който сигнализира за работа в режим на автоматично измиване на уреда (бъркалката работи самостоятелно)

N. Dispensing – индикатор, показващ работа в режим на дозиране (активира се при избор на настройките за режим на дозиране и при избор на този режим чрез съответния бутон)

4.2. Подготовка за употреба

4.2.1. Място за поставяне на уреда

Работната повърхност, върху която ще бъде поставено устройството, трябва да е подходяща за размерите на уреда; моля, вижте размерите. Работната повърхност трябва да е равна, суха, термоустойчива и на подходяща височина от пода, за да се осигури правилното използване на устройството. Допустимият наклон на устройството е 10°. Уредът е предназначен за употреба на закрито. Температурата на съхранение трябва да бъде в диапазона от 0 до 40 °C. Препоръчителната температура на околната среда за уреда е в диапазона от 24 до 32 °C. Преди първата употреба извадете всички елементи и ги почистете заедно с целия уред.

ВНИМАНИЕ! Забранено е потапянето на уреда във вода или изливането на вода върху него.

ВНИМАНИЕ! Забранено е включването на уреда с празен резервоар.

ВНИМАНИЕ! Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите трайното натрупване на замърсявания.

4.3. Сглобяване на уреда

1. Разпакетирайте целия уред.
2. Измийте цялото устройство преди всяка употреба.
3. Поставете устройството върху подходяща повърхност.
4. Монтирайте тавата за капене към устройството.

4.4. Употреба на устройството

4.4.1. Приготвяне на сладолед и студени напитки:

1. Подгответе продукта, предназначен за охлаждане или замразяване, съгласно препоръките на производителя (например, ако в инструкциите за концентрата на производителя се препоръчва съотношение 1:7, отмерете 1 част концентрат и 7 части вода).
2. Отключете защитата на външния капак, намираща се в задната му част, и след това махнете капака.
3. Махнете вътрешния капак.
4. Налейте приготвената смес за охлаждане/замразяване.
5. Затворете капаците, заключете външния капак. ВНИМАНИЕ!: Уредът е снабден със защита – в случай на неправилно затворен капак или дори липсващ капак, уредът няма да работи!
6. Свържете уреда към електрозахранването.
7. Поставете превключвателите 3а и 3б в положение „включено“.

8. Натиснете бутона за включване на контролния панел.
9. Настройте режима на уреда, подходящ за изсипания продукт и желаните резултати.
10. Изчакайте продуктът да достигне желаната температура и консистенция.
11. Готовият продукт може да се дозира (чрез издърпване на лоста на кранчето на устройството в неговата посока) в подходящи съдове, например чаши. За да се улесни дозирането, се препоръчва да се използва функцията „DISP“.
12. След приключване на употребата е необходимо винаги да се измива устройството.

ВНИМАНИЕ! Замразените сладоледи или напитки увеличават обема си. Внимавайте да не надвишите максималното ниво на пълнене на резервоара на уреда. Препоръчва се да измервате промяната в обема на сместа, изсипана в уреда, по време на прехода от течно към твърдо физическо състояние. Въз основа на това е необходимо да коригирате пълненето на резервоара на устройството със съответно по-малко количество смес.

4.4.2. Работа с панела за управление

• Панелът за управление се активира чрез натискане на бутона „POWER“.

• За да превключите панела за управление, устройството трябва да е включено (бутон 3а в активирано положение).

• За да изберете режима на работа, е необходимо да натиснете бутона „MODE“. Диодът ще светне за избрания режим на работа.

• Натискането на бутона „DISP“ ще активира режима на дозиране за времето, зададено в настройките.

• След изтичането на зададения период от време (обратно отброяване на времето на дисплея на часовника) устройството ще премине в режима, в който е работило преди това, например „Сладолед“.

• Натискането на бутона „SET“ активира режима за настройка. Преминаването в режима за настройка не пречи на текущата работа на устройството.

Параметрите, които могат да се настройват, са посочени в таблицата по-долу.

Режимът, в който потребителят желае да промени настройките, трябва да се избере чрез натискане на бутона „MODE“; диодът ще светне, за да покаже избрания режим на работа. Индикацията на дисплея за скоростта на въртене ще мига, а стойността на параметъра трябва да се зададе с помощта на бутоните „ADD“ и „SUB“. За да преминете към настройките на параметъра за температура (или времето за функцията „дозиране“), е необходимо да натиснете веднъж бутона „SET“. За да запазите настройките, е необходимо да изчакате 10 секунди.

Работен режим	RPM (обороти в минута)	Температура [°C]	Продължителност [s]
Сладолед	25 ÷ 55	-8 ÷ 10	----
Гранита		-4 ÷ 10	
Охлаждане		0 ÷ 10	
Коктейл		-20 ÷ 10	
Измиване		----	

Дозиране	25 ÷ 75		0 ÷ 60

След избор на програмата се препоръчва да се зададе възможно най-високата температура и постепенно да се намалява, докато се постигнат желаната консистенция и температура.

4.5. Почистване и поддръжка

4.5.1. Общи указания

a) Преди всяко почистване, поддръжка или ремонт, както и когато уредът не се използва, извадете щепсела от контакта и оставете уредът да достигне стайна температура.

b) Не изливайте вода върху уреда и не позволявайте електрическите части на уреда да се намокри.

c) За да се предотврати развитието на бактерии в уреда, е необходимо да се използват само специални почистващи средства, предназначени за почистване на повърхности от пластмаса, които влизат в контакт с храна.

d) Никога не почиствайте уреда в съдомиялна машина, тъй като това може да доведе до повреда на частите.

e) Никога не използвайте агресивни дезинфектанти или корозивни почистващи средства за почистване.

f) Необходимо е устройството да се почиства и дезинфекцира редовно и старателно.

g) Когато устройството не се използва, то трябва да се разглоби, измие и изсуши. Съхранявайте устройството на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.

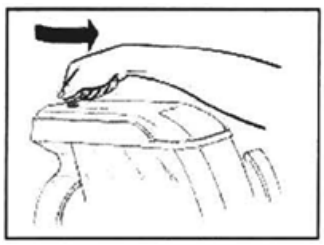
h) Почистването и дезинфекцията трябва да се извършват ежедневно и толкова често, колкото се изисква от действащото законодателство в мястото, където се използва устройството.

ВНИМАНИЕ! За да почисти и дезинфекцира устройството правилно, лицето, което извършва тези дейности, трябва да измие и дезинфекцира добре ръцете си.

4.5.2. Автоматично почистване на устройството

1. Изпразнете резервоара на устройството.

2. Отключете защитата на външния капак, намираща се в задната му част.



3. Свалете външния капак, а след това и вътрешния капак.

4. Налейте хладка вода в резервоара на устройството.

5. Поставете и двата капака на устройството. Устройството няма да се включи, ако капакът не е поставен.

6. Включете устройството с бутон 3а, не включвайте охлаждането (бутон 3б).

7. Активирайте режим „Измиване“ с бутона „MODE“.

8. Оставете уреда да работи в режим „Измиване“ в продължение на няколко минути.

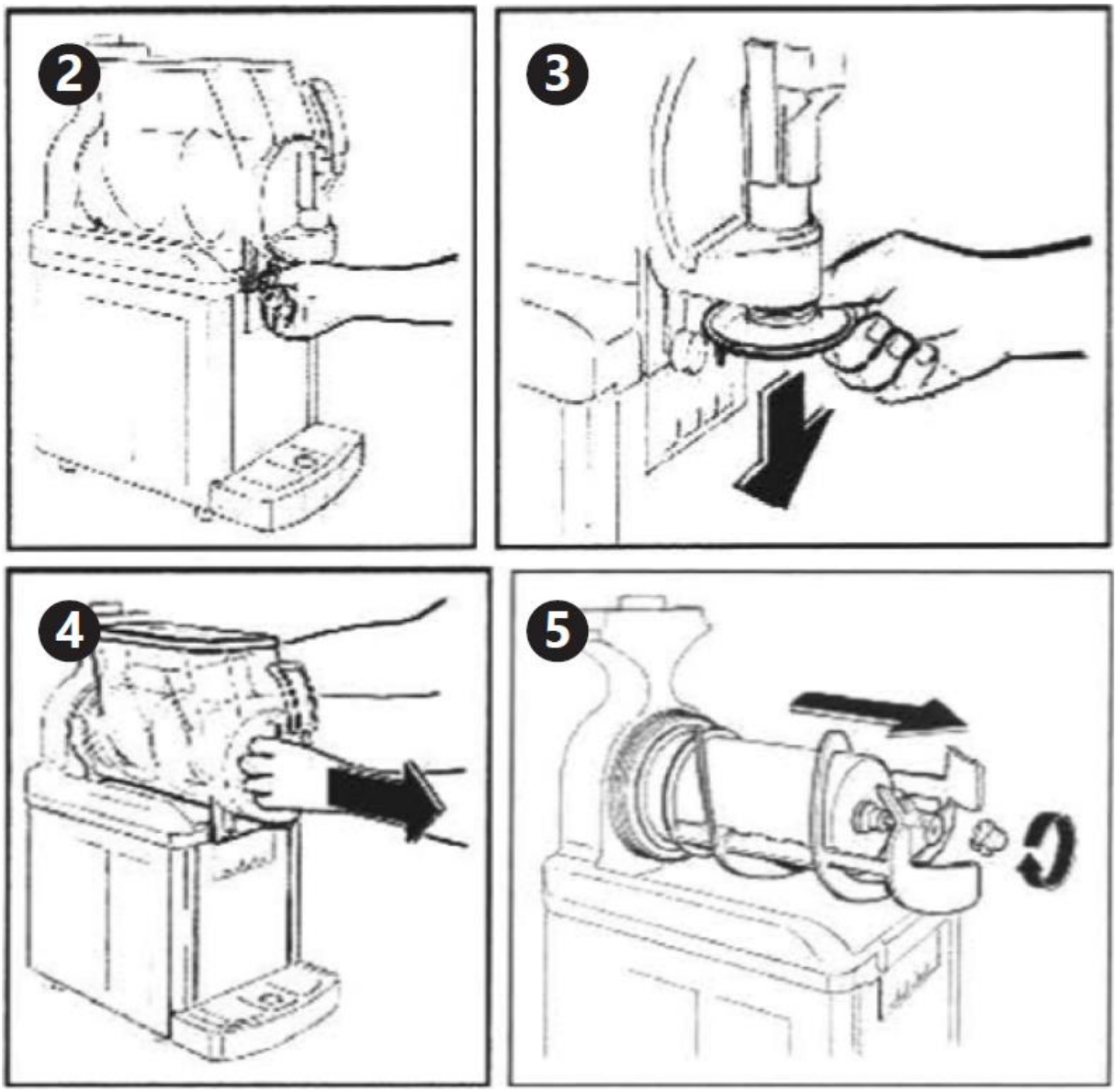
9. Излейте мръсната вода от резервоара чрез кранчето, след което повторете всички стъпки няколко пъти, за да изплакнете уреда напълно. Повтаряйте тези стъпки, докато водата, изтичаща от уреда, стане чиста.

10. След извършването на тези действия е необходимо да се излее водата от уреда, да се изключи уредът и да се извади от електрическата мрежа.

11. Свалете и двата капака на уреда и го оставете да изсъхне.

4.5.3. Почистване

1. Изпълнете стъпки 1–3 от раздела, отнасящ се до автоматичното измиване на уреда.



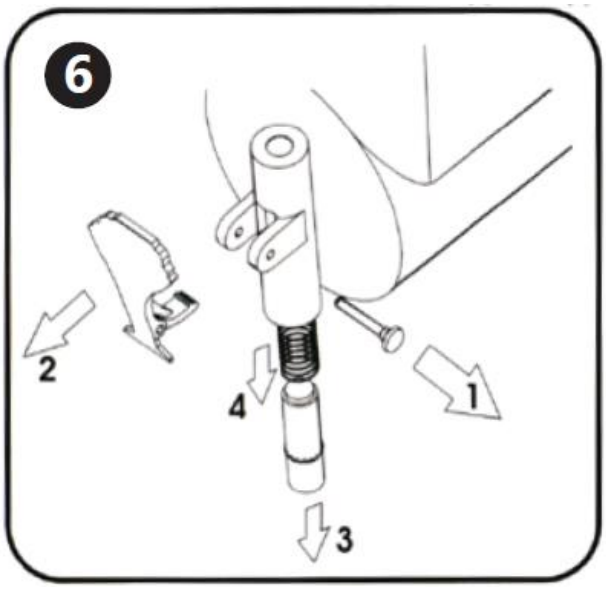
2. Развийте двата винта, намиращи се в предната част на резервоара, близо до кранчето на дозатора.

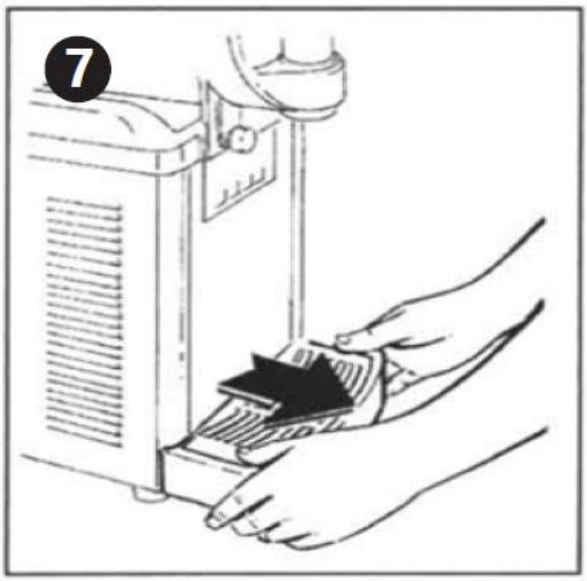
3. Извадете приставката, която придава форма на сладоледа.

4. Извадете резервоара, като повдигнете предната му част от куките, а след това издърпайте целия резервоар напред, като го плъзнете към предната част на уреда.

5. Развийте гайката, която задържа бъркалката, след което издърпайте бъркалката и махнете уплътненията, намиращи се в предната и задната част на изпарителя.

ВНИМАНИЕ! Необходимо е да се махнат всички уплътнения по време на почистването, за да се сведе до минимум рискът от размножаване на бактерии.







6. Разглобете крана. Развийте гайката от дорника, който задържа лоста в положение, извадете дорника и издърпайте буталото от тръбата на крана. Препоръчително е частите на крана да се поставят в баня с дезинфектант, предназначен за почистване на повърхности, които влизат в контакт с храна. Накисването трябва да се извърши в съответствие с инструкциите на производителя на дезинфектанта.

7. Извадете капкоуловителите.

8. Избършете изпарителя с мека кърпа и го подсушете.

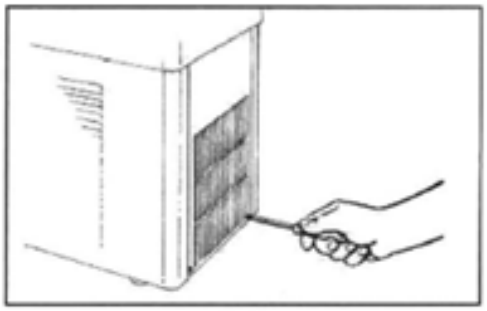
9. Измийте всички части на уреда, които могат да влязат в контакт с напитки или сладолед. За почистване се препоръчва да използвате мек препарат, предназначен за почистване на повърхности, които влизат в контакт с храна. След измиване с препарат е необходимо да изплакнете всички разглобени части с вода, а елементите, които са останали закрепени към уреда, трябва да се избършат с гъба, напоена с вода.

10. Сглобете измитото и изсушено устройство в обратен ред спрямо процеса на разглобяване. Нанесете смазка върху уплътненията и компонентите, които се припокриват с тях, за да улесните сглобяването.

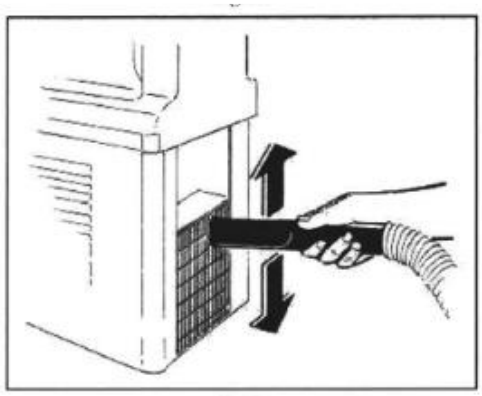
11. Редовно почиствайте вентилационните отвори на устройството с помощта на четка или четка с меки влакна. Не допускайте запушване на вентилационните отвори.

а. Изключете уреда и го изключете от електрозахранването.

б. Развийте винтовете в задната част на корпуса на уреда и свалете развинтения елемент.



в. С помощта на прахосмукачка или прахоуловител отстранете праха, натрупал се върху кондензатора.



ЗАБЕЛЕЖКА! Никога не използвайте отвертка или остри предмети за почистване на кондензатора.

г. Завийте демонтирания елемент.

4.5.4. Дезинфекция

Препоръчва се измиването да се повтори с топла вода (около 40 °C) и дезинфектант, подходящ за повърхности, които влизат в контакт с храна.

ВНИМАНИЕ! Потопете частите в дезинфектанта за не повече от 15 минути.

След измиване и/или дезинфекция е необходимо да оставите частите да изсъхнат.

4.5.5. Подмяна на уплътненията

Сменете всяко уплътнение, което има очевидни признаци на износване или пропуска.

4.5.6. Специална поддръжка

Специалната поддръжка трябва да се извършва от оторизирания сервиз на производителя.

Веднъж месечно се препоръчва да се извършва специална поддръжка, състояща се в почистване на вътрешните части на уреда, и преди всичко на кондензатора. Кондензаторът трябва да се почиства с четка.

Съхранение на уреда през зимата или при ниска околна температура.

1. Изключете устройството от електрозахранването.
2. Разглобете, почистете и дезинфекцирайте всички части, които са били в контакт със сладолед/напитки.
3. Измийте всички външни компоненти на уреда.
4. Изсушете всички части на уреда.
5. Сглобете отново целия уред.
6. Опаковайте уреда в оригиналната опаковка или го покрийте по такъв начин, че да го предпазите от прах и други замърсявания.
7. Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, което не е изложено на слънчева радиация.

⚠

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, ωστόσο παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αγγλικού πρωτοτύπου δεν έχουν νομική ισχύ. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις διατίθενται κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίνακας 1: Τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Μηχανή παρασκευής γρανίτας	
Μοντέλο	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Ονομαστική ισχύς [W]	350	450
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230/50	
Χωρητικότητα κάθε δεξαμενής / Χωρητικότητα φόρτωσης [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Αριθμός δεξαμενών	1	2
Ψυκτικό μέσο / Ποσότητα ψυκτικού μέσου	R290	R290
Διαστάσεις [mm]	730x445x270	725x402x420
Βάρος [kg]	28,9	40,5

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και εκτελέστε τακτικά τις εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις δυνατότητες μείωσης του θορύβου, η συσκευή σχεδιάστηκε ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!
	Χρησιμοποιείτε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΤΑ ΣΧΈΔΙΑ ΣΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΈΧΟΥΝ ΜΌΝΟ ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΌ ΧΑΡΑΚΤΉΡΑ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΜΗΧΆΝΗΜΑ.

3. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΟΔΗΓΉΣΕΙ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΊΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΆ ΚΑΙ/Η ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.

Όποτε χρησιμοποιούνται οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, εννοείται η Μίνι Μηχανή Παγωτού. Μην τη χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού. Αποφύγετε να βραχεί η συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην καλύπτετε τις εισόδους/εξόδους αέρα. Κατά τη χρήση, μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή!

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το βύσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.

c) Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Εάν δεν είναι δυνατό να αποφευχθεί η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον, πρέπει να χρησιμοποιηθεί διακόπτης διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να προβλέψετε τι μπορεί να συμβεί, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ζώνη κινδύνου έκρηξης, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που ενδέχεται να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.

c) Εάν διαπιστώσετε βλάβη ή ανώμαλη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το χωρίς καθυστέρηση σε έναν υπεύθυνο.

d) Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.

e) Η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επισκευές μόνοι σας!

f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πυροσβεστήρες σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO2) κατάλληλους για χρήση σε συσκευές υπό τάση, προκειμένου να την κατασβέσετε.

g) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στον χώρο εργασίας. (Οποιαδήποτε απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).



ΠΡΟΣΟΧΉ! ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΆ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΌΜΕΝΟΥΣ.

3.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.

b) Κατά τη χρήση της συσκευής, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και παραμείνετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

c) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή τροφοδοσίας.

d) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για τη συγκεκριμένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία έχει σχεδιαστεί καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και δεν απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθούν μέσω του διακόπτη ON/OFF ενέχουν κίνδυνο, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.

c) Βεβαιωθείτε ότι το φις έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή. Τέτοιες προφυλάξεις θα μειώσουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.

d) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή ενδέχεται να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

e) Διατηρήστε τη συσκευή σε καλή τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ειδικά για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν διαπιστωθεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

g) Για να διασφαλίσετε τη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά καλύμματα και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.

h) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, λάβετε υπόψη τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

i) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά κατά τη χρήση λόγω υπερβολικού φορτίου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και σε βλάβη της συσκευής.

j) Μην αγγίζετε τα αρθρωτά μέρη ή τα εξαρτήματα, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.

k) Πρέπει να προσέχετε ώστε η συσκευή να μην παράγει υπερβολική ποσότητα πάγου, η οποία εμποδίζει την περιστροφή του αναδευτήρα. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να περιμένετε να λιώσει ο πάγος. Διαφορετικά, η συσκευή ενδέχεται να υποστεί βλάβη.

l) Κατά τη μεταφορά της συσκευής, δεν επιτρέπεται να την κρατάτε από τα δοχεία, τους διανομείς ή άλλα εξαρτήματα. Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται κρατώντας την από τη βάση.

m) Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

n) Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται με πλυντικό υψηλής πίεσης και δεν πρέπει να ψεκάζεται με πίδακα νερού.

o) Η επιφάνεια στην οποία θα τοποθετηθεί η συσκευή δεν πρέπει να παρουσιάζει απόκλιση από το οριζόντιο επίπεδο μεγαλύτερη από 10°.

p) Μην εισάγετε τίποτα στη βρύση της συσκευής.

q) Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης χωρητικότητας των δεξαμενών και πρέπει να δοθεί προσοχή στο φαινόμενο της αύξησης του όγκου του υγρού μετά την κατάψυξη.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΉ ΣΧΕΔΙΑΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ ΤΗΣ, ΚΑΘΏΣ ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΠΡΌΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΊΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΉ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΊ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΜΙΚΡΌΣ ΚΊΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΉΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΎ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ. ΝΑ ΕΊΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΉΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΉ ΛΟΓΙΚΉ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ.

4. Οδηγίες χρήσης

Η μηχανή παγωτού Mini Soft προορίζεται για την παρασκευή γρανίτας και κρύων ροφημάτων, όπως παγωμένος καφές, καπουτσίνο, γιαούρτι, κοκτέιλ, καθώς και για την παρασκευή παγωτού τύπου «slushy» ή ιταλικού παγωτού.

Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΑ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΤΗ ΜΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

4.1. Περιγραφή της συσκευής



1. Εξωτερικό περίβλημα

2. Αναδευτήρας

3. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

3α. Ενεργοποίηση της συσκευής και κίνηση του αναδευτήρα

3β. Ενεργοποίηση του συμπιεστή ψύξης

4. Ανοίγματα εξαερισμού

5. Δίσκος συλλογής υγρών

6. Πίνακας ελέγχου

7. Βρύση

8. Μοχλός βρύσης

9. Δοχείο συσκευής

4.1.1. Περιγραφή του πίνακα ελέγχου



A. Οθόνη εμφάνισης της τιμής της ταχύτητας περιστροφής του αναδευτήρα της συσκευής

B. Οθόνη εμφάνισης της τιμής θερμοκρασίας / οθόνη εμφάνισης του χρονοδιακόπτη δοσομέτρησης

C. POWER – ενεργοποίηση του πίνακα ελέγχου

D. MODE – αλλαγή του τρόπου λειτουργίας της συσκευής ή αλλαγή της λειτουργίας για την οποία έχουν ρυθμιστεί οι παράμετροι

E. DISP – δοσομέτρηση – ο τρόπος λειτουργίας που διευκολύνει τη δοσομέτρηση· ανάλογα με τις ρυθμισμένες παραμέτρους, μεταβάλλει την ταχύτητα του αναδευτήρα για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα

F. SET – ρυθμίσεις – είσοδος στον τρόπο λειτουργίας ρυθμίσεων (περιγραφή των πιθανών ρυθμίσεων στο επόμενο μέρος του εγχειριδίου)

G. ADD – αύξηση της ρυθμισμένης τιμής

H. SUB – μείωση της ρυθμισμένης τιμής

I. Ice cream – ενδεικτική λυχνία που υποδεικνύει τη λειτουργία σε τρόπο παραγωγής μαλακού παγωτού, π.χ. ιταλικό παγωτό

J. Granita – ενδεικτική λυχνία που υποδεικνύει τη λειτουργία σε λειτουργία παρασκευής παγωτού με κρυσταλλική δομή, π.χ. παγωτό τύπου slushy

K. Chill – ενδεικτική λυχνία που υποδεικνύει τη λειτουργία σε λειτουργία παρασκευής παγωμένων ροφημάτων

L. Coctail – δίοδος που υποδεικνύει τη λειτουργία σε τρόπο παρασκευής παγωμένων κοκτέιλ

M. Wash – δίοδος που υποδεικνύει τη λειτουργία σε τρόπο αυτόματου πλυσίματος της συσκευής (ο αναδευτήρας λειτουργεί αυτόνομα)

N. Dispensing – δίοδος που υποδεικνύει τη λειτουργία σε τρόπο δοσομέτρησης (ενεργοποιείται όταν έχουν επιλεγεί οι ρυθμίσεις δοσομέτρησης και όταν επιλέγεται ο τρόπος δοσομέτρησης μέσω του αντίστοιχου κουμπιού)

4.2. Προετοιμασία για χρήση

4.2.1. Θέση τοποθέτησης της συσκευής

Η επιφάνεια εργασίας όπου θα τοποθετηθεί η συσκευή πρέπει να είναι κατάλληλη για το μέγεθος της συσκευής· ανατρέξτε στις διαστάσεις. Η επιφάνεια εργασίας πρέπει να είναι επίπεδη, στεγνή, ανθεκτική στη θερμότητα και σε κατάλληλο ύψος από το δάπεδο, ώστε να επιτρέπει τη σωστή χρήση της συσκευής. Η επιτρεπόμενη κλίση της συσκευής είναι 10°. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Η θερμοκρασία αποθήκευσης πρέπει να κυμαίνεται από 0 έως 40 °C. Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη συσκευή κυμαίνεται από 24 έως 32 °C. Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα και καθαρίστε τα μαζί με ολόκληρη τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαγορεύεται η εμβάπτιση της συσκευής στο νερό ή η έκπλυση της με ρεύμα νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαγορεύεται η ενεργοποίηση της συσκευής με άδειο δοχείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, προκειμένου να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση ακαθαρσιών.

4.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

1. Αποσυσκευάστε ολόκληρη τη συσκευή.
2. Πλύνετε ολόκληρη τη συσκευή πριν από κάθε χρήση.
3. Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατάλληλη επιφάνεια.
4. Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής υγρών στη συσκευή.

4.4. Χρήση της συσκευής

4.4.1. Παρασκευή παγωτού και κρύων ροφημάτων:

1. Προετοιμάστε το προϊόν που προορίζεται για ψύξη ή κατάψυξη σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του (π.χ. εάν στις οδηγίες του συμπυκνώματος του κατασκευαστή συνιστάται αναλογία 1:7, μετρήστε 1 μέρος συμπυκνώματος και 7 μέρη νερού).
2. Ξεκλειδώστε το μηχανισμό ασφάλισης του εξωτερικού καλύμματος που βρίσκεται στο πίσω μέρος του και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το κάλυμμα.
3. Αφαιρέστε το εσωτερικό κάλυμμα.
4. Ρίξτε το μείγμα που έχετε προετοιμάσει για ψύξη/κατάψυξη.
5. Κλείστε τα καλύμματα και ασφαλίστε το εξωτερικό κάλυμμα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ!: Η συσκευή διαθέτει μηχανισμό ασφάλισης· σε περίπτωση που το κάλυμμα δεν έχει κλείσει σωστά ή δεν έχει τοποθετηθεί καθόλου, η συσκευή δεν θα λειτουργήσει!
6. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.

7. Ρυθμίστε τους διακόπτες 3α και 3β στη θέση ενεργοποίησης.
8. Ενεργοποιήστε το κουμπί τροφοδοσίας στον πίνακα ελέγχου.
9. Ρυθμίστε τη λειτουργία της συσκευής ανάλογα με το προϊόν που έχετε ρίξει και τα επιθυμητά αποτελέσματα.
10. Αφήστε το προϊόν να φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία και σύσταση.
11. Το τελικό προϊόν μπορεί να διανεμηθεί (τραβώντας το μοχλό της βρύσης της συσκευής προς την κατεύθυνσή του) σε κατάλληλα δοχεία, π.χ. ποτήρια. Για να διευκολυνθεί η διανομή, συνιστάται η χρήση της λειτουργίας «DISP».
12. Μετά την ολοκλήρωση της χρήσης, είναι απαραίτητο να πλένετε πάντα τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το παγωμένο παγωτό ή τα παγωμένα ποτά αυξάνουν τον όγκο τους. Προσέξτε να μην υπερβείτε το μέγιστο επίπεδο πλήρωσης της δεξαμενής της συσκευής. Συνιστάται να μετράτε τη μεταβολή του όγκου του μείγματος που χύνεται στη συσκευή κατά τη μετάβαση από την υγρή στην στερεή φυσική κατάσταση. Με βάση αυτό, είναι απαραίτητο να προσαρμόσετε την πλήρωση της δεξαμενής της συσκευής με αντίστοιχα μικρότερη ποσότητα μείγματος.

4.4.2. Λειτουργία πίνακα ελέγχου

• Ο πίνακας ελέγχου ενεργοποιείται πατώντας το κουμπί «POWER».

• Για να ενεργοποιήσετε τον πίνακα ελέγχου, η συσκευή πρέπει να είναι ενεργοποιημένη (το κουμπί 3a στη θέση ενεργοποίησης).

• Για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας, πρέπει να πατήσετε το κουμπί «MODE». Η δίοδος θα ανάψει για τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας.

• Πατώντας το κουμπί «DISP» θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία δοσομέτρησης για το χρονικό διάστημα που έχει ρυθμιστεί στις ρυθμίσεις.

• Μετά την παρέλευση ενός καθορισμένου χρονικού διαστήματος (αντίστροφη μέτρηση του χρόνου στην οθόνη του ρολογιού), η συσκευή θα επιστρέψει στη λειτουργία στην οποία βρισκόταν προηγουμένως, π.χ. «Παγωτό».

• Πατώντας το κουμπί «SET» ενεργοποιείται η λειτουργία ρύθμισης. Η μετάβαση στη λειτουργία ρύθμισης δεν επηρεάζει την τρέχουσα λειτουργία της συσκευής.

Οι παράμετροι που μπορούν να ρυθμιστούν περιλαμβάνονται στον παρακάτω πίνακα.

Ο τρόπος λειτουργίας στον οποίο ο χρήστης επιθυμεί να αλλάξει τις ρυθμίσεις πρέπει να επιλεγεί πατώντας το κουμπί «MODE»· η λυχνία θα ανάψει για τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας. Η ένδειξη της ταχύτητας περιστροφής στην οθόνη θα αναβοσβήνει, ενώ η τιμή της παραμέτρου πρέπει να ρυθμιστεί με τα κουμπιά «ADD» και «SUB». Για να μεταβείτε στις ρυθμίσεις της παραμέτρου θερμοκρασίας (ή του χρόνου για τη λειτουργία «διανομής»), πρέπει να πατήσετε μία φορά το κουμπί «SET». Για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις, πρέπει να περιμένετε 10 δευτερόλεπτα.

Λειτουργία	RPM (στροφές ανά λεπτό)	Θερμοκρασία [°C]	Διάρκεια [s]
Παγωτό	25 ÷ 55	-8 ÷ 10	----
Γρανίτα		-4 ÷ 10	

Ψύξη		0 ÷ 10	
Κοκτέιλ		-20 ÷ 10	
Πλύσιμο		----	
Διανομή	25 ÷ 75		0 ÷ 60

Αφού επιλέξετε το πρόγραμμα, συνιστάται να ρυθμίσετε την υψηλότερη δυνατή θερμοκρασία και να τη μειώνετε σταδιακά έως ότου επιτευχθούν η επιθυμητή σύσταση και θερμοκρασία.

4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

4.5.1. Γενικές οδηγίες

a) Πριν από κάθε ενέργεια καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής, καθώς και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου.

b) Μην ρίχνετε νερό στη συσκευή και μην αφήνετε τα ηλεκτρικά μέρη της να βραχούν.

c) Προκειμένου να αποφευχθεί η ανάπτυξη βακτηρίων στη συσκευή, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά καθαριστικά που έχουν σχεδιαστεί για τον καθαρισμό επιφανειών από πλαστικό και που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

d) Ποτέ μην πλένετε τη συσκευή σε πλυντήριο πιάτων, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματά της.

e) Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά απολυμαντικά ή διαβρωτικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.

f) Είναι απαραίτητο να καθαρίζετε και να απολυμαίνετε τακτικά και διεξοδικά τη συσκευή.

g) Κατά τη διάρκεια της περιόδου που η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποσυναρμολογείται, να πλένεται και να στεγνώνει. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και χωρίς άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

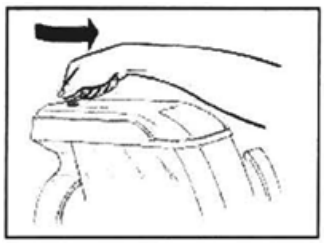
h) Ο καθαρισμός και η απολύμανση πρέπει να πραγματοποιούνται καθημερινά και με τη συχνότητα που απαιτείται από τη νομοθεσία που ισχύει στον τόπο χρήσης της συσκευής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για τον σωστό καθαρισμό και την απολύμανση της συσκευής, το άτομο που εκτελεί αυτές τις εργασίες πρέπει να πλένει και να απολυμαίνει σχολαστικά τα χέρια του.

4.5.2. Αυτόματος καθαρισμός της συσκευής

1. Αδειάστε τη δεξαμενή της συσκευής.

2. Ξεκλειδώστε την ασφάλεια του εξωτερικού καλύμματος που βρίσκεται στο πίσω μέρος της.



3. Αφαιρέστε το εξωτερικό κάλυμμα και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το εσωτερικό κάλυμμα.

4. Ρίξτε χλιαρό νερό στη δεξαμενή της συσκευής.

5. Τοποθετήστε και τα δύο καλύμματα στη συσκευή. Η συσκευή δεν θα ενεργοποιηθεί εάν το κάλυμμα δεν είναι τοποθετημένο.

6. Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί 3a, μην ενεργοποιήσετε την ψύξη (κουμπί 3b)

7. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία «Πλύσιμο» χρησιμοποιώντας το κουμπί «MODE».

8. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει στη λειτουργία «Πλύσιμο» για μερικά λεπτά.

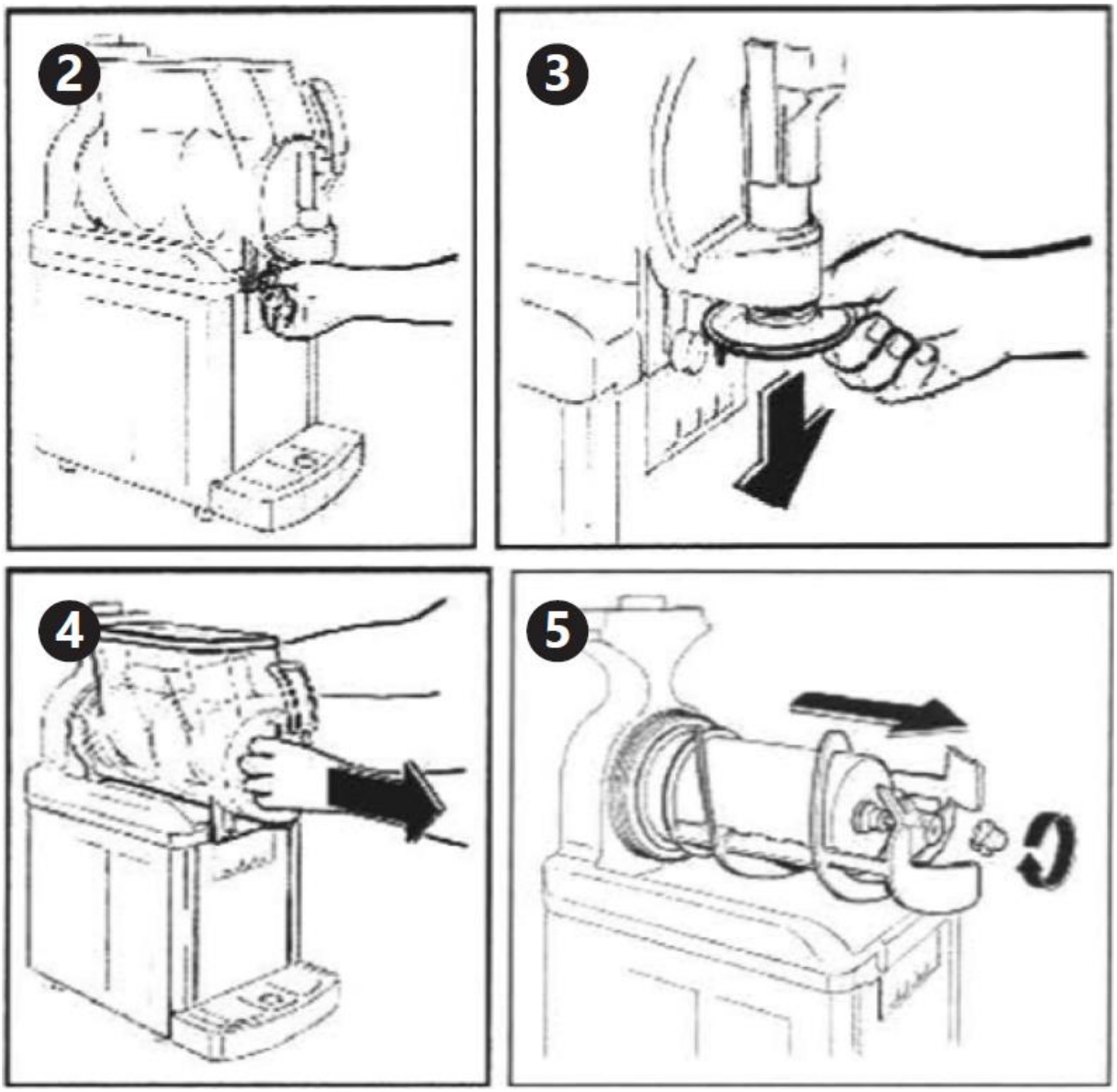
9. Απομακρύνετε το βρώμικο νερό από το δοχείο αδειάζοντάς το μέσω μιας βρύσης και, στη συνέχεια, επαναλάβετε όλες τις ενέργειες αρκετές φορές, προκειμένου να ξεπλύνετε καλά τη συσκευή. Επαναλάβετε αυτές τις ενέργειες έως ότου το νερό που ρέει από τη συσκευή να είναι καθαρό.

10. Μετά την ολοκλήρωση αυτών των εργασιών, είναι απαραίτητο να αδειάσετε τη συσκευή από το νερό, να την απενεργοποιήσετε και να την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος.

11. Αφαιρέστε και τα δύο καλύμματα της συσκευής και αφήστε την να στεγνώσει.

4.5.3. Καθαρισμός

1. Ακολουθήστε τα βήματα 1-3 από την ενότητα που αφορά τον αυτόματο καθαρισμό της συσκευής.



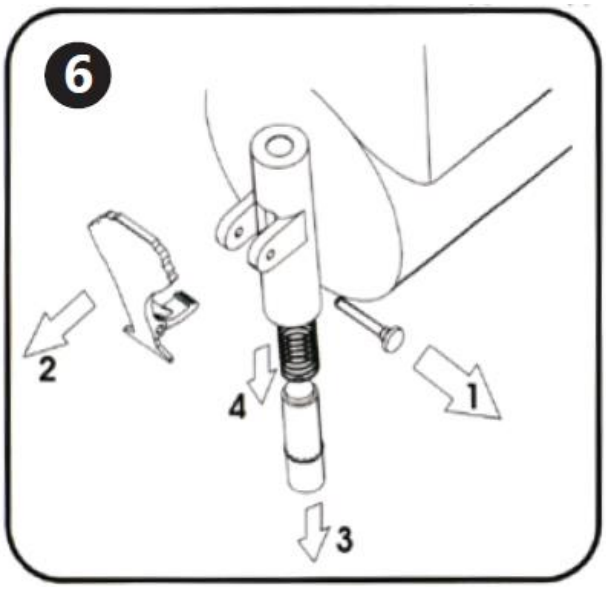
2. Ξεβιδώστε τις δύο βίδες που βρίσκονται στο μπροστινό τμήμα της δεξαμενής, κοντά στη βρύση διανομής.

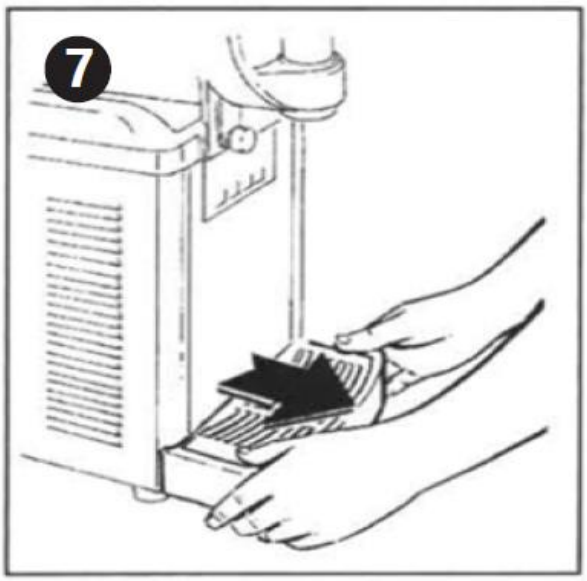
3. Αφαιρέστε το εξάρτημα που δίνει το σχήμα στο παγωτό.

4. Αφαιρέστε τη δεξαμενή ανυψώνοντας το μπροστινό της τμήμα από τους γάντζους και, στη συνέχεια, σύρετε προς τα έξω ολόκληρη τη δεξαμενή τραβώντας την προς το μπροστινό μέρος της συσκευής.

5. Ξεβιδώστε το παξιμάδι που συγκρατεί τον αναδευτήρα, στη συνέχεια σύρετε προς τα έξω τον αναδευτήρα και αφαιρέστε τις φλάντζες που βρίσκονται στο μπροστινό και στο πίσω μέρος του εξατμιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε όλες τις φλάντζες κατά τον καθαρισμό, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος ανάπτυξης βακτηρίων.







6. Αποσυναρμολογήστε τη βρύση. Ξεβιδώστε το παξιμάδι από τον άξονα που συγκρατεί το μοχλό στη θέση του, αφαιρέστε τον άξονα και τραβήξτε το έμβολο έξω από το σωλήνα της βρύσης. Συνιστάται να βυθίσετε τα εξαρτήματα της βρύσης σε λουτρό με απολυμαντικό κατάλληλο για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Η εμβάπτιση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού.

7. Αφαιρέστε τους δίσκους συλλογής υγρών.

8. Σκουπίστε τον εξατμιστή με ένα μαλακό πανί και στεγνώστε τον.

9. Πλύνετε όλα τα μέρη της συσκευής που ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με ποτά ή παγωτό. Για τον καθαρισμό, συνιστάται η χρήση ενός ήπιου απορρυπαντικού που προορίζεται για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Μετά το πλύσιμο με απορρυπαντικό, είναι απαραίτητο να ξεπλύνετε όλα τα αποσυναρμολογημένα μέρη με νερό, ενώ τα στοιχεία που παρέμειναν στερεωμένα στη συσκευή πρέπει να σκουπιστούν με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο με νερό.

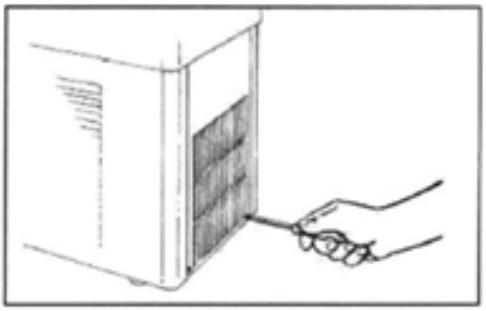
10. Συναρμολογήστε τη συσκευή, αφού την έχετε πλύνει και στεγνώσει, ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά από τη διαδικασία αποσυναρμολόγησης. Εφαρμόστε λιπαντικό στις φλάντζες

και στα εξαρτήματα που επικαλύπτονται με αυτές, προκειμένου να διευκολυνθεί η συναρμολόγηση.

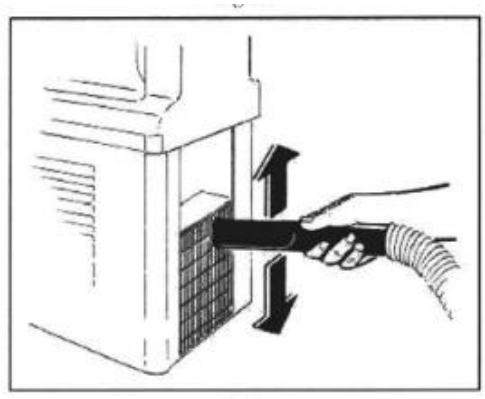
11. Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής με τη βοήθεια βούρτσας ή πινέλου. Μην επιτρέπετε να φράξουν τα ανοίγματα εξαερισμού.

α. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.

β. Ξεβιδώστε τις βίδες στο πίσω μέρος του περιβλήματος της συσκευής και αφαιρέστε το στοιχείο που ξεβιδώσατε.



γ. Χρησιμοποιώντας έναν απορροφητή σκόνης ή μια ηλεκτρική σκούπα, αφαιρέστε τη σκόνη που έχει συσσωρευτεί στον συμπυκνωτή.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατσαβίδι ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό του συμπυκνωτή.

δ. Βιδώστε ξανά το αποσυναρμολογημένο τμήμα.

4.5.4. Απολύμανση

Συνιστάται να επαναλαμβάνετε τις εργασίες πλύσης χρησιμοποιώντας ζεστό νερό (περίπου 40 °C) και απολυμαντικό κατάλληλο για επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βυθίστε τα εξαρτήματα στο απολυμαντικό για 15 λεπτά το πολύ.

Μετά το πλύσιμο και/ή την απολύμανση, είναι απαραίτητο να αφήσετε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν.

4.5.5. Αντικατάσταση στεγανοποιητικών

Αντικαταστήστε κάθε στεγανοποιητικό που παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς ή παρουσιάζει διαρροή.

4.5.6. Ειδική συντήρηση

Η ειδική συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Μία φορά το μήνα, συνιστάται να πραγματοποιείται ειδική συντήρηση που συνίσταται στον καθαρισμό των εσωτερικών μερών της συσκευής και, κυρίως, του συμπυκνωτή. Ο συμπυκνωτής πρέπει να καθαρίζεται με βούρτσα.

Αποθήκευση της συσκευής κατά τη διάρκεια του χειμώνα ή όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή.

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
2. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη που ήρθαν σε επαφή με παγωτό/ποτά.
3. Πλύνετε όλα τα εξωτερικά εξαρτήματα της συσκευής.
4. Στεγνώστε όλα τα μέρη της συσκευής.
5. Επανασυναρμολογήστε ολόκληρη τη συσκευή.
6. Τοποθετήστε τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία ή καλύψτε την κατά τρόπο ώστε να προστατεύεται από τη σκόνη και άλλες ακαθαρσίες.
7. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, που δεν εκτίθεται στην ηλιακή ακτινοβολία.



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojno. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, no imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta pravno nisu obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Stroj za slush	
Model	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Nazivna snaga [W]	350	450
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230/50	
Kapacitet svakog spremnika / Kapacitet punjenja [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Broj spremnika	1	2
Rashladno sredstvo / količina rashladnog sredstva	R290	R290
Dimenzije [mm]	730x445x270	725x402x420
Težina [kg]	28,9	40,5

2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnom i nesmetanom korištenju uređaja. Proizvod je projektiran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, uz primjenu najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte poslove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke, uređaj je projektiran tako da rizike emisije buke svede na minimum.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
CE	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.

	Prije uporabe pročitajte upute.
	Proizvod se mora reciklirati.
	**UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **IMAJTE NA UMU!** Primjenjivo na navedenu situaciju. (opći znak upozorenja)
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	Koristiti samo u zatvorenom prostoru.



IMAJTE NA UMU! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM POJEDINOSTIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG UREĐAJA.

3. Sigurnost pri uporabi



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE DOVESTI DO STRUJNOG UDARA, POŽARA I/ILI TEŠKE OZLJEDE, PA ČAK I SMRTI.

Kad god se u upozorenjima i uputama koriste izrazi „uređaj“ ili „proizvod“, oni se odnose na mini uređaj za sladoled. Ne koristiti u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu. Spriječite da se uređaj smoči. Opasnost od strujnog udara! Ne prekrivajte ulaze/izlaze zraka. Tijekom rada ne stavljajte ruke ni druge predmete u unutrašnjost uređaja!

3.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, u izravnom kontaktu s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Prodor vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i od strujnog udara.

c) Kabel upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

d) Ako se uporaba uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti zaštitnu diferencijalnu sklopku (RCD). Primjena RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Pobrinite se da je radno mjesto uredno i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nezgoda. Pokušajte predvidjeti što se može dogoditi, promatrajte što se zbiva i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.

b) Nemojte koristiti uređaj u području opasnosti od eksplozije, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Ako primijetite oštećenje ili nepravilno funkcioniranje, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadređenoj osobi.

d) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se servisnoj službi proizvođača.

e) Uređaj smije popravljati samo servisno mjesto proizvođača. Nemojte samostalno pokušavati bilo kakve popravke!

f) Ako izbio požar, za gašenje upotrebljavajte isključivo praškaste ili ugljikovodične (CO_2) aparate za gašenje požara prikladne za uporabu na uređajima pod naponom.

g) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto. (Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem).



ZAPAMTITE! PRILIKOM UPORABE UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I OSTALE PRISUTNE OSOBE.

3.3. Osobna sigurnost

a) Nemojte koristiti uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu znatno narušiti sposobnost rukovanja uređajem.

b) Pri radu s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom uporabe uređaja može dovesti do teških ozljeda.

c) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije priključivanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju OFF.

d) Nemojte nositi široku odjeću ni nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu zapeti u pokretnim dijelovima.

3.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za određeni zadatak. Ispravno odabrani uređaj bolje i sigurnije će obaviti zadatak za koji je predviđen.

b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač ON/OFF ne funkcionira ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača ON/OFF su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.

c) Provjerite je li utikač iskopčan iz utičnice prije bilo kakvih podešavanja, zamjene alata ili prije odlaganja uređaja. Takve mjere opreza smanjit će rizik od slučajnog aktiviranja uređaja.

d) Kada se ne koristi, spremite ga na sigurno mjesto, izvan dohvata djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

e) Održavajte uređaj u dobrom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite opća oštećenja, a posebno provjerite ima li napuklih dijelova ili elemenata te bilo kojih drugih uvjeta koji mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije uporabe.

f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju provoditi kvalificirane osobe, koristeći isključivo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu uporabu.

g) Kako biste osigurali ispravnost rada uređaja, nemojte uklanjati tvornički postavljene zaštite i nemojte otpuštati nijedan vijak.

h) Pri transportu i rukovanju uređajem između skladišta i odredišta uzmite u obzir načela zaštite na radu za ručni prijevoz koja vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.

i) Izbjegavajte situacije u kojima se uređaj zaustavlja tijekom uporabe zbog preopterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.

j) Ne dirajte zglobne dijelove ili dodatke, osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.

k) Potrebno je obratiti pažnju kako uređaj ne bi proizveo previše leda koji sprječava rotaciju miješalice. U tom slučaju potrebno je isključiti uređaj i pričekati da se led otopi. U protivnom, uređaj može biti oštećen.

l) Prilikom transporta uređaja, nije dopušteno držati ga za posude, dozatore ili druge dijelove. Uređaj se mora transportirati držeći ga za bazu.

m) Ne premještajte niti transportirajte uređaj dok je u radu.

n) Uređaj se ne smije čistiti visokotlačnim perilicom i ne smije se prskati mlazom vode.

o) Površina na kojoj će uređaj biti postavljen ne smije odstupati od razine više od 10 °.

p) Ne umeću ništa u slavinu uređaja.

q) Nije dopušteno prekoračiti maksimalni kapacitet spremnika i treba obratiti pažnju na pojavu povećanja volumena tekućine nakon zamrzavanja.



PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA, TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, PRI KORIŠTENJU UREĐAJA JOŠ UVIJEK POSTOJI MALI RIZIK OD NESREĆE ILI OZLJEDE. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRI KORIŠTENJU UREĐAJA.

4. Smjernice za korištenje

Mini uređaj za meki sladoled namijenjen je za proizvodnju granite i hladnih napitaka, kao što su ledena kava, cappuccino, jogurt, kokteli te za pripremu slushy sladoleda ili talijanskog sladoleda.

KORISNIK SNOSI ODGOVORNOST ZA SVAKU ŠTETU NASTALU USLIJED NEISPRAVNE UPORABE UREĐAJA.

4.1. Opis uređaja



1. Vanjski poklopac

2. Miješalo

3. Prekidač za uključivanje/isključivanje

3a. Uključivanje uređaja i gibanje miješala

3b. Uključivanje rashladnog kompresora

4. Ventilacijski otvori

5. Posuda za kapanje

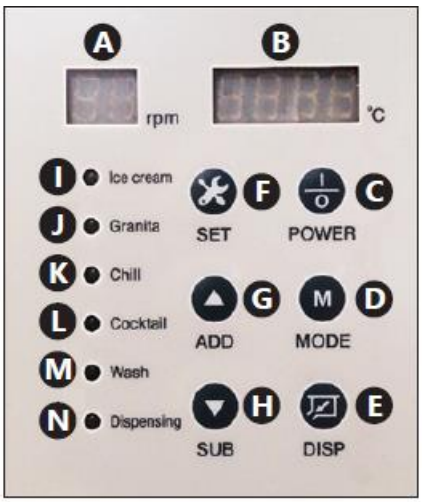
6. Upravljačka ploča

7. Slavina

8. Poluga slavine

9. Spremnik uređaja

4.1.1. Opis upravljačke ploče



A. Prikaz vrijednosti brzine rotacije miješala stroja

B. Prikaz temperature / prikaz sata doziranja

C. POWER – uključivanje upravljačke ploče

D. MODE – promjena načina rada uređaja ili promjena načina za koji su postavljeni parametri

E. DISP – doziranje – način rada koji olakšava doziranje; ovisno o postavljenim parametrima mijenja brzinu miješala tijekom određenog vremena

F. SET – postavke – ulazak u način postavki (opis mogućih postavki u daljnjem dijelu priručnika)

G. ADD – povećanje postavljene vrijednosti

H. SUB – smanjenje postavljene vrijednosti

I. Ice cream – dioda koja obavještava o radu u načinu proizvodnje mekanog sladoleda, npr. talijanskog sladoleda

J. Granita – dioda koja obavještava o radu u načinu proizvodnje sladoleda kristalne strukture, npr. slushy sladoleda

K. Chill – dioda koja obavještava o radu u načinu proizvodnje ohlađenih napitaka

L. Coctail – dioda koja obavještava o radu u načinu proizvodnje smrznutih koktela

M. Wash – dioda koja obavještava o radu u načinu automatskog pranja uređaja (miješalo radi samo)

N. Dispensing – dioda koja obavještava o radu u načinu doziranja (aktivira se kada su odabrane postavke načina doziranja i kada se način doziranja odabere pomoću odgovarajuće tipke)

4.2. Priprema za uporabu

4.2.1. Smještaj uređaja

Radna površina na kojoj će se uređaj nalaziti mora biti prikladna za veličinu uređaja, molimo pogledajte mjere. Radna površina mora biti ravna, suha, otporna na toplinu i na odgovarajućoj visini od poda kako bi se omogućila pravilna uporaba uređaja. Dopušteni nagib uređaja iznosi 10°. Uređaj je namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru. Temperatura skladištenja mora biti u rasponu iznad 0 do 40°C. Preporučena temperatura okoline za uređaj je u rasponu od 24 do 32°C. Prije prve uporabe, sve elemente i cijeli uređaj očistite.

NAPOMENA! Zabranjeno je uranjati uređaj u vodu ili ga polijevati mlazom vode.

NAPOMENA! Zabranjeno je uključivati uređaj s praznim spremnikom.

NAPOMENA! Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje nečistoća.

4.3. Sastavljanje uređaja

1. Raspakirajte cijeli uređaj.
2. Operite cijeli uređaj prije svake uporabe.
3. Postavite uređaj na odgovarajuću površinu.
4. Postavite posudu za kapanje na uređaj.

4.4. Uporaba uređaja

4.4.1. Proizvodnja sladoleda i hladnih napitaka:

1. Pripremite proizvod namijenjen hlađenju ili zamrzavanju prema preporukama njegova proizvođača (npr. ako je u uputama za koncentrat proizvođača preporučen omjer 1:7, odmjerite 1 dio koncentrata i 7 dijelova vode).
2. Otključajte osigurač vanjskog poklopca koji se nalazi na njegovom stražnjem dijelu, a zatim uklonite poklopac.
3. Uklonite unutarnji poklopac.
4. Ulijte smjesu pripremljenu za hlađenje/zamrzavanje.
5. Zatvorite poklopce, zaključajte vanjski poklopac. NAPOMENA!: Uređaj ima zaštitu; u slučaju loše zatvorenog poklopca ili čak nepostavljenog poklopca uređaj neće raditi!
6. Priključite uređaj na napajanje.
7. Postavite prekidače 3a i 3b u aktivirani položaj.
8. Uključite tipku Power na upravljačkoj ploči.

9. Podesite način rada stroja prikladan za uliveni proizvod i željene rezultate.
10. Ostavite proizvod da dosegne željenu temperaturu i konzistenciju.
11. Gotov proizvod može se dozirati (povlačenjem poluge slavine uređaja u njezinom smjeru) u prikladne posude, npr. čaše. Radi lakšeg doziranja preporučuje se koristiti funkciju „DISP“.
12. Nakon završetka uporabe uređaj je uvijek potrebno oprati.

NAPOMENA! Zamrznuti sladoled ili napitci povećavaju svoj volumen. Pazite da ne prekoračite maksimalnu razinu punjenja spremnika uređaja. Preporučuje se izmjeriti promjenu volumena smjese ulivene u uređaj tijekom prelaska iz tekućeg u kruto agregatno stanje. Na temelju toga potrebno je prilagoditi punjenje spremnika uređaja odgovarajuće manjom količinom smjese.

4.4.2. Rukovanje upravljačkom pločom

• Upravljačka ploča aktivira se pritiskom na gumb „POWER“.

• Kako bi se uključila upravljačka ploča, uređaj mora biti uključen (gumb 3a u aktiviranom položaju).

• Za odabir načina rada potrebno je pritisnuti gumb „MODE“. Dioda će zasvijetliti za odabrani način rada.

• Pritiskom na gumb „DISP“ aktivira se način doziranja na vrijeme postavljeno u postavkama.

• Nakon isteka zadanog vremenskog razdoblja (odbrojavanje vremena na zaslonu sata), uređaj će prijeći na prethodno funkcionalni način rada, npr. „Ice cream“.

• Pritiskom na gumb „SET“ aktivira se način postavljanja. Prelazak u način postavljanja ne utječe na trenutačni rad uređaja.

Parametri koji se mogu podešavati navedeni su u tablici u nastavku.

Način rada u kojem korisnik želi promijeniti postavke treba odabrati pritiskom na gumb „MODE“, dioda će zasvijetliti za odabrani način rada. Prikaz brzine vrtnje na zaslonu će treperiti, a vrijednost parametra treba postaviti pomoću gumba „ADD“ i „SUB“. Kako biste prešli na postavke parametra temperature (ili vremena za funkciju „dispensing“), potrebno je jednom pritisnuti gumb „SET“. Kako biste spremili postavke, potrebno je pričekati 10 sekundi.

<table>
<tr><th>Način rada</th><th>O/min (okretaja u minuti)</th><th>Temperatura [°C]</th><th>Trajanje [s]</th></tr>
<tr><td>Sladoled</td><td rowspan="6">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Hlađenje</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Koktel</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Pranje</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Doziranje</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Nakon odabira programa preporučuje se postaviti najvišu moguću temperaturu i postupno je snižavati dok se ne postigne željena konzistencija i temperatura.

4.5. Čišćenje i održavanje

4.5.1. Opće upute

a) Prije svake aktivnosti čišćenja, održavanja ili popravka, kao i ako se uređaj ne koristi, isključite mrežni utikač i ostavite uređaj da dosegne sobnu temperaturu.

b) Nemojte polijevati uređaj vodom niti dopustiti da se električni dijelovi stroja namoče.

c) Kako bi se spriječio razvoj bakterija u uređaju, potrebno je koristiti isključivo posebna sredstva za čišćenje namijenjena čišćenju površina od plastike koje dolaze u kontakt s hranom.

d) Nikada nemojte čistiti stroj automatskom perilicom posuđa jer to može oštetiti dijelove.

e) Za čišćenje nikada nemojte koristiti agresivna dezinficijensa ili korozivna sredstva za čišćenje.

f) Uređaj je potrebno redovito i temeljito čistiti i dezinficirati.

g) Za vrijeme kada se uređaj ne koristi, treba ga rastaviti, oprati i osušiti. Jedinicu pohranite na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravnog djelovanja sunčeve svjetlosti.

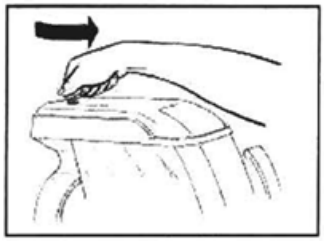
h) Čišćenje i dezinfekciju treba provoditi svakodnevno i onoliko često koliko to zahtijeva zakon koji je na snazi na mjestu gdje se uređaj koristi.

NAPOMENA! Kako bi pravilno očistila i dezinficirala uređaj, osoba koja izvodi te aktivnosti treba temeljito oprati i dezinficirati ruke.

4.5.2. Automatsko čišćenje uređaja

1. Ispraznite spremnik uređaja.

2. Otključajte zaštitu vanjskog poklopca koji se nalazi na njegovom stražnjem dijelu.



3. Uklonite vanjski poklopac, a zatim uklonite unutarnji poklopac.

4. Ulijte mlaku vodu u spremnik uređaja.

5. Postavite oba pokrova na uređaj. Uređaj se neće uključiti ako pokrov nije postavljen.

6. Uključite uređaj pomoću gumba 3a, nemojte uključivati hlađenje (gumb 3b)

7. Uključite način rada „Wash“ pomoću gumba „MODE“.

8. Ostavite uređaj da radi u načinu rada „Wash“ nekoliko minuta.

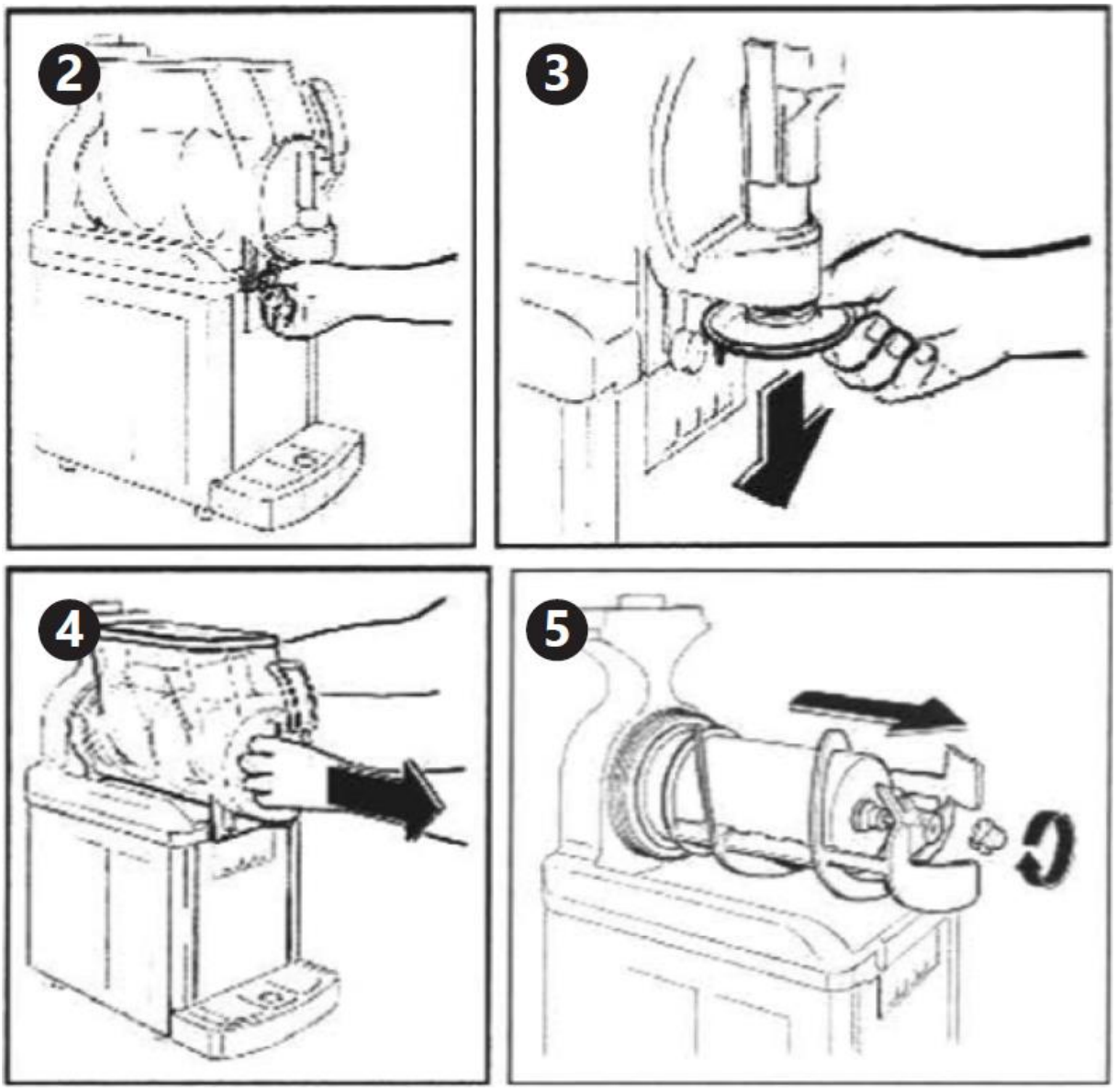
9. Uklonite prljavu vodu iz spremnika ispuštanjem kroz slavinu, a zatim ponovite sve postupke još nekoliko puta kako biste temeljito isprali uređaj. Ponavljajte te postupke dok voda koja istječe iz uređaja ne postane čista.

10. Nakon provedbe ovih postupaka potrebno je isprazniti vodu iz uređaja, isključiti uređaj i odspojiti ga od napajanja.

11. Skinite oba pokrova uređaja i ostavite ga da se osuši.

4.5.3. Čišćenje

1. Izvedite korake 1-3 iz poglavlja koje se odnosi na automatsko pranje uređaja.



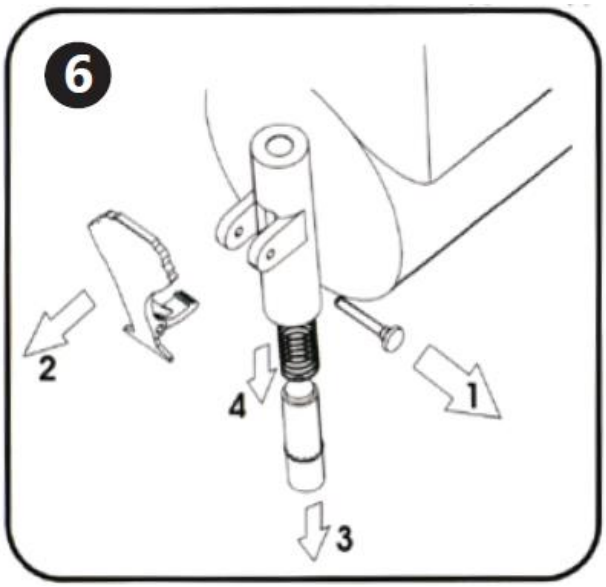
2. Odvijte dva vijka smještena u prednjem dijelu spremnika, blizu slavine za doziranje.

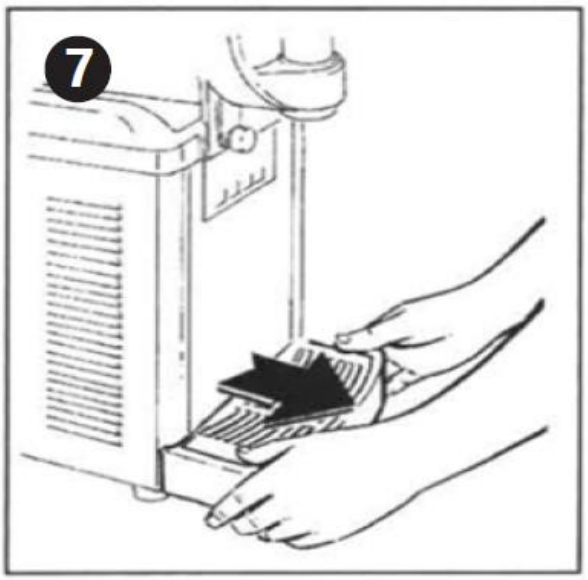
3. Uklonite nastavak koji daje oblik sladoledu.

4. Izvadite spremnik podižući njegov prednji dio s kukica, a zatim izvucite cijeli spremnik povlačenjem prema prednjem dijelu uređaja.

5. Odvijte maticu koja drži miješalicu, a zatim izvucite miješalicu i uklonite brtve / brtvu smještenu u prednjem i stražnjem dijelu isparivača.

NAPOMENA! Tijekom čišćenja potrebno je ukloniti sve brtve kako bi se smanjio rizik od rasta bakterija.







6. Rastavite slavinu. Odvijte maticu s trna koji drži polugu u položaju, uklonite trn i izvucite klip iz cijevi slavine. Preporučuje se staviti dijelove slavine u kupku s dezinficijensom namijenjenim čišćenju površina koje dolaze u dodir s hranom. Kupka se treba provesti u skladu s uputama proizvođača dezinficijensa.

7. Uklonite posude za kapanje.

8. Obrišite isparivač mekom krpom, obrišite ga suhim.

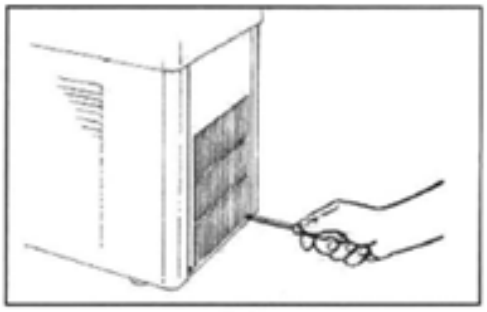
9. Operite sve dijelove uređaja koji mogu doći u kontakt s napicima ili sladoledom. Za čišćenje se preporučuje koristiti blagi deterdžent namijenjen za čišćenje površina koje dolaze u dodir s hranom. Nakon pranja deterdžentom potrebno je isprati sve rastavljene dijelove vodom, a one elemente koji su ostali pričvršćeni na uređaj treba obrisati spužvom namočenom u vodi.

10. Sastavite oprani i osušeni uređaj obrnutim redoslijedom od postupka rastavljanja. Nanesite mazivo na brtve i komponente koje ih prekrivaju kako biste olakšali sastavljanje.

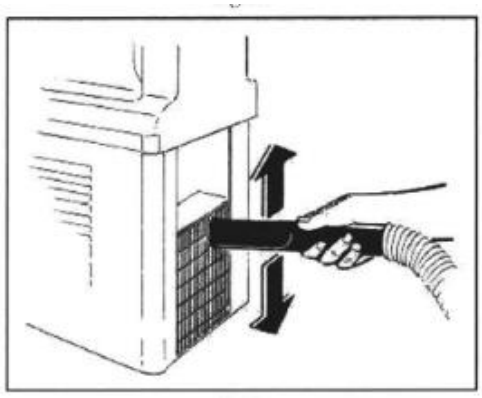
11. Redovito čistite ventilacijske otvore uređaja pomoću četke ili metlice. Nemojte dopustiti začepljenje ventilacijskih otvora.

a. Isključite uređaj i odspojite ga od napajanja.

b. Odvijte vijke na stražnjem dijelu kućišta uređaja i uklonite odvrnuti element.



c. Pomoću usisavača za prašinu ili usisavača uklonite prašinu nakupljenu na kondenzatoru.



NAPOMENA! Nikada nemojte koristiti odvijač ili oštre predmete za čišćenje kondenzatora.

d. Pričvrstite odvojeni element vijcima.

4.5.4. Dezinfekcija

Preporučuje se ponoviti postupke pranja koristeći toplu vodu (približno 40°C) i dezinficijens prikladan za površine koje dolaze u dodir s hranom.

NAPOMENA! Dijelove uronite u dezinficijens najviše 15 minuta.

Nakon pranja i / ili dezinfekcije potrebno je ostaviti dijelove da se osuše.

4.5.5. Zamjena brtvi

Zamijenite svaku brtvu koja ima vidljive znakove istrošenosti ili propušta.

4.5.6. Posebno održavanje

Posebno održavanje treba obaviti ovlašteni servis proizvođača.

Jednom mjesečno preporučuje se provesti posebno održavanje koje se sastoji od čišćenja unutarnjih dijelova uređaja, a ponajprije kondenzatora. Kondenzator treba očistiti četkom.

Skladištenje uređaja tijekom zime ili pri niskoj temperaturi okoline.

1. Odspojite uređaj od napajanja.
2. Rastavite, očistite i dezinficirajte sve dijelove koji su bili u kontaktu sa sladoledom / napicima.
3. Operite sve vanjske dijelove uređaja.
4. Osušite sve dijelove uređaja.
5. Ponovno sastavite cijeli uređaj.
6. Uređaj zapakirajte u originalnu ambalažu ili ga pokrijte na način da bude zaštićen od prašine i drugih nečistoća.
7. Čuvajte uređaj na suhom, hladnom mjestu, nezaštićenom od sunčevog zračenja.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo ir originalaus anglų kalbos teksto skirtumai neturi teisinės galios. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalbos versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galima gauti paprašius el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė	
Produkto pavadinimas	Slush mašina	
Modelis	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Nominali galia [W]	350	450
Nominali įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230/50	
Kiekvieno rezervuaro talpa / Talpa [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Rezervuarų skaičius	1	2
Šaldymo agentas / Šaldymo agento kiekis	R290	R290
Matmenys [mm]	730x445x270	725x402x420
Svoris [kg]	28,9	40,5

2. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be problemų naudoti prietaisą. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NAUDOKITE ĮRENGINĮ TIK TADA, KAI IŠSAMIAI PERSKAITĖTE IR SUPRATOTE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.

Norėdami prailginti prietaiso tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį laikydamiesi šio naudojimo vadovo nurodymų ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes, prietaisas buvo suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų sumažinta iki minimumo.

2.1. Paaiškinimai

Piktograma	Aprašymas
CE	Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.

	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Gaminys turi būti perdirbtas.
	**ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečioje situacijoje. (bendrasis įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio pavojaus!
	Naudokite tik patalpose.



ATSIŽVELGKITE! ŠIOJE INSTRUKCIJOJE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIAIS DETALĖMIS GALI SKIRTIS NUO TIKROJO ĮRENGINIO.

3. Naudojimo sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NEATSIŽVELGIANT Į ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIO, GAISRO IR (ARBA) RIMTŲ SUŽALOJIMŲ AR NET MIRTIES PAVOJUS.

Kai įspėjimuose ir instrukcijose vartojami žodžiai „įrenginys“ arba „produktas“, turima omenyje „Mini Soft“ ledų gaminimo aparatas. Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba tiesiogiai šalia vandens talpyklų. Saugokite prietaisą nuo sudrėkimo. Elektros smūgio pavojus! Neuždenkite oro įsiurbimo ir išpūtimo angų. Naudojimo metu nelaikykite rankų ar kitų daiktų prietaiso viduje!

3.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir jiems pritaikytus lizdus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

b) Venkite liesti įžemintus elementus, pavyzdžiui, vamzdžius, šildytuvus, katilus ir šaldytuvus. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei įžemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su drėgnu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Vandens patekimas į prietaisą padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio pavojų.

c) Kabelį naudokite tik pagal jo paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių kraštų ar judančių dalių. Sugadinti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

d) Jei negalima išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikėtų įrengti nuolatinės srovės apsaugos įrenginį (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

3.2. Sauga darbo vietoje

a) Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės numatyti, kas gali įvykti, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su prietaisu vadovaukitės sveiku protu.

b) Nenaudokite prietaiso sprogimo pavojaus zonoje, pavyzdžiui, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms. Prietaisas generuoja kibirkštes, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Pastebėję pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami apie tai praneškite vadovui.

d) Jei kyla abejonių dėl prietaiso tinkamo veikimo, kreipkitės į gamintojo techninės pagalbos tarnybą.

e) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo aptarnavimo centras. Nesiimkite jokio remonto savarankiškai!

f) Jei kilus gaisrui, gesinkite jį tik miltteliniais arba anglies dioksido (CO_2) gesintuvais, tinkamais naudoti su įjungtais prietaisais.

g) Vaikams ar neįgaliotiems asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. (Dėmesio nukreipimas gali sukelti prietaiso valdymo praradimą).



ATMINKITE! NAUDODAMI PRIETAISĄ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS ŠALIA ESANČIUS ŽMONES.

3.3. Asmeninė sauga

a) Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali žymiai pabloginti jūsų gebėjimą valdyti prietaisą.

b) Dirbdami su įrenginiu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas dėmesio praradimas naudojant įrenginį gali sukelti rimtus sužalojimus.

c) Kad įrenginys netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra „OFF“ padėtyje.

d) Nenešiokite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.

3.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nepersikraukite prietaiso. Naudokite tam tikrai užduočiai tinkamus įrankius. Teisingai parinktas prietaisas atliks užduotį, kuriai buvo skirtas, geriau ir saugiau.

b) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis veikia netinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių neįmanoma įjungti ar išjungti naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos būtina remontuoti.

c) Prieš bandydami atlikti bet kokius reguliavimus, keisti įrankius arba prieš atidėdami prietaisą į šalį, įsitikinkite, kad kištukas yra išjungtas iš rozetės. Tokios atsargumo priemonės sumažins atsitiktinio prietaiso įjungimo riziką.

d) Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį saugioje vietoje, toliau nuo vaikų ir žmonių, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.

e) Palaikykite prietaisą geros techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač atkreipkite dėmesį į įtrūkusias dalis ar elementus bei bet kokias kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Jei pastebite pažeidimų, prieš naudojimą atiduokite prietaisą remontui.

f) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

g) Siekiant užtikrinti prietaiso veikimo vientisumą, nenuimkite gamykliniu būdu sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.

h) Vežant ir perkeliant prietaisą iš sandėlio į paskirties vietą, atsižvelkite į profesinės sveikatos ir saugos principus, taikomus rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje prietaisas bus naudojamas.

i) Venkite situacijų, kai prietaisas naudojimo metu sustoja dėl per didelės apkrovos. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir prietaisas gali būti sugadintas.

j) Nelieskite judamųjų dalių ar priedų, kol prietaisas nėra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

k) Reikia atkreipti dėmesį, kad prietaisas ne pagamintų per daug ledo, nes tai trukdo maišytuvui suktis. Tokiu atveju reikia išjungti prietaisą ir palaukti, kol ledas ištirps. Priešingu atveju prietaisas gali būti sugadintas.

l) Vežant prietaisą, draudžiama jį laikyti už indų, dozatorių ar kitų dalių. Prietaisą reikia vežti laikant už pagrindo.

m) Negalima perkelti ar vežti prietaiso, kol jis veikia.

n) Prietaiso negalima valyti slėginio plovimo įrenginiu ir negalima purkšti vandens srove.

o) Paviršius, ant kurio bus pastatytas prietaisas, negali būti pasviręs nuo horizontalės daugiau nei 10°.

p) Į prietaiso čiaupą nieko neįdėkite.

q) Draudžiama viršyti rezervuarų maksimalią talpą, taip pat reikia atkreipti dėmesį į tai, kad užšalus skysčio tūris padidėja.



DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS PRIETAISO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGINIŲ FUNKCIJŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ OPERATORIAUS APSAUGAI SKIRTŲ ELEMENTŲ, NAUDOJANT PRIETAISĄ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI PRIETAISĄ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

4. Naudojimo gairės

Mini Soft“ ledų gaminimo aparatas skirtas granitos ir šaltų gėrimų, pavyzdžiui, ledinės kavos, kapučino, jogurto, kokteilių, gamybai, taip pat ledų su vandeniu arba itališkų ledų ruošimui.

NAUDOTOJAS ATSAKO UŽ BET KOKIĄ ŽALĄ, ATSIRADUSIĄ DĖL NETINKAMO PRIETAISO NAUDOJIMO.

4.1. Prietaiso aprašymas



1. Išorinis korpusas

2. Maišytuvas

3. Įjungimo/išjungimo jungiklis

3a. Prietaiso įjungimas ir maišytuvo judėjimas

3b. Aušinimo kompresoriaus įjungimas

4. Vėdinimo angos

5. Lašų surinkimo dėklas

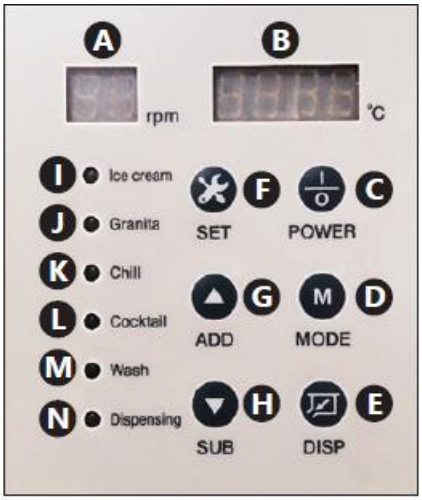
6. Valdymo skydelis

7. Čiaupas

8. Čiaupo svirtis

9. Prietaiso bakas

4.1.1. Valdymo skydelio aprašymas



A. Prietaiso maišytuvo sukimosi greičio rodymas

B. Temperatūros rodymas / dozavimo laikmačio rodymas

C. POWER – valdymo skydelio įjungimas

D. MODE – prietaiso veikimo režimo keitimas arba to režimo, kuriam nustatyti parametrai, keitimas

E. DISP – dozavimas – režimas, palengvinantis dozavimą; priklausomai nuo nustatytų parametrų, jis tam tikrą laiką keičia maišytuvo greitį

F. SET – nustatymai – perėjimas į nustatymų režimą (galimų nustatymų aprašymas pateikiamas tolesnėje instrukcijos dalyje)

G. ADD – nustatytos vertės didinimas

H. SUB – nustatytos vertės mažinimas

I. Ice cream – diodas, informuojantis apie darbą minkštojo ledo gamybos režimu, pvz., itališkų ledų

J. Granita – diodas, rodantis, kad prietaisas veikia kristalinės struktūros ledų gamybos režimu, pvz., ledų su ledo gabaliukais

K. Chill – diodas, rodantis, kad prietaisas veikia atšaldytų gėrimų gamybos režimu

L. Coctail – diodė, rodanti, kad prietaisas veikia šaldytų kokteilių gamybos režimu

M. Wash – diodė, rodanti, kad prietaisas veikia automatinio plovimo režimu (maišytuvas veikia savarankiškai)

N. Dispensing – diodė, rodanti, kad prietaisas veikia dozavimo režimu (įsijungia, kai pasirenkami dozavimo režimo nustatymai ir kai dozavimo režimas pasirenkamas atitinkamu mygtuku)

4.2. Pasirengimas naudojimui

4.2.1. Prietaiso pastatymo vieta

Darbo paviršius, ant kurio bus pastatytas prietaisas, turi būti tinkamas prietaiso dydžiui, prašome atsižvelgti į matmenis. Darbo paviršius turi būti lygus, sausas, atsparus karščiui ir tinkamo aukščio nuo grindų, kad būtų galima tinkamai naudotis prietaisu. Leidžiamas prietaiso pasvirimas yra 10°. Prietaisas skirtas naudoti patalpose. Laikymo temperatūra turi būti nuo 0 iki 40 °C. Rekomenduojama aplinkos temperatūra prietaisui yra nuo 24 iki 32 °C. Prieš pirmąjį naudojimą išimkite visus elementus ir išvalykite juos kartu su visu prietaisu.

DĖMESIO! Draudžiama panardinti prietaisą į vandenį arba laistyti jį vandens srove.

DĖMESIO! Draudžiama įjungti prietaisą, kai bakas tuščias.

DĖMESIO! Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų nusėdimo.

4.3. Prietaiso surinkimas

1. Išpakuokite visą prietaisą.
2. Prieš kiekvieną naudojimą nuplaukite visą prietaisą.
3. Pastatykite prietaisą ant tinkamo paviršiaus.
4. Pritvirtinkite lašų surinkimo dėklą prie prietaiso.

4.4. Prietaiso naudojimas

4.4.1. Ledų ir šaltų gėrimų gaminimas:

1. Paruoškite produktą, skirtą atšaldyti ar užšaldyti, laikydamiesi gamintojo rekomendacijų (pvz., jei gamintojo koncentrato naudojimo instrukcijose rekomenduojamas santykis 1:7, išmatuokite 1 dalį koncentrato ir 7 matavimo vienetus vandens).
2. Atrakinkite išorinio dangčio, esančio jo galinėje dalyje, fiksatorių ir nuimkite dangtį.
3. Nuimkite vidinį dangtį.
4. Įpilkite paruoštą aušinimui / šaldymui mišinį.
5. Uždarykite dangčius, užfiksuokite išorinį dangtį. DĖMESIO!: Prietaisas turi apsaugą – jei dangtis uždarytas netinkamai arba jo visai nėra, prietaisas neveiks!
6. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
7. Nustatykite jungiklius 3a ir 3b į įjungtą padėtį.
8. Paspauskite maitinimo mygtuką valdymo skydelyje.
9. Nustatykite prietaiso režimą, tinkamą įpiltam produktui ir norimiems rezultatams.

10. Leiskite produktui pasiekti pageidaujamą temperatūrą ir konsistenciją.
11. Paruoštą produktą galima išpilti (patraukiant prietaiso čiaupo svirtį jos kryptimi) į tinkamas talpyklas, pvz., puodelius. Kad išpylimas vyktų lengviau, rekomenduojama naudoti „DISP“ funkciją.
12. Baigus naudoti, prietaisą būtina visada nuplauti.

DĖMESIO! Užšaldyti ledai ar gėrimai padidina savo tūrį. Būkite atsargūs, kad neviršytumėte maksimalaus prietaiso rezervuaro užpildymo lygio. Rekomenduojama išmatuoti į prietaisą įpilto mišinio tūrio pokytį, kai jis pereina iš skystos į kietą būseną. Atsižvelgiant į tai, prietaiso rezervuarą reikia pripildyti atitinkamai mažesniu mišinio kiekiu.

4.4.2. Valdymo skydelio veikimas

• Valdymo skydelis įjungiamas paspaudus mygtuką „POWER“.

• Norint perjungti valdymo skydelį, prietaisas turi būti įjungtas (mygtukas 3a turi būti įjungtoje padėtyje).

• Norint pasirinkti veikimo režimą, reikia paspausti mygtuką „MODE“. Pasirinkto veikimo režimo diodė užsidegs.

• Paspaudus mygtuką „DISP“, bus įjungtas dozavimo režimas nustatymuose nurodytam laikui.

• Pasibaigus nustatytam laikui (laiko atgalinis skaičiavimas laikrodžio ekrane), prietaisas pereis į anksčiau veikusią funkciją, pvz., „Ledai“.

• Paspaudus mygtuką „SET“ įjungiamas nustatymų režimas. Perėjimas į nustatymų režimą netrukdo esamam prietaiso veikimui.

Parametrai, kuriuos galima nustatyti, pateikti žemiau esančioje lentelėje.

Režimą, kuriame vartotojas nori keisti nustatymus, reikia pasirinkti paspaudus mygtuką „MODE“ – pasirinktą veikimo režimą parodys užsidegusi lemputė. Ekrane mirgės sukimosi greičio rodmuo, o parametro vertę reikia nustatyti naudodamiesi mygtukais „ADD“ ir „SUB“. Norint pereiti prie temperatūros parametrų nustatymų (arba „išpylimo“ funkcijos trukmės), reikia vieną kartą paspausti mygtuką „SET“. Norint išsaugoti nustatymus, reikia palaukti 10 sekundžių.

<table>
<tr><th>Veikimo režimas</th><th>RPM (sukimosi greitis per minutę)</th><th>Temperatūra [°C]</th><th>Trukmė [s]</th></tr>
<tr><td>Ledai</td><td rowspan="5">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="5">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Atšaldymas</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Kokteilis</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Plovimas</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Išpylimas</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Pasirinkus programą, rekomenduojama nustatyti aukščiausią galimą temperatūrą ir ją palaipsniui mažinti, kol bus pasiekta norima konsistencija ir temperatūra.

4.5. Valymas ir priežiūra

4.5.1. Bendrosios instrukcijos

a) Prieš kiekvieną valymo, priežiūros ar remonto darbą, taip pat jei prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką iš rozetės ir palaukite, kol prietaisas pasieks kambario temperatūrą.

b) Negalima pilti vandens ant prietaiso arba leisti, kad prietaiso elektrinės dalys sudrėktų.

c) Siekiant užkirsti kelią bakterijų dauginimuisi prietaiso viduje, būtina naudoti tik specialias valymo priemones, skirtas plastikinių paviršių, kurie liečiasi su maistu, valymui.

d) Niekada nevalykite prietaiso automatinėje indaplovėje, nes tai gali sugadinti jo dalis.

e) Valant niekada nenaudokite agresyvių dezinfekcinių priemonių ar ėsdinančių ploviklių.

f) Prietaisą būtina reguliariai ir kruopščiai valyti bei dezinfekuoti.

g) Kai prietaisas nenaudojamas, jį reikia išardyti, nuplauti ir išdžiovinti. Laikykite prietaisą sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

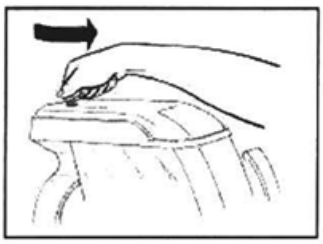
h) Valymas ir dezinfekavimas turėtų būti atliekami kasdien ir taip dažnai, kaip to reikalauja teisės aktai, galiojantys toje vietoje, kur prietaisas naudojamas.

DĖMESIO! Norint tinkamai išvalyti ir dezinfekuoti prietaisą, šias veiklas atliekantis asmuo turi kruopščiai nusiplauti ir dezinfekuoti rankas.

4.5.2. Automatinis prietaiso valymas

1. Ištuštinkite prietaiso bakelį.

2. Atrakinkite išorinio dangčio fiksatorių, esantį jo galinėje dalyje.



3. Nuimkite išorinį dangtį, o po to – vidinį dangtį.

4. Į prietaiso bakelį įpilkite drungno vandens.

5. Uždenkite prietaisą abiem dangčiais. Prietaisas neįsijungs, jei dangčiai nebus uždėti.

6. Įjunkite prietaisą mygtuku 3a, neįjunkite aušinimo (mygtukas 3b).

7. Įjunkite „Plovimo“ režimą mygtuku „MODE“.

8. Leiskite prietaisui keletą minučių veikti „Plovimo“ režimu.

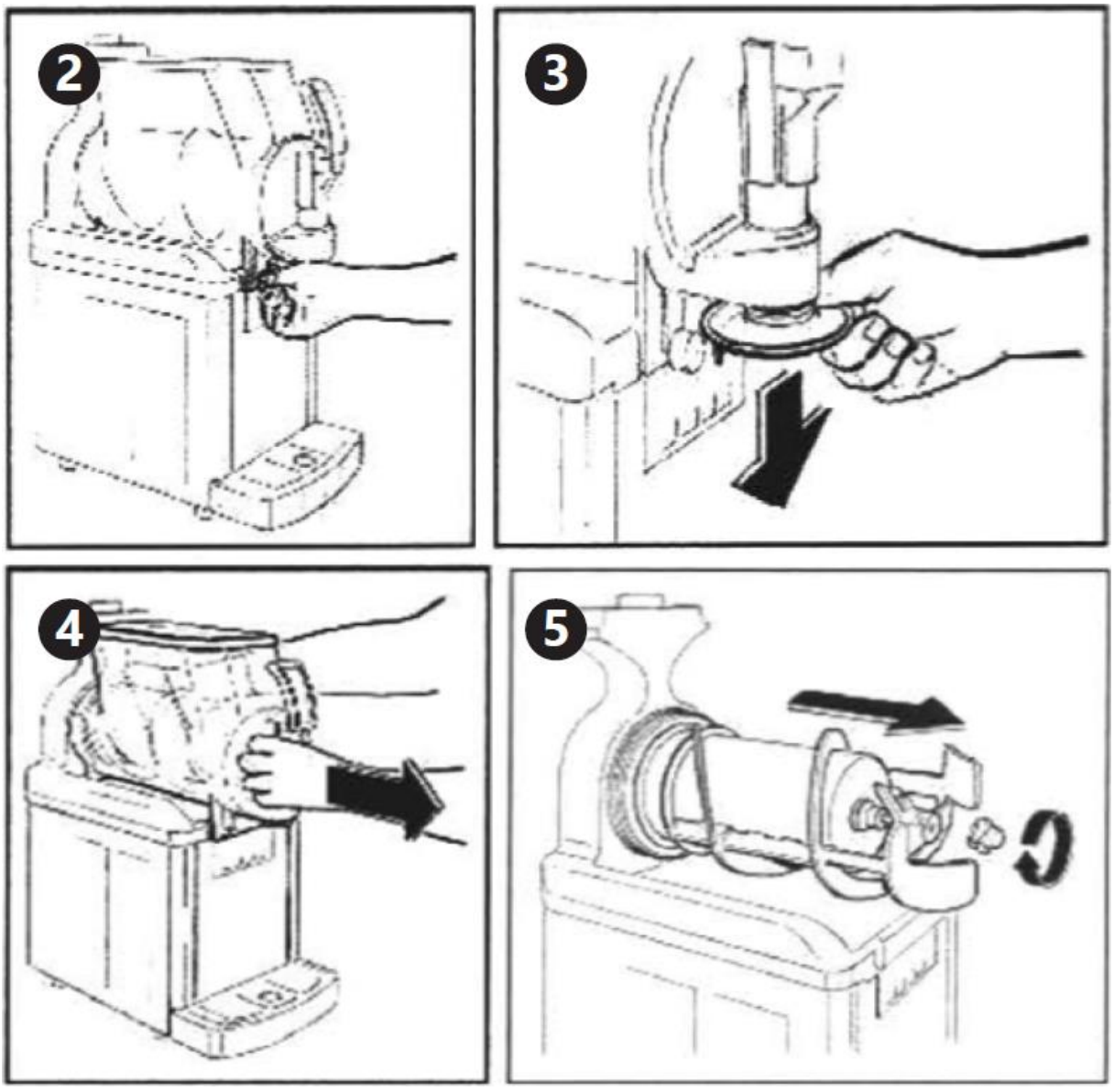
9. Iš bakelio išleiskite nešvarų vandenį, atidarydami čiaupą, tada visus veiksmus pakartokite keletą kartų, kad prietaisas būtų kruopščiai išskalautas. Kartokite šiuos veiksmus, kol iš prietaiso tekantis vanduo bus švarus.

10. Atlikus šiuos veiksmus, būtina ištuštinti prietaisą nuo vandens, jį išjungti ir atjungti nuo maitinimo šaltinio.

11. Nuimkite abu prietaiso dangčius ir leiskite jam išdžiūti.

4.5.3. Valymas

1. Atlikite 1–3 veiksmus, nurodytus skyriuje „Automatinis prietaiso plovimas“.



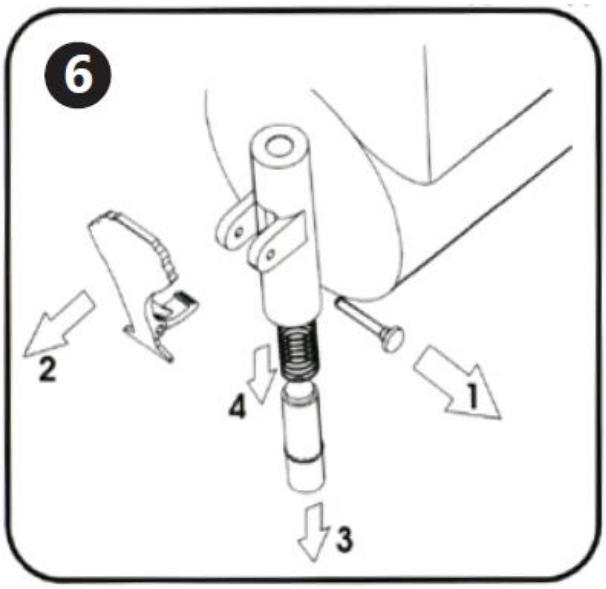
2. Atsukite du varžtus, esančius rezervuaro priekinėje dalyje šalia išpylimo čiaupo.

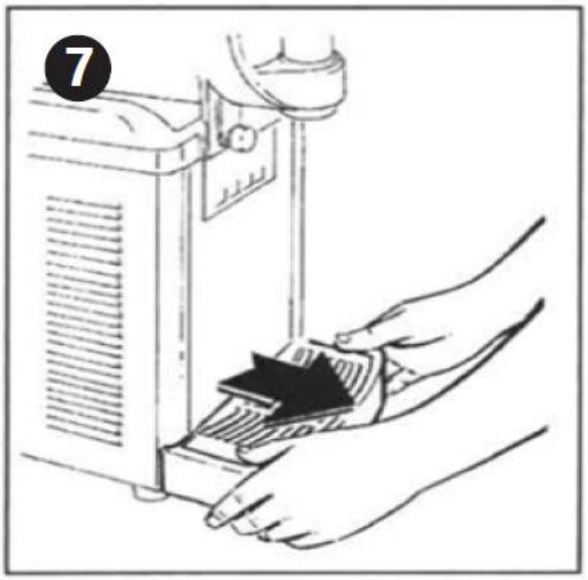
3. Nuimkite priedą, suteikiantį ledams formą.

4. Išimkite rezervuarą, pakeldami jo priekinę dalį nuo kabliukų, o tada išstumkite visą rezervuarą, traukdami jį į prietaiso priekį.

5. Atsukite veržlę, tvirtinančią maišytuvą, tada išstumkite maišytuvą ir nuimkite tarpiklius, esančius garintuvo priekinėje ir galinėje dalyse.

PASTABA! Valymo metu būtina nuimti visus tarpiklius, kad būtų kuo labiau sumažinta bakterijų dauginimosi rizika.







6. Išardykite čiaupą. Atsukite veržlę nuo įtvaro, kuris laiko svirtį vietoje, išimkite įtvarą ir ištraukite stūmoklį iš čiaupo vamzdžio. Rekomenduojama čiaupo dalis pamerkti į vonelę su dezinfekavimo priemone, skirta valyti su maistu besiliečiančias paviršius. Mirkymas turi būti atliekamas pagal dezinfekavimo priemonės gamintojo instrukcijas.

7. Išimkite lašų surinkimo dėklus.

8. Nuvalykite garintuvą minkštu skudurėliu, nusausinkite.

9. Nuplaukite visas prietaiso dalis, kurios gali liestis su gėrimais ar ledais. Valymui rekomenduojama naudoti švelnų ploviklį, skirtą maisto produktams liečiamų paviršių valymui. Nuplovus plovikliu,

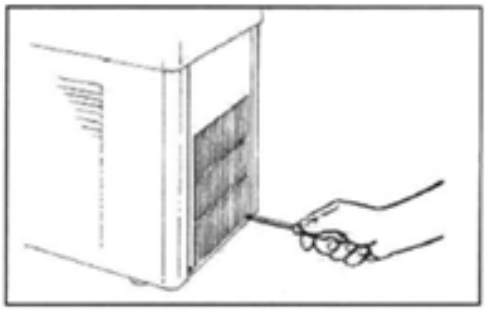
visas išardytas dalis būtina nuplauti vandeniu, o tas dalis, kurios liko pritvirtintos prie prietaiso, reikia nuvalyti vandeniu sudrėkinta kempine.

10. Išplautą ir išdžiovintą prietaisą surinkite atvirkštine tvarka nei išardymo metu. Kad surinkimas vyktų lengviau, ant tarpiklių ir juos dengiančių detalių užtepkite tepalo.

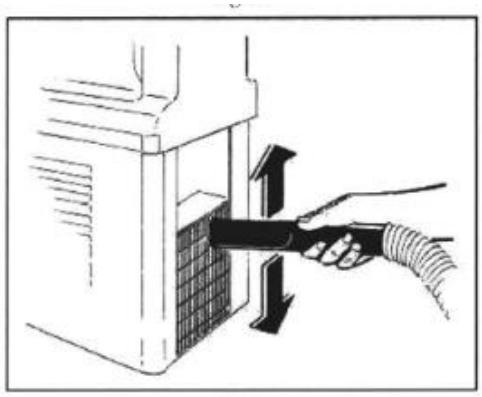
11. Reguliariai valykite prietaiso ventiliacijos angas šepetėliu arba šepetėliu su šeriais. Neleiskite, kad ventiliacijos angos užsikimštų.

a. Išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

b. Atsukite varžtus prietaiso korpuso galinėje dalyje ir nuimkite atsuktą elementą.



c. Naudodami dulkių siurblį arba dulkių siurblį, pašalinkite ant kondensatoriaus susikaupusias dulkes.



PASTABA! Kondensatoriaus valymui jokiu būdu nenaudokite atsuktuvo ar aštrių daiktų.

d. Prisukite išmontuotą elementą.

4.5.4. Dezinfekcija

Rekomenduojama pakartoti plovimo procedūrą, naudojant šiltą vandenį (maždaug 40 °C) ir dezinfekcinę priemonę, tinkamą paviršiams, kurie liečiasi su maistu.

PASTABA! Dalys turi būti panardintos į dezinfekavimo priemonę ne ilgiau kaip 15 minučių.

Po plovimo ir (arba) dezinfekavimo dalys turi būti išdžiovintos.

4.5.5. Tarpiklių keitimas

Pakeiskite visus tarpiklius, kurie turi akivaizdžių nusidėvėjimo požymių arba yra nesandarūs.

4.5.6. Speciali techninė priežiūra

Specialią techninę priežiūrą turi atlikti gamintojo įgaliotas servisas.

Kartą per mėnesį rekomenduojama atlikti specialią techninę priežiūrą, kurios metu valomos prietaiso vidinės dalys, ypač kondensatorius. Kondensatorių reikia valyti šepetėliu.

Prietaiso laikymas žiemą arba esant žemai aplinkos temperatūrai.

1. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
2. Išardykite, išvalykite ir dezinfekuokite visas dalis, kurios buvo susilietusios su ledais / gėrimais.
3. Nuplaukite visas išorines prietaiso dalis.
4. Išdžiovinkite visas prietaiso dalis.
5. Vėl surinkite visą prietaisą.
6. Įdėkite prietaisą į originalią pakuotę arba uždenkite jį taip, kad būtų apsaugotas nuo dulkių ir kitų nešvarumų.
7. Laikykite prietaisą sausoje, vėsioje vietoje, kur nepasiekia saulės spinduliai.

⚠

Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Alte versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului	
Denumirea produsului	Mașină de slush	
Model	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Putere nominală [W]	350	450
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230/50	
Capacitatea fiecărui rezervor / Capacitate de încărcare [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Număr de rezervoare	1	2
Agent frigorific / Cantitate de agent frigorific	R290	R290
Dimensiuni [mm]	730x445x270	725x402x420
Greutate [kg]	28,9	40,5

2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a vă ajuta să folosiți aparatul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este fabricat în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI APARATUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN INTEGRALITATE PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de utilizare și efectuați periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Ținând cont de progresul tehnologic și de posibilitățile de reducere a zgomotului, dispozitivul a fost proiectat pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul respectă standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	**AVERTISMENT!** sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Se aplică situației date. (semn de avertizare general)
	ATENȚIE! Avertisment privind șocul electric!
	A se utiliza numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL AU DOAR SCOP ILUSTRATIV ȘI, ÎN ANUMITE DETALII, POT DIFERI DE MAȘINA REALĂ.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI A INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR LA DECES.

Ori de câte ori termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni, aceștia se referă la aparatul de înghețată Mini Soft. Nu utilizați aparatul în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă. Evitați umezirea aparatului. Risc de electrocutare! Nu acoperiți orificiile de admisie/evacuare a aerului. În timpul utilizării, nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul aparatului!

3.1. Siguranța electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți elementele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cazanele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul legat la pământ este expus la ploaie, se află în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a acestuia și de electrocutare.

c) Utilizați cablul numai în conformitate cu destinația sa de utilizare. Nu-l folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

d) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie instalat un dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD) reduce riscul de electrocutare.

3.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este ordonat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați ce s-ar putea întâmpla, observați ce se petrece și folosiți-vă bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.

b) Nu utilizați dispozitivul într-o zonă cu risc de explozie, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Dacă constatați deteriorări sau o funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere acest lucru unui superior.

d) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.

e) Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate exclusiv de către un centru de service al producătorului. Nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu!

f) În cazul izbucnirii unui incendiu, utilizați exclusiv stingătoare cu pulbere sau cu dioxid de carbon (CO_2) adecvate pentru utilizarea pe dispozitive sub tensiune pentru a-l stinge.

g) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis accesul la locul de lucru. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).



REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE AFLATE ÎN APROPIERE.

3.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.

b) Când lucrați cu dispozitivul, folosiți-vă bunul simț și rămâneți vigilenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la leziuni grave.

c) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că comutatorul se află în poziția OFF înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare.

d) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile mobile.

3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți unelte adecvate pentru sarcina respectivă. Un dispozitiv ales corect va îndeplini sarcina pentru care a fost conceput mai bine și într-un mod mai sigur.

b) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul ON/OFF nu funcționează corespunzător (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite cu ajutorul comutatorului ON/OFF prezintă riscuri, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.

c) Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză înainte de a efectua orice reglaje, înlocuiri de piese sau înainte de a pune dispozitivul deoparte. Aceste măsuri de precauție vor reduce riscul de activare accidentală a dispozitivului.

d) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

e) Mențineți dispozitivul într-o stare tehnică bună. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și, în special, verificați dacă există piese sau elemente fisurate, precum și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, trimiteți dispozitivul la reparare înainte de utilizare.

f) Reparația sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de persoane calificate, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în condiții de siguranță.

g) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.

h) La transportarea și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, țineți cont de principiile de sănătate și siguranță la locul de muncă aplicabile operațiunilor de transport manual din țara în care va fi utilizat dispozitivul.

i) Evitați situațiile în care aparatul se oprește în timpul utilizării din cauza unei sarcini excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea aparatului.

j) Nu atingeți părțile articulate sau accesoriile, decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.

k) Este necesar să acordați atenție pentru ca dispozitivul să nu producă prea multă gheață, ceea ce împiedică rotirea agitatorului. În acest caz, este necesar să opriți dispozitivul și să așteptați topirea gheții. În caz contrar, dispozitivul se poate deteriora.

l) La transportarea aparatului, nu este permisă prinderea acestuia de recipiente, dozatoare sau alte părți. Aparatul trebuie transportat ținându-l de bază.

m) Nu mutați și nu transportați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune.

n) Aparatul nu trebuie curățat cu un aparat de spălat cu presiune și nu trebuie stropit cu un jet de apă.

o) Suprafața pe care va fi așezat aparatul nu trebuie să prezinte o abatere de la nivel de mai mult de 10°.

p) Nu introduceți nimic în robinetul aparatului.

q) Nu este permisă depășirea capacității maxime a rezervoarelor și trebuie acordată atenție fenomenului de creștere a volumului lichidului după înghețare.



ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE, PRECUM ȘI A UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE DE PROTECȚIE A OPERATORULUI, EXISTĂ TOTUȘI UN RISC REDUS DE ACCIDENT SAU RĂNIRE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII DISPOZITIVULUI. RĂMÂNEȚI VIGILENȚI ȘI FOLOSIȚI-VĂ BUNUL SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

4. Instrucțiuni de utilizare

Aparatul de înghețată Mini Soft este destinat producției de granita și băuturi reci, precum cafea cu gheață, cappuccino, iaurt, cocktailuri, precum și pentru prepararea înghețatei slushy sau a înghețatei italiene.

UTILIZATORUL ESTE RĂSPUNZĂTOR PENTRU ORICE DAUNE REZULTATE DIN UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE A APARATULUI.

4.1. Descrierea aparatului



1. Carcasă exterioară

2. Agitator

3. Comutator pornit/oprit

3a. Pornirea aparatului și a mișcării agitatorului

3b. Pornirea compresorului de răcire

4. Orificii de ventilație

5. Tava de scurgere

6. Panou de control

7. Robinet

8. Maneta robinetului

9. Rezervorul aparatului

4.1.1. Descrierea panoului de comandă



A. Afișarea valorii vitezei de rotație a agitatorului aparatului

B. Afișarea valorii temperaturii / afișarea cronometrului de dozare

C. POWER – pornirea panoului de comandă

D. MODE – schimbarea modului de funcționare al aparatului sau schimbarea modului pentru care sunt setați parametrii

E. DISP – dozare – modul care facilitează dozarea; în funcție de parametrii setați, acesta modifică viteza agitatorului pentru o anumită perioadă de timp

F. SET – setări – accesarea modului de setări (descrierea setărilor posibile în partea următoare a manualului)

G. ADD – creșterea valorii setate

H. SUB – scăderea valorii setate

I. Înghețată – diodă care indică funcționarea în modul de preparare a înghețatei moi, de exemplu înghețată italiană

J. Granita – o diodă care indică funcționarea în modul de preparare a înghețatei cu structură cristalină, de exemplu înghețată granitată

K. Chill – diodă care indică funcționarea în modul de preparare a băuturilor răcite

L. Coctail – diodă care indică funcționarea în modul de preparare a cocktailurilor înghețate

M. Wash – diodă care indică funcționarea în modul de spălare automată a aparatului (agitatorul funcționează independent)

N. Dispensing – diodă care indică funcționarea în modul de dozare (se activează atunci când sunt selectate setările pentru modul de dozare și când modul de dozare este selectat prin apăsarea butonului corespunzător)

4.2. Pregătirea pentru utilizare

4.2.1. Amplasarea aparatului

Suprafața de lucru pe care va fi amplasat aparatul trebuie să fie adecvată dimensiunilor acestuia; vă rugăm să consultați dimensiunile. Suprafața de lucru trebuie să fie plană, uscată, rezistentă la căldură și la o înălțime adecvată față de sol, pentru a permite utilizarea corectă a aparatului. Înclinarea admisibilă a aparatului este de 10°. Aparatul este destinat utilizării în interior. Temperatura de depozitare trebuie să se încadreze în intervalul de la 0 la 40 °C. Temperatura ambiantă recomandată pentru aparat este cuprinsă între 24 și 32 °C. Înainte de prima utilizare, verificați toate componentele și curățați-le împreună cu întregul aparat.

ATENȚIE! Este interzisă scufundarea aparatului în apă sau stropirea acestuia cu un jet de apă.

ATENȚIE! Este interzisă pornirea aparatului cu rezervorul gol.

ATENȚIE! Curățați regulat aparatul pentru a preveni depunerea permanentă a impurităților.

4.3. Asamblarea aparatului

1. Despachetați întregul aparat.
2. Spălați întregul dispozitiv înainte de fiecare utilizare.
3. Așezați dispozitivul pe o suprafață adecvată.
4. Montați tava de scurgere pe dispozitiv.

4.4. Utilizarea dispozitivului

4.4.1. Prepararea înghețatei și a băuturilor reci:

1. Pregătiți produsul destinat răcirii sau congelării conform recomandărilor producătorului (de exemplu, dacă în instrucțiunile producătorului pentru concentrat se recomandă un raport de 1:7, măsurați 1 parte de concentrat și 7 părți de apă).
2. Deblocați dispozitivul de siguranță al capacului exterior situat în partea din spate, apoi scoateți capacul.
3. Scoateți capacul interior.
4. Turnați amestecul pregătit pentru răcire/congelare.
5. Închideți capacele, blocați capacul exterior. NOTĂ!: Aparatul este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță; în cazul în care capacul nu este închis corespunzător sau nu este montat deloc, aparatul nu va funcționa!
6. Conectați aparatul la sursa de alimentare.
7. Setați comutatoarele 3a și 3b în poziția activată.
8. Apăsați butonul de pornire de pe panoul de control.

9. Setați modul de funcționare al aparatului adecvat produsului turnat și rezultatelor dorite.
10. Lăsați produsul să atingă temperatura și consistența dorite.
11. Produsul finit poate fi distribuit (trăgând maneta robinetului aparatului în direcția sa) în recipiente adecvate, de exemplu pahare. Pentru a facilita distribuirea, se recomandă utilizarea funcției „DISP".
12. După terminarea utilizării, este necesar să spălați întotdeauna aparatul.

ATENȚIE! Înghețata sau băuturile congelate își măresc volumul. Aveți grijă să nu depășiți nivelul maxim de umplere a rezervorului aparatului. Se recomandă măsurarea variației de volum a amestecului turnat în aparat pe parcursul trecerii de la starea lichidă la cea solidă. Pe această bază, este necesar să reglați umplerea rezervorului aparatului cu o cantitate corespunzător mai mică de amestec.

4.4.2. Funcționarea panoului de comandă

• Panoul de comandă se activează prin apăsarea butonului „POWER".

• Pentru a comuta panoul de comandă, aparatul trebuie să fie pornit (butonul 3a în poziția activată).

• Pentru a selecta modul de funcționare, este necesar să apăsați butonul „MODE". Dioda se va aprinde pentru modul de funcționare selectat.

• Apăsarea butonului „DISP" va activa modul de dozare pentru durata setată în setări.

• După expirarea unei anumite perioade de timp (numărătoarea inversă a timpului afișat pe ecranul ceasului), dispozitivul va reveni la modul de funcționare anterior, de exemplu „Înghețată".

• Apăsarea butonului „SET" activează modul de setare. Trecerea la modul de setare nu interferează cu funcționarea curentă a dispozitivului.

Parametrii care pot fi setați sunt prezentați în tabelul de mai jos.

Modul în care utilizatorul dorește să modifice setările trebuie selectat prin apăsarea butonului „MODE", iar dioda se va aprinde pentru modul de funcționare selectat. Indicatorul de pe afișaj care arată viteza de rotație va clipi, iar valoarea parametrului trebuie setată cu ajutorul butoanelor „ADD" și „SUB". Pentru a accesa setările parametrului de temperatură (sau durata funcției de „distribuire"), este necesar să apăsați o dată butonul „SET". Pentru a salva setările, este necesar să așteptați 10 secunde.

<table>
<tr><th>Mod de funcționare</th><th>RPM (rotații pe minut)</th><th>Temperatură [°C]</th><th>Durată [s]</th></tr>
<tr><td>Înghețată</td><td rowspan="6">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="6">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Răcire</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Cocktail</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Spălare</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Distribuire</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

După selectarea programului, se recomandă setarea la cea mai ridicată temperatură posibilă și scăderea treptată a acesteia până la obținerea consistenței și temperaturii dorite.

4.5. Curățare și întreținere

4.5.1. Instrucțiuni generale

a) Înainte de orice operațiune de curățare, întreținere sau reparație, precum și atunci când aparatul nu este utilizat, scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să ajungă la temperatura camerei.

b) Nu turnați apă peste aparat și nu lăsați părțile electrice ale aparatului să se ude.

c) Pentru a preveni dezvoltarea bacteriilor în interiorul aparatului, este necesar să utilizați numai agenți de curățare speciali, concepuți pentru curățarea suprafețelor din material plastic care intră în contact cu alimentele.

d) Nu curățați niciodată aparatul în mașina de spălat vase, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea componentelor.

e) Nu folosiți niciodată dezinfectanți agresivi sau detergenți corozivi pentru curățare.

f) Este necesar să curățați și să dezinfectați aparatul în mod regulat și temeinic.

g) În perioada în care aparatul nu este utilizat, acesta trebuie dezasamblat, spălat și uscat. Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.

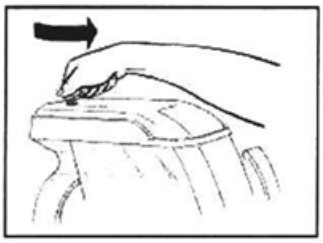
h) Curățarea și dezinfectarea trebuie efectuate zilnic și cu frecvența prevăzută de legislația în vigoare în locul în care este utilizat dispozitivul.

NOTĂ! Pentru a curăța și dezinfecta corespunzător dispozitivul, persoana care efectuează aceste operațiuni trebuie să-și spele și să-și dezinfecteze temeinic mâinile.

4.5.2. Curățarea automată a dispozitivului

1. Goliți rezervorul dispozitivului.

2. Deblocați dispozitivul de protecție al capacului exterior situat în partea din spate a acestuia.



3. Scoateți capacul exterior, apoi scoateți capacul interior.

4. Turnați apă călduță în rezervorul dispozitivului.

5. Montați ambele capace pe dispozitiv. Dispozitivul nu se va porni dacă capacul nu este instalat.

6. Porniți dispozitivul cu ajutorul butonului 3a; nu activați funcția de răcire (butonul 3b).

7. Activați modul „Spălare” cu ajutorul butonului „MODE”.

8. Lăsați aparatul să funcționeze în modul „Spălare” timp de câteva minute.

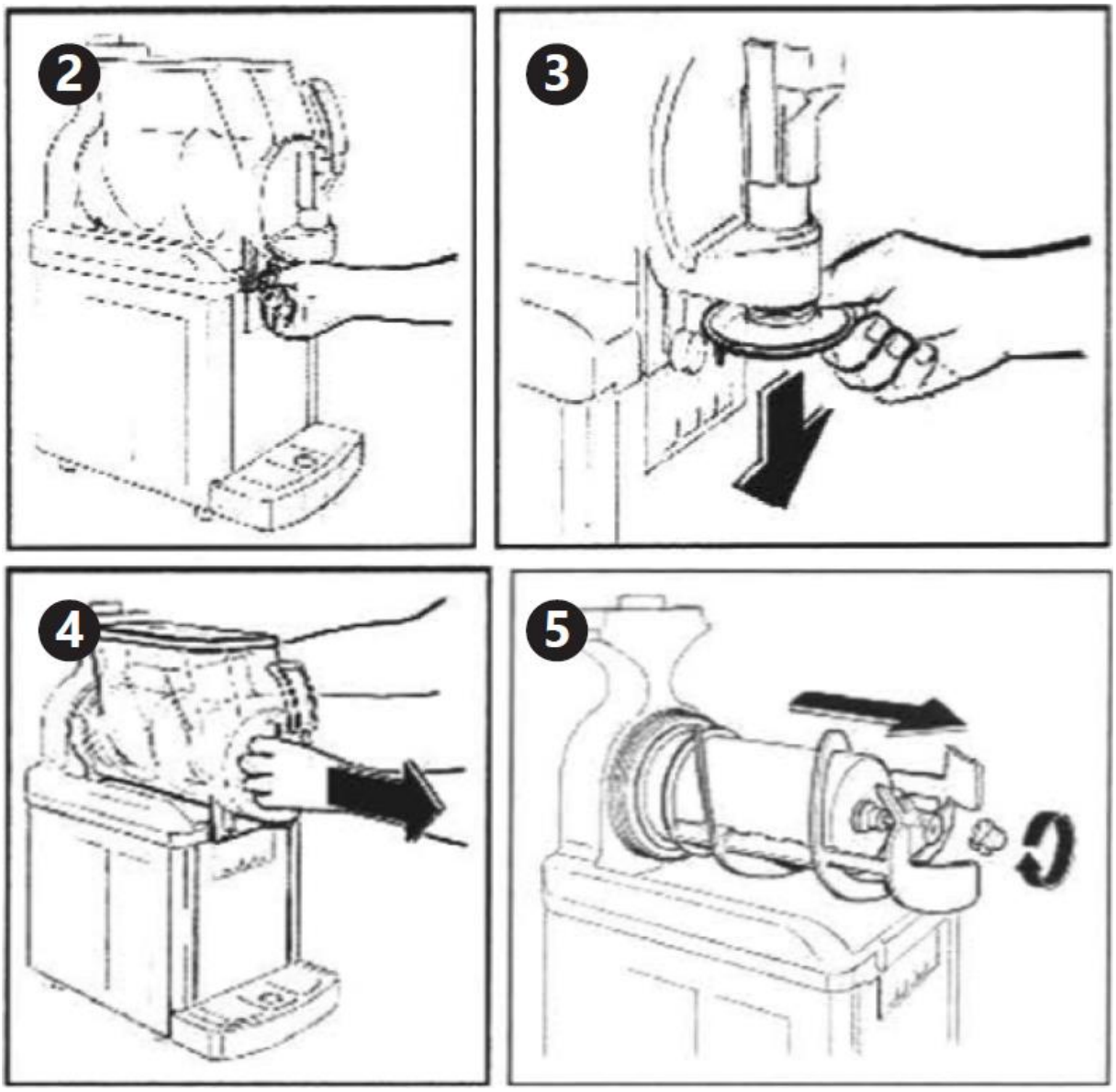
9. Scoateți apa murdară din rezervor prin golirea acesteia cu ajutorul unui robinet, apoi repetați toate operațiunile de mai multe ori pentru a clăti bine aparatul. Repetați aceste operațiuni până când apa care curge din aparat este curată.

10. După efectuarea acestor operațiuni, este necesar să goliți aparatul de apă, să îl opriți și să îl deconectați de la sursa de alimentare.

11. Scoateți ambele capace ale aparatului și lăsați-l să se usuce.

4.5.3. Curățare

1. Urmați pașii 1-3 din secțiunea referitoare la spălarea automată a aparatului.



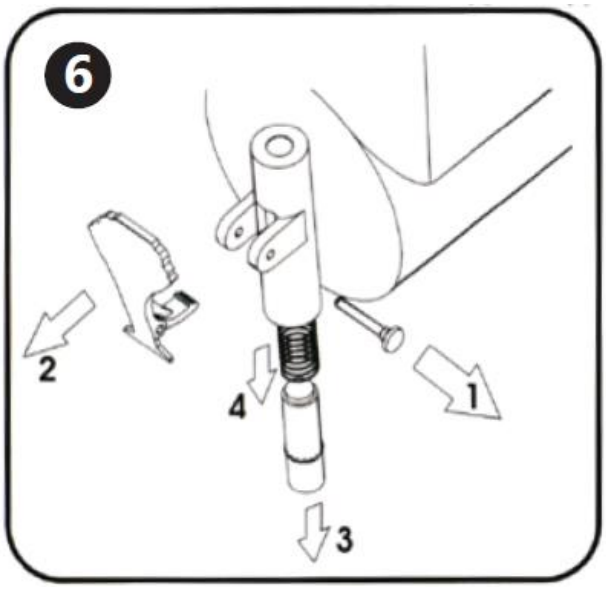
2. Deșurubați cele două șuruburi situate în partea din față a rezervorului, lângă robinetul dozatorului.

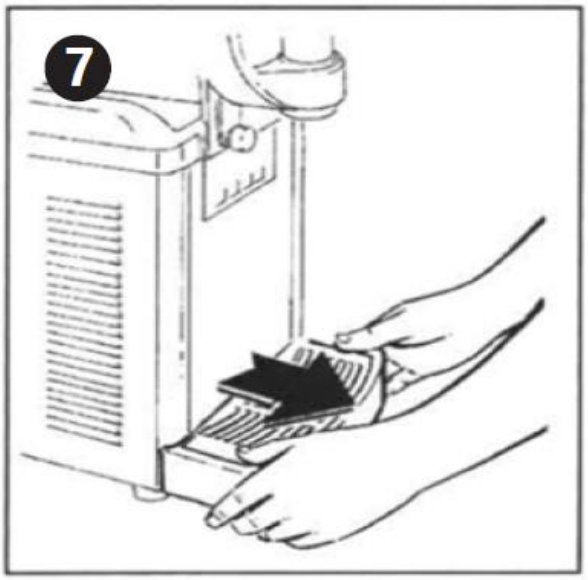
3. Scoateți accesoriul care dă forma înghețatei.

4. Scoateți rezervorul ridicându-i partea din față de pe cârlige, apoi glisați întregul rezervor în afară, trăgându-l spre partea din față a aparatului.

5. Deșurubați piulița care fixează agitatorul, apoi scoateți agitatorul și îndepărtați garniturile situate în partea din față și din spate a evaporatorului.

NOTĂ! Este necesar să îndepărtați toate garniturile în timpul curățării pentru a reduce la minimum riscul de dezvoltare a bacteriilor.







6. Demontați robinetul. Deșurubați piulița de pe axul care fixează maneta în poziție, scoateți axul și trageți pistonul afară din tubul robinetului. Se recomandă introducerea pieselor robinetului într-o baie cu dezinfectant destinat curățării suprafețelor care intră în contact cu alimentele. Înmuierea trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile producătorului dezinfectantului.

7. Scoateți tăvile de scurgere.

8. Ștergeți evaporatorul cu o cârpă moale, apoi uscați-l.

9. Spălați toate părțile aparatului care ar putea intra în contact cu băuturile sau înghețata. Pentru curățare, se recomandă utilizarea unui detergent delicat, destinat curățării suprafețelor care intră în contact cu alimentele. După spălarea cu detergent, este necesar să clătiți cu apă toate piesele

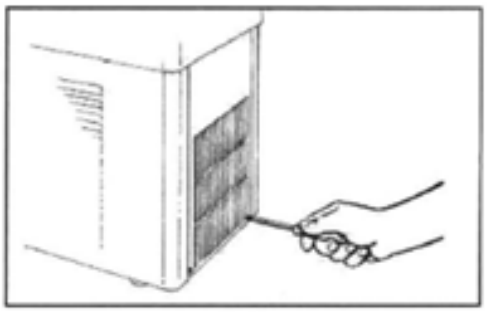
demontate, iar elementele care au rămas fixate pe aparat trebuie șterse cu un burete înmuiat în apă.

10. Montați dispozitivul spălat și uscat urmând ordinea inversă față de cea a procesului de demontare. Aplicați un lubrifiant pe garnituri și pe componentele care se suprapun peste acestea, pentru a facilita asamblarea.

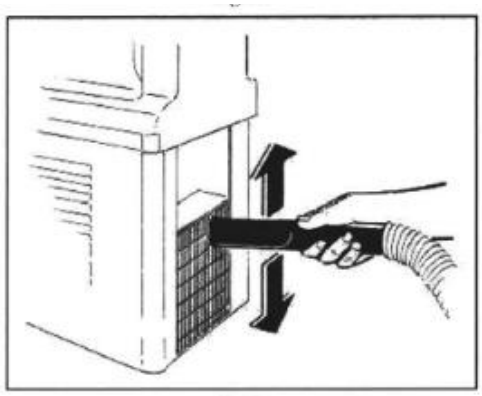
11. Curățați periodic orificiile de ventilație ale aparatului cu ajutorul unei perii sau a unui puf. Nu lăsați ca orificiile de ventilație să se înfunde.

a. Opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

b. Deșurubați șuruburile din partea din spate a carcasei dispozitivului și scoateți elementul deșurubat.



c. Cu ajutorul unui aspirator de praf sau al unui aspirator obișnuit, îndepărtați praful care s-a acumulat pe condensator.



ATENȚIE! Nu folosiți niciodată o șurubelniță sau obiecte ascuțite pentru a curăța condensatorul.

d. Înșurubați elementul dezasamblat.

4.5.4. Dezinfectarea

Se recomandă repetarea operațiunilor de spălare folosind apă caldă (aproximativ 40 °C) și un dezinfectant adecvat pentru suprafețele care intră în contact cu alimentele.

ATENȚIE! Scufundați piesele în dezinfectant pentru cel mult 15 minute.

După spălare și/sau dezinfectare, este necesar să se lase piesele să se usuce.

4.5.5. Înlocuirea garniturilor

Înlocuiți orice garnitură care prezintă semne evidente de uzură sau care prezintă scurgeri.

4.5.6. Întreținere specială

Întreținerea specială trebuie efectuată de către serviciul de service autorizat al producătorului.

O dată pe lună, se recomandă efectuarea unei întrețineri speciale care constă în curățarea părților interne ale aparatului, în special a condensatorului. Condensatorul trebuie curățat cu o perie.

Depozitarea aparatului pe timpul iernii sau la temperaturi ambientale scăzute.

1. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
2. Demontați, curățați și dezinfectați toate piesele care au intrat în contact cu înghețata/băuturile.
3. Spălați toate componentele exterioare ale aparatului.
4. Uscați toate părțile aparatului.
5. Reasamblați întregul aparat.
6. Ambalati aparatul în ambalajul original sau acoperiți-l astfel încât să fie protejat de praf și alte impurități.
7. Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de radiațiile solare.

⚠

Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si, da bi zagotovili natančnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradno referenčno besedilo. Druge jezikovne različice so na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Stroj za pripravo slush-a	
Model	RCSL 1/6ICE	RCSL 2/6ICE
Nazivna moč [W]	350	450
Nazivna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230/50	
Prostornina posameznega rezervoarja / Zmogljivost polnjenja [l]	8 / 1 x 6	8 / 2 x 6
Število rezervoarjev	1	2
Hladilno sredstvo / Količina hladilnega sredstva	R290	R290
Dimenzije [mm]	730x445x270	725x402x420
Teža [kg]	28,9	40,5

2. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Ob upoštevanju tehnološkega napredka in možnosti zmanjševanja hrupa je bila naprava zasnovana tako, da tveganje za emisijo hrupa zmanjša na minimum.

2.1. Legenda

Ikona	Opis

	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	**OPOZORILO!** ali **PREVIDNO!** ali **NE POZABITE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	Uporabljajte izključno v zaprtih prostorih.



OPOMBA! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE V NEKATERIH PODROBNOSTIH LAHKO RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA STROJA.

3. Varnost pri uporabi



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Kadar se v opozorilih in navodilih uporabljata izraza »naprava« ali »izdelek«, to pomeni napravo za pripravo mehkega sladoleda Mini Soft. Ne uporabljajte v zelo vlažnem okolju ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo. Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara! Ne prekrivajte zračnih vstopov/izstopov. Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v notranjost naprave!

3.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje tveganje za električni udar.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelci, kotli in hladilniki. Tveganje za električni udar je večje, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, v neposrednem stiku z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje za poškodbo naprave in električni udar.

c) Kabel uporabljajte izključno v skladu z namenom uporabe. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.

d) Če uporabe naprave v vlažnem okolju ni mogoče preprečiti, je treba uporabiti napravo za zaščito pred ostankom toka (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

3.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da je delovno mesto urejeno in dobro osvetljeno. Neredno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskušajte predvideti, kaj se lahko zgodi, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet.

b) Naprave ne uporabljajte v območju nevarnosti eksplozije, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Če opazite poškodbo ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.

d) Če imate kakršne koli dvome glede pravilnega delovanja naprave, se obrnite na servisno službo proizvajalca.

e) Napravo sme popravljati izključno pooblaščena servisna služba proizvajalca. Ne poskušajte naprave popravljati sami!

f) V primeru požara za gašenje uporabljajte izključno praškove ali ogljikovodikove (CO_2) gasilne aparate, ki so primerni za uporabo na napravah pod napetostjo.

g) Otrokom in nepooblaščenim osebam je prepovedan vstop na delovno mesto. (Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora nad napravo).



NE POZABITE! MED UPORABO NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE PRISOTNE OSEBE.

3.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki lahko bistveno zmanjšajo vašo sposobnost upravljanja z napravo.

b) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči hude poškodbe.

c) Da bi preprečili naključno vklopitev naprave, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju OFF.

d) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.

3.4. Varno uporabljanje naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Za dano nalogo uporabljajte ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in na varnejši način.

b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno (naprave ni mogoče vklopiti ali izklopiti). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom za vklop/izklop, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.

c) Preden začnete z kakršnimi koli nastavitvami, zamenjavo orodja ali preden napravo odložite, se prepričajte, da je vtič izklopljen iz vtičnice. Takšni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerno vklop naprave.

d) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varno mesto, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ter niso prebrale navodil za uporabo. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

e) Napravo vzdržujte v dobrem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana, zlasti pa preverite, ali so deli ali elementi razpokani ter ali obstajajo kakršne koli druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo predajte v popravilo.

f) Popravilo ali vzdrževanje naprave morajo opravljati usposobljene osebe, pri čemer se smejo uporabljati le originalni rezervni deli. S tem boste zagotovili varno uporabo.

g) Da bi zagotovili delovno celovitost naprave, ne odstranjujte tovarniško vgrajenih zaščitnih elementov in ne popuščajte vijakov.

h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročne prevozne operacije, ki veljajo v državi, kjer bo naprava uporabljena.

i) Izogibajte se situacijam, v katerih se naprava med uporabo ustavi zaradi prevelike obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.

j) Ne dotikajte se gibljivih delov ali dodatkov, razen če je naprava odklopljena od vira napajanja.

k) Paziti je treba, da naprava ne proizvede preveč ledu, kar bi preprečilo vrtenje mešalnika. V tem primeru je treba napravo izklopiti in počakati, da se led stopi. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe naprave.

l) Pri prevozu naprave je prepovedano držati jo za posode, razdelilnike ali druge dele. Napravo je treba prevažati tako, da jo držite za podstavek.

m) Naprave ne premikajte ali prevažajte, medtem ko je v delovanju.

n) Naprave ne smete čistiti s tlačilnim čistilcem in je ne smete brizgati z vodnim curkom.

o) Površina, na katero bo naprava postavljena, ne sme biti nagnjena za več kot 10°.

p) V pipo naprave ne vstavljajte ničesar.

q) Največja zmogljivost rezervoarjev se ne sme preseči, pri tem pa je treba upoštevati pojav povečanja prostornine tekočine po zamrznitvi.



POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM LASTNOSTIM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV ZA ZAŠČITO UPRAVLJAVCA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO

OBSTAJA MAJHNO TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN RAVNAJTE RAZUMNO.

4. Navodila za uporabo

Mini stroj za mehko sladoled je namenjen pripravi granite in hladnih pijač, kot so ledeni kava, kapučino, jogurt, koktajli, ter za pripravo slushy sladoleda ali italijanskega sladoleda.

UPORABNIK JE ODGOVOREN ZA VSE ŠKODE, KI IZHAJAJO IZ NEPRAVILNE UPORABE NAPRAVE.

4.1. Opis naprave



1. Zunanji ohišje

2. Mešalo

3. Stikalo za vklop/izklop

3a. Vklop naprave in zagon mešala

3b. Vklop hladilnega kompresorja

4. Prezračevalne odprtine

5. Pladenj za odcejanje

6. Nadzorna plošča

7. Pip

8. Ročaj pipa

9. Rezervoar naprave

4.1.1. Opis nadzorne plošče



A. Prikaz vrednosti hitrosti vrtenja mešalnika naprave

B. Prikaz vrednosti temperature / prikaz odmernega časa

C. POWER – vklop nadzorne plošče

D. MODE – spreminjanje načina delovanja naprave ali spreminjanje načina, za katerega so nastavljeni parametri

E. DISP – doziranje – način, ki omogoča doziranje; glede na nastavljene parametre za določen čas spreminja hitrost mešalnika

F. SET – nastavitve – vstop v način nastavitev (opis možnih nastavitev v nadaljevanju priročnika)

G. ADD – povečanje nastavljene vrednosti

H. SUB – zmanjšanje nastavljene vrednosti

I. Ice cream – dioda, ki obvešča o delovanju v načinu priprave mehkega sladoleda, npr. italijanskega sladoleda

J. Granita – dioda, ki prikazuje delovanje v načinu priprave sladoleda s kristalno strukturo, npr. slushy sladoleda

K. Chill – dioda, ki prikazuje delovanje v načinu priprave ohlajenih pijač

L. Coctail – dioda, ki prikazuje delovanje v načinu priprave zamrznjenih koktajlov

M. Wash – dioda, ki prikazuje delovanje v načinu samodejnega pranja naprave (mešalnik deluje samostojno)

N. Dispensing – dioda, ki prikazuje delovanje v načinu doziranja (vklopi se, ko so izbrane nastavitve za doziranje in ko je ta način izbran s pomočjo ustreznega gumba)

4.2. Priprava na uporabo

4.2.1. Postavitev naprave

Delovna površina, na kateri bo naprava nameščena, mora biti primerna za velikost naprave; upoštevajte mere. Delovna površina mora biti ravna, suha, toplotno odporna in na ustrezni višini od tal, da omogoča pravilno uporabo naprave. Dopustni naklon naprave je 10°. Naprava je namenjena uporabi v zaprtih prostorih. Temperatura shranjevanja mora biti v območju od 0 do 40 °C. Priporočena temperatura okolja za napravo je v območju od 24 do 32 °C. Pred prvo uporabo preglejte vse elemente in jih očistite skupaj z celotno napravo.

OPOMBA! Naprave ni dovoljeno potopiti v vodo ali jo polivati z vodnim curkom.

OPOMBA! Naprave ni dovoljeno vklopiti s praznim rezervoarjem.

OPOMBA! Napravo redno čistite, da preprečite trajno nalaganje nečistoč.

4.3. Sestavljanje naprave

1. Razpakirajte celotno napravo.
2. Pred vsako uporabo operite celotno napravo.
3. Napravo postavite na primerno površino.
4. Na napravo namestite pladenj za odcejanje.

4.4. Uporaba naprave

4.4.1. Priprava sladoleda in hladnih pijač:

1. Pripravite izdelek, namenjen hlajenju ali zamrzovanju, v skladu s priporočili proizvajalca (npr. če so v navodilih za koncentrat proizvajalca priporočena razmerja 1:7, odmerite 1 del koncentrata in 7 mer vode).
2. Odklenejte varovalo zunanjega pokrova na njegovem zadnjem delu in nato snemite pokrov.
3. Snemite notranji pokrov.
4. Vlijte pripravljeno mešanico za hlajenje/zamrzovanje.
5. Zaprite pokrova in zaklenite zunanji pokrov. OPOZORILO!: Naprava je opremljena z varnostnim mehanizmom; če je pokrov slabo zaprt ali sploh ni nameščen, naprava ne bo delovala!
6. Napravo priključite na napajanje.

7. Stikala 3a in 3b nastavite v vklopljeno položaj.
8. Na nadzorni plošči pritisnite gumb za vklop.
9. Nastavite način delovanja naprave, ki ustreza vliti tekočini in želenim rezultatom.
10. Počakajte, da tekočina doseže želeno temperaturo in gostoto.
11. Končni izdelek lahko iztisnete (z potegom ročice naprave v njeno smer) v primerne posode, npr. skodelice. Za lažje iztiskanje priporočamo uporabo funkcije „DISP“.
12. Po končani uporabi je treba napravo vedno oprati.

OPOZORILO! Zamrznjen sladoled ali pijače povečajo svoj volumen. Pazite, da ne presežete najvišje dovoljene ravni napolnjenosti rezervoarja naprave. Priporočljivo je, da izmerite spremembo volumna zmesi, ki jo nalijete v napravo, med prehodom iz tekočega v trdno agregatno stanje. Na podlagi tega je treba prilagoditi polnjenje rezervoarja naprave z ustrezno manjšo količino zmesi.

4.4.2. Delovanje nadzorne plošče

• Nadzorno ploščo aktivirate s pritiskom na gumb „POWER“.

• Za preklop nadzorne plošče mora biti naprava vklopljena (gumb 3a v aktivnem položaju).

• Za izbiro načina delovanja je treba pritisniti gumb „MODE“. Za izbrani način delovanja se bo prižgala dioda.

• S pritiskom na gumb „DISP“ se bo aktiviral način doziranja za čas, nastavljen v nastavitvah.

• Po preteku določenega časovnega obdobja (odštevanje časa na zaslonu ure) bo naprava prešla v prejšnji način delovanja, npr. »Sladoled«.

• S pritiskom na gumb »SET« se aktivira način nastavitev. Prehod v način nastavitev ne moti trenutnega delovanja naprave.

Parametri, ki jih je mogoče nastaviti, so navedeni v spodnji tabeli.

Način, v katerem želi uporabnik spremeniti nastavitve, je treba izbrati s pritiskom na gumb „MODE“, pri čemer se bo za izbrani način delovanja prižgala dioda. Prikaz hitrosti vrtenja na zaslonu bo utripal, vrednost parametra pa je treba nastaviti s pomočjo gumbov „ADD“ in „SUB“. Za prehod na nastavitve parametra temperature (ali časa za funkcijo »dispensing«) je treba enkrat pritisniti gumb »SET«. Za shranitev nastavitev je treba počakati 10 sekund.

<table>
<tr><th>Način delovanja</th><th>RPM (obrati na minuto)</th><th>Temperatura [°C]</th><th>Trajanje [s]</th></tr>
<tr><td>Sladoled</td><td rowspan="6">25 ÷ 55</td><td>-8 ÷ 10</td><td rowspan="6">----</td></tr>
<tr><td>Granita</td><td>-4 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Hlajenje</td><td>0 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Koktajl</td><td>-20 ÷ 10</td></tr>
<tr><td>Pranje</td><td rowspan="2">----</td></tr>
<tr><td>Doziranje</td><td>25 ÷ 75</td><td>0 ÷ 60</td></tr>
</table>

Po izbiri programa priporočamo, da nastavite najvišjo možno temperaturo in jo postopoma znižujete, dokler ne dosežete želene konsistence in temperature.

4.5. Čiščenje in vzdrževanje

4.5.1. Splošna navodila

a) Pred vsakim čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom ter tudi, če naprava ni v uporabi, izvlecite vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava ogreje na sobno temperaturo.

b) Naprave ne polivajte z vodo in ne dopustite, da bi se električni deli naprave navlažili.

c) Da bi preprečili razvoj bakterij v napravi, je treba uporabljati izključno posebna čistila, namenjena čiščenju plastičnih površin, ki pridejo v stik z živili.

d) Naprave nikoli ne čistite v pomivalnem stroju, saj lahko to povzroči poškodbe delov.

e) Za čiščenje nikoli ne uporabljajte agresivnih razkužil ali jedkih čistilnih sredstev.

f) Napravo je treba redno in temeljito očistiti ter razkužiti.

g) V času, ko naprava ni v uporabi, jo je treba razstaviti, oprati in posušiti. Napravo shranjujte na suhem, hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

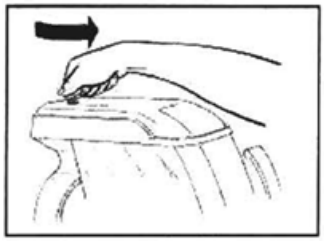
h) Čiščenje in razkuževanje je treba izvajati vsak dan in tako pogosto, kot to zahteva zakonodaja, ki velja na kraju uporabe naprave.

OPOMBA! Za pravilno čiščenje in razkuževanje naprave mora oseba, ki opravlja te dejavnosti, temeljito umiti in razkužiti roke.

4.5.2. Avtomatsko čiščenje naprave

1. Izpraznite rezervoar naprave.

2. Odklenejte varovalo zunanjega pokrova, ki se nahaja na njegovem zadnjem delu.



3. Snemite zunanji pokrov, nato pa snemite notranji pokrov.

4. V rezervoar naprave nalijte mlačno vodo.

5. Namestite oba pokrova na napravo. Naprava se ne bo vklopila, če pokrov ni nameščen.

6. Vklopite napravo s tipko 3a, ne vklopite hlajenja (tipka 3b).

7. Vklopite način „Wash“ s tipko „MODE“.

8. Pustite, da naprava nekaj minut deluje v načinu »Pranje«.

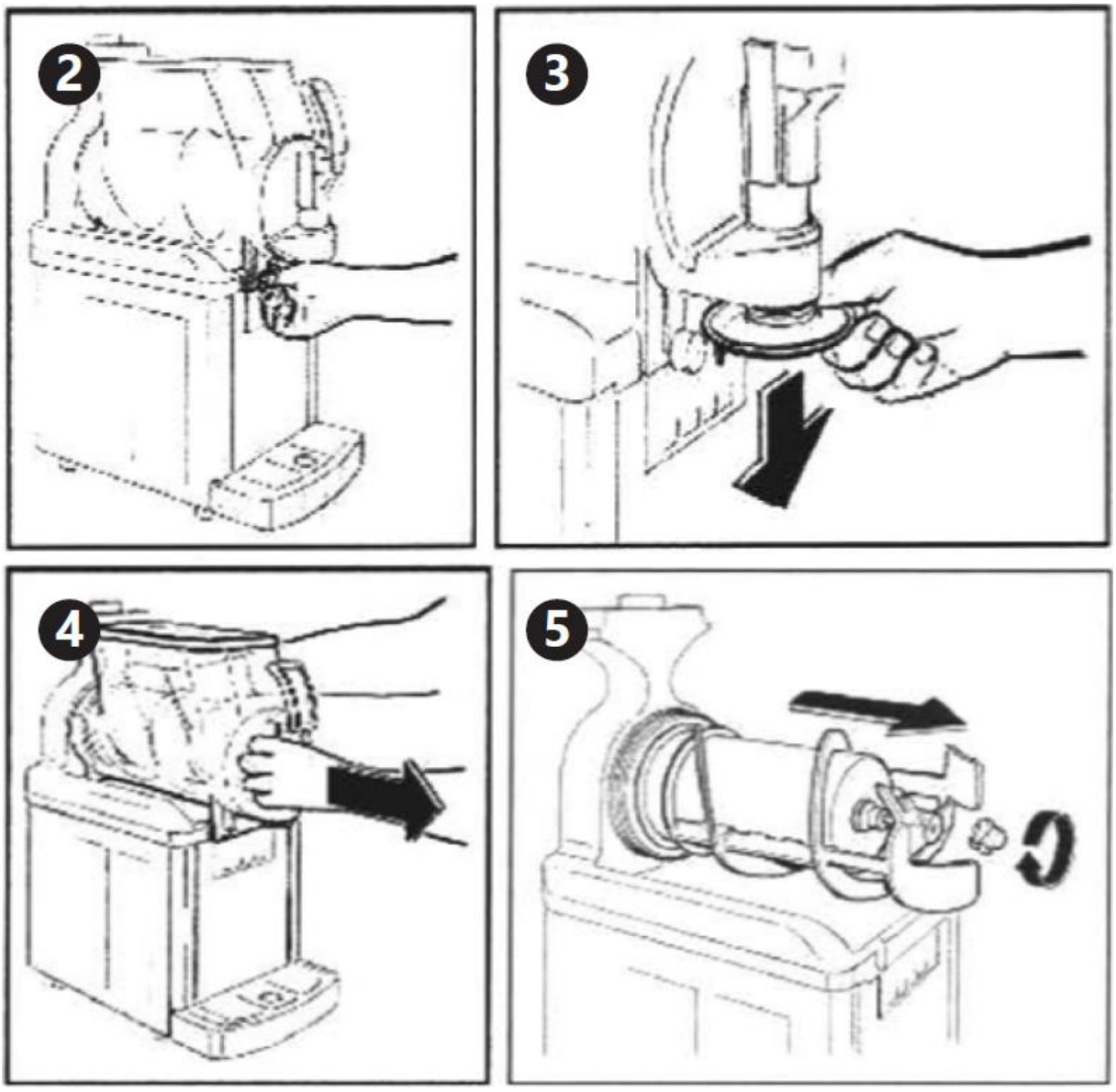
9. Umazano vodo iz rezervoarja izpraznite s pipo, nato pa vse postopke večkrat ponovite, da napravo temeljito izperete. Te postopke ponavljajte, dokler voda, ki izteka iz naprave, ni čista.

10. Po opravljenih postopkih je treba iz naprave izprazniti vodo, jo izklopiti in odklopiti iz električnega omrežja.

11. Snemite oba pokrova naprave in jo pustite, da se posuši.

4.5.3. Čiščenje

1. Izvedite korake 1–3 iz poglavja o avtomatskem pranju naprave.



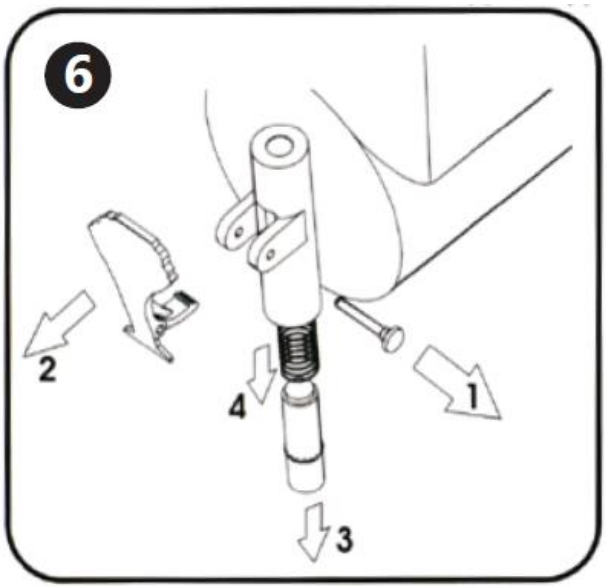
2. Odvijte dva vijaka, ki se nahajata v sprednjem delu posode v bližini pipice za doziranje.

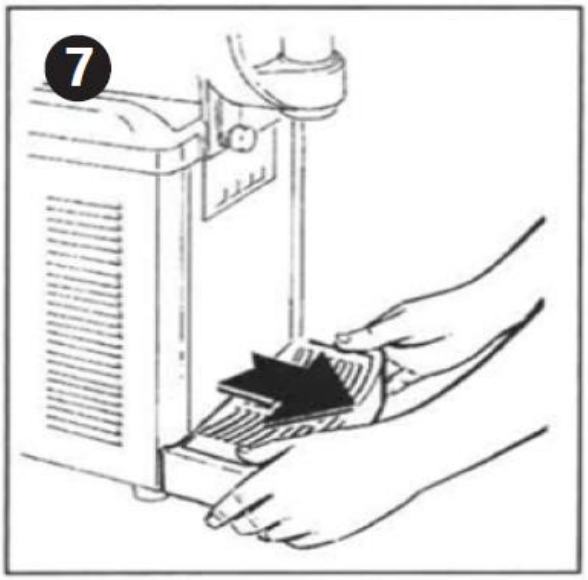
3. Odstranite pripomoček za oblikovanje sladoleda.

4. Posodo odstranite tako, da njen sprednji del dvignete s kavljev, nato pa celotno posodo izvlečete s potegom proti sprednjemu delu naprave.

5. Odvijte matico, ki drži mešalo, nato izvlecite mešalo in odstranite tesnila, ki se nahajajo v sprednjem in zadnjem delu izparilnika.

OPOMBA! Med čiščenjem je treba odstraniti vsa tesnila, da se zmanjša tveganje za razvoj bakterij.







6. Razstavite pipo. Odvijte matico s sornika, ki drži ročaj v položaju, odstranite sornik in izvlecite bat iz cevi pipe. Priporočljivo je, da dele pipe namočite v kopel z razkužilom, namenjenim čiščenju površin, ki pridejo v stik z živili. Namakanje je treba opraviti v skladu z navodili proizvajalca razkužila.

7. Odstranite kapalne pladnje.

8. Izparilnik obrišite z mehko krpo in ga osušite.

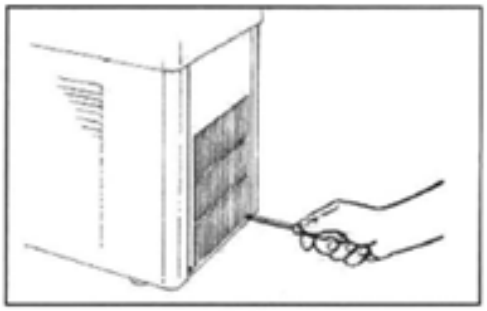
9. Oprite vse dele naprave, ki lahko pridejo v stik s pijačami ali sladoledom. Za čiščenje priporočamo uporabo blagega čistila, namenjenega čiščenju površin, ki pridejo v stik z živili. Po umivanju s čistilom je treba vse razstavljene dele spereti z vodo, tiste dele, ki so ostali pritrjeni na napravo, pa obrisati z gobico, namočeno v vodo.

10. Oprano in posušeno napravo sestavite v nasprotnem vrstnem redu kot pri razstavljanju. Za lažjo montažo nanesite mazivo na tesnila in komponente, ki se z njimi prekrivajo.

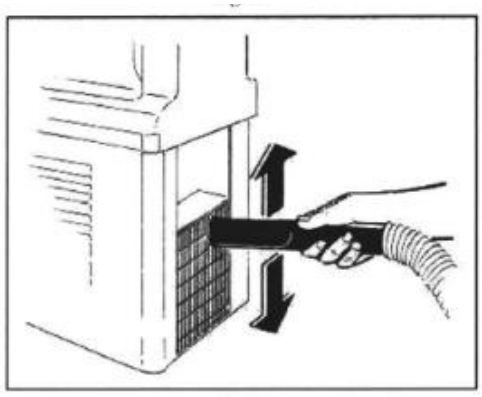
11. Redno čistite prezračevalne odprtine naprave s krtačo ali ščetko. Preprečite zamašitev prezračevalnih odprtin.

a. Izklopite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja.

b. Odvijte vijake na zadnji strani ohišja naprave in odstranite odviti del.



c. S pomočjo sesalnika za prah ali sesalnika odstranite prah, ki se je nabral na kondenzatorju.



OPOMBA! Za čiščenje kondenzatorja nikoli ne uporabljajte izvijača ali ostrih predmetov.

d. Priključite odstranjeni del.

4.5.4. Razkuževanje

Priporočljivo je ponoviti postopek pranja s toplo vodo (približno 40 °C) in razkužilom, primernim za površine, ki pridejo v stik z živili.

OPOMBA! Dele potopite v razkužilo največ za 15 minut.

Po pranju in/ali razkuževanju je treba dele pustiti, da se posušijo.

4.5.5. Zamenjava tesnil

Zamenjajte vsa tesnila, ki kažejo očitne znake obrabe ali puščajo.

4.5.6. Posebno vzdrževanje

Posebno vzdrževanje mora opraviti pooblaščeni servis proizvajalca.

Priporočljivo je, da enkrat na mesec opravite posebno vzdrževanje, ki vključuje čiščenje notranjih delov naprave, predvsem pa kondenzatorja. Kondenzator je treba očistiti s krtačo.

Shranjevanje naprave pozimi ali pri nizkih zunanjih temperaturah.

1. Odklopite napravo iz električnega omrežja.
2. Razstavite, očistite in razkužite vse dele, ki so bili v stiku s sladoledom/pijačami.
3. Oprite vse zunanje dele naprave.
4. Posušite vse dele naprave.
5. Ponovno sestavite celotno napravo.
6. Napravo zapakirajte v originalno embalažo ali jo pokrijte tako, da bo zaščitena pred prahom in drugimi nečistočami.
7. Napravo shranite na suhem, hladnem mestu, ki ni izpostavljeno sončnemu sevanju.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com